

الملاحق المملوكية

تأليف: ل. أ. ماير
ترجمة: صالح الشيبتي
مراجعة وتقديم:
الدكتور عبد الرحمن فراسي محمد



الملايس المملوكية



تأليف: ل. ل. ماير

ترجمة: صالح الشيتي

مراجعة ونفسيم: الدكتور عبد الرحمن فهمي محمد



الهيئة المصرية العامة للكتاب

هذه هي الترجمة العربية لكتاب

MAMLUK COSTUME

by : L.A. Mayer

Kundig, Genève, 1952

مقدمة ..



يتناول هذا الكتاب موضوع « الملابس المملوكية » ، ويعتبر عصر المماليك ٦٤٨ - ٩٢٣ هـ (١٢٥٠ - ١٥١٧ م) من أزهى عصور تاريخنا القومي ، وما زالت آثاره المادية من فنون وصناعات تزخر بها المتاحف العالمية وعلى رأسها متحف الفن الاسلامى بالقاهرة .

والحق ان أول ما يسترعى النظر فى عصر المماليك عناية سلاطينهم الكبيرة بالأزياء والملابس التى كانت تحاك وتطرز وتزين بحوانيت الخياطين والرسميين (المطرزين) والحلعيين والفرائين وتباع فى احياء القاهرة وأسواقها التى تربو على الخمسين ومن أهمها سويقة أمير الجيوش على رأس حارة برجوان الممتدة من شارع المعز لدين الله بالجمالية الآن ، وكانت على عهد المقرين فى القرن ٩ هـ / ١٥ م عامرة بالفرائين والحياكين وباعة الثياب المخيطة ، وغير سويقة أمير الجيوش سوق الجوخين ، الذى أعد لبيع الجوخ « المجلوب من بلاد الفرنج » لعمل الستائر وثياب السروج ، وسوق الشرايشيين حيث تباع أغذية الرأس التى يلبسها السلطان والأمراء والوزراء والقضاة وغيرهم « فكان بهذا السوق عدة تجار لشراء التشارييف والحلح وبيعها على السلطان فى ديوان الخاص وعلى الأمراء » وسوق الحوائصيين وتباع فيه حوائص الذهب والفضة التى يتمنطق بها الأجناد وسوق البخانقيين الذى تباع فيه الكوافى والطواقى للأمراء المماليك والصبيان والبناات بحيث كثر استعمال هذه الطواقى فى عصر

المماليك الجراكسة للرجال والنساء على السواء (١) وسوق الخلعين بالقرب من باب زويلة حيث تباع الثياب المخيطة الخليع وهي التي قد لبست ، أما سوق الاخفايين فتباع فيه خفاف النساء ونعالهن فى حوانيت الأساكفة .

ولم تكن أزياء المماليك والأمراء من الأجناد لتستكمل زينتها بغير القسي والنشاب والزرديات وآلات السلاح واللجم التي كانت تباع بخط بين القصرين فى أسواق خاصة هى سوق السلاح وسوق المهامزين وسوق اللجمين بالقرب من ضريح قلاوون الآن حيث كانت تقوم كذلك سوق القفصيات لبيع الخواتم والفصوص وأساور النساء معروضة على أقفاص صغار من حديد مشبك (٢).

ولم تكن الملابس فى الواقع تنسج أو تطرز فقط لطبقة المماليك التي عاشت طبقة ارسقراطية فى مصر والشام ، وإنما كانت هناك الى جانب ملابس السلطان ، ملابس للأجناد وملابس للخليفة وملابس للعلماء من رجال الدين المسلمين ، وخلع للتشريف ، وملابس للطوائف الدينية غير الاسلامية من مسيحيين ويهود وسامرة ، وملابس للنساء كذلك ولم يغفل ماير Mayer الذى العسكرى كأبرز الملابس المملوكية المميزة لهذا العصر الذى غلبت على طبيعته الصبغة الحربية بين أمراءه المماليك بغية الوصول الى العرش فى ظل مبدأ « الغلبة للأقوى بين أقرانه » Primus inter Pares وقد تناول ماير هذا الزى العسكرى الارستقراطى - بأسلحته وخوذه ودروعه وزرده وسيوفه وبلطه - فى فصلين رائعين يغطيان أكثر من ثلث الكتاب وهما فصلان يعتبران بحق مرجعا أساسيا عن الملابس والأسلحة العسكرية فى عصر المماليك .

وقد وصف المؤلف كل هذه الملابس المملوكية وصف العالم الواسع الاطلاع ، بحيث لم يترك مرجعا هاما تقريبا وردت فيه إشارة الى ملابس عصر المماليك الا رجع اليه وأفاد منه ، فلم تقتصر مراجع المؤلف على ما زخرت به كتب التاريخ والأدب فى عصر المماليك ، بل رجع أيضا الى المخطوطات العربية المصورة المحفوظة بفينا ومتحف طوبقابوسراى والمتحف

(١) ويعلل المقريزى تشبه النساء بالرجال فى لبس الطواقى ذات الاطار الفرو بأنه فشا فى أهل الدولة المملوكية محبة الذكران فقصده نساؤهم التشبه بهم ليسستملن قلوب رجالهن فاقتدى بفعلهن فى ذلك عامة نساء مصر ، وثانيا لانخفاض مستوى المعيشة وشيوع الفقر مما اضطر نساء أهل مصر الى ترك لبس الذهب والفضة والجواهر ولبس الطواقى التي بالنظر فى عملها من الحرير (مقريزى : خطط ج ٢ ص ١٠٤) .

(٢) عن هذه الأسواق كلها انظر المقريزى خطط ج ٢ ص ٩٥ - ص ١٠٧ .

البريطاني ومكتبة البودليان والمكتبة الأهلية بباريس يستقى منها ما رسمه الفنانون المسلمون من ملابس وآزياء مملوكية ، كما رجع الى الصور والآزياء المحفورة على التحف المعدنية التي ترجع الى عصر المماليك والتي تزخر بمشاهد من حياة البلاط والقصور والمجتمع المملوكي بوجه عام ، والى ما سجله الرحالة والحجاج الاوربيون عن مشاهداتهم في الشرق العربي عامة ومصر بوجه خاص وما صوروه في كتبهم من ملابس مملوكية للسلطين والأمراء والشعب من كلا الجنسين ، ولعل أهم هذه الرحلات رحلة برنارد فون برايدنباخ Bernhard von Brydenbach ورحلة آرنولد فون هارف Arnold von Harff ، كما رجع الى الصور التي رقمها المصورون الايطاليون عن بلاط السلطين المماليك ، ذلك الى جانب ما قام المؤلف بدراسته من بين مخلفات الملابس المملوكية الموزعة في المتاحف العالمية .

والواقع ان كتاب ماير هذا عن «الملابس المملوكية» يعتبر عملا علميا غير مسبوق ، اذ ان ما سجله كاترمير Quatremère (١) من حواشي وتعليقات على كتاب السلوك للمقریزی من سنة ١٨٣٧ - ١٨٤٢ وما جمعه دوزي Dozy (٢) من اسماء للملابس عند العرب في معجمه سنة ١٨٤٥ ، وما كتبه R. Levy من تعليقات عن الملابس الاسلامية من المراجع العربية في مجلة الجمعية الاسيوية الملكية J.R.A.S. سنة ١٩٣٥ (٣) رغم انها مجهودات علمية لها وزنها وتقديرها ، الا أن واحدا منها لا يعتبر عملا علميا متخصصا وكاملا عن الملابس المملوكية وحدها . ولعل قيمة هذا الجهد الذي قام به ماير Mayer تظهر بوضوح اذا عرفنا أن هذا الموضوع (الملابس المملوكية) لم يتناوله بالبحث أحد علماء الآثار الاسلامية في الشرق أو الغرب في مدى عشرين عاما أي منذ أن انتهى « ماير » من نشر كتابه هذا سنة ١٩٥٢ وأهداه الى أعظم هواة التحف الاسلامية من بنى جنسه وهو « رالف هراري R.A. Harari » فهو بذلك آخر وأحدث ما كتب في موضوع « الملابس المملوكية » غير منازع . فلا غرابة اذا استقبله علماء الآثار بكثير من الاعجاب والتقدير يبدوان فيما كتبه كل من أنو Anon (٤) وفيت Wiet (٥) ولام Lamm (٦) وموسكاتي

1. Quatremère : Sultan Mamlouks, Paris, 1837-45.
2. Dozy, Reinhart : Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes, Amsterdam, 1845.
3. Levy, Reuben : Notes on Costume from Arabic sources (in JRAS, 1935, pp. 319-338).
4. Anon, Burlington Magazine, XCV, pp. 313-14.
5. G. Wiet, Syria, XXX, pp. 344-7.
6. J. Lamm, Z.D.M.G., CIV, pp. 507-8.

S. Moscati (١) وشيميل Schimmel (٢) وفلورنس داي Florence
Day (٣) وهارتمان Hartmann (٤) وفرانسوا بوشيه François
Boucher (٥) والترتل Walter Till (٦) وكونل Kühnel (٧)

ورغم الاصطلاحات الفنية المتعددة التي زخر بها هذا الكتاب ورغم ما امتلأت به صفحاته من مراجع ومصادر متعددة ومادة علمية غزيرة فإن المؤلف لم يتوسع في الرسوم التوضيحية اللازمة لإبراز الأزياء المملوكية المختلفة بتمامها في ضوء ما أوردته المراجع التاريخية أو ما وقفنا عليه من التحف المملوكية الباقية ولو أنه فعل ذلك لأضاف أبعادا علمية وفنية جديدة إلى تلك الرسوم والأشكال التي وردت في أطالس الحملة الفرنسية الملحقه بكتاب « وصف مصر » (٨) وإلى تلك اللوحات التي رسمها كل من بريس Prisse (٩) وبريزيوزي Preziosi (١٠).

كما أن « ماير » لم يتعرض هنا للمقومات الفنية لمصر المملوكية في صنع الأقمشة والمنسوجات في عصر المماليك وهي صناعة كانت بدورها سببا مباشرا لامتداد الخياطين والخلعيين بما يلزمهم من خامات غنية بزخارفها وخيوطها لتنفيذ الأزياء الحربية والمدنية والدينية معا بل لولا توفر هذه المنسوجات المملوكية المتنوعة لما أمكن لبيوت الأزياء في مصر أن تنتج هذا الحشد الوفير من القمصان والسراويل والأقبية والكوامل والسلاريات والفرجيات والشاشات والطواقى والأحزمة وغيرها من أزياء الرجال والنساء في مجتمع المماليك .

وعلى أية حال ، لسنا بحاجة للإشارة هنا إلى أهمية مصر كمركز للنسيج منذ فجر الاسلام ، ولكن الذي يجب أن نؤكد هو أن انتاج الأقمشة المنسوجة والمطرزة كان من أبرز الصناعات في خدمة الأزياء

1. S. Moscati, *Orientalia*, N.S., XXIII, pp. 200-201.
2. Annemarie Schimmel, *Welt des Islam*, n.F., II, pp. 298-9.
3. Florence E. Day, *Ars Orientalis*, I, pp. 229-232.
4. R. Hartmann, *O.L.Z.*, XLIX, cols., 246-9.
5. François Boucher, *G.B.A.*, 6ème pér., XLV, pp. 247-8.
6. Walter C. Till, *Journ. Near Eastern Studies*, XII, pp. 196-8.
7. Ernst Kuhncl, *Oriens*, XI, pp. 276-9.
8. *Description de l'Egypte, Etat Moderne, Planches. Costumes et portraits.* (Plates A-K, LL and MM), Paris, 1822.
9. E. Prisse, *Oriental album, characters, costumes and modes of life, in the Valey of the Nile* (London, 1848).
10. Preziosi, (a) *Souvenir du Caire*, (20 coloured plates), Paris, 1862.
(b) *Le Caire : moeurs et costumes* (atlas folio, pp. iii with 20 coloured plates), Paris, 1883.

والموضات المملوكية (١) فقد نجحت مصر فى انتاج نوع من الأقمشة المطبوعة بزخارف نباتية وكتابات نسخية عن طريق القوانب الحشبية المحفورة ، كما اتبعت المصانع أسلوب التطبيق فى زخرفة الملابس والخلع بتثبيت أجزاء مقصوفة من قماش بأشكال معينة وألوان متعددة على الثوب عن طريق « غرزة الرفى » ولكن أعظم المنسوجات شهرة فى عصر المماليك تلك الأقمشة الحريرية ذات الزخارف المنفذة بالملكوك على نول السحب (٢) ومن بين هذه المنسوجات الحريرية انواع المعروف باسم « الطردوحش » وقد أشارت بعض المراجع التاريخية الى الاقبية ذات الزخارف من الطردوحش والأشرطة الموجة بقصب مذهب من عمل الاسكندرية (٣) ويحتفظ متحف الفن الاسلامى بقطع كثيرة من هذا النوع كما أشاد القلقشندي بشهرة الاسكندرية فى نسج الأقمشة المملوكية الحريرية حيث يذكر : « وفيها ينسج القماش الفائق الذى ليس له نظير فى الدنيا واليها تهوى ركائب التجار فى البر والبحر وتمير من قماشها جميع أقطار الأرض » (٤) وأمدنا النويرى بوصف رائع لطراز أو مصنع نسج بالاسكندرية أثناء زيارة السلطان الأشرف شعبان أحد سلاطين المماليك الذى « رأى كل صانع ينسج على منواله من أصناف الأقمشة المنمقة والبجلات المطبقة المتخذة لحريم السلطان المختلفة الألوان » (٥) . وكان للنشاط التجارى فى عصر المماليك فضل كبير فى اتصال مجتمع الاسكندرية والقاهرة بكثير من أزياء المجتمعات الأوربية والهندية والایرانية والصينية عن طريق هؤلاء التجار الذين تولوا نقل المتاجر من المنسوجات الحريرية والجوخ والمخمل (القטיפه) بين الشرق والغرب وبيعها فى الفنادق والخانات والوكالات التجارية والقياسر والأسواق المصرية المنتشرة فى المدن والعواصم فتركوا لنا نوعا من الملابس الفرنجية انتى شاعت فى عصر المقریزی (٦) .

(١) انظر الأقمشة المملوكية بمتحف برلين التى نشرها كرنل Kuhncl ولام Lamm

Kuhncl, E., Islamische Stoffe Aus Agyptischen Grabern, Berlin, 1927.

وانظر عن التطريز المملوكى Lamm, C.J., Some Mamluk Embroideries (1937)

Ars Islamica. Vol. IV, pp. 65 ff.

(٢) انظر عن الأقمشة الحريرية المملوكية ما كتبه Schmidt, J.H., Damaste der

Mamlukenzeit. Ars Islamica, I, pp. 99-109.

(٣) القلقشندي : صبح الأعشى ج ٤ ص ٥٣ .

(٤) المرجع نفسه ج ٣ ص ٤٠٨ .

(٥) النويرى : الاعلام بالاعلام فيما جرت به الاحكام والامور المقضية فى واقعة

الاسكندرية - مخطوط بدار الكتب المصرية برقم ٣٩٤٢ - تاريخ ورقة ١٤٢ وانظر محمد

عبد العزيز مرزوق : طراز الاسكندرية (مؤتمرات الآثار الأول ١٩٤٧) ص ١٧١ وما بعدها .

(٦) المقریزی خطط ج ٢ ص ٩٨ .

كما أن هجرة الفنانين والصناع الى مصر بعد تخريب المغول لمراكز الحضارة الشرقية الاسلامية في ايران والعراق والشام (١) كانت فرصة سانحة لاثراء الأقمشة والأزياء المملوكية وادخال بعض الموضات والتصميمات عليها كما حدث بالنسبة لتلك الأقبية التترية التي أشار اليها «ماير» في الفصل الذي عقده للحدث عن ملابس «الارستقراطية العسكرية» ، ولعله من المنسوجات المصرية الوثيقة الصلة بالصين في عصر المماليك تلك الأقمشة الحريرية التي تحمل اسم السلطان المملوكي الناصر محمد بن قلاوون المتوفى سنة ٧٤٢ هـ وعلى بعضها حروف بخط كوفي أشبه بالاختام الصينية وقد وجد كثير من هذه الأقمشة بزخارفها الصينية كالتنين وغيره في المتاحف المصرية والأوربية وخاصة متحف برلين ومتحف فكتوريا وألبرت كما وجد بعضها في كنيسة سانت ماري بمدينة دانتزج (٢) .

وبعد : فأننا نأمل أن يحقق كتاب « الملابس المملوكية » الفائدة العلمية المرجوة من ترجمته للباحثين في تراثنا القومي والآثار والفنون الاسلامية والتاريخ والأزياء على سواء . كما أرجو مخلصا أن أرى القارئ العربي وقد تلقى هذا الكتاب بما يستحقه من عناية واهتمام في ضوء تلك الجهود الرائعة التي تبذل لتيسير الاطلاع على مثل هذه المراجع العلمية المتخصصة عن تراثنا وحضارتنا لتسد فراغا هائلا في المكتبة العربية (٣) .

د . عبد الرحمن فهمي محمد

(١) يذكر المقرئ أنه لما « خرب المشرق والعراق بهجوم عساكر التتر منذ كان جنكزخان في أعوام بضع عشر وستماية الى قتل الخليفة المستعصم ببغداد في صفر سنة ٦٥٦ هـ كثر قدوم المشارقة الى مصر » انظر خطط ج ١ ص ٣٦٤ ، ٣٦٥ .

(٢) انظر ديماند : الفنون الاسلامية « ترجمة أحمد عيسى » ص ٢٥٩ وص ٢٦٠ .
(٣) سيجد القارئ العربي كثيرا من المصطلحات العربية قد احتفظت بكتابتها باللاتينية حسب ما أوردها Mayer نفسه حرصا من المترجم في المحافظة على نطقها وفق المصطلح العلمي وتسهيلا للقارئ بحث أصل اللفظ كلما شاء ذلك .

تصدير

ان هذا الكتاب الذى وضع أصلا ليكون تاريخا للزى الشرقى العربى سيبدو - لجملة أسباب - مختصرا ومبسطا للغاية ، ليكون بمثابة دراسة شاملة للأزياء المملوكية وحسب . ولكى يكون موضوع الكتاب مرتبطا بعنوانه ارتباطا وثيقا ، كان من الضرورى ليس فقط اغفال البيانات والمعلومات الخاصة بالعصرين الأيوبى والزنكى بل رثى كذلك أنه من الأصوب تأجيل مناقشة موضوع النسيج ، والحلى ، وبعض المشكلات مثل الأسلحة المزخرفة بالتنزيل (التكفيت) الى فرصة أخرى ، اذ أن أمرا كهذا يصبح متعذرا دون معالجة موضوع العالم الاسلامى ككل لا يتجزأ ، وبالتالي فإن تلك المراجع التى تعود الى عصور مبكرة - غالبا الى الفترات الأخيرة من العصر الأيوبى - هى وحدها التى سلمنا بصحة اثباتها لأهميتها تماما من وجهة النظر المملوكية . وهذا الأمر نفسه ينطبق على المصادر « الببليوجرافية » (عدا بعض المقالات الخاصة بالتكفيت) وقد اقتضى اختزال المتن انقاص عدد من الوثائق المصورة . فتضمن هذا الكتاب اللوحات التى لا غنى عنها فقط والتى يظهر معظمها هنا لأول مرة .

ومن دواعى الغبطة والسرور أن أتقدم بالشكر لجميع الذين مدروا الى يد المساعدة لانجاز هذا العمل . وهم ، السادة : مديرو وأمناء متحف السانكانتنير (Musée du Cinquantenaire) ، ومتحف بورت دي هال Musée de la Porte de Hal وكلاهما فى مدينة بروكسل Brussels ودار الآثار العربية (متحف الفن الاسلامى حاليا) ، والمتحف القبطى ،

وكلاهما في مدينة القاهرة ، ومديرية الآثار العامة بالقدس* ، ومتحف
طوبقيا بوسراى بمدينة استانبول Topkapu Sarayi Müzesi
وقسم الكتب والمخطوطات الشرقية بالمتحف البريطاني
British Musuem ، وقسم النسيج ، فى متحف فكتوريا وألبرت
Victoria and Albert Museum بلندن ، وقسم الكتب والمخطوطات
الشرقية ، بمكتبة بودليان (Bodleian Library) فى مدينة اكسفورد
Oxford ، وقسم الفن الاسلامى بمتحف اللوفر (Louvre Museum)
فى مدينة باريس والكوبريونيون The Copper Union بمدينة
نيويورك New York ، وصالة فريير للفنون Freer Gallery of Art
بواشنطن Washington كما أشكر السيد / شستريبتى
Mr. Chester Beatty بلندن London والسادة كالبديان اخوان
Messrs. Kalebajian Frères ، بباريس والسيد / هـ . كفوركيا
Mr. H. Kevorkian بمدينة نيويورك ، والسيد / جورج بولهاك
(Mr. Georges Paulhac) بباريس ، لسماحهم لى بدراسة
ونشر تحف من مجموعاتهم وتزويدي بالصور الفوتوغرافية
اللازمة . وأشكر الدكتور د . س . رايس Dr. D.S. Rice لأعزتي صورة
فوتوغرافية لمعدانة القديس لويس Baptistère de St. Louis وكذلك من
أجل تحقيق تفاصيل قد وردت على تحفتين قد تعذر على معرفتها أثناء
الكتابة ، وأشكره والدكتور هوجو بوختال Dr. Hugo Buchthal ،
والدكتور فلورانس أ . داي Dr. Florence E. Day والدكتور م . س .
ديماند Dr. M.S. Dimand والدكتور رتشارد اتنجهوزن Dr. Richard
Ettinghausen على الصور الفوتوغرافية التي لم يمكن ادراجها
ضمن هذا الكتاب - الا أنها ساعدت على ايضاح تفاصيل
الملابس المملوكية ، وأشكر السيد / س . بن هورن Mr. U. Ben Horin
والدكتور ي . هايد (Dr. U. Heyd) اللذين وجها انتباهي الى فقرات
عدة فى الدوريات التاريخية عن العصور الوسطى التي لولا ذلك لغابت عن
ناظري . وقد غمرني السير جيمس مان Sir James Mann والدكتور
بنجت ثوردمان Dr. Bengt Thordeman لتفضلهما العظيم باجابتهما
على أسئلة خاصة بالأسلحة والدروع بصفة عامة، وأيضا على سابق توكيدهما

(*) عند شكر المؤلف لمديرية الآثار فى القدس على مساعدتها أشار الى أنها «مصلحة
الآثار لحكومة فلسطين بالنيابة» وأطلق عليها بعد ذلك «حكومة اسرائيل الحالية» والصواب
ما أثبتناه فى النص اذ لا يخفى (ماير Mayer) ولاءه لليهود فى هذه العبارة رغم
مكانته العلمية العالمية .

صحة بعض الوثائق الببليوجرافية الخطية . واني مدين بالشكر الجزيل الى السيدة فيرا سالمونز Vera Salomons والأستاذ د . هـ . بانث Prof. D.H. Baneth على ماقدماه لي بسخاء من مساعدات كثيرة مختلفة

ولزاما على أن أشكر الدكتور رتشارد اتنجهوزن Dr. Richard Ettinghausen وفخامة رئيس مجمع الثقافة الاسلامية في مدينة حيدر آباد على رقيق تعطفهما بالسماح لي بضم ثلاث مقالات في هذا الكتاب قد سبق لي نشرها على التوالي في دوريات يشرفان عليها ، وهي « الأسلحة والدروع الاسلامية » في مجلة « الفن الاسلامي » Art Islamica و « بعض ملاحظات على ملابس الخلفاء العباسيين في مصر » و « ملابس نساء الماليك » في مجلة « الثقافة الاسلامية » Islamic Culture ، وقد أفادني هذا التصريح الى درجة عظيمة .

أما الدكتور ك . وorman (Dr. C. Wormann) مدير مكتبة الجامعة الأهلية اليهودية والعبرية : في مدينة القدس ، والدكتور أ . استراوس - اشتور Dr. E. Strauss-Ashtor أمين الكتب والمخطوطات الشرقية في ذلك الوقت فقد ساعدني كل منهما في اختصاصه كثيرا ، وأكثر المساعدات قيمة حصلت عليها أثناء طبع هذا الكتاب من مكتبتنا التي على جبل سكوبس Mt. Scopus وكانت صعبة المنال .

وأخيرا وليس آخرا ، أريد أن أنوه بشكري للسيد / ألبير كوندنج M. Albert Kundig وهيئة ادارته على عطفهم واهتمامهم الزائد لاجراء هذا الكتاب ، وكذلك السيدة أنا بوميرانتز Mrs. Inna Pommerantz الحاصلة على بكالوريوس في العلوم لتفضلها بمراجعة جزء من تجارب الطبع .

مدخل



الواقع أنه بالنسبة للعصور الوسطى ، نجد أن كل ما لدينا من تراث الأزياء المتخلفة عن مصر وفلسطين وسوريا قد تضمنه كتابان نشر في أواسط القرن الماضي ، وعندما ترجم « كاترمير » Quatremère كتاب السلوك للمقریزی تلك الترجمة الثمينة التي تفوق كل تقدير ، والتي نشرت في عامي ١٨٣٧ و ١٨٤٢ نجده قد خصص عددا واخرا من الحواشي عن الملابس وأخرى عن الأسلحة والدروع ، كما اقتبس - كعادته - عددا من الفقرات التي تتعلق بالمصطلحات الفنية الخاصة بالموضوع . وفي عام ١٨٤١ ميلادية أعلن المعهد الملكي الهولندي عن جائزة موضوعها : « الأزياء التي كان يستخدمها العرب من كلا الجنسين في مختلف العصور ومختلف البلاد » وفي ذلك الوقت ، كان المستشرق الشهير دوزي Dozy لا يزال عالما ناشئا ، اذ كان يبلغ من العمر واحدا وعشرين عاما قد سارع الى الاشتراك في هذه المسابقة ، وفاز فعلا بالجائزة المرصدة لها ، ونشرت نتائج عمله في مجلد أطلق عليه اسم (القاموس المفصل لأسماء الملابس عند العرب) Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes وقد طبع في مدينة امستردام سنة ١٨٤٥ ميلادية ، هذا وباستثناء مقال للأستاذ ر . ليفي Levy بعنوان « تعليقات على الأزياء من المصادر العربية » Notes on costume from Arabic sources لم يصدر بعد ذلك عمل متكامل خليق بالذكر ، وقد جمع دوزي Dozy مادته من عدد لا يحصى من الكتب ، ما بين عربية وأوربية ، ويعتبر قاموسه هذا عملا عظيما خالدا بالغ الذروة Monumentum Aere Perennius

بالنسبة لما كشف عن حصافة مؤلفه وسعة اطلاعه واجتهاده ودأبه على دراسة فقه اللغة . ولكن مجرد الاقتباس من كتب الأدب، دون تحقيق الملابس موضوع البحث ، عن طريق نماذج حقيقية ، أو مادة مصورة ، لا يجعل فى مقدورنا استجلاء معالم الملابس عن طريق الرؤية المباشرة، فضلا على ذلك التعرض لأزياء العالم الاسلامى برمته عبر جميع العصور ، حتى عهد (دوزى) Dozy نفسه يعتبر نكسة كبرى من وجهة النظر المنهجية ، ولذلك سنبدأ من حيث توقف تيار البحث منذ قرن مضى ، محاولين الافادة من المادة الأثرية القليلة التى أتاحت لنا .

المصادر



ان معلوماتنا عن الأزياء الاسلامية مستقاة ، فى الدرجة الاولى ، من المراجع التاريخية العربية ومن مكاتبات موظفى الحكومة . وأكثرها أهمية من وجهة نظرنا - سواء المطبوع منها أو المخطوط - قد أدرج فى الفهرست الببليوجرافى المثبت فى آخر هذا الكتاب . وقد وجدنا فى جميعها فقرات عدة تتصل بالأزياء بصفة عامة ، اذ ذكرت - وأحيانا وصفت كذلك - بعض قطع من الملابس ، وأوردت أسماء الرجال الذين أدخلوا الموضوعات وطوروا الأزياء ، كما تضمنت المراسيم التى بمقتضاها حظر ارتداء أزياء معينة أو فرضت أزياء أخرى على الناس ، وبألوان معينة ، ولسوء الحظ جاء ذكر جميع هذه الأشياء عرضيا فى نتف صغيرة ضمن موضوع آخر وعلى وجه يكاد يعكس الشعور بالذنب بسبب الاستطراد ومن ثم اعتذر النويرى (١) لذكره أشياء - عملية وليست علمية خالصة - موجهة الى موظفى الحكومة لمجرد العلم والاحاطة .

ولسوف نرجع - من ناحية أخرى - الى المخطوطات العربية المصورة، واضعين فى الحسبان أن عملنا سيقصر فقط على الصور التى رسمت فى مصر وسوريا فيما بين عام ١٢٥٠ ميلادية وعام ١٥١٧ ميلادية ، وقد اقتصر عدد المخطوطات موضوع البحث على ما يأتى (٢) -

(١) نهاية الأرب ، جزء ٣ ص ٢٢٨ سى ٤ .

(٢) يستحق أحمد موسى ، ك. هولتر ، ه. بوختال K. Holter and H. Buchthal كل ثناء وتقدير لانهم الأوائل من بين الكثير من الباحثين فى الفن الاسلامى الذين كرسوا كل اهتمامهم لدراسة المنمنمات الملوكية فقد حجبت مدرسة بغداد والمدرسة الايرانية مدرسة التصوير الملوكية وقتا طويلا دون أن يتناولها أحد من المؤرخين .

الجزرى : كتاب فى معرفة الحيل الهندسية ، وعلى الأخص الأوراق
التي ما زالت متبقية من المخطوطات المؤرخة عام ٧١٥ هجرية وعام ٧٣٥
هجرية على التوالى ، ومن بينها مخطوط مكتبة بودليان Bodleian
تحت رقم : جريفز ٢٧ (Greaves 27) .

كتاب كليله ودمنه : ومن أهم النسخ الموجودة منه مخطوط بودليان
Bodleian تحت رقم : بوكوك ٤٠٠ (Pococke 400) ، ومقامات
الحريرى : ونقصد بصفة خاصة المخطوطات الموجودة فى فينا Vienna
تحت رقم : أ . ف ٩ (A.F. 9) وفى المتحف البريطانى ، تحت رقم :
اضافات ٧٢٩٣ (Add. 7293) ، وفى مكتبة بودليان تحت رقم :
مارش ٤٥٨ (March 458) وتوجد مجموعة من كتب الفروسية فى
مكتبات مختلفة ، ولعل أكثرها قيمة من ناحية موضوع الملابس ، واحد
منها ضمن مجموعة شستر بيتى (Chester Beatty-Collection) واثنان
يوجدان فى المكتبة الأهلية بباريس Bibliothèque Nationale تحت
رقم : عربى ٢٨٢٤ ، ٢٨٢٦ (Ar. 2824, 2826) .

والواقع أنه بسبب عوامل تتعلق بالأسلوب الاصطلاحي ، وبحكم
التقليد الذى جرى عليه الفنانون العرب فى تنفيذهم للصور الحية ،
ولجملته أسباب أخرى تخرج عن نطاق هذا العمل ، نجد أن هذه المنمنمات
- حتى لو كانت قد صورت بأيدي رجال ممن كانوا يالفون صنوف الملابس
الذى ترتديه نماذجهم - تفتقر جميعها الى التفاصيل التى تعتبر فى
الواقع الشيء الوحيد الذى نحن فى أمس الحاجة اليه بل والرغبة الشديدة
فى وجوده ، وفضلا عن ذلك ، فقد كانت رسوم الفنانين ترتبط مباشرة
بجمهور قد ألف الملابس المرسومة كما كانت بالمثل مألوفة للمصورين
أنفسهم ، ودفعهم ذلك فى أكثر الأحيان الى الاكتفاء فقط بالرمز الى
الأشياء ، بدلا من تصويرها تفصيلا . وبالنسبة لنا ، نجد أن النظر الى
هذه الرسوم الرمزية من خلال ضباب قرون مضت - اختفت فى خلالها
جميع التقاليد المرعية فى طرق تفصيل وحياكة الملابس المملوكية - غير
مجد غالبا لأن هذه الرموز أصبحت غير مفهومة لنا .

وتساوى فى الأهمية أيضا تلك التحف البرنزية المكففة أصلا
بالفضة . وكثير منها مزخرف بمشاهد من حياة البلاط ، وهى بدورها
تعانى بكل تأكيد من جميع أوجه النقص والانتكاس التى أشير إليها
سابقا فيما يتعلق بالمخطوطات ، وبالإضافة الى ذلك نجد أننا حرمانا حتى
من المعلومات القليلة التى قدمها الفنانون من خلال هذه الأعمال الفنية ،

خاصة وأن معظمها - كالعادة - قد نزعته عنه فضته التي نقشته عليها
التفاصيل .

ويمثل موضوع التاريخ صعوبة قصوى ، فبالرغم من أنه في الامكان
تصنيف وترتيب المتحف المملوكية الخاصة بالقرن الرابع عشر بسهولة ،
الا أننا يجب أن نكون شديدي الحرص بالنسبة الى تلك المتحف الخاصة
بالقرن الثالث عشر الميلادي ونسبتها الى مصادرها، اذ تصادفنا هنا جملة
مشكلات تحيرنا ونحن نحاول أن نحدد ما قد صنع من هذه المتحف في
العصر الأيوبي وما صنع في النصف الأول من العصر المملوكي ، كما
يصعب غالبا تحديدها اذا كانت قد تم صنعها في دولة المماليك أو
خارجها . واننا لا نعرف سوى القليل عن مدارس أشغال المعادن
الاسلامية ، كما لم تتوفر لدينا المعلومات الكافية عن مدرسة الموصل ،
حتى نتمكن من الاجابة عن بعض الأسئلة الشاقة للغاية . ويرجع الفضل
الى الدكتور د . س . رايس Dr. D.S. Rice باعتباره أول من أثبت أن
طستنا كان من بين مجموعة ف . ر . مارتن F.R. Martin (١) من
عمل « محمد بن الزين » وهو المعلم الذي قام بصنع معدانة القديس لويس
Baptistère St. Louis وصنع سلطانية كان كلاهما في مجموعة المرحوم
ج . ج . ماركيت دي فاسيلو (٢) J.J. Marquet De Vasselot وأثبت
رايس Dr. D.S. Rice أنهما ينسبان على الأقل الى الصانع نفسه ،
وبهذا زودنا رايس بتاريخ محدد لبعض قطع قليلة ذات مميزات واضحة ،
وقد أمكن بالمثل التحقق من شخصية أمير من الأمراء كان يمتلك فيما مضى
« طاسه » توجد حاليا بمتحف بالرمو Palermo (٣) ، وقد عاونتنا
هذه التحفة في تأريخ واحدة أخرى كانت توجد بين مجموعة زاره

(١) يوجد حاليا في مجموعة السيد / . . كفوركين Mr. H. Kevorkian بنيويورك
ونشر مارتن Martin أجزاء منه في Altere Kupferarbeiten pl. 20 A,
لوحة رقم ٢٠ - ١ ، ونشرت أجزاء منه هنا في هذا المجلد لوحة رقم ٤ و ٥ .
(٢) هي حاليا ملك أرملته ، ونشرها فييت Wiet في كتابه « تحف من النحاس »
Objets en cuivre صفحة ١٧٨ ، شكل رقم ٦٤ ، ونشرها هـ راري Harari
في كتاب موسوعة الفن الفارسي Survey of Persian Art الجزء الثالث ، صفحة رقم
٢٤٩٩ شكل رقم ١ ، الجزء السادس لوحة رقم ١٣٤٠ .
(٣) ماير Mayer ثلاثة رنوك برنزية من بالرمو Three heraldic bronzes
from Palermo في مجلة الفن الاسلامي Ars Islamica سنة ١٩٣٦ ، المجلد الثالث
صفحة رقم ١٨٤ .

Sarre (١) ، وهذه قد ساعدت بدورها على وضع تاريخ تقريبي لطست آخر وجد في مجموعة هراري Harari (٢) ومهما يكن من شيء ، فانه سميضي زمن طويل قبل أن أصل الى جمع أدلة كافية تعود بالنفع العام على أشغال المعادن المملوكية في سوريا ومصر خلال القرن الرابع عشر حتى نتفهما على وجه أفضل ، وهذا ما يطلق عليه بالألمانية Realia .

وان كنا نتقدم بالشكر على ما قام به ك . ج . لام C.J. Lamm اذ جعل عملية تنسيق التحف الزجاجية أكثر سهولة من الناحيتين ، التاريخية والجغرافية الا أن نتائج هذا العمل كانت ضعيفة الأثر بالنسبة لدراسة الأزياء بالذات ، لأنه حسب طبيعة « التكنيك » المملوكي لأشغال المينا على الزجاج ، كان كل التصميم عادة يفتقر الى التفاصيل . وعلاوة على ذلك فان معظم تحف الزجاج المحفوظة في مجموعاتنا قد صنعت أصلا بقصد استعمالها في المساجد والمدارس وغيرها من المنشآت الدينية ، ومن ثم ، فلا نشاهد عليها أشكالا آدمية . ومن أجل هذا السبب ، قصرنا بحثنا على قليل من القناني والأقداح ، التي يظهر بوضوح أنها صنعت خصيصا من أجل استخدامهما في حجرات السلطان الخاصة أو أمراة حيث يتيسر اباحة الاستمتاع بالملاذ المحرمة بعيدا عن أعين الجميع فيما عدا أخصائهم ، هذا ونرى على النموذج الفاخر الموجود بمتحف المتروبوليتان Metropolitan Museum بنيويورك ، مشهدا لفرسان وهم في رحلة للصيد والقنص (٣) على حين أننا نشاهد على كأس أخرى كانت سابقا بين مجموعة دوريللو Durighello Collector في باريس زوجين من الموسيقيين وكلاهما يعتبر أدلة على ما ذكرنا ، ومن الكسر (الشقافة) الكثيرة التي بقيت مصادفة الى وقتنا الحاضر ، أو من حطام التماثيل والأواني الخزفية التالفة ، يوجد منها قليل جدا ما هو كبير الحجم بالقدر الذي يكفي للحصول منه على تفاصيل لها قيمتها . وإذا لم أكن مخطئا في ظني ، فانه لا توجد أي صور لأشكال آدمية في أشغال الحفر المملوكية على الخشب والعاج .

(١) عن النصوص الأدبية اقتباس ماير Mayer انظر الحواشي من رقم ٢٠ - ٢٣

وينبغي اضافة هراري Harari المصدر السابق رقم ١٣٣٧ - ب .

(٢) هراري Harari المصدر السابق نفسه رقم ١٣٣٧ - أ .

(٣) شمورانز Schmoranz ، الاواني الزجاجية الشرقية القديمة Old Oriental

glass vessels لوحة رقم ٤ ، لام ، Lamm الزجاج ذو البريق المعدني

Mittelalterlich Gläser لوحة رقم ١٨٦ .

ومن ناحية ثالثة توجد لدينا حكايات أوربية نقلنا عن انجلاج
المسيحيين جرت أحداثها ووقائعها فى الأراضى المقدسة وتضمنتها كتب
الرحلات الى سوريا ومصر ، وهى ليست بالنسبة لنا مصادر موثوقا
بصحتها من ناحية الأسماء والأوصاف ، ذلك لأنه فى كل حالة نجد أن
كلا من الحجاج والرحالة العاديين على جهل بظروف البلد الذى يزورونه
حتى انه رغم قضائهم لبضعة أشهر فى اقامة مؤقتة بها لا يستطيعون الاثبات
باللغات المحلية ، فكانوا يقعون الى حد كبير تحت رحمة تراجمتهم ، مثلهم
فى ذلك مثل الرحالة المعاصرين الذين يقعون تحت رحمة مرشديهم ، ولكن
كانت صورهم أفضل من رواياتهم ، بل يجب أن نسقط من الحسابان
تلك التى هى مجرد صور منقولة عن كتب أوربية أخرى ، بل نسقط
كذلك تلك الصور التى رسمت فى أوربا بواسطة فنانيين عولوا على
استقاء معلوماتهم عن طريق أوصاف كانوا يتناقلونها شفاهة دون أن
يجشموا أنفسهم مشقة الحصول على معلومات موثوق بها من موطنها
الأصلى ، وفى الامكان أن نستثنى رجلين فقط يعول عليهما فى هذا الصدد
وهما : برنهارد فون بريدنباخ Bernard von Breydenbach أو بالأحرى
رووفش Reuwich وهو اسم الشهرة ، ثم ارنولد فون هارف
Arnold von Harff وتعد صورهما قيمة - وان كانت فى حقيقتها
ذات صبغة أجنبية - الا أنهما أبرزتا مواضع الاختلاف بين ملابسهما
الأوربية والملابس العربية ، وهى مواضع ساعدتنا على الكشف بطريق
الرؤية عن الأرياء القديمة الا أنهما من ناحية أخرى ، كان ينقصهما -
فى النادر - المهارة وتوخى الدقة بالقدر الذى يكفى لتنفيذ ما يروونه
تماما من أشكال .

ومن ناحية رابعة وهى أكثر الحالات دقة لدينا ، الصور واللوحات
الاطالية ، وهنا لا توجد فى الواقع أية مشكلة بخصوص براعة الأساتذة
فى عملهم اليدوى ، حتى لنشعر من صورهم أن كل مصور قد أراد أن
يعرفنا بكل ما أراد اثباته وتسجيله فيها ، فصور الأشكال كما أراد أن
تكون ، ولونها بالألوان التى أرادها لها ولكن المشكلة الحقيقية هى :
هل شاهد هؤلاء المصورون الايطاليون الحياة فى الشرق ؟ .. اننا نعرف
أن الصلات بين ايطاليا وبلدان شرق البحر المتوسط The Levant
وعلى الأخص بينها وبين مصر المملوكية كانت وثيقة للغاية ، وأن التجار
الاطاليين قد ألفوا كثيرا التردد على موانئ شرق البحر المتوسط ، حتى
أن تبادل السفارات لم يكن شيئا خارجا عن المألوف ، كما كانت هناك
مراسلات نشيطة متبادلة بين حكام البندقية وبين ممثليهم فى الشرق ،

الملوكية وترتب على هذا الأمر ، من ناحية أخرى أن كان لدى البلاط الملوكي كتاب (ممن استقوا معلوماتهم في الجغرافية السياسية الإيطالية من مراجع وكتب عربية مثل كتاب مسالك الأبصار لابن فضل الله العمري أو كتاب صبح الأعشى للقلقشندي ، ثم على وجه الخصوص مما حوته تقارير الجواسيس الذين احتفظ بهم سلاطين المماليك في البلاد المسيحية) ، كان لهم بعض المام بالمسائل الإيطالية ، وما شابه ذلك .

ونحن نعرف أن جانتيلي بليني Gentile Bellini قد أرسل في مهمة إلى القسطنطينية ، ولكننا لا نعرف أي طريق سلكه عند عودته إلى وطنه . كما لا نعرف كذلك من من أساتذة القرنين الرابع عشر والخامس عشر قد صوروا أو رسموا رسوما تخطيطية (اسكتشات Sketches) في مصر ، وفلسطين ، وسوريا (١) ، إذ لا توجد لدينا مراجع تترجم لنا حياة مصوري تلك الفترة التاريخية .

ولعل أجازف بالاعتماد فيما يلي ، على بعض صورهم ، وخاصة الصورة التي يطلق عليها اسم « حفل استقبال سفير من البندقية Reception of a Venetian Embassy الموجودة بمتحف اللوفر (٢) ، وقد أقدمت على ذلك مستندا إلى سببين :

أولهما : أن الأزياء تطابق حرفيا الأوصاف التي تحدث عنها المؤرخون العرب .

ثانيهما : أنه توجد حجة « اضافية » على صدق وواقعية هذه الملابس . ومن أجل دعم هذا الرأي أريد أن أستشهد بكل من الهندسة

(١) واحتمال أن ليوناردو دافنشي Leonardo Da Vinci قد زار الشرق الأدنى ، موضوع مرفوض من أساسه ، والوصف المقدم في المخطوط ورقة ١٤٥/٥ (MS. CA. FO 145 V) الذي استند عليه ج . ب . رتشستر J.P. Richter في Leonardo Da Vinci Im Orient عام ١٨٨١ مجلد ١٦ ، صفحة ١٣٣ - ١٤١ « وفي مجلة Zeitschrift für bildende Kunst, 1881, BD. 16, pp. 133-141 ثم قلل من غلوائه - في الأعمال الأدبية لليوناردو دافنشي لندن ١٨٢٢ ، الجزء الثاني ، (The literary Works of Leonardo Da Vinci) ٢٨٥ - ٢٨٨ ، وكتذكاري لاقامته في الشرق فقد برهن أكثر على عكس ما قاله سابقا .

(٢) كتب كثير جدا عن هذه الصورة ، واني آمل في عمل ببلوجرافية لها « كمراجع مستوفاة » تقريبا عنها (انظر الملحق الثاني) ، وسوف لا نعدم الفائدة منها

المعارك والرنوك (*) . ونظرا لأن الرنوك كانت تقوم فقط بدور ثانوى للغاية فى حياة فرسان الممالك ، لذا كان من المحتم لكى نتمكن من رسم رنوكهم صحيحة تماما ، أن يقضى المرء - فعلا - بعض الوقت فى بلد عربى شرقى ، أو يكون قد رافق - علاوة على ذلك - أشخاصا من الشرقيين وروض نفسه على أن يآلف تماما طرائق معيشتهم . وفى كلتا الحالتين يعتبر كمسجل صادق الرؤية بحيث يمكننا مطمئنين ، الوثوق به واعتباره مرشدا يعول على معلوماته فى دراساتنا .

ولكن ماذا عن نماذج الملابس الأصلية ؟

من الطبيعى ، أن يكون لها القدر المثل والاعتبار الأول . ولكن لسوء الحظ لم يحتفظ خلفاء الأمراء الممالك مطلقا بالأطقم الفاخرة من ملابس أسلافهم كتذكارات « عائلية » ومن المدهش أن تظل قلة منها باقية الى وقتنا الحاضر وهى عبارة عن : قميص ، وزوجان من السراويل وقلنسوة وقليل من الطواقى وهذا كل ما يمكن تحقيقه ونسبته بالتحديد الى العصر والدولة موضوع البحث . والخلاصة أن تاريخ أزياء الممالك - هذا بخلاف الأسلحة والدروع - يمكن أن يكتب دون أن نأخذ فى الحسبان ما كانت عليه أشكال الملابس نفسها .

(*) « الرنوك » جمع « رنك » وهو شارة السلطان أو الأمير ينقشها على ممتلكاته ومقتنياته أو يتخذها بعض موظفى البلاط الملوكى بحكم وظائفهم كرنك الكأس للساقى ورنك البقجة «للجمداء» الذى يتولى لباس السلطان ثيابه (انظر تراث الاسلام ج ٢ - ترجمه زكى محمد حسن) ص ٥٨ - ص ٦٠ . (المراجع ١)

الخليفة



كان الخلفاء العباسيون عامة - ممن تولوا الخلافة في مصر خلال الفترة من (عام ١٢٦١ - ١٥١٧ ميلادية) - يعيشون في ظل سلاطين المماليك (١) ولذلك لم يسترعدوا انتباه كل فناني القرون الوسطى الشرقيين الذين صوروا مشاهد بلاط السلاطين بدقة (٢) كما لم يسترعدوا انتباه تلك الفئة من الفنانين الأوروبيين الذين أتيحت لهم فرصة عمل

(١) هذا فضلا عن حقيقة أن سلاطين المماليك كانوا من القوة بشكل يجعل في مقدورهم أن ينصبوا أو يعزلوا الخلفاء حسب مشيئتهم ، وكثيرا ما فعلوا ذلك دون حرج وأحيانا كان الخليفة يظهر حسبما ذكر السيوطي كما لو كان فقط أحد الأمراء الذين يعملون في خدمة السلطان (تاريخ الخلفاء طبعة القاهرة سنة ١٣٠٥ هـ ، صفحة ١٦٤ ، سطر ١٧ وما بعده) . وفي عام ٧٢٦ هجرية في خلال زيارة ابن بطوطة لمدينة مكة ، أشار الى أنه ورد ذكر حكام معاصرين عديدين في خطبة الجمعة ، وعلى رأسهم السلطان المصري محمد بن قلاوون ، ولكن لم يرد ذكر اسم أى خليفة ، طبعة دفريرى وسانجوينتى . الجزء الأول صفحة ٢٧٨ Defrémery et Sanguinetti وبشان هذه التبعة التى دان بها الخلفاء العباسيون المتأخرون ، يمكن الرجوع الى الدراسة الرائدة لرتشارد هارتمان Richard Hartmann, Zur Vorgeschichte des 'Abbâsidischen Schein-Chalifates von Cairo (Abhandlungen D. Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Phil. Hist. Kl., JGG. 1947, Publ. 1950, NR. 9).

(٢) ونستشهد فقط بنقيضين هما : المنتمات مثل صورة «الصفحة الأولى لمقامات الحريري» بمتحف فينا، تحت رقم أ.ف. - ٩ (Viennese Harir, A.F. 9) أو صورة بسويدوس جالن أ.ف. - ١٠ Pseudo-Galen, A.F. 10، قد نشرهما ارنولد وجروهمان Arnold and Grohamnn لوحة رقم ٣١ ، رقم ٤٣ وهى اللوحة المقابلة ، فى «الكتاب الإسلامى» The Islamic Book, pls. 43, 31 أو تلك الصورة من عمل الأستاذ عثمان ، التى نشرها لأول مرة تحسين أووز فى هونرناميه Tahsin Oz, Hünernamé. Tome I الجزء الأول (فى مجلة الجمعية الشرقية الفلسطينية) سنة ١٩٣٨ العدد الثامن عشر من صفحة ١٦٧ الى ١٧١ لوحة رقم ٢٤ . The Palestine Oriental Society, 1938, XVIII, pp. 167-171, pl. XXIV.

رسومات تخطيطية لبعض حفلات الاستقبال الرسمية (١) . وقد وضع هؤلاء الخلفاء فى أرفع مكان وأسماء ، بحيث تعذر اتخاذهم نماذج للصور التى تزين الكتب الخاصة بالتدريبات العسكرية ، أى كتب الفروسية (٢) ولذا لم يكن هناك ما يدعو الى اظهارهم وحاشيتهم عند توضيح وتزيين النصوص الخاصة بتلك الكتب التى تعتبر من أحسن ما صور خلال العصر المملوكى ، مثل كتاب كليله ودمنه ، ومقامات الحريرى ، والجزرى ، وهو كتاب فنى فى الحيل الهندسية (٣) وهكذا حرمانا من أى رسم شرقى أو غربى لملابسهم وأزيائهم ، وأصبح لزاما علينا أن نكشف عنها وسط ضباب المراجع الأدبية وحسب .

وكان الخلفاء العباسيون فى مصر يواظبون على اتباع تقاليد بغداد فى لبس السواد (٤) وهو الزى الذى ظل يميز ملابسهم ويتخذ «شعارا» Shi'âr لاتباعهم ومن يلوذ بهم وطبقا لمنصبهم الذى كان روحيا أكثر منه زمنيا دنيويا وكانوا غالبا ما يرتدون زيهم الدينى المميز لهم . وكان غطاء الرأس عند الخلفاء يتكون من عمامة مدورة لطيفة لها طرف (عذبة) يتدلى خلف الظهر يطلق عليه اسم الرفرف (*) Rafraf

(١) وانى أسلم بصفة مثل تلك المجموعة من صور الأشخاص التى رقمها بولس جوفىوس Paulus Jovious وتيودور دى برى Theodore Debry أو سيزار فيسلليو Cesare Vecellio وإذا كانوا يرسمون النماذج البشرية التى كان عليها أن تطوف مراسم فينيسيا ، وهى التى وجدت طريقها الى صور كارباتشييو Carpaccio ، ومنزوييتى Mansueti وغيرهم من المصودين البنادقة المعاصرين ، ومن أمثال هذا النوع من التصوير الأصيل صورة « استقبال السفير البندقى » وتوجد بمتحف اللوفر (انظر صفحة ٢٠ من هذه الترجمة)

(٢) راجع ريتير Ritter «أدوات زينة الفرسان» فى مجلة الاسلام سنة ١٩٢٩ العدد الثامن عشر / صفحة ١١٦ وما بعدها . Der Islam, 1929, XVIII, p. 116 ff. (٣) انظر صفحة ١٥ و ١٦ من هذه الترجمة .

(٤) ومنذ ذلك الوقت والتعبير بكلمة « سواد » Swād يعنى زى الخلفاء العباسيين انظر مثلا ، الطبرى ، المجلد الثالث ، صفحة ١٠١٢ سطر ١٥ ، المقرئى الخطط الجزء الثانى ، صفحة ٢٤٢ سطر ٢٥ ، ٣٣ ، السلوك لنفس المؤلف طبعة م . زيادة الجزء الأول ، صفحة ٤٧٧ سطر ١٦ ، السيوطى الرجوع السابق ، صفحة ١٩٢ سطر وورد فى أماكن أخرى واتخذ أتباع العباسيين عامة الملابس « المسودة » Musawwida انظر ابن تغرى بردى ، النجوم الزاهرة ، طبعة القاهرة ، سنة ١٩٢٩ ، الجزء الأول صفحة ٣٠٢ سطر ٢ ، صفحة ٣١٦ ، سطر ١٦ ، انظر أيضا ليفى Levy تعليقات على الزى نقلا عن المصادر العربية (فى صحيفة الجمعية الملكية الآسيوية ، سنة ١٩٣٥ ، صفحة ٣٣٧ JRAS, 1935, p. 337)

(*) يشير القلقشندى : صبح الأعشى ، صفحة ٢٧٦ الى أن الرفرف نصف ذراع فى ثلث ذراع . (المراجع)

ويبلغ طوله قدمين (٦٠ سم) وعرضه قدم واحدة وهو مرسل من أعلى العمامة الى أسفلها ؛ وكانوا يرتدون ثوبا ذا أكمام ضيقة يطلق عليه اسم « القباء » Qabâ' ويضعون فوق ثيابهم « كاملية » Kamiliyya ضيقة عند الكم مفرجة الذيل من خلف تبدأ من الحافة السفلى مرتفعة الى أعلى ، (١) ولدينا مواصفات عديدة للملابسهم ، وعلى الأخص تلك التي كانت تلبس أثناء حفلات تنصيبهم (٢) أو بمناسبة احتفالات رسمية أخرى . ونذكر منها على سبيل المثال : ان « الخليفة » « المستكفي بالله » شهد موقعة شقحب Shaqhab صحبه السلطان « محمد بن قلاوون » وهو يرتدى عمامة لها عذبة طويلة ، ويتقلد سيفاً محلي بالزخارف فوق كتف رداؤه الأسود (٣) ، كما أنه في حفل تنصيب الخليفة « المستكفي » نفسه تلقى ثوبا أسود للتشريف أى « خلعة » Khil'a وطرحة سوداء للرأس (٤) وفي أثناء تتويج السلطان « فرج بن برقوق » تلقى الخليفة « المتوكل » ثوبا أسود للتشريف (خلعة سوداء) ، وعمامة سوداء مطرزة ولبس فوق رأسه طرحة سوداء مطرزة (٥) ، وفي أثناء موكب عام ، ركب فيه الخليفة محمد المتوكل على الله بن يعقوب في أول شهر رمضان من عام ٩١٤ هجرية ليقدّم تهانيه للسلطان قانصوه الغوري (٦) بمناسبة حلول الشهر المبارك كان هذا الخليفة يرتدى « عمامة بغدادية » Imâma

(١) انظر : صبح الأعشى ، للقلقشندي ، الجزء الثالث ، صفحة ٢٨٠ ، سطر ٥ - ٧ وانظر ليفي Levy نقلا عن نفس المصدر ، صفحة ٣٣٢
(٢) وفي أحيان كثيرة ، كانت تختزل في جمل قصيرة ، ومن المحتمل أن ما يلي منها هنا يعتبر نماذج مطابقة : في حفل تنصيب الخليفة المعتضد في سنة ٧٥٣ هجرية (الموافق عام ١٣٣٣ ميلادية) وأحلق عليه خلعة الخلافة Wa-ukhli'a 'Alaihi Khil'at Al-Khilâfa وورد في النجوم الزاهرة ، لابن تفسري بردي ، طبعة بوبر Popper ، الجزء الخامس صفحة ١٣٣ سطر ٣/٢ ، أى في تنصيب الخليفة المتوكل ، في جمادى الأولى سنة ٧٩١ هجرية (الموافق التاسع والعشرين من ابريل سنة ١٣٨٩ ميلادية : خلع السلطان على الخليفة ما جرت العادة به ، وورد في تاريخ ابن الفرات ، طبعة زريق Zurayk الجزء التاسع صفحة ٦٩ ، سطر ١٠ وما يليه أو في حفل تنصيب المستكفي ، في عام ٨٤٥ هجرية (الموافق عام ١٤٠٠ ميلادية) لبس التشريف على العادة ، وفي التبر المسبوك ، للسخاوي صفحة ١٣ سطر ٢٠ وما بعده .

(٣) المخطوط للمقريزي ، الجزء الثاني ، صفحة ٢٤٢ ، سطر ٣٣
(٤) يوثيني ، مكتبة متحف طوب قايسراي Top Kapu Sarayı Müzesi
رقم ٢٩٠٧ - E - الجزء الثاني ، ورقة رقم ٥١٢ (V) النجوم ، طبعة القاهرة
الجزء الثامن صفحة ١٤٩ ، سطر ٥ « جبة سوداء وطرحة سوداء »
Jubba Saudâ' Wa-Tarha Saudâ'

(٥) القلقشندي ، المصدر نفسه ، ج ٣ ، الثالث ، ص ٢٧٧ ، س ٩ وما بعده .

(٦) ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ١٤٣ سطر ٦ .

Baghdadiyya (١) وهى عبارة عن عمامة صغيرة لها طرف أو طرفان مسترسلان كما أشرنا الى ذلك من قبل . ونقرأ أحيانا أن ملابس الخليفة لم تكن كلها سوداء دائما . ونضرب مثلا لذلك ، أنه فى حفل تتويج الملك المنصور أبى بكر بن محمد بن قلاوون (فى الثمانى والعشرين من محرم سنة ٧٤٢ هجرية) ، كان الخليفة يرتدى ثوبا أخضر للتشريف « خلعة » Khil'a ويضع فوق عمامته (التى لم يذكر لونها) طرحة سوداء بها زركشة بيضاء (٢)

وبالمثل ، فى ذى الحجة سنة ٩٢٠ هجرية ، ركب الخليفة عن يمين السلطان - عند دخول الأخير القاهرة عقب عودته من مدينة الاسكندرية - وكان يرتدى عمامة بغدادية وقباء من الصوف الأبيض بمقلب (بقلابة) من الصوف الأخضر Bi-Muqallab Sûf Akhdar (٣) ، بل ووجدت مناسبات رسمية ظهر فيها الخليفة فى ثوب أكثر تواضعا ، وهكذا حدث عندما بويغ الخليفة المستعين بالله بالسلطنة فى دمشق ، وكان يرتدى ثوبه الخاص بالتشريف ، وهو عبارة عن ثوب « فوقانى » أسود لا غير ، أخذ من خزانة ملابس خطيب للجمعة بمسجد قريب (٤) .

(١) التحفة البهية ، محمد بن محمد البكرى الصديقى . مخطوط . كوبنهاجن ، رقم ٨٣ كتالوج ١٥٨ ورقة ٨ ظهر .

(٢) القلقشندي ، المصدر نفسه ، الجزء الثالث ، صفحة ٢٧٦ س ١٣ ، حسن المحاضرة ، السيوطى طبعة ١٢٩٩ هجرية ، الجزء الثانى صفحة ٧٧ ، س ١٠ وما بعده قال ان التطريز كان من الذهب . وهذا يلبس بواسطة الخلفاء العباسيين (فى مناسبات خاصة للغاية) من ألوان أخرى ، ووجد الوضع نفسه فى العراق أيضا ، كما حدث مثلا حينما دخل الخليفة المأمون مدينة بغداد فى الخامس عشر من صفر سنة ٢٠٤ هجرية وهو يرتدى ثيابا خضراء وأصر أن يلبس جميع أتباعه المخلصين اللون نفسه (ومع هذا فقد ألغى المرسوم بعد مضي أسبوع من تاريخ صدوره ، وعادوا الى ارتداء السواد ثانية) انظر « كتاب بغداد لابن أبى ظاهر طيفور » الجزء السادس ، صفحة ٢ سطر ٥ ، صفحة ٣ سطر ٧ ، ١١ - ١٣ الطبرى ، المجلد الثالث صفحة ١٠١٢ ، سطر ١٥ صفحة ١٠٣٧ ، سطر ٧ ، صفحة ١٠٣٨ سطر ٨ ابن الأثير ، طبعة نورنبيرج الجزء السادس صفحة ٣٥٣ سطر ٩ ، ١٧ . فوات الوفيات للكتبى ، طبعة بولاق سنة ١٢٩٩ هجرية الجزء الاول صفحة ٢٤٠ ، سطر ١٤ وما بعده ، محاضرات الاولين على دده السبجوتارى البسناوى طبعة ثانية (كتب خطا على صفحة العنوان « طبعة أولى » القاهرة سنة ١٣١١ هجرية سطر ١٢٨ ، ١٢٩ وفى مواضع أخرى أنظر ليفى Levy المصدر السابق صفحة ٣٢٥ حاشية ١٠ : صفحة ٢٢٩ حاشية ٩

(٣) ابن اياس الجزء الرابع ، صفحة ٤١٨ ، سطر ١٦ وما بعده ، صفحة ٤٢٠ وما بعده

(٤) ابن تغرى بردى ، طبعة بوبر ، الجزء السادس صفحة ٣٠٥ ، سطر ٢ وما بعده .

وفى خلال حكم السلاطين الجراكسة ، حرم على الخليفة ارتداء ثوب الخلافة ، فكان يرتدى أحيانا ملابس الطبقة العسكرية الأرستقراطية السائدة فى عصره (١) . فمثلا ، فى سنة ٨٥٧ هجرية ، فى حفل تتويج عثمان ابن جمقق ، خلع على الخليفة رداء من الحرير الاطلس المبرقش بزخارف من الخطوط المتعوجة يطلق عليه اسم « أطلس متمر » Atlas Mutammar (٢) ، وخلع فى الوقت نفسه على الأتابك (٣) ، ثوبا للتشريف مماثلا ، وكذلك حدث نفس الشيء فى مناسبات مختلفة لبعض الشخصيات الرسمية الأخرى من الطبقة العسكرية الرفيعة . وفى شهر شعبان من عام ٩١٤ هجرية ، ظهر الخليفة يعقوب المستمسك بالله ساعة تنحيته (لولده) عن الخلافة بقميص من الصوف الأبيض « سلارى » Sallârî مبطن بفراء « السـمـور » Sammûr ، اختير

(١) انى أجازف بأن أومىء الى أن ثوب التشريف - لسوء الحظ قد أشير اليه فقط بدون وصفه - الذى خلعه السلطان برقوق على الخليفة زكريا المعتصم بالله « خلع السلطان عليه خلعة غير خلعة الخلافة » من ابن تغرى بردى ، نفس المصدر ، الجزء الخامس ، صفحة ٣٨٣ سطر ١ ، كان من نوع الأزياء العسكرية نفسها .

(٢) المقرئى فى الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٢٢٧ ، سطر ٢ ، نقل عن ابن فضل الله ، ان هذا القماش نفسه ، هو حرير اسكندراني منسوج بخيوط الذهب . القلقشندي (صبح . الرابع ص ٥٣ سطر ١ وما بعده ، وفى ضوء الصبح ، صفحة ٢٥٩ ، سطر ٣ - ٢٠ (من أسفل) اختصر ابن فضل الله واستبدل كلمة «منسوج» Woven بكلمة «موج» Mumawwag ومن ثم ، فانى أجازف بأن أدلى برأى انه من المحتمل أنه كان يشبه القماش الذى له مظهر الحرير الموج (انظر ، الفارس ، فى لوحة رقم ٢ ، وفى أشكال أخرى متنوعة فى اللوحات رقم ٣ ، ١٦ - ٢٠) اذ لا بد ان هذا النوع من القماش كان مستعملا طوال عصر المماليك كله . هذا فيما عدا استثناء واحد (ورد فى مكان من الخطط) اذ كتبت حروف الكلمة على نمط واحد بدون تغيير وهو «متمر» فمن أجل هذا السبب احتفظت بهذه التهجية ، حتى ولو كان التحقيق الذى قدم صحيحا « متمرا أو منمرا » هما أكثر ملاءمة . ومن الواضح كثيرا أن هذا القماش كان ثمينا وغالى الثمن جدا . وكان يستخدم من أجل ثياب التشريف الخاصة بالطبقة الرفيعة جدا (انظر صفحة ٥٨ من هذا المجلد وفى فقرات من مراجع مثل النجوم (بوبر) ، الجزء السادس ، صفحة ٦١٥ ، سطر ١١ ، والحوادث ، صفحة ٤٧٣ ، سطر ٣) وعلى كل حال فقد ورد فى مناسبة واحدة جديرة بالذكر فى (ابن اياس ، الجزء الأول ، صفحة ١٥٩ ، سطر ١٦ - ١٨) انه فى سنة ٧١٤ هجرية (سنة ١٣١٤ - ١٣١٥ ميلادية) كان يستخدم - من بين اقمشة أخرى - فى ثياب التشريف التى كانت تخلع على ذوى الهيئات والعمال .

(٣) السخاوى ، المصدر السابق ، ص ٤٢٣ ، سطر ١٤ زخارف مطرزة «فوقانى بطرز زركش» وقد خلع على الخليفة فى حفل بعد ذلك ، انظر فى المكان المشار اليه ص ٤٢٤ ، سن ١٢ ، اذ من المحتمل أن يكون من الشائع جدا ورود اللفظ بشكل عام ليشير الى أمثلة أخرى .

من بين ملابس السلطان نفسه (١) • وحدث خلال مناسبتين على الأقل
أن أنعم على أقارب الخليفة أيضا بملابس الامارة (٢) •

(١) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ١٤٠ ، سطر ١٤ •

(٢) يونينى المصدر السابق ظهر الورقة ٢١٥ ، خلع السلطان الملك الناصر محمد
ابن قلاوون بثوب تشريف خليفى كما جرت العادة على الخليفة المستكنى بالله بل وخلع على
أخيه وأولاد أخيه خلع الأمراء الأكابر ملونة بالوان مختلفة ، وفى الغالب توجد حالة
مماثلة فى النجوم ، طبع ، القاهرة ، الجزء الثامن ، صفحة ١٤٩ ، سطر ١٥ وما بعده .
أنظر أيضا « السارى » المبطن بسنجا رمادى ، خلع على الأمير خليل وعلى ولديه عند
تنازل الخليفة شعبان سنة ٩١٤ هجرية (نهاية شهر نوفمبر سنة ١٥٠٨ ميلادية) .
أنظر : ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ١٤٠ سطر ١٤ وما بعده •

السلطان



والى جانب مراعاة التفاصيل الدقيقة عن حفلات التنصيب السلطانية كانت التفاصيل الخاصة بملابس السلطان يراعى تحديدها هي الأخرى بوضوح تام . وكان « شعار » Shi'âr السلطنة الرسمي عبارة عن : عمامة سوداء ، « وجبة » Jubba سوداء مع حزام من شريط مذهب معلق به سيف بداوى Badâwî-Sword (١) أما اللون الأسود وهوشارة الولاء للخلافة العباسية ، التي اتخذت هذا اللون شعارا لها منذ بدء نشأتها (٢) . وظل الخلفاء العباسيون يحتفظون به - مع استثناءات قليلة جدا - فقد بقي تقليدا متبعا حتى النهاية (٣) . وأفضل برهان على أن العمامة المدورة Imâma Mudawwara كانت إحدى الشعارات السلطانية هو أن هذه العمامة كانت تشكل في الحقيقة جزءا من ثوب «التشريف الملكي» أى «خلعة الملك» Khil'at al-Mulk التي أنعم بها السلطان محمد بن قلاوون عام ٧٢٥ هجرية (١٣٢٥ ميلادية) على حاكم السودان مع « جبة » Jubba سوداء وسيف مذهب (٤) .

وملابس تتويج السلطان ببيرس الأول التي أرسلها اليه الخليفة العباسي ، شرحها المقرئى بالتفصيل ، اذ كانت « الخلعة » Khil'a

(١) انظر سلاطين المماليك ، ج . الاول (١) ص ١٢٣ وما بعدها ، حاشية ٧ : ومن أجل الحصول على مزيد من التفاصيل بشأن ملابس التتويج لمعظم سلاطين المماليك ، يمكن مقارنة قليل من الأمثلة المختارة كيفما اتفق ، لبيرس الثانى : السلوك ، الجزء الثانى صفحة ٣٨ سطر ٥ - ٨ قايتباى : ابن اياس ، الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٣ ، سطر ١١ وما بعده ، طومانيباى الثانى : ابن اياس الجزء الخامس صفحة ١٠٣ سطر ٣ وما بعده .

(٢) انظر فصل « الخليفة » صفحة ٢٣ (من هذه الترجمة) .

(٣) انظر مثلا ، أبو الفداء ، حوليات ، الجزء الخامس ، صفحة ٤١٥ ، السيوطى

تاريخ الخلفاء طبعة سنة ١٣٠٥ هجرية ، صفحة ١٩٥ ، سطر ٨ وما بعده .

(٤) اليافعى : مرآة الجنان (غير مؤرخ) .

تتكون من عمامة سوداء منسوجة بخيوط الذهب أى من « النسيج المذهب المزركش » ودراعة Durrâ'a أو فرجيه بنفسجية ، وياقة مذهبة ، وسلسلة ذهبية فى قدميه وسيوف عديدة ، تقلد (١) أحدها ، وسيوف أخرى حملت خلفه وبيرقان يظلان رأسه ، وكان يشكل جزءا من المجموعة قوسان طويلان وترس ، وكان جواده أبيض (أشهب) بوشاح أسود مشده Mishadda وكنبوش Kanbûsh (٢) أسود . وكانت عمامة السلطان كعمامة الخليفة ، لها طرف طويل (عذبة) يتدلى مسترسلا بين كتفيه ولكن كان لجبته Jubba الحريرية السوداء أكمام ضيقة (٣) .

والشئ المهم الذى يجب أن نتذكره أثناء حفل تنصيب السلطان، هو أنه كان يرتدى ملابس رجل دين أصيل ، أى ليس لها طابع عسكري : وكانت العمامة من طراز لم يسبق لأمر ارتداؤه قط اذ كانت الجبة Jubba ، أو الدراعة Durrâ'a أو الفرجية Farajiyya لا ترى الا على المشايخ وحدهم ، ولم يكن فى تقلده للسيف على هذا النحو ما يشير الى عدم التجانس مع سائر ملابسهم اذ كان يحمله معلقا بواسطة النجاد ، كما كان يحمل فى بلاد العرب القديمة ، وهى طريقة كانت متبعة قبل الاسلام تتناسب وحسن المظهر العام .

وكان السلطان أثناء المواكب السلطانية يرتدى زى أمير عظيم ، وكم من تفاصيل كالتى أشرنا اليها أحيانا تظهره وهو فى رداء مؤلف من « كاملية » Kâmilîyya من المخمل الأحمر يحيطها فراء السمور (٤) ، مع قلنسوة - كلفتاه Kalafâtâh أو فى بعض

(١) « تقلد » تدل هذه الكلمة على معنى واحد فقط بأن السيف كان يعلق على الكتف بواسطة الحيلة .

(٢) السلوك ، الجزء الاول صفحة ٥٢ سطر ٨ - ١١ ، انظر أيضا بيبرس زبدة الفكرة غير مؤرخ (٦٥٦ هجرية) النوبرى ، الاصل ٢ مخطوط وجه الورقة ١٤٤ سطر ٦ وما بعده ، السيوطى حسن المحاضرة « طبع سنة ١٢٩٩ هجرية » الجزء الثانى صفحة ٥٨ سطر ٧ . ابن اياس الجزء الاول صفحة ١٠١ سطر ٢٢ وما بعده ، وقد قدم بعض المواصفات القليلة المختلفة ، مفضل بن أبى الفضائل ، صفحة ٨٢ وما بعدها ، ابن تغرى بردى ، طبعة القاهرة ، الجزء السابع صفحة ١١١ سطر ٥ وما بعده ، سطر ١١ وما بعده ، السيوطى تاريخ الخلفاء ، سنة ١٣٠٥ هجرية صفحة ١٩٢ سطر ٤

(٣) سلاطين المماليك ٢ أ صفحة ١٣٣ وما بعدها ، حاشية ٧ ، لى « تعليقات » صفحة ٣٣٣ ، ٤٢٣ سطر ١٩ .

(٤) ابن اياس الجزء الرابع ، صفحة ٤١٨ سطر ١١ ، صفحة ٤٢٠ سطر ٢٠ ، صفحة ٤٢٣ ، سطر ١٩ .

الحالات ، كان يرتدى عمامة صغيرة يطلق عليها اسم « التخفيفة » (١) .
وكان من المؤلف أن يركب السلطان قايتباي أثناء المواكب السلطانية
وعليه ملابس صوفية (٢) .

وفي مناسبات خاصة كانت العادة أن يرتدى السلطان عمامة تسمى
« التخفيفة الكبيرة » ، أطلق عليها الشعب اسم « الناعورة » (٣) وهي في
أوصافها مطابقة لما ورد في ابن اياس (٤) ، من أنها تستخدم « في مقام
التاج » عند السلاطين المماليك . وكانت التيجان - كما يقول
ابن اياس (٥) - يلبسها ملوك فارس (٦) ، ولذا أصبحت « التخفيفة
الكبيرة » ذات القرون الطويلة هي التاج الخاص بالسلاطين المصريين
كالتاج الذي اختص به الفرس . وكانت التخفيفة الكبيرة بقرونها
الطويلة نوعا من أغطية الرأس الثقيلة . وقد اعتاد السلطان الغورى
على الأقل لبس « تخفيفة صغيرة » كلما وجد عذرا يبيع له ذلك ،
كما حدث مثلا في شهر صفر من عام ٩١٧ هجرية (مايو ١٥١١ ميلادية)
عندما أصيب « بدمل » في رأسه ، فقد طاف شوارع القاهرة في موكب
وهو يرتدى « تخفيفة صغيرة مملسة » (٧) نظرا لعدم مقدرته على ارتداء
التخفيفة الكبيرة ب « قرونها » وفي شهر شعبان من عام ٩١٩ هجرية
(أكتوبر ١٥١٣ ميلادية) عندما أصيب بورم عارض لم يمكنه من ارتداء
« التخفيفة الكبيرة » ظهر في « تخفيفة صغيرة » ملساء ، ورداء - سلارى
Sallârî من قماش بعلبك (٨) بل امتنع عن « التخفيفة الكبيرة »
نحو أربعة أشهر الى الرابع من شهر شعبان من عام ٩١٩ هجرية

(١) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٢٣ ، سطر ١٨

(٢) ابن اياس الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٣٢٢ ، سطر ١٦ .

(٣) الناعورة هو اسم للساقية السورية ، وتعرف به كثيرا في منطقة حماة ، وهذه
الكلمة ترمز الى كبر حجمها ولكونها مسننة كترس الآلة ، وهو اكثر الاسماء مطابقة
للتخفيفة الكبيرة من الناحية التهكمية ، ويستعمل اللفظ أحيانا كتعبير يكفى للدلالة
عليها ، وتصحبه أحيانا كلمة «تخفيفة» ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٥٤ ، سطر
٨ ، صفحة ٣٧٢ ، سطر ١٨ - ٢٠ .

(٤) الجزء الرابع صفحة ٢٢١ ، سطور مختلفة - صفحة ٣٢٢ ، سطر ١ وما بعده .

(٥) الجزء الرابع صفحة ٣٣٢ ، سطر ٢ وما بعده .

(٦) من وجهة نظر ابن اياس ويشير اليه قوله الواضح والجدير بالملاحظة انه
لا يوجد مؤلف عربى عاش قبل النصف الثانى من القرن الخامس عشر ولم يشر الى هذا
النوع من العمامات السلطانية ، وبدون أن يستعمل الكلمة المذكورة في أعلى وللحصول
على مزيد من التفاصيل ، انظر قطب الدين ، طبعة وستنفيلد Wüstenfeld ، صفحة
١٨٧ ، ١٨٨ .

(٧) ابن اياس الجزء الرابع ، صفحة ٢١٢ ، سطر ١٢ وما بعده .

(٨) ابن اياس الجزء الرابع ، صفحة ٣٣٦ ، سطر ٨ وما بعده .

كما أنه امتنع عن الجلوس على المصطبة Mastaba في « حوش » القلعة (١) وتكرر ذلك منه ، في الثالث والعشرين من شهر ذي الحجة من عام ٩١٩ هجرية (التاسع عشر فبراير عام ١٥١٤ ميلادية) عندما عاد الى القاهرة بعد غيبة ثمانية أيام كان يرتدى هو وامراؤه عمام من صنف التخفيفة الصغيرة وأردية من السلاري بصمور (٢) وفي أثناء موكب سلطاني في شهر صفر من عام ٩٢٠ هجرية كان يرتدى « تخفيفة صغيرة ملساء » ، و سلاري من الصوف الأبيض « بوجه من الصوف الأخضر » (٣) ويتضح من ذلك أنه كان يوجد بالضرورة نوعان من العمام التي من نوع « التخفيفة » الصغيرة ، حيث انه اصطلح أحيانا على اتخاذ نوع مستدير منها يطلق عليه اسم « تخفيفة صغيرة مدورة » Takhfifa Saghira Mudawwara ، فمثلا ، عند وصول السلطان الغوري من مدينة الاسكندرية في الخامس عشر من شهر ذي الحجة عام ٩٢٠ هجرية (٣١ يناير من عام ١٥١٥ ميلادية) ، كان السلطان يلبسها بدلا من القلنسوة - الكلفتاه Kalaftâh مع « كاملية » Kâmilîyya من المخمل الأحمر ، مبطن بصمور يرتديها فوق ثيابه (٤) ، وعندما غادر القاهرة في شهر ذي القعدة من العام نفسه ، كان يرتدى رداء عبارة عن « سلاري » Sallâri بنفسجي اللون ، مصنوع من قماش خشن من الصوف من نوع الجوخ Jûkh ومبطن بفراء « الوشق » Washaq ووضع فوق رأسه تخفيفة صغيرة مدورة بدون « قرون » (٥) وفي مناسبة أخرى كرم قانصوه الغوري أحد الأمراء بأن وضع على رأسه تخفيفة « بقرون طويلة » من خاصة متاعه ، ثم ألبسه « سلاري » Sallârî من فراء الوشق خلعه من فوق كتفيه (٦) . وهنا يجب ألا نظن أن « التخفيفة » كان يرتديها فقط سلاطين الشراكسة الذين جاءوا في عهد متأخر (٧) ، بل كان يرتديها من قبلهم السلطان برقوق (٨) أيضا .

- (١) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٣٢ ، سطر ٤ وما بعده .
- (٢) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٥٧ ، سطر ٢ .
- (٣) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٦٧ و ٣٦٨ سطور مختلفة .
- (٤) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٢٣ ، سطر ١٨ .
- (٥) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٤١٤ ، سطر ٥ وما بعده .
- (٦) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ١٠٠ ، النصف الأسفل وما بعده .
- (٧) كان الملك العادل طومانباي يرتديها مع سلاري أحمر اللون مصنوع من « الشوح » Shuh ومبطن بفراء السمور ، انظر ابن اياس ، الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) ، صفحة ٤٥١ ، سطر ٩ .
- (٨) ابن اياس ، الجزء الأول ، صفحة ٢٧٤ ، سطر ٣ .

ونشاهد « الناعورة » فى عدة صور من رسم فناني إيطاليا ، ويمكن رؤية أفضلها فى صورة « حفل استقبال سفير من البندقية » وهى من مقتنيات متحف اللوفر (لوحة رقم ١) . ولكن فى أحد أعمال منزويتى Mansueti (١) ، وهى صورة « معجزة القديس مارك » St. Mark أو فى صورة « اقتياد القديس مارك خارج الكنيس » Synagogue (٢) وكذلك فى أعمال عديدة لكارباتشيو (٣) Carpaccio نرى العمامة وقد اتخذت أشكالا تبعد أكثر فأكثر عن الأصل . والقلنسوة التى يرتديها رفيقا السلطان فى الصورة الخاصة بالحفل المشار اليه (٤) ، ليست هى التخفيفه الصغيرة .

بل جرت العادة ، أو حتى فى مناسبة الاحتفالات الرسمية ، أن يرتدى سلاطين المماليك الكلفتاة Kalaftâh كغطاء للرأس (٥) ، الى أن تخلوا عنها فى باكورة القرن التاسع الهجرى ، حينما ركب الملك الناصر فرج ونزل من القلعة وعبر القاهرة وهو لا يرتدى الكلفتاة Kalaftâh أو « القماش » Qumâsh (٦) وسمح لامرأته أن يحدوا حذوه . وبعد ذلك بزمان عاد اليها المؤيد شيخ وخلفاؤه . وجرت الأمور على هذا المنوال الى عام ٩٠٢ هجرية حتى حضر محمد بن قايتباى صلاة الجمعة فى تخفيفه صغيرة بدلا من الكلفتاة ، فأظهر الأمراء فى الحال استيائهم من ذلك (٧) .

وأما من حيث الأهمية الخاصة بتغيير غطاء الرأس فيتضح ذلك بجلاء عندما قرر محمد بن قلاوون خلق شعر رأسه فى عام ٧١٥ هجرية (الموافق ١٣١٥ ميلادية) بعد عودته من تادية فريضة الحج ، فحتى ذلك

(١) مقال يعقوب ارتين باشا ، عن الصورتين الايطاليتين الرابعة والخامسة اللتين تحتويان على رنوك مصرية من القرن الخامس عشر (فى مجلة المجمع المصرى) سنة ١٩٠٦ ، الكراسة الخامسة ، المجلد الثالث ص ٩٧ - ١٠٠ ، اللوحتان ١ ، ٢ وانظر فان مارل ، مدارس التصوير الايطالية سنة ١٩٣٥ ، الجزء السابع عشر ، شكل ١٠٧ .

(٢) فان مارسل ، المصدر نفسه ، شكل ١٠٨ .

(٣) لدويج مولنتى فيتورى كارباتشيو ، ميلانو سنة ١٩٠٦ : انتصار القديس سان جورج (اللوحة المواجهة صفحة ١٨٢) الملك اجاكس يعمد بواسطة القديس سان جورج - انظر ص ١٨٦ - موعظة القديس سان ستفن - انظر صفحة ٢٤٨ - عشرة آلاف شهيد - انظر صفحة ٢٨٤ والصلب ، انظر صفحة ٢٨٦ .

(٤) استقبال سفير البندقية - لوحة رقم ١ من هذا الكتاب .

(٥) ابن اياس الجزء الاول ، صفحة ١١٧ من أسفل ، صفحة ١١٨ من أعلى .

(٦) النجوم ، طبعة بوبر Ed. Popper الجزء السابع ، صفحة ١١٦ سطر ٦ - ١٥

(٧) ابن اياس ، الجزء الثالث (تحقيق كالة ومصطفى) صفحة ٣٣١ سطر ٥

وما بعده .

الحين كان الممالك وسلطانهم - كالمغول بوجه عام - قد اعتادوا ترك شعورهم ترسل طويلة « بارخاء ذوائب الشعر » (١) .

والواقع أن بداية فصول السنة كانت تتميز باستعراض خاص وبتغيير الزي رسميا من جانب السلطان وقد قام مؤرخو البلاط الجركسي بتسجيل ذلك بدقة وأمانة . فعند ابتداء فصل الصيف بين الحادى عشر والسادس والعشرين من شهر مايو ، كان من المألوف أن يرتدى السلطان ملابس البيضاء ويفتتح موسم لعبة البولو (الكرة والصولجان) Polo season وهو يلبس البياض (٢) . وعند ابتداء فصل الشتاء ، بين السادس والتاسع والعشرين من شهر نوفمبر ، جرت العادة أن يخلع السلطان ملابس الصيف ويرتدى الصوفية (٣) . ولكن الأبيض لم يكن لونا مقصورا على ملابس السلطان الصيفية وحدها فقد حدث عندما تولى محمد ابن قلاوون الملك للمرة الثالثة ، فى شهر يناير من عام ١٣١٠ ميلادية أراد التظاهر بالقوة وشدة البأس ، فظهر فى دمشق وهو يرتدى رداء عبارة عن قباء 'Qabâ' أبيض وعمامة بيضاء (٤) . وكان من خصائص زي السلطان المميزة (حزام) بند Band عبارة عن شريط من الحرير الأصفر ، اذ كان من المألوف أن يلعب به البولو وقد أشار ابن اياس الى أنها كانت لفطة خاصة من قبل قايتباى عندما سمح للملك المنصور عثمان بن جقمق بأن يتمنطق هو أيضا بحزام من النوع نفسه ، حينما اشترك فى هذه اللعبة عقب عودته من مكة (٥) .

(١) السلوك ، الجزء الثانى ، صفحة ١٤٨ سطر ١٦ وما بعده .
(٢) التبر ، صفحة ٢٠٠ سطر ٤ ، ابن اياس الجزء الثالث (تحقيق كاله مصطفى)
صفحة ١٨٨ ، سطر ٢ فى شوال من عام ٩٠٥ هجرية (ابتداء من ٣٠ ابريل سنة ١٥٠٠ ميلادية) فى عيد الفطر ، خلع السلطان الظاهر قانصوه ملابس الصيف وذهب الى الصلاة وهو يرتدى عباءة من الحرير الأبيض ، وحذاء أبيض برقبة « خف » ، Khuff وكانت نعاله مصنوعة من الجلد البلغارى الأبيض ، ومعدة بمهاميز مكفنة بالفضة وكانت طاقية (قبع) Qub الكلفتاه مصنوعة من الصوف الأبيض ، حتى جواده وسرجه الفضى كان لونهما أبيض . انظر اياس الجزء الثالث (تحقيق كاله مصطفى) صفحة ٤٢٣ ، سطر ١٥ وما بعده .

(٣) التبر ، صفحة ١٢ ، سطر ٩ حوادث ، صفحة ٥٠٩ ، سطر ١٧ وما بعده
ابن اياس الجزء الرابع ، صفحة ١٠٠ ، سطر ١١ وما بعده .

(٤) البرزالى ، شعبان سنة ٧٠٩ هجرية ، التقريرى السلوك ، الجزء الثانى
صفحة ٦٧ سطر ٣٠ وبه تفاصيل أخرى : عباءة بيضاء بها « خطوط » سوداء ، مبطنة بفراء « السنجاب » Sinjab الرمادى .

(٥) ابن اياس ، (تحقيق كاله مصطفى) ، الجزء الثالث صفحة ٣٦ سطر ٦ .

وعلى كل حال ، فإن سلاطين الممالك كانوا يمنحون مواطنيهم وأتباعهم طابعهم الشخصي ويحيطونهم بضروب الرعاية ، وكذلك كانوا ينتحون هذا المنحى مع شيء من المبالغة ازاء ضيوفهم الأجانب ، وهى وسيلة من وسائل العيش تبهر الأبصار لما تحتويه من مظاهر الأبهة أو الفخامة . ورغم أن الحاكم كان هو المسئول - دون سواه - عن اتخاذ الملابس الفاخرة والحياد الفارهة والمنازل الفخمة وبالجمله كان هو المسئول عن رفع مستوى الطبقات العليا ، الا أنه عرف عن البعض - مثل السلطان محمد بن قلاوون - الزهد فى الترف والتقشف فى الملبس . فقد روى المقرئى عن هذا السلطان أنه كان من المألوف ألا يتكلف حزامه أى « الحياصة » *Hiyâsa* أكثر من مائة درهم فضة ، وكانت الفضة التى موهت بها سروجه تساوى القيمة نفسها ، وفوق ذلك كان يرتدى « عباءة » *'Abâ'* بسيطة من الصوف التدمرى ، أو السورى (١) .

وقد أثبت ذلك رحالة معاصر من مدينة كولونى *Cologne* ، ولو أن التفاصيل التى أشار إليها يبدو أنها تناقض - نوعا ما - عرضه التفصيلى الشامل (٢) . ولم يكن أسلاف محمد بن قلاوون من أهل التقوى المتزمتين مثله (٣) ، كما لم ينهج خلفاؤه نهجه . وكان برقوق

(١) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٢٢٨ ، سطر ١٠ - ٩ من أسفل .

(٢) بكل تأكيد يجب أن نضع فى الحسبان أنه لو كان قد رأى السلطان حقيقة بنفسه ، وأنه لم يمدنا بمجرد ما نقل اليه وحسب ، فانه يكون سعيد الحظ بحضوره مادبة كان كل شخص فيها بكامل زيه الرسمى الفخم ، ولكن لا يوجد أى شك بخصوص تمضيته لبعض الوقت فى القاهرة قرب نهاية حياة محمد بن قلاوون ، فقد وصف السلطان فى العبارات الآتية : « ولم تكن ملابسه (السلطان محمد بن قلاوون) على درجة كبيرة من الفخامة كما كان وداؤه مصنوعا من الحرير الأبيض ، وكانت تتخلل نسيجه اليدوى خيوط منسوجة من الذهب ومرصعة بالأحجار الكريمة . ويلتف حول ساقيه رداء قصير رقيق مزين بالذهب » (عن ترجمة الدكتور *Ginther Hänse* أستاذ الأدب الألمانى الوسيط بأداب القاهرة) .

«Ind syne cleyder.... wairen nyet altze ryche, ind wairen van wyssen sydem gewande, ind da gienckgen durch bairen van goulde, ind wairen alle umb besat mit edelem gesteyntze ind manicher hand Wys. syn hamone ind syn doich, dat he umb dat heuft hatte, dat Was uyssmaisen cleyne ind subtyll, ind van cleyme syden ind van goulde gemacht.» Cf. Röhricht und meisner. 'Niederrheinischer Berich», p. 36.

(٣) المقرئى ، المصدر السابق ، صفحة ٢٢٨ ، سطر ١١ من أسفل يؤكد ذلك ولكن بدون تحقيق أو اثبات المقرئى نفسه (المصدر نفسه ، صفحة ٩٨ سطور مختلفة وصفحة ٩٩ سطر ٥) أشار الى مجهود السلطان قلاوون والسلطان خليل بن قلاوون من أجل النهوض بمستوى الملابس .

قليلًا ما يكبح جراح نفسه ليصدها عن الميل إلى مظاهر البذخ والترف ، فامتنع عن ارتداء الحرير (١) ، ولكن هذه كانت مجرد قيود فرضها على نفسه بنفسه اختيارًا ، فقد حدث مثلاً في عام ٧٨٩ هجرية أن تزياً بزي رجل صوفي (٢) ، ومن بين الجراكسة الآخرين كان إهمال جقمق العناية بأمور الملبس موضع وصف ، ثم أصبح محل تقدير بعد ذلك (٣) من المؤرخ ابن تغري بردي الذي روى : أن جقمق لم يرتد الأحمر بتاتاً « منذ أن علم بكراهيته » دينياً (٤) وأضاف مؤرخنا أنه منذ أن نصب جقمق سلطاناً شوهد مرة واحدة فقط يلبس قلابات « كاملية » Kāmiliyya مبطنة بفراء السمور ولها قلابات من فراء السمور كذلك . وكان طاقم ملابسه الصيفية لا تزيد قيمته عن عشرة دنانير مصرية . بيد أن كثيراً من السلاطين الآخرين من « الجراكسة » ، انكبوا على أنواع الترف ، فقد حمل افراط خشقدم في البذخ والتنعيم المؤرخ ابن إياس على الإشارة إليه بالذات ، إذ كان يستخدم السمور الأسود Sammûr Aswad كفراء للملبسه (ولم يكن هذا النوع معروفاً منذ أمد طويل قبل أيام هذا المؤرخ) ، وكان عنده قباء من الصوف ، مبطن بمخمل أحمر من كفا Kaffa ، وكان عند ركوبه يستعمل « مهـامـيز » Mahâmîz و « ركاب » Rikâb من ذهب خالص (٥) كذلك كان حب قانصوه الغوري الشخصي لحياة البذخ أمراً له شهرة واسعة ، فقد نبذ الحزام « الشد » Shadd المتخذ من القطن البعلبكي واستبدل به حزاماً « حياصة » Hiyâsa من الذهب الخالص (٦) ، وكان يزين أصابعه بخواتم مرصعة بالأحجار الكريمة (٧) ، مما دعا ابن إياس إلى الحكم عليه بأنه خليع ومخنث (٨) . ومما لا شك فيه أن العادة قد جرت

(١) الخطط ، الجزء الثاني ، صفحة ٢٢٨ ، س ٩ (من أسفل) .

(٢) ابن الفرات ، الجزء التاسع ، صفحة ١٥ ، سطر ١٥ .

(٣) النجوم ، طبعة بوبر Popper الجزء السابع ، صفحة ٢٤٥ ، سطر ١٠ وما بعده .

(٤) من الصعب التخمين بما دفع السلطان إلى التفكير في ذلك . وكان لبس اللون الأحمر كثير الشيوع بين أمراء المماليك وهيئة كبار رجال الدين كما يستدل على ذلك من عدة فقرات تصف ثياب تشريفاتهم . سلاطين المماليك ، الجزء الثاني (١) صفحة ٧٠ ، حاشية ٨٦ .

(٥) ابن إياس الجزء الثاني ، صفحة ٨٢ ، سطر ٩ - ٧ « من أسفل » .

(٦) ابن إياس ، الجزء الخامس ، صفحة ٨٦ ، سطر ٧

(٧) ابن إياس ، الصفحة نفسها - سطر ٨

(٨) ابن إياس ، المصدر نفسه ٣٦ ، صفحة ٨٨ سطر ٩ وما بعده .

بأن يرتدى السلطان أثناء الحملات العسكرية نفس الزي المخصص للميدان والذي يرتديه أمراؤه ، ولم يكن من المهم أن يرتدى السلطان درعا أو يرتدى ملابسه المعتادة أثناء ذلك . ومن حين لآخر كان يشار عرضا الى درع السلطان فى الأخبار التاريخية وعلى كل حال - وبقدر ما أذكر - لم يرد وصفه فى أى مكان على أنه من نوع ثمين على وجه الخصوص . وفى أثناء عرض عسكري ، حدث أن ركب بيبرس وهو يرتدى « قباء أبيض لاغير » ولكن يجب أن نضع فى الحسبان أن ذلك قد حدث فى نهاية يوم حار من أيام الصيف (أول ذى القعدة من عام ٦٦٢ هجرية - الخامس والعشرين من شهر أغسطس من عام ١٢٦٣ ميلادية) (١) ، وكان قميصه الذى يرتديه من الزرد ، وذلك فى عام ٦٧١ هجرية (الموافق ١٢٧٢ - ١٢٧٣ ميلادية) ، وقد أشير اليه باشادة مقتضبة على أنه طويل أى « زردية مسبلة » Zardiyya Musbala (٢) ، وأعطيت تفاصيل مناسبة لقمصان أخرى كثيرة أفضل وهى من النوع نفسه ، وكان يلبسها أمراء عاديون . وقد ورد أنه فى عام ٦٧٣ هجرية (الموافق عام ١٢٧٤ - ١٢٧٥ ميلادية) ، ارتدى بيبرس خوذة مذهب ، وكذلك فعل أمراؤه فى هذه المناسبة (٣) . ووصف درع السلاطين الجراكسة التى كانوا يتقلدونها أثناء المراكب الملكية على أنها زردية داودية Zardiyya Dâwûdiyya وهى عبارة عن قميص من الزرد له شهرة صناعية ، كان يضعه السلطان تحت ملابسه لتوفير أسباب السلامة والطمانينة ، ولم تعط عنه تفاصيل أكثر من ذلك (٤) . وعلى سبيل المثال ، كان قايتباى مرتديا « سلارية » Sallâriyya أثناء زيارته التفتيشية المفاجئة فى سوريا وفلسطين (٥) .

وعند خروج سلاطين الجراكسة للصيد ، كانوا يؤدون واجبهم الدينى ، أو يعتكفون فى خلوة داخل غرفهم الخاصة ، ويتظاهرون قليلا بمظهر التشامخ والأبهة المألوفتين ، مثلما كانوا يفعلون عند خروجهم للحملات العسكرية وفى عام ٦٦٨ هجرية (١٢٦٩ - ١٢٧٠ ميلادية)

-
- (١) السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٥١٧ ، سطر ١٧ ، ثم راجع ايضا السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٥٨٦ ، سطر ٨ ، حيث يذكر بوضوح « بدون درع » .
(٢) السلوك ، الجزء الأول ، طبعة زيادة ، صفحة ٦٠٨ سطر ١٢ .
(٣) ابن الفرات ، الجزء السابع ، صفحة ٢٨ وما بعدها .
(٤) المقصد ، مخطوط بمكتبة باريس ، عربى رقم ٤٤٣٩ ورقة ١٢٢ ، س ٢-٤ (اقتبس فى سلاطين المماليك ، الجزء الأول (بلا صفحة ١١٣ ، حاشية ١٣٨) .
(٥) ابن الجيعان ، طبعة لانزون Lanzzone ص ١٦ ، سطر ٩ وما يليه رجمة ديفنشير Devonshire صفحة ١٨ (من أعلى الصفحة) .

أدى بيبرس فريضة الحج وهو يرتدى عباءة 'Abâ' لم يخنعها طوال العشرين يوما النى قضائها فى السفر من الكرك Kerak إلى حلب Aleppo ومنها إلى تل العجول Tell Al-'Ajjûl (١) أما خليل ابن قلاوون فلم يتقلد سيفاً عند الصيد بل كان يتمنطق فقط بحزام بسيط « كان وسطه مشدوداً بالبند » (٢) وكان من المألوف أن يزور الملك الناصر حظائر جياده وهو يرتدى « القمجون » Qamjûn وهو عبارة عن قميص قصير بأكمام قصيرة ، مصنوع من « الجوخ » Jûkh بدون بطانة أو بدون قماش يكسو وجه القميص (٣) وإذا أخذنا قول « شاو جو - كواه » Chau Ju-Kua بأن السلطان كان يرتدى عمامة ، وسترة وأخفافاً سوداء برقبة طويلة (٤) ، فإن هذا القول لا بد أنه كان ينطبق ، بكل تأكيد ، على المماليك الأوائل فقط .

وهناك نقطة هامة خاصة بالناحية التقديرية للملابس السلطان ، وهى تتعلق بمسألة ما إذا كانت تلك الملابس تتفق أولاً تتفق وأحكام الدين ، ونلاحظ من حير لآخر أنه كان يمتدح حاكماً لامتناعه عن ارتداء الملابس « المحرمة » ، أو حتى الملابس المصنوعة من خامات أجازتها أحكام الشريعة المحمدية ، ولكنها ظلت تعتبر من أدوات الترف ، ومن ثم فإنها كانت تعتبر غير مرغوب فيها ، وعلى وجه العموم ، فإن أكثر سلاطين المماليك تقوى لم يكن يعير غير اهتمام ضئيل لأحكام الدين الداعية إلى التقشف .

(١) السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٥٨٢ ، سطر ١٢ ، صفحة ٥٨٣ ، سطر ١٩ .

(٢) الكتبى ، الجزء الأول ، صفحة ١٥١ ، سطر ٦ (من أسفل) .

(٣) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٨ ، سطر ٢٨ وما يليه .

(٤) ترجمة هرث وروكهيل Hirth and Rockhill ، سانت بطرس بروج St. Petersburg ، عام ١٩١٢ ، صفحة ١٤٤ .

الأرستقراطية العسكرية



لما كان موضوع هذا البحث يختص بملابس الممالك ، لذلك سنوجه اهتمامنا فقط الى الحديث عنها . وان كان لزاما علينا أن نضع في الحسبان أن نقطة التحول الحقيقية في عادات الملبس في مصر وسوريا في العصور الوسطى انما حدثت قبل ذلك بأكثر من قرن أو بالأحرى عند مجيء الأيوبيين .

والواقع أنه كان من اليسير التعرف في كل الأوقات على أمير شرقي من زيه ، الذي يشتمل على القلنسوة (١) ، و « القباء » Qalbâ (٢) والسيف (٣) ، وبمرور الزمن كانت التفاصيل تتغير تغيرا عظيما داخل هذا الإطار . اذ كانت المؤثرات الأجنبية الدخيلة تعبر عن نفسها تلقائيا ، وكلما حدث تغيير في مقومات المجتمع المملوكي ، بالانغماس في الترف ، ازداد شيوع استعمال المواد النادرة والكماليات النفيسة الى أن تبسدا مرحلة انهيار اقتصادي ، فتحدث تغييرات أخرى ، يترتب عليها حينئذ حتمية استعمال مواد أكثر رخصا .

وكان أمراء الممالك يرتدون فوق « القميص » و « اللباس » (٤)

(١) بشأن النموذجين الرئيسيين لقلنسوة الأمير المملوكي ، فانهما كانا يتمثلان في « الشربوش » Sharbûsh و « الكلوتة » Kalauta أنظر صفحة ٢٧ - ٢٩ من هذا الكتاب .

(٢) وبخصوص القباء عامة (والجمع أقبية) ، انظر قاموس الملابس لدوزي ١ ٣٥٢ وما بعدها وانظر ما جاء عن هذه المادة في ملحق القواميس لدوزي .
(٣) الخطط ، الجزء الثاني صفحة ٢١٧ « وهي مرقعة خطا ٢١٦ » ، سطر ٢ وما بعده .

(٤) وبخصوص « اللباس » ، انظر من بين المصادر الأخرى أبو الفداء غير مؤرخ ٦٨٤ هجرية ، Annales الجزء الخامس ، صفحة ٨٠ سطر ٤ (من أسفل) .

الأقبيية التتيرية Al-Aqbiya At-Tatariyya (١) ومن فوقها
التكلوات Taklâwât (٢) ثم يرتدون فوقها « الأقبيية الإسلامية »
Al-Aqbiya Al-Islamiyya وعندئذ يشد عليها السيف من الجانب
الأيسر ، أما « الصولق » Saulaq و « الكزلك » Kizlik
فيشمدان الى الجانب الأيمن (٤) .

وكما يستدل من أسماء « المعاطف التتيرية » نفسها ، أن هذا
الثوب كان من أصل أجنبي (٥) ، وقد سمي كذلك ، لأنه بدلا من عمل
الشقة المستقيمة التقليدية للأقمصة التي كانت تلبس في عصر الفاطميين
كان للأقبيية التتيرية كمران تلف الصدر من اليسار الى اليمين (وكان هذا
بعكس الأتراك ، الذين كانوا يفضلون الكمر الذي يلف الصدر من اليمين
الى اليسار) (٦) وكان القباء يصنع من الصوف ، والأطلس ، والحرير

(١) كاترمير Quatremère تعليقات خاصة بمسالك الأبصار Notices et Extraits
1838, T. XIII, p. 213

(٢) ويظهر أن هذا الثوب كان يلبس في الهند ومصر فقط ، ولم تكن مواصفات
المقريز والقلقشندي تشير بالتأكيد الى أنه كان يلبس فوق القباء ، ويتملك المرء اغراء
كثير لينبين ما اذا كان هذا التعبير خطأ صدر عن ناسخ ، أو خطأ مطبعي لكلمة كلارات
وفضلا عن ذلك فانه في الخطط الجزء الثاني ، صفحة ٢١٧ ، سطر Kalâwât
٣ تقرأ الكلمة بصعوبة في النصوص ، هذا ولو أن كاترمير Quatremère
Notices صفحة ٢١٣ ، حاشية ٤ أوردتها مرات كثيرة على أنها « تكالوات »
Takâlâwât انظر مسالك الأبصار ، ترجمة كاترمير ، تعليقات Notices
صفحة ٢١٣ والخطط الجزء الثاني ، صفحة ٢١٧ ، سطر ٢ وما بعده . صبح الأعشى
الجزء الرابع صفحة ٤٠ ، سطر ٦ .

(٣) انظر الفقرات الواردة في حاشية ٣ وفي أسفل صفحة ٤٣ من هذا الكتاب
(٤) صبح الأعشى ، الجزء الرابع صفحة ٤٠ سطر ٧ ومن أجل الحصول على
تفاصيل خاصة « بالصولق » Saulaq انظر الخطط ، الجزء الثاني ، صفحة
٩٨ ، سطر ٣ (من أسفل) .

(٥) ومن وجهة نظر كثير من المعارضين يصبح من الصعب تفهم لماذا أطلق
عليه « رايسك » Reiske في تعليقه في حويلات أبي الفداء . الجزء الرابع
صفحة ٦٦٧ حاشية ١٢٤ ، ودوزي Dozy في ملحق القواميس اسم « الثوب
الفارسي » .

(٦) قال بلان كاربيني Plan Carpini

A latero vero sinistro una et in dextris tribus ligaturis nectuntur, et in latere
et in sinistro usque ad brachiale sunt scissae. Pellicia cuiscunque sunt
generis in eundem modum formantur (in Texts and Versions of John de
Plano Carpini and William de Rubruquis, Ed. by C. Raymond Beazley,
p. 46). Rubroeck: In hoc enim differunt Tartari a Turcis: quod Turci ligant
tunicas suas ad sinistram, Tartari semper ad dextram (ibid. p. 154).

أو القطن البعلبكي (١) وكان لونه اما أبيض أو مزين بأشرطة باللونين الأحمر والأزرق ويطلق عليه اسم « المشهر » Mushahhar (٢) ، وله أكمام ضيقة ، وهذا يماثل ما تحدث عنه المقریزی من الملابس الفرنجية Frankish التي كانت موجودة في عصره (٣) . وبهذه المناسبة ، فإن كلمة « فرنجي » كانت تعنى بوضوح « النسبة الى البندقية » « بندقي » وهذا راجع الى أن البنادقة كانوا معروفين تماما في أنحاء الامبراطورية المملوكية أكثر من أى شعب أوروبى آخر . ولسوء الحظ لا نعرف ما اذا كانت تلك الأكمام تطابق النموذج الاصلى الفرنجى من جميع الوجوه ، أو كانت تشابهه فقط من حيث الضيق ، لأنه في خلال القرن الثالث عشر الميلادى ، حرم قلاوون هذه « الموضة » الأجنبية (٤) . وليس لدينا فى الواقع رسم مصور واضح للقباء قبل بداية القرن الرابع عشر . بل يلاحظ - وهذا أيضا على جانب كبير من الأهمية - أنه منذ ذلك الوقت وإلى ما بعده ، والقباء يبدو ذا أكمام ضيقة ومن ثم لا بد أن يكون الاصلاح الذى فرضه قلاوون ، وهو الخاص بتوسيع الأكمام اصلاحا قصير الأجل ، ولهذا السبب ، يظهر - بكل تأكيد - أن الأكمام الضيقة قد عرفت فى الشرقين الأدنى والأوسط منذ زمن بعيد ، قبل أيام المقریزی ، أو قلاوون . بل كان لديهم كذلك الأكمام الفوقانية المتسعة التى - اذا - انبسطت - تمتد الى ما بعد أطراف الأصابع بمسافة بوصات كثيرة ، وقد جرت العادة أن تظهر وكأنها تنتهى عند الرسغ ثنيات متعددة ، ومع ذلك كان من المألوف ارتداء معطفين أو ثلاثة فوق انقباء (٥) . اذ يكون فى الامكان الاكتفاء بالثوب « التحتانى » فقط . كما نقرأ عن السلطان الملك الأشرف خليل أنه قد أمر أمراءه بارتداء

(١) انظر قاموس الملابس لدوزى ، صفحة ٣٥٤/٣٥٥ وفقرات مختلفة وردت هنا فى هذا الفصل .

(٢) يوجد تبرير بسيط لترجمة التعبير بأشرطة باللونين الأحمر والأزرق الذى أورده دوزى ، فى ملحق القواميس ، صفحة ٧٩٦ وهو تبرير يوجد فى كل النصوص التى أوردها وفى صور الأقبية المملوكية التى فى حوزتنا .

(٣) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٨ ، سطر ٥ وما يليه (من أسفل) به كلمة مشـجـرة Mushajjara ولكن دوزى قرأها « مشـهـره » Mushahhara فى قاموس الملابس ، صفحة ٣٥٤ ولكن الرجوع للمخطوط أفضل بكثير وإن يكن صعب المنال .

(٤) الخطط الجزء الثانى ، صفحة ٩٨/٩٩ .

(٥) انظر اللوحات رقم ٢ - ٥ ، ١٥ ، ١٦ ، ١٨ رقم ٢ ، ٢٠ رقم ١

قلانس «كلوته» مطرزة أى «زركش» Zarkash (وذلك بدلا من تلك المصنوعة من الجوخ) وقياء من الأطلس (١) ، حتى يمكن تمييز أمرائه عن الأمراء الآخرين ، أو كما حدث فى عام ٦٦٢ هجرية ، عندما أصدر ملك أرمينيا أمره بصنع ألف « قباء تترى » Qabâ' Tatarî وألف قلنسوة سراقوج Sarâqûj (٢) ليرتديها جنوده الأرمن ، حتى يكونوا فى هيئة التتر فيتسنى لهم بذلك دخول سوريا دون أن يتنبه اليهم أحد (٣) ، أو كما حدث عقب المناداة بأحمد بن اينال سلطانا ، أن ارتدى الأمراء القلانس « الكلوته » والمعاطف التتيرية البيضاء « طبقا لما جرت عليه العادة (٤) ، أو كما حدث فى شهر شوال من عام ٩١٢ هجرية عندما سار المسلمان - الأوجاقييه ûjâki-pages فى موكب شعبى صحبة الوزير من القلعة وهم يرتدون المعاطف التتيرية المصنوعة من الحرير الأصفر (٥) » .

وكان من المؤلف أن يرتدى الأمراء المصريون والسوريون فوق هذا المعطف القباء الاسلامى (٦) وقد ظن كاترمير Quatremère (٧) ودوزى Dozy (٨) من بعده أن هذا الرداء له طريقة فى التفصيل عربية مميزة ، كما أنه يخالف الأقبية التتيرية والسلارية (٩) . ولكن لا يوجد ما يؤيد ذلك - وعلى قدر ما أذكر - ليس هناك من المؤرخين المسلمين من تعرض لوصفه بالتفصيل .

وعلى أية حال « فالأقبية المفتوحة » التى أدخلها محمد بن قلاوون (١٠) مع كثير من طرائق التفصيل والحياكة الفخمة ، يمكن بحثها مع « الأقبية

-
- (١) المخطوط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٩ ، سطر ٣ .
 - (٢) من أجل السراقوج Sarâqûj انظر أسفل صفحة ٥٦ وما بعدها من هذا الكتاب .
 - (٣) السلوك ، القسم الأول ، صفحة ٥١١ ، سطر ٦ وما يليه .
 - (٤) النجوم طبعة بوبر Popper الجزء السابع ، صفحة ٦٤٥ سطر ١ وما بعده .
 - (٥) ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ١٠٤ ، سطر ١٣ .
 - (٦) المخطوط ، الجزء الثانى ، صفحة ٢١٧ ، سطر ٢ ، صبح الأعشى ، الجزء الرابع صفحة ٤٠ سطر ٦ ، قاموس الملابس (دوزى) صفحة ٣٥٩ .
 - (٧) Notices صفحة ٢١٣ ، حاشية ٢٥ والنص الأدبى الوارد بها .
 - (٨) قاموس الملابس لدوزى ، فى المواضع الواردة به .
 - (٩) انظر بشأنها تفصيلات أكثر من ذلك فى صفحة ٤٤ من هذا الفصل .
 - (١٠) ابن اياس الجزء الأول صفحة ١٧٣ ، سطر ١٦ .

الاسلامية Islamic Coats كموضوع مفتوح للمناقشة ، وكان
 أمراء الطبقة الرفيعة يزخرفون أكمامهم بالأشرطة المطرزة Mutarraz (١)
 ويزينونها بالفراء ، وسنقف بطريقة أفضل على ما لهذا « القباء » من
 مظهر فخيم اذا لاحظنا الثمن الذي كان يدفع عادة لشراء فراء في
 تلك الأيام (٢) فقد حدثنا ابن بطوطة أنه في سنة ٧٣٢ هجرية
 أن جلد السمور Sammûr كان يساوي ٤٠٠ دينار
 هندي (٣) ، وفي الهند كان جلد القاقم Qâqum بأكثر من ١٠٠٠
 دينار ، وهذا المبلغ يساوي ٢٥٠ دينارا مغربيا من الذهب (٤) . وكان يشد
 حول المعطف حزام فقط (٥) ، وحسبما رأينا سابقا السيف يلبس الى
 الجانب الأيسر ، ويوضع كيس من الجلد يطلق عليه اسم « صولق »
 Saulaq والكذلك Kizlik معا على الجانب الأيمن (٦) . وقد
 أدخل هذه (الموضحة) غازي بن زنكي ، شقيق نور الدين زنكي حينما
 خلفه على عرش الموصل (٧) .

وبعد فترة من الزمن شرع الأمراء وأيضا « أعيان الجند » ، في
 ارتداء « أقبية قصيرة الأكمام » فوق القباء ، ولكن أكمامها أكثر اتساعا

-
- (١) من أجل مزيد من التفاصيل ، انظر صفحة ٦٠ وما بعدها من هذا الفصل .
 (٢) الخطط ، الجزء الثاني سطر ١١ (من أسفل) وقد وردت مترجمة في قاموس الملابس
 لدوزي ، صفحة ٣٥٧ وما بعدها والحاشية .
 (٣) ابن بطوطة ، الجزء الثاني صفحة ٤٠٢ ، Sauvair, Matériaux
 صفحة ٥٠
 (٤) ابن بطوطة ، الجزء الثاني ، صفحة ٤٠١ ، Sauvair, Matériaux
 صفحة ٣٠٤ ومن المهم للغاية ملاحظة أن ابن بطوطة قد أشار بالذات الى أمراء الصين ،
 وتجار بلاد فارس والعراق نظرا لارتدائهم فراء السمور (صفحة ٤٠٢) ، وتناقل كلبة
 عن ذكر المماليك مع أنه لا بد أن يكون قد رأهم في الغالب وهم يرفلون في أقبية مبطنه
 أو مزينة بالفراء .
 (٥) انظر ، أسفل ، صفحة ٤٦ وما بعدها ، انظر « منطقة » Mintaqa وحياسة
 Hiyâsa
 (٦) انظر الفقرات الواردة في سلاطين المماليك ، الجزء الثاني (أ) ، صفحة ١٥٢
 حاشية ٤٠ ، بالإضافة الى ذلك . انظر صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٠ ، سطر
 ٧ والمصادر الواردة في المقرئ ، الخطط ، الجزء الثاني صفحة ٩٨ ، سطر ٣ (من
 أسفل) . و صفحة ٢١٧ سطر ٩ .
 (٧) صبح الأعشى الجزء الرابع صفحة ٤٠ ، سطر ٨ وما بعده (نقلا عن أبي
 الفداء) .

من أكمام القباء التحتاني الضيقة (١) ، واني لأجازف - مع التحفظ الكلى - بأن أومىء الى أنه من المحتمل أن يكون هذا القباء مطابقا تماما لذلك الذى أدخله « سلار » Sallâr (٢) ، نائب السلطنة فى عصر محمد بن قلاوون وببيرس الجاشنكير . ووفقا لما ورد فى نصوصنا فإن هذا القباء الذى يطلق عليه اسم «سلارى» sallârî أو «سلارىه» Sallâriyya (٣) ، يطابق معظما عرف من قبل «بالبغطاق أو انبغلوطاق» Bughtâq or Bughlûtâq وقد ورد وصفه كأحد الأردية الفوقانية ذات الأكمام الضيقة ، ومن جهة أخرى نشر عنه - على الأقل - مرة واحدة على أنه كان يلبس تحت البغلوطاق الفرجية (٤) Farajiyya ومنذ زمن طويل قبل سلار ، كان من المؤلف توزيع الأردية «البغلقاق» Bughlutâq كجوائز وهدايا ، كما حدث مثلا فى سنة ٦٦٨ هجرية خلال مباراة للصيد عندما قام ببيرس بتوزيع أردية «بغلقاق» مبطنة بفراء السنجاب الرمادى على المشتركين فى المباراة فى مقابل كل غزال يصاد (٥) . وحدث فى عام ٦٧٢ هجرية أن منحت الأردية نفسها الى فرق جنود الحلقة والمماليك البحرية كجوائز فى مباراة لاصابة الهدف (٦) . واذا فرضنا صحة هذا التحقيق فانه يسهل علينا التعرف على السلارى فى عديد من المنمنمات المملوكية ، الموجودة أولا وقبل كل شئ فى صدر نسخة مقامات الحريري المحفوظة بمدينة فينا بالنمسا (٧) . وكان من المؤلف عمل «السلارى» sallârî من ألوان مختلفة ومن خامات

-
- (١) صبح الأعشى الجزء الرابع صفحة ٤٠ ، سطر ١٠ وما بعده ، الخطط الجزء الثانى صفحة ٢١٧ ، سطر ٣ وما بعده .
- (٢) لا يعرف شئ عن أنواع الملابس الأخرى التى ابتكرها سلار ، ولكن الحقيقة انه لم يبتكرها ، انظر السلوك . الجزء الثانى ، صفحة ٩٧ سطر ٩ ، وابن اياس ، الجزء الأول ، صفحة ١٥٥ ، سطر ٢١ - ٢٣ .
- (٣) كاترمير Quatremère سلاطين المماليك ، الجزء الاول (ب) صفحة ٧٥ وما بعدها ، فقد قدم عددا من الفقرات المؤيدة . وكان اسم بغلطاق Bughlutâq يستخدم فى مصر فقط . ويظهر أن ابتكار سلار لا يعنى ابتكار شكل خاص بل يرجع الى تعميمه بين الشعب خلال العصر المملوكى . انظر الخطط ، الجزء الثانى صفحة ٩٩ ، سطر ٧ ، قاموس الملابس لدوزى صفحة ٨١ - ٨٤ .
- (٤) انظر كاترمير Quatremère سلاطين المماليك ، الجزء الاول (من أسفل) صفحة ٧٥ وما بعدها ، حاشية ٩٣ .
- (٥) السلوك ، طبعة زيادة ، الجزء الاول ، صفحة ٥٨٤ ، سطر ٣ .
- (٦) السلوك ، طبعة زيادة ، الجزء الثانى ، صفحة ٦١٢ ، سطر ٩ .
- (٧) Arnold and Grohmann, the Islamic Book, pl. 43

متنوعة ، مثل القطن البعلبكي ، ومن فراء السنجاب الرمادي ، ومن الأبلس ذى الخيوط المعدنية ، وكان يحلى أحيانا بزخارف غنية فخمة ، وأحيانا أخرى كانت تنثر عليه اللآلئ والأحجار الكريمة (١) . وكانت التخفيفة Takhfifa (٢) مع « السلاري » Sallâri يعتبران كزى تركى صميم ، أى مملوكى ، فكان المملوك يرتدى « زى الأتراك » Ziyy Al-'Atrak على الأقل فى عهد المماليك الشراكسة (٣) .

وكانت العباءة العادية الخاصة بأمر عظيم فى العصر المملوكى الشرکسى المتأخر ، هى « الملوطة » Malûta وهى عبارة عن رداء « فوقانى » له ياقة . وفى سنة ٩٠٠ هجرية كان يرتديها أذربك Uzbek عندما كان مغضوبا عليه ، وهى غير مزررة ومعها « تخفيفة » Takhfifa صغيرة (٤) كما كان يرتديها قانصوه الغورى حينما نودى به سلطانا (٥) ، وكذلك فعل الأمير « أزدمر » Uzdamur الدويدار حينما ركب الى القلعة (٦) ، أما المماليك العاديون فكانوا يرتدون أثناء الاحتفالات « الكوافى القندس والملايط » (٧) ونحو نهاية العصر الشرکسى ، كان من السهولة بمكان التعرف على جنود المماليك بواسطة الزمط Zamt الأحمر والملوطة Malûta ، وبالتالي ، فقد أجبروا على ارتدائها بعد فتح السلطان سليم الأول لمصر ، وكان ذلك قرارا بنهيهم عن التزيى بزى العثمانيين ، حتى لا يقدموا على ارتكاب جرائم السلب والنهب ضد الوطنيين فيظن أنهم أتراك (٨) .

بل ان رداء الملوطة كان يرتديه غير العسكريين أيضا ، فقد حدثنا ابن اياس عن الأمير الذى كان يرتدى عادة طاقم ملابس مكونا من « ملوطة » « عمامة » فى شهر شعبان من عام ٩٠٢ للهجرة عندما عين أميرا للصيد وأطلق عليه اسم « أمير شيكار » Amîr Shîkâr

(١) انظر التعليقات الأربعة الأخيرة لدوزى : قاموس الملابس ، صفحة ٨١ - ٨٤ .

(٢) انظر صفحة ٥٦ وصفحة ٣١ وما بعدها من هذا الكتاب .

(٣) ابن اياس ، الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٣٥١ ، سطر ٨ وما بعده صفحة ٣٠٥ سطر ١٤ وما بعده « ملوطة بيضاء مفكك الأزرار » صفحة ٣٠٧ ، سطر ١٣ « ملوطة بيضاء من غير تقييد » .

(٤) ابن اياس ، الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) .

(٥) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٤ ، سطر ١ - ٢ .

(٦) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٤١ ، سطر ١٥ ، انظر أيضا ابن اياس

الجزء الثانى صفحة ١٣٨ ، سطر ٨ .

(٧) ابن اياس ، الجزء الثالث « تحقيق كاله ومصطفى » صفحة ٤٣٥ ، سطر ١٧

(٨) ابن اياس ، الجزء الخامس صفحة ٢٠٩ سطر ١٦ ، ١٦

أمر بالتزيى بزى تركى ، ويقصد بذلك زى مملوك ، فيرتدى تخفيفة لها « قرون » Horns وسلارى بأكام قصيرة (١) . ويبدو أن ابن اياس يخصص « للشعب » ارتداء الملوطة ، بينما كان المماليك يرتدون « السلارى »

وقد جرت العادة أن يرتدى المماليك فى الأيام الممطرة عباءات مصنوعة من خامة خشنة لها وبر يطلق عليها اسم « جوخه » (Jûkha) وكانت فى أزمنة أخرى يرتديها عامة الناس ، كأمثال المغاربة ، الاثرنج ، والاسكندرانية وأفراد الطبقة الدنيا فى القاهرة . ولكن فى عصر الشراكسة تغيرت الأمور تغيرا عظيما ، وقرر المقريزى أنها لم تكن تلبسها فقط الطبقة الرفيعة ، بل كان السلطان فرج نفسه يرتديها أيضا من حين لآخر (٢) .

وفى فصل الصيف كانت جميع الملابس « الفوقانية » (٣) بيضاء وتصنع من قماش رخو يطلق عليه اسم « نصافى » Nisâfî أو ما يماثله من أقمشة أخرى ، وفى الشتاء كانت تصنع الملابس ملونة ومن الصوف أو الحرير غالى الثمن (٤) ، مبطنة بالفراء ، وكان الأمراء الأعظام ذوو المكانة يستعملون فراء السمور Sable والوشق Lynx

(١) ابن اياس الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٣٥١ ، سطر ٨ وما يليه

(٢) المخطوط ، الجزء الثانى صفحة ٩٨ ، سطر ١٧ - ٣٠ ، قاموس الملابس لدوزى صفحة ١٢٨ - ١٣١ وفى عام ٧٩١ هجرية (١٣٨٩ ميلادية) ارتدى السلطان برقوق جـوخـة Jûkha قصد التخفى . انظر ابن اياس الجزء الثانى ، صفحة ٢٧٤ سطر ٤ « قارن ذلك مع قاموس الملابس لدوزى صفحة ١٣١ » .

(٣) وفق أقوال عديدة للرحالة الاوربيين نجد الدليل على أن الملابس «الفوقانية» كانت بيضاء . انظر مثلا ، بطرس ريندفلش Peter Rindfleisch نهاية شهر يوليو من عام ١٤٩٦ ميلادية ، وفق روهريشت وميسنر Rohricht und Meisner رحلات الحجاج الألمان سنة ١٨٨٠ ص ٣٣٧ « ان حاكم الجبل (منطقة من الصعب تحديدها) .. رجاله كانوا جميعا يرتدون أقبية بيضاء وتحتها كانوا يرتدون أردية حمراء قرمزية من المخمل وأردية أخرى من الحرير » .

Der Herr Wom Berge (a District Governor difficult to identify) ...und sein herren... hatten alle weisse Röcke an, und unter den weissen Röcken hatten sie Scharlach und samette Röcke an, und ander Seidengewand (spelling modernized).

(٤) صبح الاعشى الجزء الرابع ، صفحة ٤٠ سطر ١٣ وما بعده وستر ١٨ وما يليه الخطأ الجزء الثانى ، صفحة ٢١٧ سطر ١٥ أيضا الفقرات المشار اليها ولها علاقة بتغيير السلطان لملابسه الصيفية والشتوية ، صفحة ٣٥ من هذا الكتاب .

والقائم Hermin والفنك أى السنسار Marten ، والسنباب الرمادى Squirrel والقنـدس Castor (١) وكان من المؤلف أن يستبدل الجيش ملابسه عند ابتداء كل من فصل الشتاء والصيف ، كما يفعل السلطان نفسه ، مع أنه من الواضح ان ذلك لم يحدث دائما وبصفة منتظمة فى التواريخ نفسها (٢) ، وفى مناسبات خاصة كانوا يرتدون ألوانا معينة، فمثلا عندما أعاد السلطان قانصوره الغورى لعبة الرماح التى كانت قد أهملت منذ سنة ٨٧٢ هجرية ، كانت فرق الفرسان من حملة الرمح الذين يطلق عليهم اسم « الرماحة » Rammaha يرتدون ملابس حمراء اللون حسب العادة القديمة (٣) .

أما حزام العسكريين الذى يسمى « منطقة » Mintaqa (٤) وأطلق عليه فيما بعد اسم « حياصة » Hiyâsa فكان يصنع من معدن ثمين . أفخمها ما كان من « الفضة المطلية بالذهب » وكما صنعت احيانا

(١) صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٠ جميعها ، قاموس الملابس ، صفحة ٣٢٨ والتبر المسبوك للسخاوى صفحة ٣٤٦ سطر ١٣ حيث ورد أنه فى سنة ٨٥٥ هجرية عند اتمام المدرسة الفخرية خلع على الاستادار وناظر الخاص Theustâadâr and Nâzir al-Khâss وكان من بين الخلع الكثيرة ، فراء سمور ، ووشق ، وفراء القندس الرمادى ، وعلاوة على ذلك تلقى كل منهما كاملية مبطنة بفراء السمور، وكذلك شوهدت أمثلة لهذه الخلع فى مواضع أخرى .

(٢) انظر مثلا ، ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٦٢ ، سطر ٢٣ حيث أشار الى أنه عند نهاية شهر ربيع الأول من عام ٩٧٨ للهجرة ، لم يخلع السلطان على الجيش ملابسه الصوفية بعد ، بينما لبس السلطان ملابسه البيضاء فى السابع والعشرين من شهر صفر عام ٩١٨ للهجرة (الموافق ١٤ من مايو سنة ١٥١٢ ميلادية) ، وانظر ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٥٩ ، سطر ١٨ ، حيث أوضح أن الجو كان وطبا فى تلك السنة وأن السلطان تباطا فى ترك ملابسه الصوفية .

(٣) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٦٠/٦١ .

(٤) يوجد فصل شامل عن موضوع الحزام فى المخطوط ، الجزء الثانى صفحة ٩٩. سطر ٢٦ - ٣٤ (نقله دوزى حرفيا وترجمه فى قاموس الملابس صفحة ١٤٥ وما بعدها) وقد وردت نفس البيانات بالذات فى صبح الأعشى الجزء الرابع ، صفحة ٤٠ ، سطر ١٤ - ١٧ وقد أورد المقرئى هذه البيانات عند وصفه لثوب التشريف الفخم « خلعة صـنـية » Khil'a Saniyya التى خلعها تورانشاه على الأمير حسام الدين عند تنصيبه ووصوله الى مصر (السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٣٥٣ ، سطر ٤) هذا ولو أن كلمة « منطقة » هو الاسم الأكثر قدما ، كما وضع استعماله بكثرة بواسطة المقرئى والقلقشندى حيث دأبا على ترديده فى وصف ثياب التشريف فى عصرهما ، صبح الأعشى ، الجزء الرابع صفحة ٥٢ سطر ٥ (من أسفل) ومن أجل كلمة حياصة ، انظر المخطوط (فييت Wiet) ، الجزء الثانى صفحة ٢٥ سطر ١٤ ، حاشية ١٨٥ وانظر سلاطين المماليك ، القسم الأول (أ) صفحة ٣١ حاشية ٣١ .

أفخمها ما كان من « الفضة المطلية بالذهب » وكما صنعت أحيانا من الذهب الخالص المرصع بحجر اليشم Yashm (١) . وكان السلطان هو صاحب الحق الوحيد في منح الأحزمة الى الأمراء العظام ، كجزء من ثياب التشريف ، وكان من المألوف أن ترصع بالأحجار الكريمة (٢) . وربما من الأهمية بمكان أن نسجل هنا أن الحياصة هي القطعة الوحيدة من ملابس الرجال التي أباحها الشريعة الإسلامية ، وسمحت بصنعها من الفضة أو الذهب (٣) ، ومن ثم كان للحزام قيمة عظيمة الشأن . وفي خلال الحكم المملوكي الأول كانت حياصة الجنود تقدر قيمتها على وجه التقريب بمبلغ ٤٠٠ درهم فضة وفي عصر قلاوون كان الأمراء العظام يرتدون حوايص تساوي الواحدة منها ٣٠٠ دينار ، وكان أمراء الأربعين يرتدون حوايص تقدر الواحدة منها بمبلغ ٢٠٠ دينار ، وحتى الأمراء الأقل مرتبة ، من أمثال رؤساء فرق الحلقة كان في حوزتهم مثلا حوايص تساوي الواحدة منها ما بين ١٥٠ و ١٧٠ دينارا ، ويعتبر محمد بن قلاوون أول من أدخل الأحزمة الذهبية (٤) من أجل الأمراء وجماعة الخاصكية Khassaki وفي عصر خلفائه حتى عصر الملك الناصر فرج كان يرتديها الأمراء والخاصكية (٥) ، وكان بعضها يرصع بالأحجار الكريمة (٦) . ومع أنه قد جرت العادة أن يوزع السلطان عددا ضخما من الأحزمة الفضية والذهبية « حوايص Hawâis على مماليكه كل عام (٧) . ولم تكن ميزانياتهم

- (١) صبح الأعشى الجزء الرابع صفحة ٤٠ ، سطر ١٥ ابن تغرى بردى ، المنهل الصافي تحت عنوان أقوش الأفرم Aqûsh al Afram (مخطوط باريس رقم ٢٠٦٩ ، ورقة ٢ ظهر ، سطر ٩) .
- (٢) صبح الأعشى الجزء الرابع صفحة ٤٠ ، سطر ١٦ وما بعده . وتوجد حالة مماثلة في الحياصة المكملة Hiyâsa Mukallala التي منحها الملك المنصور الأيوبي ملك حماة سنة ٦٨٣ هجرية ، للملك الصالح على بن قلاوون (السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٧٢٦ ، سطر ٦) .
- (٣) قاموس الملابس ، صفحة ٤٢٠ (وما ورد بها من مصادر) .
- (٤) الخطط ، الجزء الثاني ، صفحة ٩٩ سطر ١١ (من أسفل) وما بعده ، ابن اياس ، الجزء الأول صفحة ١٧٣ سطر ١٦ وما بعده .
- (٥) الكتبي ، صفحة ٥ سطر ١٨ ، وارقدي أحد مماليك يكتنر حياصة من الذهب .
- (٦) الخطط ، الجزء الثاني ، صفحة ٩٩ سطر ١٠ (من أسفل) .
- (٧) الخطط الجزء الثاني صفحة ٩٩ سطر ١٠ . الخطط الجزء الثاني ، صفحة ٢١٦ سطر ٢٧ ومن المحتمل أنه يقصد بالحوايص الذهبية التي كان يرتديها أمراء الألف أثناء الاحتفالات السلطانية ، وهي الخلع السلطانية ، فمثلا في يوم الثلاثاء ١٩ من شوال سنة ٧٢٦ هجرية (الموافق ١٨ من سبتمبر ١٣٢٦ ميلادية) أنعم السلطان على جميع أمراء العشرين بحياصة ذهبية لكل منهم : زترشتان Zetterstéen صفحة ١٧٧ سطر ١٣

الخاصة تعاني كثيرا من الانفاق على مثل هذه الذاحية ، ويبدو أن تلك الحوايص كانت تقتنى ، أكثر من أية قطعة ملابس أخرى ، كما علمنا ذلك من كشوف المقتنيات الخاصة التي تركها الأمراء العظام . ففي عام ٧٤٠ هجرية ترك « تنكز » بين مقتنيات أخرى ١٥٠ صرة « بقج » Buqaj تحتوي على بنود طراز من المديباح ، وحوايص ذهبية وثياب للتشريف من الأطلس (١) . وفي عصر المؤيد شيخ حين قل تيار المنح للغاية، قبض على الوزير عبد الله بن زنبور Zanzūr فوجد من بين مقتنياته الأخرى ٦٠٠٠ حياصة و ٦٠٠٠ قلنسوة - كلوته شركسية (٢) . وطبقا لما ورد في مسائل الإبصار كان ارتداء الحوايص المرصعة بالأحجار الكريمة وقفا على الطبقة الرفيعة من بين أمراء المائة الذين يمنحهم السلطان إياها مع خلع التشريف (٣)

أما « البند » Band فعبارة عن شريط عريض من القطن المصبوغ الملون (٤) يرتديه عادة الحاصكية من المماليك ، وكذلك طبقة الضباط الصغار (٥) وكان يصنع أحيانا من الحرير الأصفر ويستخدم حينئذ في المناسبات الرسمية ولم يكن قاصرا على الخصيان والغلمان فقط ، بل كان يرتديه أيضا رجال التشريفات في الديوان ، ورؤساء الفرق « رؤس النوب » Ru'ûs An-Nuwab ومفتشو الجيش « نقيب الجيش » Naqib Al-Jaish وما يماثلهم في المرتبة من الأمراء (٦) .
ومع أن الحياصة الوحيدة المعروفة بالتأكيد (٧) ليست بمملوكية ،

-
- (١) أبي إياس الجزء الأول صفحة ١٧٢ سطر ١٠ .
(٢) الخطط الجزء الثاني صفحة ٩٩ ، سطر ٨ - من أسفل
(٣) صبح الأعشى ، صفحة ٤٠ ، سطر ٥ (من أسفل) .
(٤) الخطط الجزء الثاني ، صفحة ٩٩ ، سطر ٦ (من أسفل) .
(٥) انظر لوحة رقم ١٦ وانظر أيضا مارتن لوحة رقم ١
Martin, Miniature painting, pl. I
(٦) ابن إياس الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ١٥٧ ، سطر ١٧ وما يليه ، صفحة ٢٢٤ ، سطر ٦ - ٨ ، صفحة ٣٣٧ ، سطر ٨ ، « خاصكي » Khâssaki
(٧) في سنة ١٩٢٩ ، ظهرت الحياصة في سوق القاهرة ، واقتنيت بعض أجرائها ضمن مجموعتي « ر . أ . هراي » R.A. Harari والسيد / انطون / يناكي Mr. Anoine Benaki والجزء المحفوظ في متحف بناكي نشر عنه برثا سجال Bertha Segall في «كتالوج الحلج العربية» Katalog der Goldschmiede - Arbeiten
- أثينا سنة ١٩٣٨ ، صفحة ١٩٠ ، شكل ٣٢٣ ونشر النص المنقوش على القفل في (في مجموعة هراي) وعلق عليه فييت Répertoire Wiet الجزء الحادي عشر رقم ٤٢٧ ، صفحة ١٦٣ وما بعدها

بل هي أيوبية . ولقرب تاريخها من موضوع بحثنا ، فإن الأمر يجعلنا نجازف بتحطيم قاعدتنا التي التزمناها وندرجها هنا في (لوحة رقم ٩) وهذه الحياصة صنعت للملك الصالح اسماعيل ، ومن ثم يقع تاريخها ما بين سنتي ٦٣٥ هجرية و ٦٤٣ هجرية . وهي تتكون من رقيقتين مستطيلتين من المعدن عليهما نصوص منقوشة توضح اسم الأمير الذي صنعت من أجله ، ثم ٤١ رقيقة صغيرة مستديرة على الأقل ، من المعدن ، يوجد في بعضها ثقوب من أجل قوائم لسان القفل Buckle وهي مجمعة مع بعضها بما لا يقل عن ١٩ قائما صغيرا . وتعتبر هذه « الحياصة » Hiyâsa مثالا فريدا في نوعه . اذ من الواضح أن حياصة كهذه مركبة من رقائق صغيرة مستديرة تعتبر انموذجا للصناعة في القرنين الثالث عشر والرابع عشر الميلاديين ، كما يستدل من تلك الحياصة الذهبية التي يرتديها بدر الدين أولو (١) ، أو من تلك الموجودة بالصور الرئيسية في نسخة الحريري بفينا (٢) . ولكن القفل « البوكلة » لا يظهر في كليتهما ، كما أن القطع الآلية المتحركة الصغيرة في هيئة العقود (٣) يبدو عليها أنها ضعيفة جدا بالنسبة لأي غرض من أغراض الاستعمال ، وبأى وجه من الوجوه وكم كان السيد / بازيل جراي Mr. Basil Gray على غاية الصواب عندما أوحى الى بذلك . وعلى أي حال فإن أهم جزء في الحزام هو اطار الابزيم المستطيل . ومن الواضح أن الرقيقتين - البيكارية - قد أشار اليهما ابن فضل الله (٤) .

وكان اصولق Saulaq الذي يرتديه كل العسكريين فوق القباء ، مصنوعا من الجلد البلغاري الاسود ، وكان أحيانا كبير الحجم

(١) وتظهر بوضوح تام على عدد من العملة النحاسية الاسلامية ، انظر مثلا ، لين بول Lane-Poole كتالوج العملة الشرقية في المتحف البريطاني ، الجزء الثالث لوحة ١٠ ، شكل رقم ٥٦٨ ، واسماعيل غالب ، كتالوج العملة التركمانية ، لوحة ٦ ، شكل رقم ١٣٩ لوحة ٨ شكل رقم ١٨٨ .

(٢) ارنولد وجروهمان : Arnold and Grohman, The Islamic Book : لوحة رقم ٣٠٠

(٣) سيجال Segall المصدر السابق شكل رقم ٣٢٣ .

(٤) مسالك الابصار ، المكتبة الأهلية ، باريس ، مخطوط ، عربي ، رقم ٢٣٢٥ ، ورقة ١٨٥ وجه وظهر ، انظر أيضا الخطط الجزء الثاني ، صفحة ٢٢٧ سطر ٢٤ وما بعده ترجم والنص هنا في صفحة ١٠٥ .

بقدر يتسع لأكثر من نصف وييه من الغلال ومغروز فيه منديل طوله ثلاثة أذرع (١) .

ونلاحظ أن « الشربوش » Sharbûsh كلباس للرأس ، له المكانة الأولى اذ يعتبر بصفة خاصة انطابع المميز لطبقة الأمير . وقد وصف « المقریزی » الشربوش بأنه مثل « شئ يشبه التاج » ، ويبدو كما لو كان مثلث الشكل يوضع على الرأس بغير عمامة (أى لا يلف حوله منديل) وعندما يمنح أى مملوك رتبة « فارس » كان من المألوف أن يمنحه السلطان خلعة تتناسب ومرتبة الفروسية ، ثم يضع على رأسه شربوشا (٢) . وعلاوة على ذلك ، كان لبس « الشربوش » والقباء يعتبر طابعا مميزا للغاية لأمر مسلم حتى ان الصليبي كان على استعداد لارتدائهما في سبيل اظهار شئ من الصداقة والود لصالح الدين (٣) (ونو كان لا يدين بالولاء له) . وبينما تشير النصوص الى أن لبس الشربوش قد وجد فقط في عصر الأيوبيين أو المماليك البحرية فإن المقریزی يؤكد أن لبس الشربوش قد أبطل في عصر المماليك الشراكسة (٤) ، ويبدو أن المقصود بهذا هو تبرير تمييزه عن القبعة الصلبة المزينة بانفراء ذات المقدمة المرتفعة المثلثة الشكل قليلا ، وتتميز بحليصة معدنية فوق الجبهة وقد ظهرت صورتها كثيرا جدا في مخطوطات العصر المملوكي (٥) . كما وجد نوع آخر من الشربوش ، اسطوانى الشكل عظيم الطول (ومن المحتمل أنه يمثل طرازا مبكرا ، وهو يرى هنا في اللوحة رقم ١٥) .

وقد كانت « الكلوت » Kalauta أخف من الشربوش العادى ولكنها لا تقل عنه مكانة من الناحية الرسمية . (٦) ولما كانت العمامة

(١) صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٠ ، سطر ٧ : الخطط الجزء الثانى
صفحة ٩٨ سطر ٣ (من أسفل) وما بعده ، سلاطين المماليك ، الجزء الثانى ١ صفحة ١٥٢ .

(٢) الخطط ، الجزء الثانى . صفحة ٩٩ ، سطر ٩ وما بعده : قاموس الملابس
صفحة ٢٢٠ وما بعدها وملحق القواميس لدوزى انظر المادة فى موضعها ، السلوك -
الجزء الأول ، ص ٤٩٣ حاشية ١ جميعها صفحة ٢٥١ حاشية ١ مفضل صفحة ٥٠١ سطر ٢
وما بعده ، ابن واصل ورد الاقتباس عنه فى سلاطين المماليك الجزء الأول ١ صفحة ٤٤٢ ،
حاشية ١ و ٥ (من أسفل) .

(٣) ابن الأثير ، الجزء الثانى عشر ، صفحة ٥١ وما بعدها .

(٤) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٩ ، سطر ١١

(٥) انظر مثلا ، لوحة رقم ١٨ شكل ١ أرنولد وجروهمان ، لوحة رقم ٣١ .

(٦) الجمع « كلاوت » Kalâûtât قاموس الملابس ، صفحة ٢٨٨ ، زترشتاين
Zetterstéen ، صفحة ٢١١ ، سطر ١٢ ، أو « كلوتات » = Kalautât

وحدها رمز « أرباب القلم » أى أرباب العمائم ، أضحت « الكلوتة » Kalautâh رمزا للاستقراطية العسكرية (١) الذين أطلق عليهم أحيانا اسم « المكلوتون » Mukalwatûn وكان السلطان يرتدى كلوتة صفراء وهى خاصة بالأمراء وباقي العسكريين ، يحيط بحافتها شريط - بند يطلق عليه اسم « تضريب » Tadrib وأبازيم يطلق عليها اسم « كلاليب » Kalalib وتلبس دون عمامة (٢) * وفى عصر الماليك المبكرين كانت الكلوتة Kalautâh صغيرة الحجم ، وتصنع عادة من الصوف الملطى يحيط بحافتها شريط عريض وظلت لفترة قصيرة يلف حولها منديل صغير (٣) .

وواصل خليل بن قلاوون ما قام به أبوه من اصلاح فى الزى (٤)

= قاموس الملابس ، صفحة ٣٥٥ (عن النويرى) وان كلمتى كلوتة او كلوتاه ، هما أفضل من كلمة كلوته Kalafâtâh ويدلنا على ذلك بطريقة أفضل المصادفة الصريحة المشتركة بين التكوين اللفظى للكلمتين « كلفتاه وكلفتات » Kalftâh, Kalafâtâh انظر سلاطين الماليك ، الجزء الأول (أ) صفحة ١٣٨ حاشية ١٥ ، قاموس الملابس ، صفحة ٣٨٨ ، دوزى ، ملحق القواميس تحت المسادة ، صفحة ٤٨٢ (عن ابن الشحنة) . راجع النجوم الزاهرة (طبعة بوبر) ، الجزء السادس صفحة ١٧٣ ، سطر ٩ صفحة ٢٧٧ سطر ١ : القاضى ابراهيم بن غراب عند منحه امره المائة بعد أن أمضى سنتينا كمباشر Mubâshir وضع على رأسه كلفتاه kalafâtâh فى شهر جمادى الثانى سنة ٨٠٨ هجرية . وحدث بالمثل عندما أطلق سراح ثلاثة من الأمراء من السجن أمروا بارتداء قلانسهم كلفتاه والعودة الى أعمالهم (النجوم الزاهرة ، طبعة بوبر ، الجزء السابع ، صفحة ٤١٧ سطر ٩ وما بعده . فى حوادث عام ٨٥٧ هجرية) انظر أيضا النجوم الزاهرة طبعة القاهرة الجزء السابع ، صفحة ٣٣٠ ، حاشية ١ ، الجزء الثامن صفحة ٢٦٨ ، حاشية ١ ، السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٤٩٣ ، حاشية ١ ، صفحة ٨٣٠ حاشية ١ ، الجزء الثانى ، صفحة ٨٠ سطر ٢ ، سلاطين الماليك الجزء (أ) صفحة ١٣٨ ، الجزء الثانى (ب) صفحة ٢١٤ .

(١) راجع ابن واصل تعليق كاترير فى مجلة العلماء Journal des Savants عدد سنة ١٨٤٨ ، صفحة ٤٦ وما بعدها ، وژرشتاين ، صفحة ٩٧ سطر ١٨ حوادث ٧٠١ هجرية .

(٢) صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٩ (من أسفل) ، الخطط الجزء الثانى ، صفحة ٩٨ سطر ٧ (من أسفل) وما بعده . انظر أيضا صبح الأعشى ، الجزء الرابع صفحة ٦ سطر ٦ - ٩

(٣) الخطط الجزء الثانى ، صفحة ٢١٧ ، سطر ٤ وما بعده ، صبح الأعشى الجزء الرابع صفحة ٦ سطر ٨

(٤) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٨ كل الصفحة .

فغير لباس الرأس البسيط هذا - الذى كان يصنع أحيانا من خاماة صوفية خشنة - وأصدر أمره الى أمرائه بالظهور بين مماليكهم بالكلوثة المطرزة (١) ، أو حسب ما أورد القلقشندى ، بكلوثة حمراء والعمائم من فوقها (٢) .

وبمقارنة فقرتى المقرئى المقرئى الأساسيتين (٣) نجد كثيرا من التناقض بخصوص تاريخ الكلوثة Kalautâh المبكر وبلاستعانة بالقلقشندى (٤) ربما أمكننا استيضاح التطور على هذا النحو : كانت الكلوثة فى العصر الايوبى صفراء اللون، وكذلك فى عصر المماليك الأول، حتى حدوث اصلاح خليل سالف الذكر كان لونها أولا أصفر ثم اتخذت كلا اللونين الأصفر والأحمر ، وكقاعدة عامة كانت تصنع من خاماة رخيصة ومنذ عهد خليل والى ما بعد ذلك ، كان لونها أحمر على الاطلاق وتصنع القلنسوة من خاماة فاخرة .

وكان الوضع نفسه سائدا ومتبعاً حتى قبل اصلاح خليل حيث نصادف بين الفينة والفينة ما ينبىء عن مظاهر الترف ، اذ كان بيبرس يخلع على الأمير سيف الدين الرشيدى كل شهر كلوتتين من الديباج المزركش Zarkash تساوى ١٠ عدة منهما خمسين ديناراً . وكان منديل كل منهما يساوى أربعين ديناراً (٥) . وبالمثل وصف النويرى (٦) زى المماليك ، فى سنة ٦٨١ هجرية (١٢٨٢ - ١٢٨٣ ميلادية) بقوته انهم كانوا يرتدون أقبية من الأطلس الأحمر مزينة ببندود ذات طراز Trâz-Bands وكلوتات مطرزة .

وبعد اصلاح خليل ، أصبحت الكلوثة لها شأن عظيم من الناحية الرسمية كما أصبحت معترفاً بها كلباس رأس للأمراء ، فقد حدث فى سنة ٧١٠ هجرية (الموافق سنة ١٣١٠ ميلادية) أن قبض على الأمير جيراي Girây ، نائب السلطان على سوريا فقذف بمنديل

- (١) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٩ ، سطر ٢ وما بعده .
(٢) صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٠ سطر ١ وما بعده .
(٣) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٨ (من أسفل) وصفحة ٢١٧ (من أعلى) .
(٤) صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٥ سطر ٩ وما بعده ، صفحة ٣٩ من أسفل .

- (٥) السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٤٩٣ ، ٤٩٤ .
(٦) حوادث سنة ٦٨١ هجرية ، مخطوط ليدن ، أصل - حاشية ٢ ، ورقة ٢٦ وجه واقتباسها وارد فى قاموسى الملابس ، صفحة ٣٥٤ وما بعدها .

عمامته « شاش التشریف » وكلوته على الأرض ولف حول رأسه
بدلا منها عمامة « تخفيفة » (١) .

وفى عصر يلبغا الخاصكى نائب السلطنة فى أيام الاشرف شعبان
صارت الكلونه والمنديل الذى يلف حولها أكبر حجما وسميت فى ذلك
الحين طرخانية Tar Khâniyya وذلك للمتميز بينها وبين الموضوعة
القديمة من الكلوتة الصغيرة التى أطلق عليها اسم « الناصرية Nâsiriyya
وفى عصر برقوق جعل حجمها يزداد كبرا على الدوام وكان المنديل يلف
ليكون شكل انتفاخات أطلق عليها اسم « عوج » 'Awaj ، فهذا هو
النوع الذى انتشر أيام المقریزی وسمى بالكلوتات الجركسية (٢) ، واذن
لا بد أن يكون هذا هو شكل الستة آلاف كلوتة التى وجدت فى حوزة
الوزير عبد الله بن زنبور وكانت تشكل جزءا من ثروته (٣) .

وقرب نهاية حكم الجراكسة نجد شكل الكلوتة قد تغير مرة
أخرى ، وذكر عنها كما لو كان لها « طرفان » (٤) . والنقطة الجوهرية
هى ، أنه طالما أن جميع هذه التغييرات قد حدثت فعلا وظهرت فيها
مروضات جديدة تباعا ، فلا بد أنها كانت شائعة وشعبية تماما ، وقد
استمرت مستعملة حتى نهاية الدولة المملوكية وكانت فى جميع الأوقات
لباسا مهما للرأس للأمراء وللسلطان معا . ورغم ذلك ، فقد حدث فى
سنة ٩٠٢ هجرية أن حضر محمد بن قايتباى صلاة الجمعة وهو
يرتدى « تخفيفة صغيرة » بدلا من الكلوتة Kalautah فأثار بعمله هذا
استياء الأمراء على الفور . (٥) وفى مناسبة أخرى مماثلة فى سنة
٩٠٧ هجرية (١٥٠١ ميلادية) حدث أن ذهب الاتابك قايت إلى
الجامع وعلى رأسه كلوته (٦) .

(١) النويرى ، حوادث سنة ٧١١ هجرية (ليدن Or 2 or ورقة ٥٨ ١ - سطر ١٣
مفضل ، صفحة ٧٠٩ من أسفل (تختلف العبارة قليلا) .

(٢) الخطط ، الجزء الثانى صفحة ٢١٧ ، سطر ٥ - ٨ « مترجمة فى سلاطين
الممالك » الجزء الأول «أ» صفحة ١٣٨ - حاشية ١٥ .

(٣) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٩ ، سطر ٨ (من أسفل) .

(٤) « كلوته بطرفين » ابن طولون ، طبعة هرتمان صفحة ٥٧ (عربى ٢٨) ،
سطر ١٤

(٥) ابن ايامى الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٣٣١ سطر ٥
وما بعده

(٦) ابن ايامى الجزء الرابع صفحة ١٧ ، سطر ٥

بيد أنه من الخطأ الظن بأن أى أمير لا يملك عمامة ، اذ كانت العمامة الأميرية من طراز مختلف تماما . والشكلان الرئيسيان لها هما « التخفيفة الصغيرة » و « التخفيفة الكبيرة » (١) .

وكانت فى الأصل نوعا من الملابس العادية . اذ نقرأ أن السلطان غضب على أمير فاستبدل بالكلوتة التى يلبسها « تخفيفة » (٢) وأن السلطان برقوق مثلا كان يرتديها كلباس رأس منزلى (٣) . ولكن بمضى الزمن أصبحت بالتدريج ذات صبغة أكثر رسمية ، وكما رأينا سابقا ، قرب نهاية العصر الشركسى ، كانت تعتبر مع « السلارية » Sallâriyya زيا تركيا صميما (٤) ، وقد دفع ذلك الدكتور محمد مصطفى الى الظن بأن أمراء الألف هم وحدهم الذين لهم حق ارتداء التخفيفة ، حتى ولو كان ارتداؤهم لها بتقليد من السلطان (٥) .

وكان يوجد نوع خاص من التخفيفة الكبيرة ، يطلق عليه اسم « الناعورة » An-Nâ'ûra (٦) وكقاعدة متبعة كان السلطان هو وحده الذى يلبسهما ، هذا ويجب الإشارة هنا ، الى أنها كانت تخلع على أمير كجزء من ثياب التشريف . فقد حدث على سبيل المثال فى ٢٣ من ربيع الأول سنة ٩٢٠ هجرية (١١ نوفمبر من عام ١٥٢٥ ميلادية) أن خلع قانصوه الغورى واحدة على الأمير اركماس من طراباي (٧) ، وخلع واحدة أخرى على أذربك المكحل ، الذى كان فى الغالب « طرخانا » Tarkhân

(١) ابن اياس الجزء الثالث « تحقيق كاله ومصطفى » صفحة ١٥٣ ، سطر ٢٥ وما بعده صفحة ٦١٨ ، سطر ١ ، صفحة ١٧٤ ، سطر ٧ وما بعده (تخفيفة كبيرة - صفحة ١٩٠ ، سطر ١٦ وما بعده ، صفحة ٣٠٥ سطر ١٤ وما بعده صفحة ٣٠٧ سطر ١٣ ، تخفيفة بالقرون الطوال - (لفسن المصدر ، صفحة ٣٣٢ ، سطر ٤ ، صفحة ٣٥١ سطر ٨) انظر أيضا قاموس الملابس تحت المادة ، دوزى ملحق القواميس تحت المادة ، وكاترمير Notices et Extraits - سنة ١٨٢٨ المجلد الثالث عشر ، صفحة ٢٩٥ ، حاشية ٢ ، النجوم الزاهرة طبعة يوبر ، الجزء السادس صفحة ٨٢٥ ، سطر ١٦ وما بعده ، ابن اياس الجزء الرابع صفحة ١٠٠ فى أماكن متفرقة .

(٢) انظر أعلى صفحة ٥٤ حاشية ١ من هذا الكتاب .

(٣) ابن اياس ، الجزء الأول صفحة ٢٧٤ ، سطر ٣ وما بعده .

(٤) انظر أيضا صفحة ٤٥ من هذا الكتاب « حاشية ٣ » ، ابن اياس الجزء الثانى

صفحة ١١٣

(٥) مجلة ZDMG سنة ١٩٣٥ ، صفحة ٢١٥ وما بعدها ، حاشية ١

(٦) انظر أيضا صفحة ٣١

(٧) ابن اياس الجزء الرابع صفحة ١٠٠ سطر ٢٣ وما بعده .

ثم أقيـل من رئاسة الفرقة الموسيقية « طبلخاناه » Tablkhânâh
وارتدى « تخفيفة صغيرة » • (١)

ووجد نوع آخر من لباس الرأس كان خاصا بالعسكريين يطلق عليه
اسم « سراقوج » Sarâqûj قد لبسه بركة خان نفسه (٢) ، وكان
يمثل الى حد كبير الزي التتري المميز ، مما جعل ملك أرمينيا يستخدمه
فى محاولة منه لجعل جماعة من جنده تمر كفرقة تترية متعاونة مع
المماليك (٣)

وحدث بالمثل فى سنة ٦٩٢ هجرية (الموافق سنة ١٢٩٣
ميلادية) أن طلب عز الدين أيبك الرومى - عندما كان وقتئذ فى قلعة
المسلمين - من الملك الأشرف خليل أن يرسل اليه ثلاثين طاقية سراقوج
Sarâqûj بقصد جعل جواسيسه غير متميزين (عن التتر) (٤) •

ووجد لباس رأس آخر لم يمكث طويلا ، ولم تلبسه بتاتا قطاعات
كبيرة من الشعب ، وكانت فرصته ضئيلة لتخليده بالصـور فى العصر
الملوكى • وعلاوة على ذلك وجدت له قلة من الصور الاصلية التى ترجع
الى القرن الثالث عشر التتري • ولكن اذا كان فى مقدورنا ان نـعـول
على صحة الشكل الذى يظهر فيه جندى تتري تحت أقدام هنرى الثانى
(الذى مات فى مدينة نينتز Liegnitz فى سنة ١٢٤١ ميلادية ، أثناء
القتال مع التتر) كما هو مدون فى النصب التذكارى المقام على قبره (٥)
فمن ثم لا بد أن يكون السراقوج عبارة عن قلنسوة لها شكل مخروطى
طويل بحافة مقلوبة الى أعلى كالتى نراها فى الصورة الفريدة بمخطوط
جالن فى المكتبة القومية ، بمدينة فينا (٦) • أو ربما فى مخطوط - الجزرى

(١) ابن اياس الجزء الرابع صفحة ٣٧٢ ، سطر ١٨ - ٢١

(٢) سلاطين المماليك ، الجزء الأول «أ» صفحة ٢١٥ ، حاشية - سطر ١ - نقلا
عن ابن الفرات حوادث سنة ٦٦١ وغيرها •

(٣) سلاطين المماليك ، الجزء الأول «أ» صفحة ٢٣٥ ، وحاشية ١١٠ ، قاموس
الملابس للوزى صفحة ٣٧٩ ، حاشية ١ نقلا عن النويرى (٢ م ورقة ٢٥٣ وجه) وكانوا
لا يلقبونه بملك أرمينيا بل « صاحب » سبب وذلك دون الاشارة الى أن هؤلاء المتخفين
على هيئة التتر كان من المفروض أنهم يساعدون المماليك •

(٤) السلوك الجزء الأول ، صفحة ٧٨٣ ، سطر ١٥ •

(٥) كتاب « ماركـو بـولو » Marco Polo ترجمة يول Yule
طبعة ثالثة مراجعة هـ كوردويه H. Cordier لندن سنة ١٩٠٣ ، المجلد الثانى
صفحة ٤٩٣ •

(٦) ارتولد وجروهمان ، الكتاب الاسلامى Islamic Book لوحة رقم ٣١ •

فى مكتبة بودليان Bodleian بأكسفورد (١) .

واذا كان لنا أن نحكم من خلال الصمت الذى يسود نصوصنا ، فإننا نجد أن السراقوج قد اختفى من عالم الموضة فى خلال عصر « المماليك البحرية » . ثم بعد مضى قرن من الزمان ، عاد الى الظهور فى عصر المماليك الشراكسة كلباس رأس للسيدات ، انظر أسفل صفحة ١٢٦ وقصص ألف ليلة وليلة Arabian Nights ، اقتباس فريتاج Freytag (وتعليقات دوزى فى قاموس الملابس صفحة ٣٧٩) .

وعندما قام محمد بن قلاوون بتأدية فريضة الحج لمكة قرب نهاية حياته ، حلق شعر رأسه ، وكذلك فعل أمراؤه أسوة به ، فعندئذ أبطلت موضة الشعر الطويل ولبست العمائم كقاعدة متبعة (٢) . ووجدت « عمائم » مثل التى كان يلبسها الايوبيون المتأخرون جدا ، أى فى نهاية عصرهم ، وكذا أمراء المماليك البحرية الأول ، وهى العمائم الصغيرة الحجم (٣) . وفى تاريخ يتعذر تحديده أصبحت هذه العمائم كبيرة الأحجام . وفى سنة ٦٩٠ هجرية (الموافق سنة ١٢٩١ ميلادية) حرم سنجر الشجاعى ، نائب السلطان فى سوريا ، على الأمراء ارتداء العمائم الكبيرة (٤) ، وفى عصر شعبان بن حسين عادوا الى صنع العمائم الكبيرة الأحجام وكان شكلها أكثر رشاقة واستمر كبر أحجامها فترة من الزمن ووصفها القلقشندى على أنها كانت كذلك فى زمنه (٥) .

والنوع الثالث من لباس الرأس هو « الطاقية » Taqiyya وصيغة الجمع « طواقى Tawâqî وكانت تشبه « الكوفية » Kûfiyya

(١) جـريفرز Greaves ٢٧ ، ورقة ٥٥ (ظهر) وصفحات أخرى عديدة ، وانظر أرنولد ، التصوير ، لوحة رقم ١١ « من أسفل » .

(٢) صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٦ سطر ٩ ، الخطط ، الجزء الثانى صفحة ٩٧ . (ورقم الصفحة غير موجود بالأصل الانجليزى) .

(٣) راجع المنمنمات ، وأيضا جوائيل Joinville ترجمة ايفانس Evans رقم ١٠٦ صفحة ١٦٦ حيث أشير الى عمامة أمير مبارز كان من المؤلف ارتداء هذه العمائم عندما كانوا يريدون القتال حيث كانوا يتقون بواسطتها ضراوة ضربة عنيفة من سيف .

(٤) ابن طولون ، رسائل ، الجزء الثانى ، صفحة ٤ سطر ٨ نقلا عن ابن كثير .

(٥) صبح الأعشى الجزء الرابع صفحة ٤٠ سطر ٢ - ٤ « فحسنت هياتها وجادت » .

التي كان يلبسها أصلا انصبيان والبنات فلبسها الرجال والنساء (١) وفي عهد سلاطين الشراكسة لبسها العسكريون من جميع الطبقات وتصنع عادة من ألوان مختلفة ، وكان ارتفاعها يبلغ سُدس ذراع تقريبا ، وقمتها مدورة ومسطحة . وفي عصر فرج تغيرت الموضة وعرفت « الطاقيّة » باسم « الجيركسيه » Circassian وأصبحت عظيم الارتفاع ، ويبلغ طولها حوالي ثلثي ذراع . عندئذ حدث تغير بسيط في الجزء الأعلى منها فصنع غالباً على هيئة قبة صغيرة ، كثر فيها الحشو بمادة الورق ، زين بفراء القندس Castor بعرض يبلغ ثمن ذراع تقريبا (٢) . وبين سنتي ١٤٨١ و ١٥٠١ ميلادية ضاقت الطاقيّة عند القاعدة أكثر من القمة وصنعت من لونين ، فأحيانا يكون الجزء الأسفل منها أخضر اللون والأعلى أسود اللون (٣) . وهي مصورة تماما في صورة استقبال السفير البندقي Reception of a Venetian Ambassador المحفوظة في متحف اللوفر (٤) وأما بخصوص الطواقي التي تلبسها السيدات فانظر صفحة ١٢٦ - ١٢٨ من هذا الكتاب (٥) .

وثمة لباس رأس آخر طالما ضلل جميع المستشرقين ممن اهتموا بأمره ، وهو « الزمط » Zamt (٦) وقد اعترف دوزي Dozy (٧) بجهله اياه ، ولو أنه ترجم اللفظ في ملحق قاموسه بمعنى « كلوت » Calotte . وذلك بناء على تأويل دفريمري Defrémery وظن بوبر Popper أنه كان عبارة عن قماش يستعمل كغطاء للرأس (٨) (أ) وقد رأت فيه السيدة/ديفونشير Mrs. Devonshire (٩) نوعا من الدروع أو التروس أو ربما كان قميصا من الزرد يختفي تحت الملابس (Sorte d'armure ou de bouclier, peut-être une cotte de mailles cachée sous les vêtements) وأخطأ آخرون في تعريف كلمة « كلوت »

-
- (١) الخطط ، الجزء الثاني صفحة ١٠٤ ، سطر ٣ .
(٢) قاموس الملابس صفحة ٢٨١ - ٢٨٧ ، نقلا عن الخطط ، الجزء الثاني صفحة ١٠٤ سطر ٤ - ١٢ ، ومكرر في ملحق القواميس تحت المادة صفحة ٧١ .
(٣) قاموس الملابس ، صفحة ٢٨٧ نقلا عن Joos van Ghistele و Peter Martyr
(٤) لوحة رقم ١ « الممالك الواقفون تحت السقيفة » .
(٥) الخطط ، الجزء الثاني ، صفحة ١٠٤ ، سطر ١٢ وما بعده .
(٦) متعددة اللهجة : زنت Zant ، زنط Zant ،
(٧) قاموس الملابس ، صفحة ١٩٨ وما بعدها .
(٨) Hawâdith صفحة ٣٧ تحت المادة .
(٩) نشر المعهد الفرنسي للأثار الشرقية BIFAO العدد الخامس والعشرون صفحة ١٢٩ وحاشية ١ .

calotte على أنها « كيلوت » culotte وظنوا أنها نطاق للحقوين أو ساتر للعودة loin-cloth وعلى أساس بعض الفقرات التي تصف الملك الظاهر قانصوه ، الذى وقع أسيرا فى شهر ذى الحجة سنة ٩٠٥ هجرية (الموافق شهر يولية سنة ١٥٠٠ ميلادية) وهو يضع على رأسه زمطا (١) أو على أساس الفرمانات التى حددت لونه (٢) ، يمكننا بسهولة أن نقرر أنه كان قلنسوة حمراء . وبمتابعة النصوص فى مراسيم تاريخية نجد أنه من المحتمل أن نكون على حق فى الظن بأنه وجد أصلا منذ بداية القرن التاسع الهجرى أو على الأقل فى منتصفه ، حين أشير لأول مرة أن الزمط لباس الرأس للطبقات الدنيا اذ سمعنا أنه فى سنة ٨٤١ هجرية حرم على الفلاحين ارتداؤه مرتين (٣) . ولكن بعد مضي وقت قصير أصبح طابعا مميزا للزى العسكرى الشركسى ، وقرأنا أيضا أن محمد بن قايتباى كان يرتديه وهو بعد لم يزل مملوكا صغيرا بالمدرسة الحربية (٤) . وكان من الممكن التعرف بسهولة على الجنود الشراكسة كطبقة مميزة من زموطهم الحمر وكذا من ملابيحهم (٥) . وأحيانا كان لزاما على أحد الأمراء أن يرتدى زمطا قديما علامة على أنه مغضوب عليه ، وكعقاب له (٦) . ووصفه ديتريش ف . شاختن Dietrich V. Schachten الذى طوف فى بلاد الشرق الأدنى سنة ١٤٩١ ميلادية على أن الزمط « كان ذا لون أحمر ، وله خصلات أى شراريب طويلة مسدلة بطول الاصبع . وملفوف من حوله شال وقد كان منظره حسنا » (٧) .

-
- (١) ابن اياس ، الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٤٣٢ ، سطر ١٠
(٢) السلوك ، انظر حوادث التاسع عشر من ربيع الأول ، سنة ٨٤٠ هجرية ، ابن اياس الجزء الخامس ، صفحة ٢٠٩ سطر ١٦ .
(٣) قاموس الملابس صفحة ١٩٨ وما بعدها ، لا توجد الفقرة الأولى فى نسختنا ، والثانية عن ابن اياس ، الجزء الثانى صفحة ٢١ ، الاسطر جميعها ، وفى شهر جمادى الثانى من سنة ٨٦٨ للهجرة (الموافق شهر فبراير ١٤٦٤ ميلادية) ركب المماليك وطافوا بشوارع القاهرة وضربوا كل خصى أو خادم يضع على رأسه زمطا أحمر (Hawādith صفحة ٤٥٧ ، الاسطر جميعها) .
(٤) ابن اياس الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٣٠١ سطر ١٥ .
(٥) ابن اياس الجزء الخامس ، صفحة ٢٠٩ ، سطر ١٦ و ١٩ انظر أيضا ابن اياس الجزء الخامس ، صفحة ١٤٧ ، سطر ٧ و ٩ .
(٦) ابن اياس ، الجزء الثانى صفحة ١٥٣ ، سطر ٢٢ الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٣٠١ سطر ١٥ .
(٧) طبع رورشت Röhricht وميسنر Meisner ، « الحجاج الألمان » Deutsche Pilgerreisen سنة ١٨٨٠ ، صفحة ١٩١ .

«rot mit langen Zoten evaies Fingers lang und ihre Tücher darum gewickelt, das doch schön zu sehen ist»

ثم استطرد قائلا « ولم يكن يسمح لغير المسلم أن يلبس مثل هذه القبعة (الزمط) الحمراء حتى ولو كان مملوكا »

«es darf auch kein heide einen solchen roten Hut tragen, er sei denn ein Mamluk.»

ويجب أن تؤخذ هذه الكلمات كدلالة على أن ف. شاختن V. Schachten قد وصف عمامة عادية عبارة عن منديل يلف حول طاوية حمراء . وكلمة «Iange Zoten» تبرهن على أنه كان زمطا، أما كلمة tûcher فهي في موضعها الصحيح كما تظهر في « تحسين أوز » في بحثه «Hünername» (انظر لوحة رقم أربعة وعشرين) .

ونحن سعداء حقا لوجود الزمط مصورا بدقة في بعض الصور (١) الأوربية الموثوق بها (٢) كما نراه أيضا في المنمنمات التركية التي يظهر فيها رسل المماليك في بلاط السلطان سليم الأول (٣) ، ولم يزل المتحف القبطي في القاهرة أكثر المصادر أهمية حيث يوجد من بين مجموعاته زمطا في حالة جيدة تماما (انظر لوحة رقم ١١ ، ٢) .

وكان من الواجب أن يرى « الطراز » 'tirâz بنصوصه الشرقية على الكم ، كما كان يعتبر امتيازا منذ عصر ما قبل الاسلام (٤) . وفي خلال عصر الأيوبيين والمماليك قام الطراز بدور أكثر تواضعا عما كان عليه في عصر أسلافهم ، وما زالت توجد بعض المواصفات للطراز في ذلك العصر ، وإن جاءت مختصرة فيما يختص بالدولة التركية ، التي كانت تتربع على دست الحكم في هذه الفترة في مصر وسوريا ، فاستعمال الطراز فيها كان شائعا ودارجا ، بسبب امتداد رقعة ممتلكاتهم واستقرار عمران بلادهم العظيمة ، وبما أن المنسوجات لم تكن تصنع في قصور

(١) انظر أيضا صورة « استقبال سفير من البندقية » The Reception of a Venetian Ambassador في متحف اللوفر .

(٢) ارنولد فون هارف Arnold von Harff صفحة ١٠٤ انظر أيضا قطب الدين طبعه وستنفيلد Wüstenfeld . صفحة ١٨٨ ، سطر ١٢ وما بعده .

(٣) تحسين أوز Hünername « في مجلة الجمعية الشرقية الفلسطينية » عام ١٩٢٨ لوحة رقم ٢٤

(٤) انظر مقال ر.ب. سيرجانت R.B. Serjeant الممتاز : «مادة لتاريخ النسيج الاسلامي الى زمن الغزو المغولي» في مجلة الفن الاسلامي Ars Islamica سنة ١٩٤٢ ، العدد التاسع صفحة ٥٤ - ٩٢ والعدد العاشر صفحة ٧١ - ١٠٩ والتصوص الأدبية الكثيرة جدا التي وردت بالمقال .

وقلاع هؤلاء الأمراء لذا لم يخصصوا بها - من أجل ذلك - ضباطهم وحاشيتهم ومهما كانت طلباتهم من هذا النوع فإن النساخين الذين يمارسون هذه الصناعة كانوا يزودونهم بما يحتاجونه مستخدمين «الحرير والذهب الخالص» ويطلقون على هذا النسيج اسم «زركش» . . . وهو لفظ مستعار من الفارسية . وكان اسم السلطان أو الأمير يسجل على هذا النسيج ويسمون ذلك «رقما» ويقوم العمال بصناعة تلك الأشياء مثل باقى المقتنيات الأخرى النفيسة المخصصة لاستخدامها فى البلاط» (١) ، وكان يشار الى الطراز غالبا (٢) ، ويوصف أحيانا باعتباره «كلفة» خاصة وفاخرة (٣) . وفى الأيام السانفة كان يمنح من قبل الأمراء العظام لا عن طريق السلطان نفسه (٤) ، ووجدناه فى مشاهد تصور ملابس المماليك (٥) . فيظهر دائما كشريط من لون يختلف عن لون الكم ، وتظهر عليه بوضوح نصوص رسمية ، أو عبارات دينية ، وكانوا يقلدون تماما النص الكتابى الاصلى ، وغالبا ما كان يظهر بدون أية كتابة كلية (٦) . وعلى الأقل منذ بداية القرن الخامس عشر ، كان من المؤلف أن يصنع الطراز اما من «الديباج» ذى الخيوط الذهبية أو من الحرير الأسود المطرز . وفى خلال عصر المماليك - على أية حال - لا بد أنه فقد معناه الاصلى تماما ، اذ نلاحظ أن الشخص نفسه يرتدى الطراز الحقيقى ، والطراز المقلد فى وقت واحد . وفى الصورة الرئيسية لكتاب الحريرى نسخة فينا ، يوجد الطراز على كم القباء فوقانى للسلطان أو الأمير - وهنا نرى أنه فى ضوء ما ئدينا من معلومات فى الوقت الراهن لا يمكننا اثبات الطبقة الاجتماعية للشخص الممثل فى الشكل الوسطانى - والذى عليه نص بالخط النسخ ، ويستبان من

(١) ابن خلدون ، المقدمة ، ترجمة دى سلين Slane باريس ، سنة ١٨٦٣
١٨٦٨ ميلادية ، الجزء الثانى صفحة ٦٨ اقتبس منه وترجمه سيرجانت Serjeant المصدر السابق صفحة ٦١ .

(٢) انظر قاموس الملابس لدوزى ، صفحة ٣٥٥ الفقرات المتعددة التى وردت فيه .
(٣) خلع السلطان - الخليفة المستعين بالله على «شيخ» ، خلمة عظيمة بطراز لم يعهد مثله ، ولكن «شيخ» من جهة أخرى كان الحاكم الفعلى للبلاد ، وكان المستعين يعلم ذلك حق العلم ، انظر السيوطى ، حسن المحاضرة ، الجزء الثانى صفحة ٨٣ سطر ١٣ وما بعده .

(٤) وزع الأمير يشبك ثيابا للتشريف مماثلة ، راجع «قصة سفارة» (مكتبة طوب - قابوسراى ، مخطوط رقم ٣٠٥٧ ، ورقة ١٣١ وجه وظهر)

(٥) انظر اللوحات رقم ٣ ، ١٥ ، ٢٠ وغالبا فى أماكن أخرى .

(٦) انظر صبح الاعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤١ سطر ١ وبخصوص طراز من نفس ألوان الاكمام ، انظر لوحة رقم ١٠ .

شكله أنه طراز حقيقي ، ولكن يوجد على كم رداء قبائه حروف كوفية تبدو كأنها لا تمثل أية كتابة على الإطلاق ، بل مجرد وحدة زخرفية ، ولا يمكن أن تحتوى على أكثر من صيغة دعائية دينية (١) . وعلى الرغم من

(١) أرنولد وجروهمان ، لوحة رقم ٤٣ ، هولتر : مخطوط جالن لوحة رقم ٣ صفحة ١٦ وما بعدها (مع نص أدبي واف . ومن المحتمل أن يكون مفتاح هذا الموضوع الغريب ما أورده أبو الفداء (حوليات ، العدد الخامس ، صفحة ٨٠ ، « سطر ٧ من أسفل و ٤ من أسفل) ، من وصف لثياب التشريف ، التي تلقاها الملك المظفر محمود صاحب حماة في شهر صفر سنة ٦٨٤ هجرية (الموافق شهر إبريل سنة ١٢٨٥ ميلادية) حيث ميز بين الشريط المطرز الذي يطلق عليه اسم « طراز زركش » وهو الذي يوضع على الثوب « الفوقاني » و « الطرز المذهب » التي توضع على « الثوب » التحتاني وقد كان الرداء الفوقاني يصنع من الحرير الأطلس الأحمر ، ويبطن بفراء السمور الرمادي ويزين « دائرة » بفراء « القندس » ، وكان فخما للغاية ويدلنا على درجة الرخاء التي كانت في عهد قلاوون . هذا بينما كان الثوب التحتاني أسفل الرداء الأول يتساوى غالبا معه في الطول ؛ أي مع القباء الفاخر ، ولذا كان من الصعب رؤيته وتمييز الفرق بين نوعي الطرازين بوضوح ؛ إذ أن أحدهما له أهميته التي لا تقل أيضا من حيث التصميم .

وفي حقيقة الأمر ، قد سبق لهولتر في « مخطوط جالن Galen Handschrift » صفحة ١١ وما بعدها - بدون الاستعانة بأي مرجع عربي - أن أشار من تلقاء نفسه إلى أنه يوجد فرق بين طراز وبين « طراز مذهب » Goldstreifen بل وطبقا لتعريفه ، يجب أن يصنع الطراز في مناسج القصر in einer streng Gesonderten Hofmanufaktur ويراد من قوله هذا استثناء اشترطه الطراز الشرکسية ، إذ أنه في القرن الخامس عشر كان من المألوف شراء ثياب التشريف من السوق دون تصنيعها في المصانع السلطانية (الخط ، الجزء الثاني صفحة ٩٩ ، سطر ١١ - ١٥) . فضلا عما تقدم ، فإن الأدلة الواردة في المصدر نفسه ، صفحة ١١ ، حاشية ٢٠ ، يستدل منها على أنه يعتبر شريط - طراز أصيل وهو الكتابة المنسوجة ، أو المطرزة على حافة قطعة القماش ، انعطينا بيانات عن تصنيعها ، وهي بوضعها هذا تطابق الأهداف العملية الخاصة بخاتم المصنع أو مثل ما هو معروف في التجارة في وقتنا الحالي بالبرسل edging أي العلامة التجارية (الماركة mark) التي تنسخ عند طرف قطعة القماش . وإن قبول هذا التعريف بمعناه المزدوج أي « علامة المصنع » وكذلك « الطراز الأصيل » ، يجعلنا نفهم بصوبة أكثر ، وبالإضافة إلى ذلك ، فقد عرف هولتر Holter الشريط الذي يلف حول الذراع بأنه كان من ناحية اختلافه عن الطراز عريضا دائما ومذهبا stets gleich breit und golden gefärbt نفس المرجع صفحة ٢١) . وبناء على ذلك فإن الشخصية الهامة في صورة الصفحة الأولى من مخطوط الحريري بفينا والتي ترتدى على معطفها « السلاري » شريط ذراع Armstreifen فقط ليس طرازا أصيلا ، فضلا عن ذلك فإن كلا منا يريد معرفة في أي نص مملوكي قرأ هولتر Holter أن الطراز كان يتراوح عرضه بين ١ سم إلى ٥٥ سم حسب مركز الشخص نفسه schwankte nach der Höhe der Auszeichnung in seiner Breite von 1-55 cm.

التدهور النسبى الذى لحق هذه العلامة المميزة . يجب أن نضع فى الحسبان أن الطراز الحقيقى كان يختص به فقط من يمتلكون أرضا مقطوعة منحت لهم ويطلق عليها اسم « اقطاع » Iqtâ' ولم يكن لأى موظف من طبقة صغيرة ، كالذى يعمل بالاجر اليومى ، أى « من هو بالجامكية » حق ارتداء شرائط الطراز (١) .

ومثل كثير من وسائل الترف الاخرى نجد أن محمد بن قلاوون قد أدخل لأول مرة الطراز الذهب (٢) ، ثم فقرا بالتالى - كقاعدة متبعة - عن شرائط الديباج المنسوج بالذهب « طرز زركش » (٣) . وقد أدخل الامير الشهير يلغا شريطا عريضا خاصا بالكم ، وهو الذى أصبح معروفا من بعده باسم « الطراز اليلبغاوى » (٤) .

وكان لباس القدم للطبقة العسكرية يشتمل غالبا على حذاء برقبة طويلة يطلق عليه اسم « خف » Khuff (٥) . وكان من المؤلف صنع خف الشتاء من جلد أصفر اللون يطلق عليه اسم « أديم » مستورد من الطائف ، أو من جلد أسود مستورد من بلغاريا (٦) . وكان موضع تقدير عظيم فى كل البلاد الشرقية خلال القرون الوسطى . وقد كانت الاخفاف ذات الرقاب من المؤلف لبسها فى فصل الصيف (٧) طبقا لما جرت عليه العادة . ولمعرفة خصائص الخف كحذاء برقبة من الجلد فانه يرى مصورا جيدا فى اللوحة رقم ٢ ، حيث يرتدى الشخص الاول والثالث والرابع والخامس من الجهة اليسرى طماقات فوق اخفافهم ذات رقاب طويلة وأحيانا ترى بوضوح الحياكة الرأسية ، مثل التى نراها فى اللوحة رقم ١٦ ، وأحيانا كانت الاخفاف لها أربطة متككة . ويرتبط بالحف مهاميز

(١) صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤١ ، سطر ٢ الخطط ، الجزء الثانى صفحة ٢١٧ ، سطر ١١ وما بعده ، ومع ذلك كان الماليك يظهرون بين الفينة والفينة فى معاطف لها أكمام عليها بنود (انظر السلوك الجزء الأول ، صفحة ٩١٥ سطر ١١) .

(٢) ابن اياس الجزء الأول ، صفحة ١٧٣ ، سطر ١٦ .

(٣) ابن اياس الجزء الأول ، صفحة ٣٠٥ ، سطر ٦ من أسفل وغالبا فى أماكن

أخرى .

(٤) ابن اياس الجزء الأول ، صفحة ٢١٩ سطر ١١ وما بعده .

(٥) اللجوم الزاهرة ، طبعة بوبر ، الجزء السابع صفحة ١٧٦ ، سطور مختلفة .

(٦) صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤١ ، سطر ٤ الخطط الجزء الثانى ،

صفحة ٦٨ سطر ٤ من أسفل ، قاموس الملابس ، صفحة ١٥٦ .

(٧) صبح الأعشى الجزء الرابع ، صفحة ٤١ ، سطر ٣ وما بعده .

مكفتة « مسقطة » (١) بالفضة أو الذهب . وكان الأمراء من أجناس
الحلقة الذين يتمتعون بأقطاع يخول لهم استعمال المهاميز الذهبية (٢) .
ولا أن هذا كان ساريا فقط في عصر المماليك البحرية ، وقد حدث في عصر
المقریزی أنه لما شملت الفاقة البلاد ، غدا من المستحيل التماذى فى مثل
هذا البذخ ، مع استثناء قلة من الطبقة الرفیعة (٣) .

وكان من المعتاد ارتداء حذاء فوق الخف يطلق علیه اسم
« سقمان » Suqmân (٤) ويوجد نوع آخر من الأحذية ، كان على ما يظهر
أكثر ثقلا من الخف ، ويطلق علیه اسم « ترجیل » Tarjîl (٥) أو
« مركوب » Markûb (٦) ، وكان من المألوف صنعه من جلد
مراكشى أحمر اللون ، له مقدم رفیع يلتوى الى أعلى (٧) .

-
- (١) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٢١٧ ، سطر ٨ « خف ومهماز » فى سنة
٨٥٤ هجرية ، النجوم ، طبعة بوبر ، الجزء السابع ، صفحة ١٩٨ ، سطر ٩ .
(٢) صبيح الأعشى ، الجزء الرابع صفحة ٤١ سطر ٦ الخطط الجزء الثانى ،
صفحة ٢١٧ ، سطر ١١ وما بعده . (لم ترد صفحات صبيح الأعشى فى الأصل الانجليزى)
(٣) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٧ ، الأسطر جميعها ، صفحة ٩٨ ، سطر ١ .
(٤) دوزى ملحق القواميس ، تحت المادة ، الجزء الأول ، صفحة ٦٦٤ ، الخطط
الجزء الثانى ، صفحة ٩٨ ، سطر ٤ من أسفل وما بعده .
(٥) دوزى ملحق القواميس ، تحت المادة ، الجزء الأول صفحة ٥١٥
(٦) دوزى ، قاموس الملابس صفحة ١٩١ ، وملحق القواميس ، تحت المادة الجزء
الأول صفحة ٥٥٤ (والمراجع الأدبية) .
(٧) وبشأن النوعين الأخيرين ، اتخذت الحيلة المعتادة ، وقد أشير اليهما فقط
فى قصص ألف ليلة وليلة ، وليس فى أى مرجع آخر معاصر .

أسلحة

ودروع



وأيا ما كانت معلوماتنا عن النماذج الحالية من الملابس المملوكية فأننا نعرف عن « ملابس الممالك المعدنية » ، (إذا جاز لنا أن نستعمل هذا التعبير) أكثر مما نعرف عن ملابسهم المنسوجة . وقد نشر الكثير من قطع الأسلحة والدروع المملوكية ، أو على الأقل ، وصفت بين الفينة والفينة في كتب الأدب أكثر من أى أنواع أخرى من ملابسهم ، ويرجع ذلك الى عدة أسباب لعل الرئيسى منها ما يلى :

(أ) ان الأسلحة والدروع التى حملها معه السلطان سليم الأول الى بلاده بعد انتصاره على دولة الممالك ، ظلت محفوظة بطريقة ممتازة للغاية ، بين مجموعة كنوز متحف طوب قابوسراى .

(ب) ان بعض قطع من التى كانت محفوظة فى مخازن كنيسة القديسة ايرين St. Irene سابقا فى استنبول وجدت طريقها الى الخارج وأصبحت من بين مجموعات أوربية وأمريكية خاصة وعامة .

(ج) توجد على الأقل مجموعة ، نسبت خطأ الى عصر الصليبيين ، فوجهت اليها عناية أفضل مما لو كانت منسوبة لغير هذا العصر ، الا أن الفقرة التى كتبها ماكس فان يرشيم Max van Berchen والتى يذهب فيها الى أن « دراسة الأسلحة والدروع الاسلامية ، ينقصها حتى الآن الأساس العلمى بسبب عدم استقصاء المعلومات الدقيقة الخاصة بالتاريخ والأماكن » يطابق هذا القول الحقيقة الآن مثلما طابقتها عندما كتب منذ أكثر من أربعين عاما مضت (١) .

(١) ماسوار Macoir خوذة باسم السلطان محمد الناصر (فى مجلة

« المتحف الملكى ببروكسل سنة ١٩٠٩ صفحة ٧٢)

Bulletin des Musées Royaux, Bruxelles, 1909, p. 72.

وقد استخدم العرب الدروع حتى قبل الاسلام ، وكانت تشتمل وقتئذ على قميص من الزرد يطلق عليه اسم « درع » يكسو معظم الجسم (١) . وقد جرت العادة بأن تحتفظ الأسرة بقميص الزرد لتوارثه الذرية المتعاقبة كأثمن المقتنيات ، وكثيرا ما كانت تنشب الحروب وتشن الغزوات للحصول على قليل من الأقمصة الزرد (٢) ، ولا توجد اليوم بتاتا قطعة واحدة ترجع بالتأكيد الى العصر الجاهلي . أما النماذج الحالية أو الصور الموثوق بها للزرد الاسلامي فترجع الى بداية العصر الايوبي فقط . والواقع أن الدروع كانت تنتقل من يد الى أخرى لتنتفع بها الأجيال المتتالية (٣) ، ومن أجل هذا السبب أمكن الاحتفاظ بنماذج منها حتى الآن . وهذا بدوره يجعل من الصعب للغاية - حتى في أفضل الحالات - تحديد التاريخ الصحيح لقميص شرقي من الزرد ، وكمات التغييرات التي تستحدث فيه طفيفة عديمة التأثير ، ولا يوجد دليل آخر سوى الكتابات والنونك المسجلة التي تحدد الخطوط العامة لتطور صناعة الدروع ، وفي أي حشد مملوكي يرجع الى عصر الجراكسة كان من اليسير رؤية أقمصة الزرد الخالص فضلا عن قمصان أخرى من الزرد المقوى برقائيق معدنية ودروع من الخشب أو من رقائيق المعدن أو العظام على هيئة قشور السمك جنباً الى جنب مع البريجاندينات brigandines وهي قمصان من الجلد مثبت بها حلقات أو رقائيق من الزرد أو الصلب . ويبدو أن لبس الدروع في المجتمع الأيوبي والمملوكي ، كان امتيازاً خاصاً بالاستقراطية العسكرية - وانا لندين بالشكر الى مذكرات أسامة ابن منقذ (٤) انتي أمكن بواسطتها معرفة درع أمير يرجع على الأقل الى غضون العصر الأيوبي . وكان يشتمل على « خوذة » Khudha و قميص

(١) انظر ف ، ف . شوارزلوس Die waffen der Alten Araber
أي (الأسلحة عند العرب القدماء) صفحة ٣٢٢ وما بعدها القلقشندي ، صبيح الأعشى ،
الجزء الثاني ، ص ١٣٥ ، الأسطر جميعها .

(٢) انظر مثلاً ، الاغارة على السموءل بن عدي صاحب قلعة ابلق من أجل الحصول
على زرد امرئ القيس .

(٣) انظر مثلاً ، قطعاً من الأسلحة والدروع ، كانت متاعاً سابقاً للمماليك المتوفين
وزعت في السنة التالية فيما بين حرس السلطان من الخاصكية ، ابن اياس الجزء الرابع ،
صفحة ٣٥٩/٣٦٠ ، ومثال آخر ورد في ص ٣٠١ سطر ١٢ - ١٥ .

(٤) في الصفحات التالية من طبعة P.Z. Hitti مذكرات أسامة المعنونة
بـ « كتاب الاعتبار » ، برنستون Princeton سنة ١٩٣٠ ، قد وردت
فيها . ومستواه أعلى بكثير من مستوى المجهود الزائد لدرنبرج Derenbourg

من الزرد (درع أو زردية) وجوارب طويلة تكسو الساق يطلق عليها اسم « رانات » Rânât (١) ، وطماقات للأرجل يطلق عليها اسم « ساق الموزة » أو « كلسات الزرد » وأحذية برقية طويلة تسمى « خفا » مزودة « بمهماز » ، بينما كانت أسلحة الأمير تحتوى على « سيف » وخنجر يطلق عليه اسم « دشن » Dashan ، أو « سيخ » Sikh أو « نمجة » Nimza أو « سكين » ، ورمح أو قنطارية qantâriyya وحرية وتوس أو درقة .

ويوجد ثلاثة أنواع من الدروع (٢) ، كانت مستعملة في الغالب آنذاك وهى قميص الزرد ، والدرع ذات الرقائق المعدنية ، والبريجاندين ، وكان أكثر الأنواع شيوعا هو القميص المصنوع من الزرد الخالص ، الذى لم يتخل عنه ، وظل مستخدما فى الشرق غالبا الى وقتنا الراهن ، هذا مع أنه كثيرا ما ورد ذكر أقمصّة الزرد فى المصادر العربية دون تقديم أية مواصفات تفصيلية عنها ، وخاصة فى خلال العصر العربى ولكن عن طريق الاشارات العرضية ، يمكن أن نستنتج أنهم كانوا يرتدون قميصا واحدا أو اثنين معا ، قصارا أو طوالا ، على أن بعضا منها لم يكن بالطويل فحسب بل كان يسترسى الى الأرض ويطلق عليه اسم « زرديات سابلة » أو « زردية مسبلة » كانت تغطى ساقى الفارس (٣) . وبعضى أقمصّة الزرد الشركسية المتأخرة ، كانت لها ياقات عريضة تغطى الرقبة (٤) .

وكانت حلقات هذا النوع وسلاسل الزرد التى ترجع الى عصر مبكر تحمل أحيانا زخارف مطبوعة وبعض هذه الزخارف كان بارزا ،

-
- (١) أسامة ، المصدر نفسه صفحة ١٢٦ سطر ٨ ومن المحتمل أن تكون طماقات .
- (٢) « رجل يرتدى درعا » يطلق عليه باللغة العربية الفصحى « مدرع » أسامة المصدر نفسه صفحة ٣٢ ، سطر ٧ ولكن الكلمة المألوفة لرجل يرتدى درعا هى « لابس أو ملبس » أى أنه يرتديه ، نفس المصدر ، صفحة ٤٨ السطر الأخير ، صفحة ٥١ ، سطر ٤ من أسفل « كزاغند » Kazâghand أنظر السلوك طبعة زيادة ، الجزء الأول صفحة ٥١٧ سطر ٨ و ١٨ السيوطى ، تاريخ الملك الأشرف قايتبى ، طبعة ١ . فارموند Wahrmond ، صفحة ١٣ ، سطر ٤ من النص العربى ، ابن اياس الجزء الرابع صفحة ٤١٩ سطر ٤ وفى كل موضوع نلمس فيه أهمية دور الدرع .
- (٣) السلوك الجزء الأول صفحة ٦٠٨ سطر ١٢ وكاترمير ، سلاطين المماليك الجزء الأول (ب) صفحة ١١٣ آخرها وحاشية ١٣٨ .
- (٤) أنظر ماير Mayer الأسلحة الشرقية « شكل رقم ١ » .
- (٥) هـ . مستوكلين Stocklein أسلحة ودروع فى « موسوعة الفن الفارسى » الجزء الثالث صفحة ٢٥٦٠ ، حاشية ٢ .

فى هيئة خطوط أو قنوات أو حبيبات أو نصوص كتابية . وكانت كل حلقة من حلقات الزرد الاسلامى تبرشم أحيانا بمسمارين ، من المعدن يتفدان رأسا من ناحية الى أخرى (١) .

وكانت أقمصه الزرد تقوى برقائى مستطيلة من المعدن تتداخل أطرافها بعضها تحت بعض ، ويطلق اسم « جوشن » (٢) وقد عرفت منذ زمن بعيد (٣) . ولكنها كثرت فى عصر المماليك الأوائل (٤) وكذلك من بعدهم خلال عصر المماليك الشراكسة ، واقتصر استعمالها فى الغالب على الدروع الثمينة الخاصة بالأمراء العظام (٥) . والى هؤلاء الأمراء ينسب أفخم وثانى قميص عربى من الزرد نعرفه ، وهو حاليا فى حوزة السيد جورج بولهاك Georges Paulhac بباريس (٦) . ولا يمكن تحديد هذا الأمير الذى صنع من أجله القميص الا أن رنكه ساعدنا على الوصول الى تحديد تاريخه بكثير من الدقة ، وهو يرجع الى الربع الثالث من القرن

(١) ب. دين B. Dean كتيب الاسلحة والدروع ، الطبعة الرابعة ، نيويورك ، سنة ١٩٣٠ صفحة ٢٤٥

(٢) هذا هو التفسير الصحيح لكلمة « جوشن » Jausan وقد استدل عليه من ترجمة القاموس التركى ، حيث نقرأ عنها فى الجزء الثالث ، صفحة ٦٠٩ : قال الفقير المترجم ان الجوشن فى بلاد فارس هو اسم لنوع حلة من الدروع مصنوعة على نمط قميص الزرد الذى يطلق عليه اسم « زره » ولكن رغم انه على طراز قميص الزرد ، الا أن الأخير يتكون من حلقات فقط ، بينما الجوشن يشتمل على حلقات من الزرد وضع بين كل واحدة منها والأخرى قطعة صغيرة من القصدير «تنك» Teneke وربما وجد دليل آخر عن التعبير بلفظ « صفائح الجوشن » أى رقائى الجوشن المعدنية ، فى أسامة - المصدر السابق صفحة ٥٢ ، سطر ١٢ وفضلا عما تقدم فقد ورد فى قصة أسامة عن جوشن أبيه ، المصدر نفسه ، صفحة ٥٢ سطر ٥ حيث يذكر أن به « كلاب » Kullab على جانبه . ولا يوجد مواضع للأبازيم فى قميص الزرد العادى ولكنها توجد فى أقمصه الزرد المقواة برقائى معدنية .

(٣) شوارزلوس Schwarzluse المصدر السابق ، صفحة ٣٣٨ ، والفقرات الواردة فى حاشية رقم ٥ أسامة ، المصدر السابق ، صفحة ٥٢ سطر ٥ ، ١٢ .
(٤) السلوك الجزء الأول صفحة ٥٦٣ السطر الأخير ، صفحة ٦٣٦ ، سطر ١١
(٥) النجوم ، طبعة بوبر Popper الجزء الأول ، صفحة ٢٥٦ سطر ١٥ ، ابن اياس ، المصدر السابق الجزء الرابع ، صفحة ٤١٣ سطر ١

(٦) كانت توجد أصلا فى مجموعة « البارون فيدال دى ليفى » Baron Vidal de Lévy ثم اقتنسها السيد / بولهاك فى سنة ١٩٠٢ ، ويبلغ ارتفاع الواحدة من صفائح المعدن ٢٥ سم وعرضها ١٣ سم ، انظر لوحة رقم ٦ .

الخامس عشر ، أما الدرع الخاصة بقايتباي ، التي يقرب شكلها كثيرا جدا من شكل الدرع التي نحن بصدددها فقد صنعت بعدها بزمن قليل (١)

هذا ولم يرد ذكر عن النوع الثاني نقصد به الدرع المصنوعة من المعدن الخالص ، في كتب الأدب العربية المتعلقة بالقرون الوسطى ، كما لا يوجد أى دليل شرقى على أنه كان يشكل جزءا من عدة الحرب عند المماليك ، ورغم ذلك فلا بد أنهم كانوا على علم تام به كما يستدل من مصدرين على درجة كبيرة من الاختلاف . فالأول يوضح أن جيرانهم المباشرين وهم أتراك آسيا الصغرى ، قد ألفوا ارتدائه ، ويدلنا على ذلك نقش بارز يوجد في شسلي كسك Çiniçi Kôsk في استانبول (٢) . أما المصدر الثاني زودتنا به نوافذ الزجاج المدهون الذي يوجد بكنيسة القديس دينيس Denis ببافيس ، وهي نوافذ ليست ذات شأن ولكن أهميتها فيما عليها من رسومات (٣) ترجع الى القرن الثامن عشر ، حيث يشاهد فيها أمراء مسلمون يقاتلون فرسانا مسيحيين ، ويرى في كل من المصدرين الدرع نفسه غالبا ، ويمكن أن تفسر على أنها أحد اثنين إما درع من المعدن الخالص أو « جازران » Jazerans وهي درع من الجلد مكسوة بصفائح كبيرة من المعدن ، تشبه تماما تلك المجموعات المختلفة من الدروع الخشبية أو المعدنية Splint armour التي استخدمها تتر آسيا الوسطى والمغول (٤)

وفي خلال العصر المملوكي كانت الدرع ذات الصفائح المعدنية

(١) ستوكلين Stocklein أسلحة في متحف طوب قابوسراي (في مجلة الفن الاسلامي Ars Islamica الجزء الأول ، صفحة ٢١٣ ، شكل رقم ١٠) عبدالرحمن زكي « بعض قطع الأسلحة » ، المقتطف عدد ابريل سنة ١٩٤٠ لوحة رقم ٣ .

(٢) انظر ١ . كونل Kühnel, Die Sammlung Türkischer und Islamischer Kunst برلين ، سنة ١٩٣٨ ، صفحة ١٦ ولوحة ٦ ، ج . منديل G. Mendel كتالوج اشغال النحت الاغريقي ، والروماني ، والبيزنطي ، القسطنطينية سنة ١٩١٤ الجزء الثاني رقم ٧٩٢ والمصادر الوافية للغاية للنصوص الادبية التي وردت في المرجع الأخير .

(٣) B. de Montefaucon, Les Monuments de la Monarchie Française باريس سنة ١٧٢٩ ، الجزء الأول صفحة ٣٨٤ ، ٣٩٠ ، ٣٩٦ ، وبصفة خاصة اللوحات رقم ٥٠ - ١ ، ٥٢ - ٥ ، ٥٤ - ٩

(٤) انظر بجث B. Thordman عن الدروع الآسيوية في أوروبا (مجلة Acta Archaeologica سنة ١٩٣٣) الجزء الرابع ، صفحة ١٢٨ ، وما بعدها صفحة ١٣٩ ، صفحة ١٤٣ ، والأشكال ١١ ، ١٣ وانظر كذلك Armour from Wisby حيث نوقشت المشكلة فيها بطريقة دقيقة للغاية .

الثقيلة اما أنه قد شاع استعمالها أو توطدت تمسما في أوروبا (١) والدروع المعدنية الخالصة - وأقصد بها الدرع المكونة أساسا من صفائح معدنية كبيرة صلبة - لم يصنعها المسلمون بتاتا ، والنموذج الوحيد الذى يبدو أنه كان مستخدما محفوظ الآن فى متحف سـسـتـبرت Museo Scibbert (٢) فى فلورنسا ، ويتضح أنه من صناعة أوربية بحتة . ويدعم هذا الرأى وجود الرنك مغلوطا بالاضافة الى خلوه من أى معنى ، ثم اغفال النصوص الكتابية العربية المألوفة ، فضلا عن طابع زخرفته ، وان كان هذا لا يمس تفاصيل تصميمه أو ما يتعلق به . وقد وقع هرتس بك Herz Bey فى خطأ واضح حين اعتبر هذه الدرع اسلامية بلا جدال .

وهناك مشكلة فريدة فى نوعها Sui Generis ونعنى بها الثوب فوقانى : المعطف من الزى الاسلامى (٣) . ومسألة استخدامه فى الغرب للوقاية من حرارة الجو أمر غير موثوق به (٤) . وقد تكرم السير جيمس مان Sir James Mann بتوجيه انتباهى مشكورا الى تلك الحقيقة ،

(١) F.M. Kelly و R. Schwabe « مختصر تاريخ الأزياء والدروع » A short history of Costume and Armour من سنة ١٠٦٦ الى ١٨٠٠ نيويورك ولندن ١٩٣١ صفحة ٦٢ وما بعدها .

(٢) م . هــرتز M. Herz أسلحة ودروع اسلامية (فى مجلة المعهد الفرنسى للآثار الشرقية سنة ١٩١٠) العدد السابع ، صفحة ١١ ، لوحة رقم ٨ .

(٣) توجد فقرة فى مذكرات أسامة ، المصدر نفسه صفحة ٦٢ سطر ١ ، تشير الى فارس افرنجى يرتدى قميصا من الزرد تحت « تشهير » Tashhir من الحرير الأخضر والأصفر ، ومن المحتمل أنه قد أريد بذلك ، التنويه عن معطف فوقانى ، وقد استخدمت كلمة « شهر » Shahhara للدلالة على ملابس متنوعة الألوان أو على ملابس ذات كلف لها ألوان مختلفة عن لون الملابس نفسه ، ومن جهة أخرى ، فالقصة جلية بالنسبة « للتشهير » الذى كان يغطى درع الزرد كلية مما جعل أسامة يقتنع بأن الفارس الفرنجى لا يرتدى درعا تحت هذا الثوب .

(٤) Kelly و Shwabe المرجع السابق صفحة ٥٤ وأبو شامة ، كتساب الروضتين الجزء الأول صفحة ١٦٦ سطر ١٢ حيث يذكر أن الجيوش انتظرت الى أن اشتدت حرارة النهار ، فصار حديد الدروع يلهب أجسام الرجال « التهب على أجساد الرجال » - وكذلك حدث بالمثل لوالد أسامة الجريح ، المرجع نفسه ، صفحة ٥٢ ، سطر ١٣ و ١٢ وقد اعتقد فى بادئ الأمر أن آلامه كانت بسبب صفائح درعه الملتهبة ، ولكن مما يبعث على الشك أن أيا من تلك الحالات كان سببا للضيق الى هذه الدرجة .

وهي أنه في العصور المبكرة كانت الدروع تلبس فوق ثوب طويل (١) ، مثلما كان متبعاً في الشرق تماماً باستثناء تلك الحالات المتعددة التي كان يلبس فيها الدرع تحت المعطف قصد إخفاء حقيقة أن المبعوث كان مسلحاً ، وقد أشار أحد كتاب القرن الخامس عشر إلى أن من بين علامات السلطان المميزة قميصاً من الزرد « درعا داودية » (٢) ، كان يرتديه تحت ملابسه عند السفر ، أو عند ظهوره بين الجمهور في مواكب شعبية حتى يكون في حمي من أعدائه الخونة (٣) . وقد ذكر ابن أياس قصة الأمير « سودون » الذي داخلته الريبة في أمر يلبغ الناصري سنة ٧٩١ هجرية ، فرفض وإلى حلب تلبية طلب استدعائه ، واستمر كذلك إلى أن استدعى للمرة الرابعة ، فظهر في مجلس السلطان لابسا قميصاً من « زردية » تحت ملابسه (٤) . وقص علينا ابن تغري بردي في تعبير مبهم كيف أن الأمير ططر قد توفي من مرض لحق به بسبب ارتدائه درعا باردة لفترة طويلة جداً تحت ملابسه (٥) .

وبالمثل ، فإن الثوب الفوقاني (المعطف) لا يمكن أن يكون وافداً على البلاد الشرقية . إذ يوجد على صخرة قريبة من مدينة فيروز آباد ، صورة لأردشير الأول الملك الساساني ، وهو يرتدي معطفاً فوق نيا فوق قميص الزرد (٦) أثناء محاربته للملك أردفان الخامس Ardavân V والبريجاندين الذي يطلق عليه اسم « كزاغند » Kazâghand

(١) : Kelly و Schwabe المرجع السابق لوحة رقم ٢٠ و ٢١ مكرر، وهذا ينعكس في قصص ألف ليلة وليلة حيث يوصف فارس مسيحي على أنه يرتدي درعا ضيقة من حلقات الزرد فوق ثوب طويل من الحرير الأطلسي الأزرق . انظر قاموس الملابس ص ٣٥٩ - ٣٦٠ .

(٢) هذا هو أرفع ما يمكن أن يمتدح به مسلم « درعا » .

(٣) المقصد ، مخطوط ، باريس ، عربي رقم ٤٤٣٩ ، ورقه رقم ١٢٢ وجه سطر ٢ - ٤ .

(٤) ابن أياس ، الجزء الأول صفحة ٢٧٠ ، سطر ٢ .

(٥) النجوم ، طبعة بوبر ، الجزء السادس صفحة ٥٠٦ ، ٥٠٧ وهناك مثل مشابه للتخفي يتعلق بصلاح الدين ، الذي اعتاد ارتداء « مقنر الزرد » تحت « قلنسوة مدببة » انظر ابن الأثير ، الجزء الحادي عشر ، صفحة ٢٨٥ ، سطر ٩ وما بعده وأيضاً أبو شامة ، المصدر السابق ، الجزء الأول صفحة ٢٥٨ سطر ٥ و ٢٤ مسلاطين المماليك ، الجزء الأول ب صفحة ٧٩ حاشية ١ ، ٥ عن ابن قاضي شهبه .

(٦) ١ . هرتزفيلد E. Herzfeld تاريخ إيران الأثرى ، لندن سنة ١٩٣٥ لوحة رقم ١١ من أعلى .

أشير إليه كثيرا في القرن الثالث عشر (١) ، فهو لا بد أن يكون حلة شائعة الاستعمال في تلك الأيام ، ولكنه كان فخما الى درجة حملت السلطان على ارتدائه كذلك (٢) . واني لأعجب من قميصي الزرد ، اللذين كان يلبسهما والد أسامة بحيث كان القصير منهما فوق الطويل كما كان لكل منهما كسوة من الكتان ، فضلا عن كونه محشوا بنفايات الحرير وشعر الأرنب (٣) ، فهما في الحقيقة ليسا من نوع البريجاندين ، فيما عدا تلك الصفائح العادية التي حل محلها حلقات من الزرد . ولكن في خلال العصر المملوكي المبكر كانت الدروع البريجاندين الحقيقية غالبا ما يشار اليها في نصوصنا . فلما هب أربعة آلاف عربي من قبيلة مرة ، جاءوا صحبة الأمير أحمد بن حاجي من العراق لنصرة قلاوون عام ١٢٨٠ ميلادية (٤) كانوا يرتدون دروعا من البريجاندين الأحمر من « الأطلس المعدني » وديباج من آسيا الصغرى وهو « الديباج الرومي » (٥) وقد بقي نموذج واحد من البريجاندين المملوكي محفوظا حاليا بين مقتنيات المتحف الوطني بمدينة فلورنسا - ووصفه هرتس بك بدقة واستفاضة . وهذا النموذج عبارة عن سترة قصيرة ، لا يزيد طولها عن ٧٠ سم ، مصنوعة من قماش متين جدا ، ولها أكمام طويلة وياقة عريضة ، وهي مكسوة بالمخمل الأحمر القرمزي المرصع بمسامير نحاسية صغيرة (٦) .

(١) أسامة . المصدر السابق . صفحة ٤٦ حاشية ٤٤ و صفحة ١٠٠ ، سطر ١ - ٣ و ٧ - ٩ وفي أماكن متفرقة ، السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٢٥٣ ، سطر ١٦ ، وصفة ٦٩٠ سطر ١٠ .

(٢) كان من المألوف أن يرتديه صلاح الدين دائما أثناء ركوبه ، أبو شامة ، المصدر السابق ، الجزء الثاني ، صفحة ٢١٢ سطر ١٧ وكان له ياقة عريضة ولم يكن في استطاعة سكين أن تقطعه ، ولا يمكن للنصل أن ينفذ منه ليلحق بالجسد . ابن الأثير ، المصدر السابق ، الجزء الحادي عشر ، صفحة ٢٨٥ ، سطر ١٣ وقد أرسل الى مصر كزاغند الملك العزيز (توفي سنة ١٢٣٦ ميلادية) وقميصه الزرد « زرديه » بعد موته ، انظر G.W. Freytag, Locmani Fabulae منتخبات من زبدة الحلب من تاريخ حلب (بون سنة ١٨٢٣ ، صفحة ٤٦ ، سطر ١٤ ، السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٢٥٣ ، سطر ١٦ .

(٣) أسامة ، المصدر السابق ، صفحة ١٠٠ ، سطر ٧ - ٩ ، انظر أيضا فيليب حتى « نبيل سوى عربي » نيويورك سنة ١٩٢٩ ، صفحة ١٣٠ حاشية ١٨٨ . (٤) قد أخطأ المؤلف في احتساب هذه السنة هجرية وهي في الحقيقة ميلادية (٥) السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٦٩٠ ، سطر ١ .

(٦) Hertz المرجع السابق صفحة ٥ - ٧ ، اللوحان ٣ ، ٤ . ويمكن تذكر أحدها بوضوح من وصف القريري لأقمصة مدرعة بريجاندين في كنوز الفاطميين « الكزاغندات الملبسة ديباجا المكوكبة بكواكب فضة » . والكلمة « كراغيدات » =

والنص الكتابي الموجود على الياقة : هو (عز لمولانا السلطان
الملك الظاهر أبو سعيد جقمق ، أعز الله أنصاره) ويمكن تأريخ هذا
البريجاندين بدقة بين عامي ١٤٣٨ - ١٤٥٦ ميلادية (١) .

وفي بداية القرن الخامس عشر كان يطلق على البريجاندين اسم
« قرقل » Qarqal ويتضح هذا جليا من التعريف الذي قدمه القلقشندي
اذ قال : « والدرع - القرقل » يصنع من صفائح الحديد المغشى بالديباج
الأحمر والأصفر (٢) . وخص ابن تغرى بردى بالذكر درعا بريجاندين
ليس لها أكمام (٣) . وعند الحديث عن القميص الأزرد ، علق عليه
القلقشندي بأنه كان من المألوف أن يرتديه العرب عند القتال ، وليس
كذلك « الآن » ويعني بداية القرن الخامس عشر ، وكانت طريقة تصنيع
الدرع - القرقل ، هي أن يصنع من صفائح الحديد المجمععة مع بعضها
بدقة ومتانة (٤) . ويجب بهذه المناسبة ملاحظة أن المؤلف لم يكرر في
وصفه أن صفائح القرقل كانت تغشى بالحرير أو المخمل ، ومع ذلك فإن

Kará'idat = في النسخة المطبوعة غلطة واضحة (الخطط ، الجزء الأول ص ٣٩٧ ، سطر ٢٤) .

- (١) واني أقدم بالشكر الى الدكتور د. س. رايس Dr. D.S. Rice الذي قام بدراسة البريجاندين حديثا وقدم لي مجموعة من الملاحظات الخاصة بالرصائع المثبتة فيه . (يلاحظ أن النص هنا ترجمة عن الانجليزية) .
- (٢) القلقشندي ، صبح الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ١١ في آخرها . واذا استعمل لأغراض خاصة كان يغطى بأقمشة مختلفة ، فمثلا ، كان لزاما على الجنود الذين يستعملون أسلحة نارية أن يرتدوا « قرقل » مكسو بنوع من القماش البري يطلق عليه اسم « بلس » Balas ، انظر رينو وفافيه Renaud et Favé Du feu Crégeois في المجلة الآسيوية سنة ١٨٤٩ ، صفحة ٣٢١ حاشية ١ ، استنادا الى محمد ابن منكيبا في التدبيرات السلطانية ، صفحة ٣٢٣ ، حاشية ١ ، مما ورد في « كتاب المخزون » وفي كتب الحوليات العربية لا نجد فارقا بين الحديد والصلب . ولو أنه كان يطلق عليه فعلا اسم « فولاذ » وكلمة « صلب » Steel كان يطلق عليها في معظم الأحيان « حديد ذكر » أي بمعنى حديد مذكر ، انظر القلقشندي صبح الأعشى ، الجزء الثاني ، صفحة ١٣٢ ، سطر ٥ من أسفل .
- (٣) النجوم ، طبعة بوبر Popper الجزء الخامس ، صفحة ٥٦٠ ، سطر ١١ والجزء السابع صفحة ٤١٧ ، سطر ١٢ وما بعده « قرقل مخمل أحمر بغير أكمام » وفي ملاحظات كاترمير على موضوع النار الحارقة feu Grégeois (في المجلة الآسيوية سنة ١٨٥٠ المجموعة الرابعة ، الجزء الرابع عشر صفحة ٢٦٩) استلزم وجود فقرات قليلة اضافية ، توضح أنه كان من المألوف ارتداء القرقل بدون أكمام .
- (٤) القلقشندي ، صبح الأعشى ، الجزء الثاني ، صفحة ١٣٦ ، سطر ٦ وما بعده .

القول فى النهاية بأن القرقل لا يعنى شيئا آخر غير البريجاندين قول غير صحيح ، حيث اتضح تماما أن الأقمصة الزرد الخالية من الصفائح كان يطلق عليها اسم « زردية » وتلك التى بصفائح كان يطلق عليها اسم « جوشن » (١) .

والدروع مثلها كمثل السيوف لابد من تركها فى غرفة قبل الدخول على السلطان والمثول بين يديه (٢) ، وكان ذلك يعتبر اجراء حتميا يتخذ على سبيل الوقاية ، كما يبدو من تلك الحوادث الكثيرة التى وقعت * ومن جهة أخرى فقد أوقفنا فقرات كثيرة من كتب الأدب على أن أمراء الشرق كانوا قد اعتادوا الخروج غير مسلحين ولا يتدرعون الا فى اللحظة الأخيرة (٣) .

ويمكن تلمز فى ضوء قطع رئيسية قليلة - تحديد تطور «الخوذة» بالدقة ، فقد خص القلقشندى (٤) منها بالذكر نوعين مختلفين هما :
(أ) البياضة Baida وهى التى تقى الرأس فيما عدا الرقبة والأذنين
(ب) والمغفر Mighfar وهو وقاية مماثلة - اذا كان فهمى للقلقشندى صحيحا - مزودة بشملة من الزرد تغطى الرقبة والأذنين . وفى الوقت نفسه وجد طراز مستعمل من الخوذ أكثر قدما ، يغطى الأذنين والعنق جيدا ، ولكنه ليس من الزرد ، وقد ظلت هذه الخوذة مستعملة منذ القرن الثامن الى القرن الرابع عشر على الأقل . ويمكن رؤية نموذج فخم منها من عصر مبكر منقوشة على قطعة من الحجر ، كشف عنها س. د. برامكى Baramki فى القصر الاموى بخربة المفجر قريبا من أريحا Jericho (٥)

(١) انظر صفحة ٦٨ حاشية ٨ .

(٢) جوانفيل Joinville طبعة ، ن . دى . ويللى N. De Wailly باريس سنة ١٨٧٤ ، صفحة ١٨٨ .

(٣) أبو شامة ، المصدر السابق ، الجزء الأول ، صفحة ١٠٨ أسطر مختلفة : أسامة المصدر السابق ، صفحة ١٠٠ ، سطر ٣ وصفحة ١٥٢ سطر ٢٠ - ٢٢ . حيث تحدث عن « الكرافاند » انظر أيضا أسامة ، المصدر السابق ، صفحة ٤٠ ، أسطر مختلفة حيث ورد أن فارسا خلع قميصه الزرد (درع) فى سبيل أن يكفل لنفسه الخفة « تخفف » حتى يمكنه المرور .

(٤) القلقشندى ، صبح الأعشى ، الجزء الثانى ، صفحة ١٤٢ سطر ١٤ - ١٩ .

(٥) انظر ماير Mayer الاسلحة الشرقية ، شكل رقم ١٠ ، هملتسون Hamilton ، نحت الأشكال الحية فى خربة المفجر (نشرة مصلحة الآثار العدد الرابع عشر ، لوحة رقم ٣٩ ، شكل ١٤) Quarterly, Dpt. of Antiquities, Vol. XIV

من الزرد وریشتين مغروستين داخل جرابين (١) ، ولا يتصل بهما أجزاء لوقاية الاذنين كما لا يوجد بها شفة عليا لصيانة العينين ، وربما كانت بدون وقاية للأنف أصلا (٢) وهي غنية بالزخارف العربية المتشابكة المموهة بالذهب ، ومحوطة بشريط عليه نصوص كتابية بارزة مموهة بالذهب . هذا ولو أن كلتا الریشتين المغروستين قد أضيفتا بعد صنع الخوذة ، ومن المحتمل أن تكونا من زمن معاصر . والزخارف الغنية لهذه الخوذة لا تثير الدهشة ، فقد كانت خوذة صلاح الدين مموهة بالذهب (٣) ، وورد في مصدر موثوق به من القرن الرابع عشر اشارة الى الخوذة المموهة بالذهب كالتي كان يلبسها المماليك أثناء القتال ، كما حدث على سبيل المثال في سنة ٧٠٢ هجرية (٤) . وفي ضوء ما يمكن الوقوف عليه ، لم يستعمل المسلمون بتاتا الأقنعة الحديدية للوجه ، وكذلك أيضا لم تستعمل في عصر الأيوبيين والمماليك هذا على الرغم من أنهم قد رأوا خوذة مماثلة على رؤوس الصليبيين (٥) والمغول (٦) . كما لم يستعملوا أيضا درع الزرد التي تغطي الوجه جميعه ، كالتي مثلا ، في الأنواع التركية والفارسية ، اذ لم تظهر سلاسل الزرد دون شك على أية خوذة اسلامية ، ومع ذلك فان وجودها في عصر المماليك قد ثبت فعلا من شكل الفارس ذي الخوذة في الصورة المحفورة

(١) وشكل الخوذة يحقق تماما المعنى المقصود من اصطلاح « بيضة » Tashlir أى Egg ولكن طالما لها شملة كغطاء للرقبة والاذن فان من الواضح انها « مففر » Mighfar

(٢) وهذا لا يعنى أن الانفية Nasal اختراع متأخر . انظر أسامة ، المصدر السابق ، صفحة ٥١ ، سطر ٤ من أسفل ، وقد أشار الى خوذة اسلامية لها أنفية كجزء من درع أبيه .

(٣) أبو شامة المصدر السابق ، الجزء الثاني ، صفحة ٢٢٥ ، سطر ١٦ .
(٤) ل. ف. زترشتاين K.V. Zettersteen سلاطين المماليك ، طبعة ليدن سنة ١٩١٩ ، صفحة ١١٥ السطر الأخير .

(٥) ان هذا الطراز من الخوذ قد عرف على الأقل في فلسطين وسوريا ، واستدل عليه من الحطام الذي اكتشف في قلعة القرين (Montfort) اي « قلعة الجبل » انظر ب. دين B. Dean قلعة للصليبيين في فلسطين (في مجلة متحف المتروبوليتان للفنون ، سنة ١٩٢٧ ، العدد الثاني والعشرين ، القسم الثاني ، صفحة ٣٦ وما بعدها) وقد أرخ كيللي Kelly وشواب Schwabe الصندوق الكامل الذي يشكل القطعة الرئيسية على أنه بعد عام ١٢١٠ - ١٢١٥ ، انظر Kelly and Schwabe المصدر السابق صفحة ٥١

(٦) ف. زارد Sarre ، وف. ر. مارتن Martin ، Meisterwerke الجزء الثالث ، لوحة رقم ٢٣٠ ، وغالبا في أماكن أخرى .

على « معمدانة القديس لويس » حيث تشاهد الزرد وهي تغطي وجهه مع ترك عينيه فقط مكشوفتين ، (١) .

ويوجد كتيب في الفنون العسكرية ، وضع في نهاية القرن الرابع عشر الميلادي ، يقدم النصيحة التالية بخصوص طريقة وضع الخوذة على الرأس « عند وضع الخوذة على الرأس من الضروري أن تكون أزرار طاقية الخوذة التي يطلق عليها اسم « قبع » في الجانب الداخلي لبطانة الخوذة مارة « في العرى » ، حتى لا تنفصل الخوذة عن القبع . » ويجب أن يصنع الحشو الداخلي للخوذة من الألياف الاسفنجية ذات المسام الدقيقة أي « ضيق الأبخاش » لأن هذا يقي جيدا من التأثير الذي قد ينتج من ضربة قوية تقع فوق الخوذة مباشرة . . والقصد من وراء هذا التصميم ، هو أن المسام العديدة الموجودة في الياف الاسفنج ستشتت قوة الضربة ، (٢) .

وقد سيطر طرازان رئيسيان على الزي الشائع في عصر المماليك الجراكسة ، وهما طراز الخوذة الخاصة بمحمد بن قلاوون التي أصبحت أكثر طولاً ، وأدخل عليها مدارى لوقاية الأذن والرقبة معا ، وكل من هذه الوقايات مصنوع من قطعة معدنية واحدة ، وأدخل عليها الانفية بالإضافة الى الشفة العليا الخاصة بصيانة العينين ، وقد أصبحت تشكل جزءا رئيسيا منها . وهي تشاهد في خوذة السلطان برسباى بمتحف اللوفر التي يبلغ ارتفاعها ٣٨ سم . (وهذا الارتفاع يعادل ضعف الخوذة الموجودة ببروكسل) وتزينها نصوص كتابية وزخارف جميعها مموهة بالذهب (٣) .

وثمة نوع آخر من الطراز نفسه ، ربما يرجع تاريخه الى ما بعد عصر برسباى بنصف قرن ، وظل هذا النوع محتفظا بشكل الخوذة الطويلة وينتهي بقمة مستطيلة مدببة ، ويوجد من هذا الطراز نماذج عدة عرفت بشهرتها في متحف « زويج هـاوس Zeughaus » ببرلين وفي قاعة الأسلحة بمتحف « طوب قابو سراي » باستانبول ، على حين أن بعضها يعتبر دون شك عثمانى الطراز . ولنا أن ننتظر ، قبل أن نقطع في أمر

(١) انظر د . س . رايس D.S. Rice « معمدانية القديس لويس » لوحة رقم ٣٣

(٢) محمد بن منكليغا ، المصدر السابق ، ورقة ١٤ ظهر ، سطر ١ وما بعده ،

وسطر ٦ - ٩ (النص مترجم عن الانجليزية) .

(٣) ج . ميجنون G. Migeon ، « الشرق الاسلامي » الجزء الخاص بالاسلحة

وغيرها ، صفحة ١٧ لوحة رقم ١٨ ونفس المؤلف Manuel الجزء الأول صفحة

٤١٠ ، وانظر سال Salles وباليو Ballot ، المصدر السابق وكتالوج مجموعات

خزانة أسلحة صاحب الجلالة الامبراطور صفحة ٤٠

نسبتها حتى تظهر الى الوجود خوذة من الطراز نفسه ، تتضمن نصا تاريخيا أو رنوكا أو زخارف مؤكدة التاريخ .

ويمكن عن طريق الافتراض أن نقرر أن النوع التالي ، الذي عرف باسم « الخوذة المعمة » قد استخدمه المماليك كذلك ، ولو أن الخوذة الوحيدة التي نشرت من هذا الطراز صنعت قبل عام ١٥١٧ ميلادية ، وهي تحمل نصوصا تاريخية تتعلق بالسلطان العثماني بايزيد (١) وفروخ يسار صاحب شروان (٢) .

وعند نهاية العصر المملوكي ظهرت خوذة جميلة وقصيرة يطلق عليها اسم « موائمة » Muwa'ama ، بدون القمة المخروطية « قونس » Qaunas ولكنها مزودة بمدارىء لوقاية الاذن والرقبة وكذلك أيضا بحافة عليا للعينين ، وبأنفية (كانت تنتهى غالبا بزهرة الزنبق) وأصبحت هذه الخوذة أكثر شيوعا ، وهي تشاهد بوضوح تام فى آخر خوذة مملوكية غير مؤرخة ، ونقصد بها ، خوذة خايربك ، آخر الحكام المماليك لمدينة حلب والذي خان بلده وباعه لسليم الأول (٣) .

وأن أهمية هذه الخوذة ترجع الى تلك الطاقية الصغيرة الصلبة كالجمجمة المزودة بشملة ، ومن المحتمل أنه كان يلبسها الجنود فقط . وفى ضوء أفضل ما توصلت اليه من معلومات لم نعثر على نص تاريخي فى أى واحدة من تلك الخوذات ، وأما من حيث نسبتها الى العصر المملوكي فهو أمر ما زال مفتوحا للمناقشة .

ومن الصعوبة - عن طريق التخمين - معرفة السبب الذى حفظ الخوذة المملوكية المبكرة من أن تضيع فى ساحة القتال باحدى المعارك . أما فى خلال حكم المماليك الشراكمة المتأخرين وحسب فقد استخدمت سيور الجلد الخاصة بالذقن مع الأباذيم من أجل تثبيتها (٤) .

وكان السيف الاسلامي يصنع من الحديد ويطلق عليه اسم

(١) بنجويللى لهارديون Penguilly L'Haridon, Musée d'Artillerie ص ١٧٣

ميغون Migeon المصدر السابق صفحة ٤٢٠ شكل ٢٠٥ .

(٢) مطبوعة بالألوان مع تعليق مختصر على بطاقات خاصة من الورق تبساع فى المتحف الحربى باستانبول .

(٣) منوه عنها ومطبوعة فى مدينة ستوكلين Stöcklein فى مجموعة الأسلحة Waffenschätze صفحة ٢١٣ وما بعدها ، شكل رقم ١٣ ، ماير Huit objets inédits ر Mayer صفحة ١٠٣ وما بعدها شكل رقم ٤ .

(٤) انظر نماذج مختلفة فى متحف طوب قابوسراى .

« سيف أنيث » أو صلب أو « سيف فولاذ » . وكان مستقيماً (١) كالسيف العربي القديم المصنوع وفق الطراز الفرنجي من الحديد وله حد من الصلب « سيف مذكر » (٢) ، كما برهنت عليه بوفرة الرسوم المعاصرة ، وخاصة في الرنوك ، حيث نجد السيف المستقيم مستخدماً حتى نهاية القرن الرابع عشر . وظل السيف المستقيم مستعملاً في أغراض الاحتفالات الرسمية حتى نهاية العصر المملوكي ، وقد اشتهر باسم « سيف بداوى » كان يحمل دائماً أثناء مواكب تنصيب السلاطين والخلفاء ، ولكن السيوف المقوسة الطرف Sabre ظهرت في عصر مبكر ، ويوجد دليل على وجود هذا النوع من السيوف « حسام » Sabre والسيف المقوسة الحد « أحذب » scimitar منذ أوائل القرن الرابع عشر وما بعده (٣) وكقاعدة متبعة ، كان مقبض هذه السيوف بسيط الشكل (٤) وهو مقبض يمتاز في الغالب ، برمانة ناتئة مرتفعة لها عروتان .

(١) ويجب ملاحظة عدم اعتبار بعض السيوف اسلامية الطراز ، لمجرد أنها تحمل نصوصاً عربية فحسب آخر البيانات عن السيوف الأوروبية تماماً والتي أصبحت ملكاً للمسلمين ، قد نقشت عليها نصوص عربية ، انظر كومب E. Combe و . ف . من . دي كوسن A.F.C. de Cosson ، « السيوف الأوروبية » صفحة ٢٢٥ - ٢٤٦ ، أحد عشر شكلاً ، وأضاف إليها أ. كومب Combe فيما بعد ملحقات سيوف أوروبية جديدة « صفحة ١٥٨ - ١٦١ ، لوحة رقم ١ ، وانظر كينبش Keinbusch وجرانساي Grancay « مجموعة مقتنيات باشفورد دين » Bashford Dean صفحة ١٩٥ وتوجد عدة سيوف مماثلة لم تنشر بعد ، وهي حالياً بالمتحف الحربى ، باستانبول . وينتمى الى المجموعة نفسها سيف من بين مجموعات دار الآثار العربية (متحف الفن الاسلامى) بالقاهرة ، ومزود بنصوص عربية باسم أزيك اليوسفى ، ونشر لأول مرة على يدى ارتين باشا (مجلة المجمع المصرى سنة ١٨٩٨ ، صفحة ٢٥٠) . (٢) توجد تفاصيل عديدة فى شوارزلوس Schwarzluse المصدر السابق ، صفحة ١٢٤ وما بعدها وفى القلقشندي ، صبح الأعشى ، الجزء الثانى ، صفحة ١٣٢ وما بعدها ويشير فى الغالب الى كل السيوف العربية القديمة لا الى الشرقية ، وبناءً على ذلك لم يقدم أية فائدة من أجل موسوعة الاسلحة المملوكية . وبهذه المناسبة من المحتمل أن نعود بالذاكرة الى السيف الصينى الذى يطلق عليه اسم بن تى Pin-Tié وهو يعنى حرفياً « الحديد الصلب » ، وقد ترجم الى معان شتى مثل « صلب » و « صلب مدمشق » أى « صلب مسقى » Damascene Steel وبصفة خاصة نصل السيف انظر شوجوكوا Chau Ju-Kua صفحة ١٩ حاشية ٢ وورد ذكره فى كثير من كتب الأدب .

(٣) ل . ا . ماير Mayer الرنوك الاسلامية ، طبعة اكسفورد سنة ١٩٢٣ ،

تحت عنوان « بهادر البدرى » Bahâdur al-Badrî

(٤) اسامة ، المصدر السابق ، صفحة ١٧٣ ، سطر ١١ حيث ذكر قصة عن الخليفة المقتدى بأمر الله (المتوفى سنة ١١٦٠ ميلادية) الذى دخل مسجداً وهو متخف =

ومما لا شك فيه أن السيوف المزينسة بالزخارف (١) وجدت في جميع العصور على الأقل في خلال العصر الاسلامي ، وكانت السيوف غالبا موضع تقريظ من أجل زخارفها الفخمة ، ولو أنه كان من النادر جدا تقريظ الأنواع ذات النصل غير المزخرف . أما النصال الأجنبية فكانت وحدها موضع التقدير الفائق لمساتها وجودتها وبصفة خاصة تلك النصال الهندية . وهكذا نجد مثلا أنه عندما أراد صلاح الدين في سنة ١١٩٠ ميلادية أن يضمن مساعدة الحاكم الاسلامي في الغرب ، أرسل اليه من بين أشياء أخرى كثيرة ، سيوفا هندية (٢) . وقد كرر مؤرخو الحوليات الإشارة الى السيوف المدمشقة المنزلة بالفضة (٣) أي «المستقلة بالفضة» أو «الدمشقة» «المسقطه بالذهب» (٤) ، ونقشت عليها الفصوص ، أو رصعت بالأحجار الكريمة (٥) وكان هذا مطبقا كذلك بالنسبة للخناجر (٦) .

وسوف لا أطيل الحديث هنا عن مسألة «الدمشقة» الشائكة ،

= متقلدا سيفاً له حلية من حديد ، وقد أشار الى ذلك حتى «Hitti» في «نبيل سوري عربي» صفحة ٢٠٥ وترجمة مقبض Handle إذ كان الخليفة يرتدى قباء دمياطيا ثمين القيمة وفكرة أن الرجال الفقراء هم وحدهم الذين كان لسيوفهم مقابض من حديد ، تعتبر فكرة مرفوضة ، ومن جهة أخرى فاني لم أجد في أي قاموس أمكنني الرجوع اليه أن كلمة «حلية» Hilya ترادف كلمة «مقبض» Handle

(١) القلقشندي ، صبح الأعشى - المصدر السابق ، الجزء الثاني صفحة ١٤٠ ، سطر ٩ ، ١٠

(٢) أبو شامة - المصدر السابق الجزء الثاني ، صفحة ١٧٣ سطر ٣٢ وما بعده .

(٣) ابن اياس الجزء الرابع ، صفحة ٣٠١ سطر ١٣ صفحة ٣٥٨ سطر ١٣ صفحة ٣٥٩ ، السطر الأخير .

(٤) المقرئزي ، الخطط ، الجزء الثاني ، صفحة ٢٠٩ ، سطر ٢٢ ، ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ٤٥٦ سطر ١٧ .

(٥) خلع الخليفة الفاطمي العاضد على صلاح الدين عند تنصيبه وزيروا ثوب تشريف وكان من بين محتويات أشياء أخرى سيف مزين بالأحجار الكريمة أي «مجوهر» يساوي خمسة آلاف دينار ، أبو شامة ، المصدر السابق ، الجزء الأول صفحة ١٧٣ سطر ١٤ وما بعده .

(٦) ابن اياس ، الجزء الأول ، صفحة ٣٠٦ سطر ٦ من أسفل «نمجه» Nimja ودوزي Dozy المصدر السابق ، صفحة ٣٠٢ حاشية ٢ مع النصصوص الاديبية وانظر «خنجر» في سلاطين الماليك ، الجزء الأول (ب) صفحة ٢٣ . سطر ٤ وصفحة ٢٠٢ وما بعدها .

وأقصد بها السيوف ذات النصال المسقية ، والتي آمل أن أتناول موضوعها بعناية فى مناسبة أخرى ، ولكنى أذكر هنا ملاحظة بسيطة هى أن العادة قد جرت بأن يشار فى النصوص المملوكية الى سيوف من دمشق عند نهاية قائمة أو قريبا منها ، واستنادا الى مصدر مبكر جدا ، وأعنى به الادريسي نعرف أنه قد جرت العادة بأن يكون استيراد نصال السيوف الحديدية المدمشقة (المسقية) من بين أشياء أخرى كثيرة من بلاد الصين، عن طريق عدن ، ويخيل الى أن ذلك كله يشير الى أن الشهرة العسامة الخاصة بالسيوف المدمشقة ترجع الى خطأ لغوى . فقبل الغزو العثماني كانت السيوف ذات النصال المسقية تصنع فقط خارج سوريا ، وخاصة فى بلاد الفرس والهند ، ولكن السيوف المدمشقة (المسقية) التى يدل عليها مفهوم عبارة « المكفتة » (المسقطة) بزخارف من الذهب ، كانت تصنع فى الغالب داخل حدود دولة المماليك ، وأن اتقان العمليات الفنية الخاصة بكتابة نصوصها وزخرفتها تستوجب بحق كل ثناء وتقدير وستظل جديرة بذلك .

وكان قراب السيف يشد اما الى حزام الوسط أى «بند» Band أو يلبس فوق القباء (١) وكان يعلق على أحد الكتفين بواسطة حمالة للسيف (يطلق عليها اسم «حميلة» أو «نجداد» فى العصر العربى المبكر) . وإذا أخذنا بصحة ما ذكره أبو البركات الحسن بن محمد ابن هبة الله نقلا عن أبى شامة فإن العادة قد جرت بأن يتمنطق المسلمون بسيوفهم « أى يربطونها بأوساطهم » ، بأن نور الدين - الذى سمع بأن محمدا (ص) ، نمشيا مع التقاليد العربية (٢) السائدة ، كان يعلق سيفه عادة فوق كتفه ، فيقال انه «تقلد» السيف - قد اختار (نور الدين) هذه الطريقة لنفسه ولجيشه (٣) ويتضح من النماذج المصورة أن هذه

(١) أسامة المصدر السابق صفحة ١٢٠ سطر ٩ وصفحة ١٥٩ سطر ٦ ، جوائيل المصدر السابق Joinville صفحة ١٨٢ LXXIV صفحة ٢٠٤
ابن ايامس الجزء الاول صفحة ١٢٦ سطر ٤ من أسفل ، الجزء الرابع صفحة ٣٠٨ ، سطر ٥ .

(٢) كانت هذه هى القاعدة السائدة ولكن وجدت استثناءات ، انظر شوارزلوس Schwarzklose المصدر السابق ، صفحة ٥٥ .

(٣) أبو شامة ، المصدر السابق ، الجزء الاول ، صفحة ١١ ، سطر ٢٧ وما بعده وذكر أبو شامة فى فقرة أخرى أن الاخ الأكبر لنور الدين وهو سيف الدين غازى بن زنكى كان أول من أصدر الأمر الى جيشه بعدم الركوب حتى يضع كل رجل سيفه حول وسطه ، المصدر السابق ، الجزء الاول صفحة ٦٥ ، سطر ٢٩ وما بعدها . وتكرر ذكر هذه الحادثة عند المقرئى ، فى الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٩ سطر ٢١ - ٢٤ مع =

الطريقة لم تكن مألوفة ، كما يظهر على سبيل المثال من صور الجنود في كتب الفروسية الذين يبدوون وكأنهم يتمنطقون بسيوفهم (١) واستخدمت الطريقة نفسها في أشكال الصور بالتحفة الشهيرة المعروفة باسم « معمدانة القديس لويس » والتي صنعت اما في نهاية القرن الثالث عشر أو في بداية القرن الرابع عشر (٢) . ولكن في مقامات الحريري (بالمتحف البريطاني ، قسم المخطوطات الشرقية ، رقم ٩٧١٨) المصورة على يدي الفنان الدمشقي غازي بن عبد الرحمن ، نرى أحد العرب وهو يحمل سيفه في حميلة كتف (لوحة رقم ١٩ - ١) ومن المعروف من المصادر الأدبية أنه في حفلات تنويع سلاطين المماليك جرت العادة بأن يتقلدوا « السيف المستقيم » وهو « سيف بداوى » أو « سيف عربي » معلقا في حميلة « بالكتف » (٣) .

والأعماد التي يطلق عليها أسماء «جهازه» Jahâza أو غمد Ghimd أو قراب Qirâb وهي صناعة شرقية كان من المألوف أن تتكون من غلافة خشبية مكسوة بجلد رقيق جدا ، أو مكسوة بالشجرين Shagreen (وهو نوع من الجلود المدبوغة اللينة جدا) أو بالحرير الأطلس ، أو بالمخمل أو بالمعدن (٤) . وكانت حلقات المعدن تتألف من رباطين الى ستة أربطة تدور حول الغمد ، وفي حالة ما اذا كان السيف شديدا التقوس ، كان الجزء الخلفي من القراب الذي يلي المقبض ، يعد بطريقة خاصة تجعله عند استلال السيف يفتح آليا ثم يعود وينطبق بعد ذلك (٥) . ولكن السيوف لم يكن يحتفظ بها دائما داخل قرابها . اذ يحدثنا جوفيل Joinville عن ثلاثين رجلا من جنود الحلقة أتوا الى سفينة

= إضافة الزامهم بوضع دبابيسهم تحت ركبهم ، وعلى قدر فهمي للفقرة ، فان الامر قد اعطي من أجل حمل الحسام ، ولكن العبارة العربية « والسيف في وسطه » يستبان منها أن العادة قد جرت على أن يتمنطقوا به .

(١) انظر أيضا ، لوحة رقم ١٤ - ٣ ، وديفس Davies برنهارد فون بريدنباخ Bernhard von Breydenbach صفحة ٢٤ من أعلى .
(٢) انظر لوحة رقم ١١ ، ورايس Rice المرجع السابق في مواضع مختلفة منه .

(٣) المقرئزي ، المرجع السابق ، الجزء الثاني ، صفحة ٢٠٩ سطر ٢٢ ، والسيوطي ، حسن المحاضرة ، ١٢٩٩ من الهجرة الجزء الثاني صفحة ٧٧ ز سطر ١٦ وما بعده .

(٤) القلقشندي ، صبيح الأعشى ، الجزء الثاني ، صفحة ٢٧٦ ، سطر ١١ .

(٥) جاهنس Jähns في تاريخ تطور الاسلحة القديمة Entwicklungsgeschichte صفحة ٢٨٤ ، وما بعدها .

افرنجية بسـيوفهم (١) عارية ، وبلط دانمركية Danish axes تزين رقابهم (٢) .

وكانت الرماح تصنع كلها من الصلب ، أو من الخشب برعوس من الصلب (٣) . « بسن » أو « بسن فولاذ » ، وقد جرت العادة في المواكب الخاصة أن يزين الممالك « الحاصكية » الرماح بأعلام (٤) يطلق عليها اسم « شطفات » Shatfât وكانت في الغالب لا تصنع من الحرير الملون (٥) ، اذ كان الحرير الأصفر مخصصا للواء السلطان (٦) . وكان النوع الثقيل من الرماح يطلق عليه اسم « رمح » (٧) ، بينما وجد نوع آخر كان يستعمله الصليبيون أيضا عرف باسم « قنطارية » (٨) .

وبالإضافة إلى الرماح استخدم العرب نوعا من الحراب كالعلم يتكون من « طو » Tû (٩) وهو نصل عريض يشكل رأس الحربة ، وجرى العرف أن يزود بساق من الخشب . وقد عرف هذا السلاح من مصدر يرجع إلى القرن الثالث عشر (١٠) ، وهو من نماذج الأسلحة المملوكة

(١) وهناك مثل آخر عن السيوف العارية أثناء أحد المواكب . انظر . أبو شامة . المصدر السابق ، الجزء الثاني صفحة ٢٣٨ سطر ٢٨ وما بعده .

(٢) جوانفيل Joinville المصدر السابق LXX صفحة ١٩٢ .

(٣) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٥٩ ، أسطر مختلفة ، صفحة ٤١٢ ، سطر ١٠ و صفحة ٤١٣ سطر ١٠ .

(٤) المصدر نفسه ، الجزء الرابع صفحة ٤١٩ سطر ٥ .

(٥) المصدر نفسه ، الجزء الرابع صفحة ٤٢٠ ، السطر الأخير ، الجزء الخامس صفحة ٧٩ ، سطر ١٩ .

(٦) مفضل ، الجزء الثالث ، صفحة ٦٣١ حاشية ٣ ، القلقشندي ، صبيح الأعشى الجزء الرابع صفحة ٨ ، سطر ١١ - ١٣ ، ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٢٠ ، السطر الأخير ، « وكان السنجق السلطاني مطويا في كيس حرير أصفر » . (٧) أسامة ، المصدر السابق ، صفحة ١٢٦ سطر ٣ .

(٨) المصدر نفسه ، صفحة ٧٤ ، الأسطر جميعها ، صفحة ٧٥ ، سطر ٦ رشيد الدين « تاريخ المغول والفرس » طبعة أ . م . كاترمير E.M. Quatremère باريس ، سنة ١٨٣٦ صفحة ٢٨٩ حاشية ، أبو شامة ، المصدر نفسه ، الجزء الأول ، صفحة ١٠٧ ، سطر ٣١ .

(٩) انظر ابن تغرى بردى ، المنهل ، مخطوط باريس ، عربي ، رقم ٢٠٧١ ، ورقة ٧ وجه تحت عنوان طولون بن عبد الله ومقال Mayer عن « نصوص غزة العربية » Arabic Inscriptions of Gaza المجلد الثالث (من صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية Journal of the Palestine Oriental Society سنة ١٩٢٩ الجزء التاسع ، صفحة ٢٢٠ ، وما بعدها) .

(١٠) انظر الصفحة الشهيرة من مخطوط شيفر Schefer من مقامات الحريري ، نشرها ميجون Migeon المصدر السابق ، الجزء الأول شكل ١٣ وفي أماكن أخرى .

المتأخرة المؤكدة (١) . وكانت النصال أى « الطو » تصنع من الصلب كما كانت غنية بزخارفها المفرغة أو المسقطة بالذهب ، هذا بالإضافة الى الآيات القرآنية والعبارات الدعائية كما كانت تشتمل على كتابات لها أهميتها التاريخية ، كأسماء الأمراء الذين صنعت من أجلهم ورنوكمهم ، وفي أحيان كثيرة كان يسجل عليها أسماء الفنانين الذين قاموا بصنعها (٢) .

ويوجد سلاح شائع أطلق عليه اسم « دبوس » ورد ذكره كثيرا فى الكتب الأدبية المعاصرة (٣) . وكان يتقلد تحت الركبة منذ عهد غازى بن زنكى ، وطبقا لما ذكره القلقشندى (٤) ، كان مخصصا فى الغالب لتحطيم الخوذ ، وقد صنعت الدبابيس العادية من الحديد أو الصلب ، برءوس اما كروية او مضلعة أو تشكل سطوحها هيئة نتوءات مثلثة الشكل ولها مقابض مستديرة أو مضلعة بتضليعات متقاطعة ومحزوزة غالبا ولا بد أن يكون قد وجد من هذا السلاح أى « الدبوس » فى الوقت نفسه نماذج جميلة فخمة غنية بزخارفها ومعدة أحيانا برءوس عجيبية الأشكال تذكرنا بالفن المصرى القديم (٥)

(١) انظر أيضا مختار « المتحف الحربى العثمانى » دليل رقم ٢ ، القسطنطينية سنة ١٩٢١ لوحة ٣ رقم ١ ، وصفحة ٦٧ وما بعدها ، ومن أجمل النصوص الكتابية والرنوك على أمثلة من « الطو » Tl ومن حيث نشرها انظر كتاب Mayer عن « الرنوك الاسلامية » صفحة ٦٦ حاشية ٢ ، وانظر « اقبرى من على باى » صفحة ١٠٣ وعن برقوق ، وتوجد أجمل وأفخم النماذج فى متحف طوب قابو سراى ، استانبول ، وانتقلت واحدة جميلة من مجموعة ج.س. ستون G.C. Stone الى متحف المتروبوليتان للفنون ، بنيويورك ، انظر مقال Mayer عن (الأسلحة الشرقية) شكل ١٣ .

(٢) ومن أجل الحصول على وصف تفصيلي للمتحف المشار اليها فى هذا الفصل وفصول أخرى من هذا المؤلف فانى أحيل القارئ الى الاطلاع على مؤلفى عن « المسلابس الشرقية » عند نشره .

(٣) انظر مثلا جواوفيل Joinville المصدر السابق CVI صفحة ٣٠٠ و CXII صفحة ٣١٤ ، أبو شامة ، المصدر السابق ، الجزء الثانى ، صفحة ٢٢٥ سطر ١٦ ، وكان من بين أسلحة صلاح الدين الشخصية دبوس من الحديد أنظر المقرئى ، المصدر السابق ، صفحة ٧٧٢ ، سطر ١٦ ، صفحة ٨٨٦ ، سطر ٩ وفى أماكن أخرى ومن أجل معرفة موضحة وضعه تحت الركبة انظر ، المقرئى ، الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٩ سطر ٢٣ ، وأبو الفدا ، الجزء الثالث صفحة ٥٠٨ .

(٤) القلقشندى ، صبح الأعشى ، الجزء الثانى ، صفحة ١٣٥ ، سطر ١١ - ١٣ .
(٥) انظر ستوكلين Stöcklein فى مجموعة الأسلحة Waffenschatze شكل رقم ١٤ .

وبالإضافة الى الدبوس ، اعتاد الأمراء والجنود أن يحتفظوا في سرج الجواد بفضيب من انصلب يطلق عليه اسم «غداره» Ghaddâra وهو سلاح قوى بالقدر الذى يكفى لقطع ذراع رجل اذا ما ضرب به . وفى التاسع من شهر يوليو عام ١٥١٢ ميلادية حرم قانصوه الغورى استعماله ، وكذلك أصدر أمره الى الأمير مغلباى « الزردكاش » لمنع « الصناع » من صناعة مثل هذه القضببان للمماليك (١) .

وجرت العادة بأن يحمل أفراد فرقة « الطبردارية » وربما بعض طبقات أخرى من الجنود بلطة يطلق عليها اسم « طبر » Tabar ذات رأس شبه دائرى ، تحلى بزخارف مفرغة أو مموهة بالذهب ، أو بكليهما ، ويغلب أن تكون الزخارف على هيئـة جامات تحتوى على تروس محفورة ، وكانت هذه البلطة تثبت فى قائم اما من المعدن أو من الخشب ، ويحلى المعدنى منها غالبا بالزخارف ، وقد يتكون مقبض الطبر من خطوط متقاطعة مستديرة أو مضلعة ، كما كان فى الامكان اضافة أشكال على السطح قوامها وحدات زخرفية مثل التضييعات أو الحبال المجدولة أو القنوات المحزوزة ، وذلك كله فى أشكال متنوعة ، وفى كتب الأدب الأوربية يطلقون على هذا السلاح اسم « فأس الاحتفالات » ، وهى تسمية تعتبر فى الغالب اسما على مسمى ، ويبدو ذلك على سبيل المثال، عندما وصفت فى قصة مشهورة على أنها كانت تحمل أمام « رجل الجبال » قال عنها انها فأس دنمركية لها مقبض طويل مغطى بأكمله بالفضة (٢) كما كان يحملها أمام السلطان « حامل الطبر » ، ودلت الزخارف المفرغة لبعض هذا النوع من الأسلحة على طابعها الذى يكشف عن كونها أداة جميلة المظهر للزينة أكثر عادة للاستعمال فى القتال (٣) . وعلى أية حال فان هذه الفأس تعتبر عادة بمثابة آلة للقتال مهمة وشديدة الخطورة ، صممت خصيصا بهدف القتل ، وذلك حسب ما يمكن استنتاجه من الاشارات العابرة أو من « المقصد » ونقف من

(١) ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ٢٦٧ ، سطر ١٣ ومابعده .

(٢) جوان فيل Joinville المصدر السابق XC صفحة ٢٥٢ ،
ترجمة ايفانس Evans صفحة ١٣٩ .

(٣) مثلا عن الفأس الموجودة بمتحف فينا وعليها ترس منقوش باسم محمد ابن قايتباى انظر زاره Sarre ومارتن Martin فى Meisterwerke الجزء الثالث لوحة رقم ٢٤٤ ، ونشر غالبا منذئذ .

حالة بعض نماذجها على وجود أجزاء كبيرة مستهلكة من أثر الاستعمال (١). وفي ضوء معلوماتنا بتبين أن الممالك ثم يستخدموا بتاتا الفئوس ذات الرأسين ، اذ نجد أن جميع النماذج المنشورة على الأقل تركيبة أو فارسية أو هندية ، أما الشكل الخاص بالفأس الإسلامية التي ترجع الى القرن الثالث عشر أو الرابع عشر فمن المحتمل مشاهدتها في زخرفة رنك على كسرة خزفية في متحف بناكى بأثينا (٢) ، ويمكن مقارنتها بفأس دائرية معاصرة في المتحف الأهل بمدينة كوبنهاجن (٣) .

أما « الترس » (٤) بصفة عامة فمستدير الشكل تحيطه حافة ، وله مقبض أفقى من الداخل ، وعليه من الخارج بعض النهود القليلة ، وكان يصنع من الخشب أو المعدن ، وأحيانا من أنواع مختلفة من الخشب مجمعة مع بعضها بواسطة خيوط قطنية ، وإذا ما صنع الترس من الجلد السميكة أطلق عليه اسم « درقة » Daraqa (٥) وبالرغم من عدم وجود قطع أصيلة محفوظة ، فإنه لحسن الحظ نعرف من صور منقولة جيدا (٦) أن هذه التروس المستديرة كانت محدبة قليلا ، ولكن في

(١) وهكذا توجد فأس الأمير دوليتباي في المتحف التاريخي بمدينة درسدن نظراً لـ Sarre ومارتن Martin نفس المصدر الجزء الثالث لوحة رقم ٢٤٤ ب - وواحدة أخرى مؤرخة من النصف الثاني من القرن الخامس عشر ، المصدر نفسه ، الجزء الرابع ، رقم ٥٣٢ ، وقد أرخ الفأس الأخيرة خطأ على أنها من القرن السادس عشر ، ولكن لا يوجد أى خطأ آخر في مؤلف زار Sarre ومارتن Martin

(٢) انظر كتاب Mayer عن « ثمانى تحف » شكل ٢ .

(٣) ماير Mayer « الأسلحة الشرقية » شكل ١٤ .

(٤) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٥٩ ، سطر ٢٢ ، صفحة ٤١٣ ، سطر

١٠ .

(٥) القلقشندي ، صبح الأعشى ، الجزء الثاني ، صفحة ١٣٦ ، سطر ٨ وما بعده .

وما بعده .

(٦) توجد صور جميلة مطبوعة لأسلحة كهذه ترجع الى ما قبل العصر المملوكي ،

انظر . - م . فان برشم M. Van Berchem, Matériaux pour un Corpus Inscriptionum Arabicarum, Egypte, - الجزء الأول ، صفحة ٥٦ وما بعدها ،

لوحة رقم ١٩ كما كان من المؤلف أن تزين الأبواب بالأسلحة حتى نهاية العصر المملوكي . انظر ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٦٦ ، وما بعدها وصفحة ٣٨٣ وما بعدها ، وليس من المستحيل أن يكون القصد من ذلك هو فقط الناحية التذكارية طبقاً لتقاليد قديمة ، وخاصة من وجهة نظر التعبير عن الباب « بباب النصر » . انظر علاوة على ذلك ، ج . فييت G. Wiet « النصوص الكتابية لقلمة جيندى » (في مجلة سوريا Syria ، سنة ١٩٢٢ الجزء الثالث ، صفحة ٥١ ، شكل ٢ ، ج . كرباتشك J. Karabek في Ein Arabisches Reiterbild =

عدد من تحف « الموصل » النحاسية التي صنعت في سوريا أو مصر ، وكذلك في المنمنمات المملوكية نرى صوراً لرجال مسلحين بشروس مستديرة وصغيرة جداً يشاهد معظمها في وضع جانبي مثلثة الشكل . ولم تقتصر معرفة العرب على هذا النوع من التروس وحده (١) ، ولكنهم استخدموا في الحقيقة « الترس النورماندي » التي تشبه الطائرة kite ويمكن الوقوف على شكلها باطمئنان من الرنوك المختلفة التي يرجع تاريخها الى أواخر القرن الثالث عشر ، (مثل رنوك طقز تمر أو قراسنقر) (٢) . وعلى كل حال ، فإن هذا الشكل ظل شاذاً في نوعه (٣) الى أن عاد في عهد سلاطين الشراكسة الى الظهور على قليل من التروس المحفورة المبكرة فقط ، (ونضرب مثلاً بتلك التروس الخاصة بالسلطان برقوق والسلطان الخليفة المستعين) (٤) ويجب أن نوضح أنه في كل مثال منها

= صفحة ١٢٣ - ١٢٦ أرنولد وجسبرومان Grohmann و Arnold في « الكتاب الاسلامي » شكل ٤ صفحة ٦ وما بعدها و صفحة ١٠٣ ، علاوة على تصوص أدبيه ، ب . ج . ج . Gray ، « رسم فاطمي » (في النشرة الرباعية للمتحف البريطاني British Museum Quarterly سنة ١٩٢٨ العدد الثاني عشر ، صفحة ٩١ - ٩٦ ، لوحة رقم ٣٣) وعن نماذج مملوكية ، راجع مخطوطات « الفروسية » .

(١) ويثبت ذلك تلك التروس المنحوتة على باب النصر ، في القاهرة ، حيث تظهر جنباً الى جنب مع التروس المستديرة ، انظر فان برشم Van Berchem . المصدر السابق ، لوحة رقم ١٩ ومن المحتمل أن تسمى الدرع التي على هيئة الطائرة « طارقة » والجمع « طوارق » ، وبالنسبة الى الفقرة التي وردت فيما نشره كاترمير Quatremère عن « رشيد الدين » المصدر السابق ، صفحة ٢٨٨ وما بعدها ، وهي التي أوردتها دوزي في ملحق القواميس وذلك بالإضافة الى « أبي شامة » المصدر السابق ، الجزء الأول صفحة ١٠٧ ، سطر ٣٦ ، الجزء الثاني ، صفحة ١٣٩ ، سطر ٨ . وقد صور على باب اللوق ، في القاهرة ، « طوارق » وكان من الممكن مشاهدتها حتى سنة ٧٤٠ هجرية (الموافق عام ١٣٣٩ - ١٣٤٠ ميلادية) انظر المقرئزي ، الخطط ، الجزء الثاني ، صفحة ١١٨ سطر ٣١ و صفحة ١٩٨ ، سطر ١٨ ، انظر « رشيد الدين » المصدر السابق ، صفحة ٢٨٩ . وقد تولدت في ذهن الجيسع على حد سواء من واقع الأمثلة المختلفة التي ساقها كاترمير ودوزي أن « طارقة » لا تدل على ترس ، بل هي جزء من آلة للحصار ، كما يستنتج ذلك جيداً من أقوال ابن اياس الجزء الثاني صفحة ٣٢٤ سطر ٢٤ .

(٢) ماير Mayer ، « الرنوك الشرقية » .

(٣) كان « أسندير وقراسنقر على سبيل المثال يستخدمان ترسين من كلا النوعين

(٤) « الرنوك الشرقية » لوحة رقم XL شكل ٣ ، و « موسوم الخليفة

المستعين بالله ، مجلة مصلحة الآثار في فلسطين Quarterly, Department of Antiquities in Palestine سنة ١٩٤٤ لوحة رقم ١٠ شكل ٣ .

كانت الترس لها قمة مستديرة ، وأما الحافة العليا المسطحة أو المقعرة فلم تظهر على أية ترس عربية أصيلة ، كما لم يوجد أى رسم لاحداها (١) .

(١) والاستثناء الواضح هو صحن فى متحف القيصر فردريك ، ببرلين ، انظر ف. زاره *Drei Meisterwerke Syrischer Keramik in Berliner Museen* (١٩٢٧ صفحة ٨ ف والصورة الرئيسية) الأولى ولكن هذا الصحن يقدم تفاصيل أخرى مختلفة ترتبط بخزف الصليبيين بمدينة عتليت *Atlit* ، ولعل هذا ما يدفع الانسان للتساؤل عما اذا كان هذا الصحن اسلاميا أصلا . راجع تصميم حافته مع تصميم دائر صحن فى مقال س.ن. جونز *C.N. Johns* بعنوان « شقاقات ترجع للعصر الوسيط من قلعة الحجاج بمدينة عتليت *Atlit* » (انظر مجلة مصلحة الآثار فى فلسطين *Quarterly, D.A.P.* ، سنة ١٩٣٤ ، العدد الثالث لوحة رقم ٥٥ شكل ٣) ، والــزخارف الموجودة فوق الجزء الداخلى مع شريط جافة صحن آخر من عتليت ، انظر المرجع نفسه ، لوحة رقم ٥٤ شكل ١ ، وترس صحن برلين مع ما يشاهد على صحنون متعددة من عتليت ، نفس المصدر ، لوحة رقم ٥٥ ، شكل ١ - ٣ .

رجال الدين



يقصد بطائفة رجال الدين العلماء المسلمون من غير الطبقة العسكرية ، وهم طبقة تتميز بلبس «العمامة» ، ونظرا لانها الجزء الأكثر أهمية في ملابسهم ، فقد أطلق عليهم كطبة قائمة بذاتها اسم « أرباب العمائم » أو « المتعممون » (١) ، وهذا لا يعنى أنهم كانوا الوحيدين الذين لهم عمائم فوق رؤوسهم ، غير أن عمائمهم كانت أكبر حجما وأكثر أهمية من عمائم الآخرين (٢) ، ولو أنه حتى القرن السابع الهجرى لم تكن « العمامة » جزءا مكملًا لزي القاضى ، اذ كانت القلنسوة تستخدم حتى ذلك العهد (٣) . وتتضح أهمية العمامة عن بقية الملابس الأخرى عند الحديث عن العمائم الملونة التى كان يمكن بها تمييز المسيحيين

(١) أبو الفداء ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٨٨ سطر ٣ من أسفل - تعليق رايسك (Reiske) . صفحة ٦٨٨ ، وسلاطين الممالك الجزء الأول - ١ ، صفحة ٢٤٤ وما بعدها . النجوم طبعة بوبر Popper ، الجزء السابع صفحة ١٢٥ (زين الدين يحيى ، الاستادار) .

(٢) كما جاء فى ملحق القواميس لدوزى ، الجزء الثانى صفحة ١٦٦ (١) سبق التعليق عليها ، وراجع أيضا قاموس الملابس ، صفحة ٣٠٧ .

(٣) سلاطين الممالك ، الجزء الأول (١) ، صفحة ١٣٣ وما بعدها ، وانظر ليفى Levy : Notes ، صفحة ٣٤٤ ، مع ملاحظة الفرق بين « تخفيفة » (انظر صفحة ٣١ وعمامة : انظر قاموس الملابس ، بولياك Poliak ، الاقطاع فى مصر وسوريا وفلسطين ولبنان ، لندن ١٩٣٩ ، صفحة ١٥ ، هذا الفرق مستنتج وغير مشروح فى ابن اياس ، الجزء الاول ، صفحة ٢٧٤ سطر ٣ وما بعده ، الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ٣٥١ سطر ٨ وما بعده ، وبشأن عمامة السيدات انظر صفحة ١٢٧ . « شداد » Shadd (سلاطين الممالك ، الجزء الأول ١) صفحة ١٥٠ حاشية ٢٣ ومن المحتمل ألا يكون اصطلاحا فنيا .

واليهود عن المسلمين ، فقد ذكر القلقشندي ببساطة : « والبس أهل الذمة بالشام : النصارى الأزرق ، واليهود الأصفر والسامرة الأحمر » وينطبق هذا القول على العمائم دون أى جزء آخر من الملبس (١) ومع مر العصور ازدادت العمامة كبرا وضخامة ، حتى كان مظهرها يطابق التشبيه العربى السارج الى الآن ، بأنها « كبرج صغير » ورأينا آنفا فى (الصفحة رقم ٤٥) انه قد حدث تطور مماثل تميز به لباس رأس الطبقة العسكرية أيضا ، وسنرى عما قريب أن المسيحيين وكذلك اليهود قد زادوا من أحجام عمائمهم بقدر استطاعتهم وحتى بعد صدور الأوامر الخاصة بتقييد أحجامها كانت عمائمهم تشتمل على سبعة أذرع من القماش . وكان يلبس تحت العمامة طاقية صغيرة يطلق عليها اسم « قبع » وكانت الطبقات الدنيا من الشعب تلبس على ما يظهر «الطاقية» دون استعمال أى شيء آخر معها (٢) .

وبصفة خاصة كانت ملابس طائفة رجال الدين من المسلمين تستند الى الطبقة التى ينتمى اليها صاحبها فى الهيئة الاجتماعية أو المركز الذى يشغله فى خدمة الحكومة . وفى القرن الرابع عشر ، كان من المألوف أن يرتدى القضاة والعلماء عمائم كبيرة الحجم شاذة فى ضخامتها (٣) وكان لبعضهم أطراف عمائم أى « ذوائب » تسترسل بين الكتفين حتى تبلغ « قربوس » سروجهم (٤) .

ورغم ماورد من اشارات متعددة عن « البقيار » (٥) فان الصحيح

-
- (١) صبح الأعشى ، الجزء الثالث عشر ، صفحة ٣٧٨ ، سطر ٦ وما بعده .
 (٢) قاموس الملابس صفحة ٣٤٥ وما بعدها ، النويرى ، مخطوط ، ليدن ٢٠ ورقة ١٠٣ وجه وظهر . وتكرر فى السلوك ، الجزء الثانى ، صفحة ١٨٨ ، حاشية ٢ سلاطين المالك ، الجزء الثانى ب صفحة ٢٥٢ حاشية ٥١ .
 (٣) القباء الخاص بالشيخ شمس الدين الرومى (الذى توفى سنة ٨٥٥ هجرية) كان يزن عشرة أرتال مصرية (١٢ × ١٠ = ١٢٠ أوقية) ، وعمامته تحتوى على أكثر من « ثوب » بطنكى ، وذلك « حفظا لدماعه وعيته » أنظر التبر ، صفحة ٣٧٤ ، سطر ٩ من أسفل - وعلى عكس ذلك لم ينير سليمان بن هلال القرشى (توفى سنة ٦٢٥ هجرية) ملبسه القطنية ، ولا عمامته الصغيرة عند تعيينه نائبا للقاضى ابن مصرى أنظر الكتبى ، الجزء الاول ، صفحة ١٨٠ سطر ٢١ .
 (٤) من أجل طرف عمامة صغيرة متدل ، انظر لوحة رقم ١٩ ، شكل ١ .
 (٥) انظر قاموس الملابس تحت هذه المادة ، وسلاطين المالك ، الجزء الثانى (ب) صفحة ٧١ ، ٧٦ ، ودوزى ، ملحق القواميس ، تحت هذه المادة .

هو أنه لباس للرأس خاصا بالقضاة (١) والنبلاء الآخرين (٢) ، وكان يصنع من قماش اسكندرانى رفيع فاخر ، يطلق عليه اسم «طرح» (٣) ومن ثم كان بمثابة نوع من العمائم ، وليس بقبعة من طراز القلنسوة (٤) . وكان من المألوف أن يرتدى المشايخ «دلق» dilq (٥) فوق ملابسهم له أكمام متسعة وهو مفتوح فوق الأكتاف بغير فتحة خلفية أى من غير «تفريج» وكان هذا الدلق مسترسلا حتى القدمين أى «سابلا» .

وكان رجال الدين من الطبقة الأدنى يضعون فوق رؤوسهم عمامة أكثر أناقة ، ويرتدون بدلا من «الدلق» (٦) «فرجية» مفتوحة أى «مفرجة» من الأمام من أعلاها حتى الذيل ، ومزودة بصف من الأزرار . وجرت العادة أن يرتدى العلماء فى الشتاء ملابس من الصوف الأبيض الملطى ، أما الملابس الملونة فلا تلبس الا فى منازلهم فقط ، أو بمناسبة السفر ، وكان من المألوف أن يرتدوا أحذية من نوع «الأخفاف» مصنوعة من الجلد الطائفى ، بدون مهاميز (٧) . وقد وصف لنا ابن اياس الموكب الرسمى للوزير - وهو رئيس أرباب القلم - أثناء طوافه بشوارع القاهرة ، مبتدئا من القلعة بمناسبة عيد الفطر حسبما جرت

-
- (١) انظر مثلا النويرى كما ذكر فى دوزى قاموس الملابس صفحة ٨٥ .
- (٢) جوتيل Gottheil جواب على الذمين (فى صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية) Journal of the American Oriental Society سنة ١٩٢١ مجلد ٤١ صفحة ٤٠٣ سطر ٤ وما بعده .
- (٣) وستنفيلد Wüstenfeld Mâcrizi's Geschichte der Copten صفحة ٢٢ (من النص العربى) سطر ١٦ .
- (٤) ومن المفهوم جيدا ، أن دوزى Dozy فى سنة ١٨٤٥ قد اختلط عليه الأمر فى فقرة من الزمخشري ، ترجمها الى « هو نوع من الملابس ، مصنوع من وبر الجمال » ولكن لماذا دهش جوتيل فى المصدر السابق نفسه ، صفحة ٤٣٩ ، مع كل ما تجمع من دلائل منذ أن نشر قاموس الملابس ، ويصر على تفسيرها « بالصديري ، Bodices فذلك أمر عجيب حقا .
- (٥) ويظهر من الرواية التى أوردها دوزى نقلا عن النويرى أن «الدلق» كان يلبس تحت العباءة الفوقائية ، ومن ثم فهو نوع من الملابس « التحتائية » والفرق بين الاثنين هو أن الدلق عبارة عن معطف واسع ، بدون فتحة سوى الفتحة على الكتفين ، راجع السيوطى ، حسن المحاضرة ، طبعة سنة ١٢٩٩ هجرية ، الجزء الثانى صفحة ٢٢٦ ، قاموس الملابس صفحة ١٨٤ وصفحة ٣٤٥ ، سطر ١٦ ، وصفحة ٣٤٦ سطر ٥ ، أنظر ايضا سلاطين المماليك ، الجزء الثانى ب ، صفحة ٧٨ مادة «دلق» .
- (٦) صبيح الاعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٢ سطر ٦ ، السيوطى ، حسن المحاضرة طبعة سنة ١٢٩٩ هجرية ، الجزء الثانى صفحة ٢١٥ سطر ٤ وما بعده .
- (٧) صبيح الاعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤١ وما بعدها .

عليه العادة فذكر أنه كان يركب بغلة ويرتدى عمامة بطرحة بيضاء اللون تحتها طاقيصة مطرزة بالذهب محبوكة على الرأس ، يطلق عليها اسم « عرقية أو طاسسة » ويتقلد حزاما من حبات العنبر (١) . وكانت تلك العمام تستخدم كأكياس للنقود ، ويستدل على ذلك جيدا من العادة التي كان يمارسها عصاة المماليك من خطف العمام من فوق رؤوس المدنيين ، وكان يحدث ذلك بصفة خاصة في الأيام التي كانت تسود فيها الاضطرابات (٢) . كما جرت العادة أن تصنع الطاقيصة المحبوكة تحت العمامة من قماش رخيص ، بينما وجد نوع مختلف من الحرير أو من خامة مشابهة يعرف بـ « الشاشية » (٣) .

وكان من المؤلف أن ترتدى الهيئة العليا الرسمية من رجال الدين والوزراء ، ورؤساء القضاة ، ونظار الجيش ، وكتبة أسرار السلاطين وغيرهم ملابس بعلبكية (من القطن) بيضاء في فصل الصيف أما في فصل الشتاء فيلبسون معاطف فوقانية من الصوف الأبيض وقد ظل هذا التقليد متبعاً حتى سنة ٧٩٩ هجرية حين تساءل السلطان برقوق عن الأسباب التي دعت أصحاب المناصب الرفيعة إلى اتخاذ البياض لونا للملابسهم . فقل له أنه في الامكان أن يجعلهم يرتدون ملابس ملونة إذا ما أصدر «مرسوما» بذلك ، وأخبرهم برغبته هذه عن طريق كاتب سره . ومنذ ذلك الوقت ، جرت العادة بأن يرتدى رؤساء ديوان القلم جببا ملونة أي « فواقين » ومعاطف فوقانية يطلق عليها « فراجي » وهكذا لاحظ ابن الفرات وهو في دهشة عظيمة أن القاضي شرف الدين الدماميني ، ناظر الجيش المصري كان يركب في « موكب » رسمي وهو يرتدى جبة « فوقانية » ، وللعمامة طرف أي عذبة تسترسل من الخلف مسبلة عليها (٤) .

-
- (١) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ١٠٤ سطر ١٠ - ١٤ .
(٢) ابن تغرى بردى ، حوادث ، بتاريخ الثالث عشر من ربيع الاول ، سنة ٨٧٠ هجرية - صفحة ٥١٠ ، سطر ٦ (وفي أماكن أخرى غالبا) .
(٣) قاموس الملابس ، صفحة ٢٤٠ .
(٤) ابن الفرات الجزء التاسع ، صفحة ٤٦٠ سطر ٦ وما بعده . ابن اياس الجزء الاول انظر ما جاء في صفحة ٧٩٨ و ٧٩٩ (وطبقا لما ذكر بقاموس الملابس ، صفحة ٨٢ نجد أنه سقط سهوا جزء في النسخة المطبوعة) . السيوطي ، حسن المحاضرة ، الجزء الثاني صفحة ٢١٨ ، سطر ١ وما بعده أشير إليه ببساطة على أنه في سنة ٧٩٩ هجرية ، طلب كاتب السر بدر الدين الكلستانى من السلطان وحصل على أن لنفسه ولرجال الدين الآخرين بأن يرتدوا أثناء المواكب ملابس من « الصوف » الملون بدلا من الأبيض .

ولدينا مواصفات متماثلة ، خاصة بكبار رجال الدين وهم
يظهرون بين الشعب بملابس ملونة ، ونضرب لذلك مثلا ، انه في الثامن
من شهر شعبان سنة ٧٨٩ هجرية ، ركب قاضى القضاة ناصر الدين
ابن ميليق (١) للذهاب لصلاة الجمعة فى جامع قلعة القاهرة وهو يرتدى
« فرجيات تاق » Farajiyat Tâq وعمامة لها « عذبة » على جانب واحد ،
مثل رجال الصوفية (١) .

ووجدت قطعة أخرى من الملابس التى تميز زى الطبقة الرغيسة
من رجال الدين الموظفين ألا وهى « الطرحة » (٢) ، وكانت عبارة عن وشاح
يلبس فوق العمامة ويلتف حول الرقبة ويسترسل على الكتفين (٣) .
وكان ذلك الزى فى الأصل امتيازا يمنح فقط لقاضى قضاة الشافعية (٤) ،
ولكن فى سنة ٦٦٣ هجرية ، أذن بيبرس لثلاثة من كبار القضاة (٥)
الآخرين بارتدائه . وسواء أحدث نقض لهذا الامتياز دون أن يلاحظه مؤرخو
الحوليات ، أو أحيط به السيوطى علما (٦) بطريقة ساذجة رديئة وهو من
أعلام المؤرخين الثقات فى القرن الخامس عشر ، فحقيقة الأمر أن هذا
الوضع ظل ساريا الى أن سمعنا فى سنة ٧٧٣ هجرية أنه قد أذن
للسراج الهندى قاضى قضاة الحنفية بارتداء الطرحة ، مثل زميله قاضى
قضاة الشافعية . وبعد مضى فترة من الزمن ، حذا حذوهما قاضيا قضاة
المذهبين الباقيين (المالكي والحنبلى) وظل هذا التقليد قائما فتلبس
« الطرحة » فى المناسبات الخاصة ، أو فى أثناء العمل اليومى أيضا (٧) .

-
- (١) ابن الفرات ، الجزء التاسع ، صفحة ١٥ ، سطر ١٤ وما بعده .
(٢) « طرحة » أو « طراحة » انظر دوزى Dozy ، الملحق ، الجزء الثانى صفحة
٣٢ سلاطين المماليك الجزء الأول (ب) صفحة ٢١ حاشية ٢٣ ، قاموس الملابس صفحة
٢٥٤ وما بعدها .
(٣) زترشتاين Zetterstéen صفحة ٩٢ ، سطر ١٨ « على رأس
قاضى » ، صبيع الأعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٤٢ سطر ٤ (استنادا اليهم كان قضاة
الشافعية والحنفية فقط هم الذين يرتدونها) . وكان قاضى القضاة يرتديها كعلامة
للشريف أثناء الاحتفاء بالمبعوثين الأجانب ، انظر سلاطين المماليك ، الجزء الثانى
(ب) صفحة ١٨٢ وسط الصحيفة وأسفلها .
(٤) ابن الفرات (مخطوط فى الجزء التاسع ، ورقة ٨ ظهر ، سطر ١ - ٣)
ورود بخصوصها أيضا فى قاموس الملابس ، صفحة ٢٥٥ ، وسط الصحيفة .
(٥) المقرئى ، السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٥٤٠ ، سطر ٣ .
(٦) انظر : حسن المحاضرة ، الجزء الثانى ، صفحة ٢١٥ سطر ٤ وما بعدها ،
قاموس الملابس ، صفحة ٢٥٥ وما بعدها .
(٧) النويرى حوادث سنة ٧١٧ ، ليدن ، Or. 2 ، ٢٠ ورقة ٨٨ ١ سطر ١٠
من أسفل « وخلق عليه بطرحة على عادة القضاة » وانظر قاموس الملابس ، صفحة ٢٥٦ .

وكان الطيلسان هو أقرب الأزياء شبيها بالطرحة (١) . ويوجد نوعان مختلفان من الطيلسان فيشار أحيانا الى طيلسان به قطعة مقطوعة من الوسط (٢) . وأحيانا أخرى الى طيلسان من قماش «مقور» starched (*) وقد أطلق على الطيلسان المقور اسم «طرحة» في القرن الخامس عشر (٣) . وبالرغم من وجود الجزء المخصوص بالطيلسان الا أنه من المحتمل جدا أنه لم يكن يلبس كحلة القداس chasuble على الصدر وفوق الظهر ، بل كان يلبس كالطرحة فوق العمامة (٤) . وهو احدى الملابس القليلة في العالم الاسلامي التي صغر حجمها مع مر العصور . وكان شكله في الأصل مناسباً وأنيقاً من حيث الطول والعرض ولكن في المنمنمات المملوكية يشاهد القاضي عادة متشحا بطرحة أو طيلسان ، وكان يغطي العمامة والأكتاف مع حبكه نوعاً ما (٥) ، ولا يوجد ما يماثل الطيلسان الذي أخبرتنا المراجع أن القاضي الفاضل كان يغطي به حديثه (٦) .

(١) وهناك اختلاف آكد الفويري والأمر نفسه عند كاترمير Quatremère في سلاطين المماليك ، الجزء الأول (ب) صفحة ٢٢ حاشية .

(٢) لين Lane تحت مادة « طيلسان » ، صفحة ١٨٦٧ .

(٣) Starched ومعناها مقوى أو منشى ، وهي الكلمة الانجليزية التي أتت من قدمها المؤلف للتعبير عن الكلمة العربية « مقور » ولذا ترجمت حسب الأصل التزاماً به المؤلف مع وضع الكلمة الصحيحة بجانبها ، وهذا رغماً عن اختلاف الكلمتين في المعنى ، والمعنى المراد استخدامه هو كلمة « مقور » التي كتبها بالحروف اللاتينية ، وكلمة مقور أى به قوارة أى فتحه في الوسط مثل حلة القداس التي يطلق عليها بالانجليزية والفرنسية اسم Chasuble التي يرتديها رجال الكهنوت الكاثوليك عند صلاة القداس ، وعلى مسبيل التخمين فإن الفتحة في الطيلسان صنعت في الوسط خصيصاً من أجل مرور البسة الرأس المستطيلة منها ، وذلك لضمان ثبات الطيلسان على وضعه المراد له ، ومن جهة أخرى يتجنب بذلك المنظر غير الملائم في حالة ما اذا وسع بدون فتحة على لباس الرأس لا المترجم) .

(٤) وورد ذلك عن المقرئى مقتبساً في قاموس الملابس ، صفحة ٢٥٧ ، راجع أيضاً قاموس الملابس ، تحت نفس المادة ، للبرهنة على أن النساء اعتدن ارتدائه منذ عام ٦١٢ هجرية وإلى ما بعد ذلك .

(٥) ابن اياس ، الجزء الأول صفحة ٢٧٧ ، السطر ٤ وانظر ليفى Levy « التعليقات » « Notes » صفحة ٣٣٤ .

(٥) انظر مثلاً لوحة رقم ١٧ شكل ١ .

(٦) ابن اياس ، الجزء الأول صفحة ٧٥ سطر ٣ (استناداً الى ابن ممتى) . وكان سوفاجيه Sauvaget أول من لاحظ أن طرطورا Hood-like بأهداب استعمل كغطاء للرأس في صورة مشهورة من مدينة سلمرا ، وهو في الحقيقة طيلسان انظر : « ملاحظات عن العمائر الأموية » J.A. Remarques sur les Monuments Omeyyades, Mélanges Asiatiques في المجلة الآسيوية سنة ١٩٤٠ - ١٩٤١ صفحة ٥٥ حاشية ١

ويسمى الثوب « انفوقاني » الخاص بطبقة العلماء « بالفرجية » ، وكان النوع الأكثر أناقة منه - مثل النوع الذي كان السلطان يقدمه كمنح هو المبطن بفراء السنجاب الرمادي والمزين بحافات من فراء القندس (١) . وقد جرت العادة بأن يرتدى القضاة والعلماء على وجه العموم فرجية لها أكمام طويلة بدون فتحات (٢) . وكان من المؤلف أن تصنع الفرجية من أقمشة متنوعة - حسبما يتناسب وفصول السنة - من صوف أو قطن أو حرير ، وكانت تزين بطراز (٣) ، وتزرر . وفي خلال العصر المملوكي كان يوجد نوعان من الفرجية : الفوقانية والتحتانية . أما « الفوقانية » فهي الفرجية الأصلية ، ويطلق عليها أحيانا اسم « جبة » (٤) أما التحتانية منها فكان من النادر أن يشار إليها ، من الصعب وجود وصف لها .

ووجدت عباءة خشنة كانت في الأغلب بيضاء اللون (ومن المحتمل أن يكون هذا اللون كقاعدة متبعة) يطلق عليها اسم « الكبر » Kibr ، يرتديها رجال الدين والعسكريون على السواء (٥) .

وفي الأيام الممطرة ، جرت العادة أن يرتدى رجال الدين ، من الطبقتين الرفيعة والدنيا عباءات من قماش سميك له وبر ، يطلق عليها

(١) قاموس الملابس صفحة ٣٢٨ وما بعدها ، النويري ، مخطوط ، ورقة ٣٢ ظهر ، السيوطي ، حسن المحاضرة ، الجزء الثاني ، صفحة ٢١٩ سطر ١ وما بعده ويشير الى أنها شيء جديد مستحدث في سنة ٨٢٧ هجرية من أجل المشايخ الذين يواظبون على حضور فصول تدريس الحديث في قلعة القاهرة .

(٢) قاموس الملابس ، صفحة ٣٢٩ ودى ساسي (De Sacy) في Chrest. Arb الجزء الثاني صفحة ٢٦٧ .

(٣) قاموس الملابس صفحة ٣٢٩ وما بعدها ، ومع ذلك قد امتنعت على وجه العموم عن الاستناد الى ألف ليلة وليلة وكنت قد استندت اليها في حالات قليلة ويخيل الى ان نصوصها الحالية قد نشرت في خلال نهاية العصر المملوكي أو في الفترة الأخيرة منه وفي خلال فترات الانحطاط الأولى بعد الغزو العثماني ظلت تقاليد وعادات وأزياء الشعب على ما كانت عليه خلال العصر المملوكي .

(٤) قاموس الملابس ، صفحة ١٠٧ - ١١٧ وعلى أية حال يجب أن نتذكر ان الجبة تشكل جزءا من حفلات تنصيب السلطان . وانظر أيضا سلاطين المماليك ، الجزء الأول صفحة ١٣٤ حاشية ٢ . ومن حديث النويري الذي ورد بخصوص « الجبة » يبدو منه أنها كانت مطابقة « للفرجية » .

(٥) انظر ملحق القواميس لدوزي تحت المادة نفسها وابن اياس ، الجزء الثالث (تحقيق كاله ومصطفى) صفحة ١٦٣ سطر ٢٤ ، صفحة ٣٠١ ، سطر ١٥ صفحة ٤٣٢ ، سطر ١٠ .

اسم « جوخة » Jûkha مثل العسكريين وفى خلال عصر الجراكسة، أصبحت هذه العباءات من الملابس المألوفة للغاية ، وقد سبب ذلك استياء شديدا لرجال كالمقرىزى ، الذى أخذته الحسرة على زوال ما كان فى الحياة من مظاهر الترف (١) .

ومن النوادر الغريبة التى ذكرت ، أنه لما عين « يحيى بن الدويرى » قاضيا لبس « طوقا » وهو أمر لم يسمع عنه بتاتا من قبل (٢) واذ كان المؤلف أن يرتديه « ناظر الأوقاف » ومع ذلك لم يصدر أى نقد من أى شخص (٣) . كما لبس أيضا حذاء برقية أى «خفا» مزودا بمهاميز (٤) .

أما كيف كان شكل هذا الطوق فما زال مشكلة شديدة التعقيد . وفى هذه الحالة - كما فى حالات كثيرة مشابهة - يظهر أنه نوع من الياقات العريضة أو الزخرفة التى تلتف حول الرقبة . وفى أمثلة أخرى كان يقصد به بكل تأكيد شيء آخر مخالف للغاية . وفى هذه المناسبة أود أن ألفت النظر الى مخطوط « الفروسية » بالمكتبة الأهلية ببائيس ، حيث يستدل دون شك من سياق الحديث ومن رسم موجود ، بأنه يقصد بالطوق الحافتان الأماميتان للمعطف (٥) . ومن المحتمل أن يكون له معان أخرى كذلك .

ومن بين الملابس الخاصة بطائفة رجال الدين : الزى الأسود لخطيب الجمعة وهو زى يستحق التنويه بصفة خاصة اذ يعتبر مع البيدق الأسود والسيف إشارة من الشارات الوظيفية ، وكان يلبسه الخطيب يوم الجمعة أثناءلقاء الخطبة ويمثل هذا الثوب عباءة سوداء لها طرطور مناسب يوضع

(١) الخطط ، الجزء الثانى صفحة ٩٨ ، سطر ٢٢ - ٢٧ « تحت عنوان « سوق الجواخين » وانظر ابن اياس ، الجزء الاول صفحة ٢٧٤ سطر ٤ ، قاموس الملابس صفحة ١٢٨ وانظر أيضا ما جاء تحت كلمة « أمراء » .

(٢) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٦٨ سطر ٧ وفى ابن اياس القاهرة ١٩٦٠ ورد الاسم « يحيى الدين بن الدميرى » وليس « الدويرى » كما أورده Mayer (المراجع) .

(٣) المصدر نفسه ، صفحة ٤٤ ، سطر ٣ .

(٤) المصدر نفسه ، والصفحة نفسها .

(٥) كتاب المخزون ، مخطوط عربى ، رقم ٢٨٢٤ ، ورقة ٨٢ ظهر .

فوق عمامة سوداء (١) ، والظاهر أن ذلك الزى قد أدخله الأيوبيون كرد فعل ضد العلويين الفساطميين (٢) ، ثم ظل تقليدا ساريا في عصر المماليك (٣) .

وقد كان لسلالة النبي مكانة مرموقة دائما في المجتمع الاسلامي ، ويطلق عليهم اسم « السادة الأشراف » ولكن من العجيب أن صفة التشريف والنبيل لم تظهر بوضوح في شكلها المادى المتعلق بالزى حتى سنة ٧٧٢ هجرية ، أى حتى عصر الملك الأشرف شعبان ، حينما بدءوا في تثبيت قطعة قماش خضراء فى عمامتهم (٤) . وكانوا أحيانا - بل من المحتمل فى حالات خاصة جدا - يثبتون أكثر من قطعة صغيرة خضراء فى عمامتهم . وقد حدثنا المقرئ أن الشريف شهاب الدين عندما عين « كاتب السر » تلقى ، كجزء من ثياب التشريف ، طرحة خضراء بزخارف مطرزة بالذهب (٥) .

وفى مجتمع ترتدى فيه كل طبقة من الشعب زيا مميزا متباينا ، يصبح من الطبيعى تماما - نتيجة لذلك - أنه اذا ما حصل رجل من رجال دين على رتبة عسكرية ، وجب عليه أن يشرع فى ارتداء الملابس العسكرية الخاصة برتبته الجديدة والعكس بالعكس ، ولكن الأمر لم يسر هكذا

(١) انظر مخطوط الحريرى بفينا ، تعليق هولترا Holter ، جالن ، Galer ، صفحة ٢٤ شكل رقم ٢٠ . ونسخة الحريرى باكسفورد (هولتر Holter, Frühmamlük شكل رقم ١٤ ، صفحة ٦ وما بعدها ونظرية هولتر التى تفيد أنها تصور الخليفة العباسى مبنية على أساس أن اللون الأسود خاص بالعباسيين . ولكن اللون الأسود كان يدل كذلك على مجرد الولاء للعباسيين ، ولذا ليس من الضرورى أن يكون الشخص المصور فى الوسط هو الخليفة نفسه لاسيما وأنه ليس له أية علاقة بالمنظر المصور .

(٢) خلال حكم صلاح الدين ، أنظر ابن جبير Gibb. Mem. Series صفحة ٥٠ ولىقى «تعليقات» Notes ، صفحة ٣٣٣ .

(٣) مثلا فى الخامس والعشرين من شهر ربيع الثانى ، سنة ٩١٨ هجرية ، لبس أحد الخطباء السواد أثناء القاء الخطبة . (ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٦٨ ، سطر ٤) .

(٤) النجوم ، طبعة بوبر ، الجزء الخامس ، صفحة ٢١٦ سطر ١٣ وما بعده . ابن اياس ، الجزء الاول صفحة ٢٢٧ سطر ٥ ، السيوطى ، حسن الحاضرة ، الجزء الثانى صفحة ٢١٤ سطر ٩ من أسفل والمؤلف نفسه ، تاريخ الخلفاء ، القاهرة سنة ١٣٠٥ هجرية الجزء الاول صفحة ٢٠٢ سطر ١٧ وما بعده ، على دده السجترارى البوسنوى ، محاضرات الاوائل ، طبعة بولاق ، سنة ١٣٠٠ هجرية صفحة ٨٥ سطر ٣ وما بعده .

(٥) السلوك ، انظر : ذو الحجة سنة ٨٣٢ هجرية .

على طول الخط ، اذ رغما عن كل قوى الاغراء التى يمكن لعضو من الطبقة الارستقراطية العسكرية أن يضيفها على أى فرد مدنى ، ورغم جميع انقيود التى كانت تفرض بين الفينة والفينة على « أرباب العمائم » مثلا حينما صدر فى سنة ٧٩٣ هجرية أمر يحرم على جميع أصحاب المناصب الرفيعة ركوب الخيل (١) ، فقد فضل بعض رجال الدين الذين أصبحوا ضباطا عسكريين ارتداء الملابس الدينية (٢) ، وهكذا مثلا ، لما عين « صلاح الدين محمد بن بدر الدين حسن » كاتباً للسر نزل من القلعة الى القاهرة ، « وهو يرتدى عمامة » مستديرة وفرجية مثل رؤساء القلم ، وقد فرح الناس كثيرا لذلك « ، وإن كان قد تربى تربية عسكرية وفى زى عسكرى ، وأصبح أميراً فى خلال حكم السلطان المؤيد شيخ ، وظل لعدة سنين يشغل مناصب خاصة بالعسكريين (٣) . ولما عين جقمق فى سنة ٨٤٦ هجرية (الموافق ١٤٤٢ ميلادية) زين الدين يحيى « أستا دارا » داوم هذا على ارتداء العمامة والفرجية . وكان ذلك سببا لتعرضه لنقد شديد من ابن تغرى بردى (٤) . كما أن « شمس الدين بن عواد » القيم على مصانع الذخيرة أو « استادار الذخيرة » وهو فى الأصل فلاح من محافظة الغربية ، ظل محافظا على ارتداء عمامة الفلاحين (٥) وكذلك فعل « عبيد » البازدار الذى لبس الملابس العسكرية أثناء سباق تشريف Cursus Honorum أقيم تكريما له ثم أعرض عنها وخلعها بعد ذلك (٦) ، ولما استقال أحمد بن حاج آل ملك . وهو أمير ابن أمير ، فى سنة ٧٧٩ هجرية ، امتنع عن ارتداء الملابس

(١) ابن الفرات ، الجزء التاسع ، صفحة ٢٤٦ ، سطر ١٤ . فى شهر يناير ١٤٢٩ ميلادية ، أذيع مرسوم يحرم على أرباب العمائم شراء الخيل (ويسرى ذلك أيضا على الجنود من أولاد الناس « ولو أن هذا المرسوم قد ألغى بعد ذلك بوقت قصير » وهذا مثل طيب للحد من الامتيازات للجميع فيما عدا العسكريين (السلوك ، ربيع الثانى سنة ٨٢٢ هجرية .

(٢) النجوم طبعة بوبر Popper ، الجزء السابع ، صفحة ١٢٥ ، بتأريخ ٨٤٦ هجرية (ولم يغير زيه فى لبس المباشرين) التبر ، صفحة ٤٣ ، سطر ٣ من . من أسفل .

(٣) السلوك ، حوادث الثانى والعشرين من شهر ذى الحجة سنة ٨٤٠ هجرية .

(٤) النجوم ، طبعة بوبر Popper ، الجزء السابع ، صفحة ١٢٥ ، سطر ١٢ .

(٥) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٧٦ ، سطر ٢١ .

(٦) ابن الفرات ، الجزء التاسع ، صفحة ٢٨٣ ، سطر ١٥ ومابعده .

العسكرية ، واتخذ لنفسه زى الدراويش ، وهو عبارة عن عباءة وثياب من صوف (١) .

ومن ناحية أخرى ، اشتهر بعض رجال الدين بارتدائهم الزى العسكرى . فقد ورد بشأن أحد المشايخ أنه حصل على مرتبة عسكرية، فارتدى من الزى ما يلائم مركزه ، الا أنه اضطر بعد ذلك الى ترك « العمامة » وارتداء « الشربوش » (٢) . واشتهر الشيخ سيدى « أبو بكر » بأنه « صاحب الكلوتة » (٣) . أما « صارم الدين ابراهيم بن ناصر الدين بن الحسام الصقارى » ، ولو أنه ابن أمير ووزير ، فقد انتقده المقرئى لأنه اعتقد صراحة أنه من غير اللائق أن يرتدى ابراهيم هذا زيا عسكريا (٤) .

ومع ذلك ، كان رجال الدين حريصين بصفة عامة على عدم ارتداء الملابس المحرمة ، ونقصد بها المصنوعة من الحرير ، والأطلس ، أو من أقمشة أخرى يغلب الحرير على خاماتها ولكن لم يتقيد بعضهم بهذا ، فقد حدث مثلا أن خلع على « صاحب ديوان الانشاء » فى سنة ٦٥٩ هجرية، ثوبا أصفر من الحرير الأطلس (٥) وظهر به فعلا بين الجمهور .

وفى أثناء الاحتفال بالمولد النبوى ، جرت العادة أن يخلع السلطان أحيانا على المقرئين والخطباء مقاطع من الحرير ، ولكن ليس هذا دليلا على أنهم سيتخذون منها ملابس لهم (٦) .

ومجمل القول : أن الزى المميز « لرجل عامى » ، ونقصد به أى رجل من « عامة الشعب » ، يتكون من « عمامة » و « ملوطة » وهذا يقابل « التخفيفة » و « السبلارى » عند المملوك (٧) .

(١) ابن الفرات ، الجزء التاسع ، صفحة ٢٧٦ سطر ٣ .

(٢) سلاطين المماليك ، الجزء الاول (أ) صفحة ٢٤٤ حاشية ١١٩ ، سطر ٤ من أسفل .

(٣) ابن أياس ، الجزء الاول ، صفحة ٣٤٠ ، جميع الأسطر .

(٤) السلوك ، انظر « ابراهيم » بين وفيات عام ٨٣٣ هجرية .

(٥) السلوك ، الجزء الاول ، صفحة ٤٥٣ ، سطر ٢ .

(٦) حوادث Hawadith صفحة ٥١٠ ، سطر ٦ بتاريخ الثالث عشر من شهر ربيع الاول سنة ٨٧٠ هجرية .

(٧) ابن أياس ، الجزء الثالث ، (تحقيق كالة ومصطفى) صفحة ٣٥١ ، السطور من ٧ - ٩ .

خِلع التشريف

الواقع أنه في كتاب عن تاريخ الأزياء الإسلامية ، نرى من الواجب افراد فصل خاص لثوب التشريف (١) ، الذي يطلق عليه اسم «خلعة» . وقد كان في العصور السابقة للعصر المملوكي غالبا عبارة عن ثوب يلبسه الحاكم نفسه ويعطيه كهدية بعد أن يخلعه من فوق جسده - وكان هذا التصرف يعتبر أصلا بمثابة وعد شخصي بالأمان أكثر منه رمزا للتكريم - ثم أصبحت خلعة التشريف في القرن الرابع عشر بمثابة هدية شائعة، الى حد أنه أمكن لموظفي الدولة اعتبارها حقا مكتسبا كمرتباتهم سواء بسواء. وقد وردت فقرات عديدة في المراجع التاريخية تثبت أن طابع الخلعة كان هبة معتادة (٢)،

(١) جوديفروي - ديمومبين Gaudefroy-Demombynes, Syria ، صفحة LXXXIX ، اعترض على هذه الترجمة لكلمة (خلعة) لأن هذه الأخيرة تحتوي على « جملة أشياء .. تشتمل على ثياب ، وأسلحة وجواد وعدته .. الخ » وعلى أية حال فإن ذلك في حالات استثنائية . ولكن كقاعدة عامة ، فإن المنحة التي كانت مكونة من عدة أشياء لا يلبسها الرجل ولكن للتشريف ويطلق عليها اسم « مقدمة » . ومن جهة أخرى ، فإن أقتعة الرأس في أحيان كثيرة وكذلك أيضا الأحزمة هذا مع استبعاد الأسلحة - التي ينبغي علينا أن نتذكر أنها كانت تمثل دائما جزءا مهما وأساسيا من مظهر الأمير - لم تكن تحتسب كجزء من الثياب الممنوحة التي يطلق عليها اسم (خلعة) راجع ما جاء في صفحة ١٠٣ حاشية ٧ .

(٢) القرينى ، الخطط ، الجزء الثاني ، صفحة ٢١٦ ، س ١٤ وما بعده : ابن تغرى بردى ، النجوم ، طبعة بوبر Popper ، ج . السابع ، صفحة ٣٢٣ ، س ٦ - ٨ ، Hawadith ، صفحة ٣٠ ، سطر ١ وما بعده « على عادة » صفحة ٤٤٦ سطر ٩ ، صفحة ٤٧٢ سطر ١٤ ، السخاوى ، التبر ، صفحة ٢٠٨ ، سطر ١٢ . صفحة ٤٢٤ ، سطر ١٢ ، ابن اياس ، ج . الرابع ، صفحة ١٠٤ سطر ٧ ، « أخلع السلطان على من له العادة » .

وبخاصة تلك الفقرات التي تشير الى التغييرات التي حدثت في خصائص «ثوب التشريف» (١) وبناء عليه، أصبح من النادر أن نسمع في خلال حكم المماليك ، أن ثياب التشريف كانت من الملابس التي يرتديها السلطان نفسه (٢) . ومع ذلك نقرأ أنه لما أرسل السلطان الملك «المظفر يوسف ابن عمر» من بنى رسول هدايا ثمينة الى السلطان «بيبرس» ، أرسل اليه الأخير ردا على ذلك قميصا (كأمان) ودرعا (جوشن) ، وكانا في الأصل يرتديهما لنفسه (٣) . وفي حفل زفاف نجله « بركة قان » من ابنة «قلاوون» أهدى بيبرس الى قلاوون «خلعة» تشريف كاملة وشربوش كان هو نفسه يرتديهما (٤) . وفي انسابع والعشرين من شهر رجب سنة ٨٣٧ هجرية (التاسع عشر من مارس سنة ١٤٣٤ ميلادية) ، عندما تنحى « كريم الدين » عن عمله كوزير ، وعين « استادارا » للسلطان أهدى قباء سلطانيا من أقبية السلطان (٥) . وفي سنة ٨٦٢ هجرية عندما أراد السلطان « اينال » أن يكرم الأمير « أذربك من ططخ » ، الذي لم يكن يشغل أية وظيفة حتى ذلك الحين ، خلع على « أذربك » هذا «معطفا - سلاريا» من ملابسه الخاصة (٦) وفي عام ٨٨٢ هجرية خلال جولة تفتيشية في سوريا خلع « قايتباي » على « قانصوه اليحياوي » ، الذي كان حينئذ حاكما على حلب ، « سلارية » من الصوف الأبيض ومبطنة بفراء السمور الرمادي

(١) السخاوي ، الضوء ، الجزء الرابع ، صفحة ٢٤ ، سطر ٢١ ومابعده حيث ورد ذكر « عبد الباسط بن خليل » كموظف خلعت عليه ثياب للتشريف أرقى بكثير مما يمنح لطبقته . وفي سنة ٨٧٣ هجرية تلقى يشبك الدوادار ثوبا للتشريف فخما (خلعة حافلة) كالتى تخلع على الاتابك ، ويتضح أن القصد من هذا اعلاء شأنه . ابن اياس ، الجزء الثانى صفحة ١٠٢ ، سطر ٢٠ ومابعده .

(٢) جاء التقرير الشامل لسيمون سيجولى Simone Sigoli (الذى نقل عنه ثيود Thenaud طبعة شيفر ، صفحة ١٣) أن برقوق اعتاد أن يرتدى ملابس مرة واحدة فقط ، ثم يخلعها على أمرائه ، وكان ينبغي أن يتقبلوها مع حبثين من الملح

(٣) النويرى ، حوادث سنة ٧٦٤ هجرية مخطوط ليدن ، Ot. 2 m ورقة ٢١٥ وجه سطر ٦ ومابعده وأخذ عنه قاموس الملابس ، صفحة ٢٢٣ .

(٤) السلوك ، طبعة زيادة ، الجزء الأول صفحة ٥٦٣ السطور جميعها وصفحة ٥٦٤ سطر ١ .

(٥) السلوك حوادث هذه السنة .

(٦) ابن اياس ، الجزء الثانى ، صفحة ٦١ سطر ١٤ ومابعده .

مما كان السلطان نفسه يرتديه وقتئذ (١) . على أننا غالباً ما نقرأ عن «ثياب التشریف» التي صنعت خصيصاً من أجل السلطان، ولو أنه لم يلبسها (٢) .

ولعله من الصعوبة بمكان ، بل من المتعذر تماماً ، تحديد الأجزاء التي كانت تتكون منها الخلعة ، فقد قرأنا المرة تلو المرة عن الخلعة «الكاملة» دون تحديد نوعية القطع التي كانت تتألف منها (٣) . وأحياناً كان ثوب التشریف يقتصر على «قباء» أو «عباءة» (٤) كما كان يشتمل غالباً على متنوعات من ملابس الأمراء كالأحزمة أو القلائس التي كان يشار إليها على التخصيص بوصفها أشياء مضافة إلى الخلعة (٥) ، وأحياناً أخرى كانت الخلعة تشتمل على أجزاء من الثياب ، بل وفي بعض الظروف كانت تتضمن أسلحة (٦) . والخلعة التي منحت لأبي الفداء سنة ٧١٥ هجرية (١٣١٥ ميلادية) كانت تحتوي على مسكوكات وأقمشة كذلك (٧)، وفي بعض الحالات الاستثنائية أيضاً كانت تحتوي على درع فارس وكسوة جواد

(١) أبو البقاء بن الجيعان ، القول المستطرف ، طبعة روف. لانزون R.V. Lanzone صفحة ١٩ سطر ٩ - ١١ (ترجمة هـ . ديفونشير Devonshire صفحة ١٨ من أعلى) .

(٢) راجع مثلاً « القماش » الذي خلع على أبي الفداء والذي صنع في دار الطراز بالاسكندرية . أبو الفداء : مختصر ، حوادث سنة ٧٢٨ هجرية ، الجزء الرابع صفحة ١٠١ سطر ٦ وما بعده .

(٣) زترشتاين Zettersteen ، صفحة ٩٧ ، سطر ٤ ، صفحة ١٦٣ سطر ٤ ، صفحة ٢١١ سطر ١٥ وبالطبع دون احصاء الأمثلة العديدة التي وردت فيها كلمة (كاملة) فهي مجرد خطأ من الناسخ عند نسخ كلمة (كاملة) ، انظر مثلاً ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ٣٣٢ سطر ١٥ ، صفحة ٣٣٣ سطر ٩ ، صفحة ٣٧٢ سطر ١٨ .

(٤) السخاوي ، التبر ، صفحة ٢٠٨ ، سطر ١٣ .

(٥) في سنة ٦٦٦ هجرية تلقى سنقر الأشقر ثياباً للتشریف وأحزمة وحوائص ، انظر السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٥٧٠ سطر ١٢ وفي سنة ٧١٢ هجرية تلقى ستة وأربعون أميراً ثياباً للتشریف ، وقلائس (شربوش) النويري ، حوادث السنة ، مخطوط ، ليدن Ot. 20 ، ورقة ٦٤ وجه ، سطر ١٥ وفي سنة ٧٢٨ هجرية تلقى أبو الفداء أحزمة - حوائص مصنوعة من الذهب ومرصعة بالأحجار الكريمة بالإضافة إلى ثياب للتشریف ، راجع كتابه المختصر ، الجزء الرابع صفحة ١٠١ سطر ٦ .

(٦) راجع النويري في تاريخ ٧١١ هجرية نفس المرجع ، ورقة ٥٨ وجه ، سطر (٢/١) السلوك : حوادث ذي الحجة سنة ٨٣٦ هجرية .

(٧) أبو الفداء ، طبعة رايسك Reiske ، الجزء الخامس ٢ صفحة

٢٩٤ من أعلى .

مزر كشبة (١) . ومن المحتمل أن يكون مؤرخو العصر المملوكى من أجل هذا السبب قد اعتادوا الجمع بين هذه الأشياء كلها ، تحت عنوان واحد هو : الخلع والتشريف (٢) . ومثل هذه التفاصيل التى نجدها فى المراجع تبعث على الظن بأن ثوب التشريف لم يكن له خصائص معينة من حيث تفصيله بل انه بقدر ما نعرف عن شكله من معلومات ، كان كأي ثوب عادى آخر ، اللهم الا اذا كان قد صنع أو بطن أو حلى بأهداب أو أشرطة من مواد نفيسة (٣) . وأسماء الملابس المستخدمة كثياب للتشريف تخلع على الأمراء ، كانت تماثل تماما تلك التى يرتديها عادة أى شخص فى حياته اليومية (٤) . ومن ثم كانت تتنوع وتختلف باختلاف طبقات الشعب .

والواقع أن ذلك التنوع المذهل فى ثياب التشريف خلال العصر

(١) وفى فقرات كهذه ، كما لاحظ جودفروى - ديمومبين Gaudefroy-Demombyens راجع أيضا حاشية ص ١٠٢ أو ١٠٣ ف. كرىمر A.V. Kremer, Beiträge zur arabischen Lexik فى اضافات على المعاجم العربية تحت مادة « خلع » ، صفحة ٥١ ، وبالطبع تكون حريصين بخصوص هذه النقطة . إذ نقرا من حين لآخر : خلع عليه .. انعم عليه ، ويظهر بوضوح تام أن الأشياء التى يشار اليها بعد كلمة «أنعم» لا تمثل جزءا من الخلعة (النوبرى ، حوادث سنة ٧١٨ هجرية ، مخطوط ، ليدن ، أصل ٢٠ ورقة ١٠٠ وجه سطر ٩ وزترشتاين Zetterstéen صفحة ٢١٥ سطر ١٣ ، ابن اياس ، الجزء الاول ، صفحة ٢٠٤ سطر ١٣) « خلع وفرق » (ابن اياس الجزء الاول ، صفحة ٢٦٤ كلها) وكانت تستعمل احيانا كلمة « لبس » (الحوادث Hawadith صفحة ٥٠٩ ، سطر ٢٠ حوادث العاشر من ربيع الاول سنة ٨٧٠ هجرية) راجع صفحة ٨ من أسفل .

(٢) القلقشندى ، صبح الاعشى ، الجزء الرابع ، صفحة ٥٢ ، ضوء الصبح صفحة ٢٥٩ ، سطر ٨ ولما كانت كلمتا « تشريف وخلعة » مترادفتين فربما كان الأفضل الوقوف على ذلك عن طريق هذه الفقرات «وخلع .. تشريفا» ويقصد بذلك محمد بن قلاوون حين خلع على أبى الفداء وولده محمد ، راجع : أبو الفداء ، المختصر ، حواث تاريخ سنة ٧٢٨ هجرية ، الجزء الرابع ، صفحة ١٠١ ، سطر ٥ ، والسبخاوى ، التبر صفحة ١٤٤ سطر ٤ (وهو لبس التشريف .. وهو أيضا فى لبس خلعة) وفقرات مختلفة من المصادر المملوكية ، أوردها كاترمير Quatremère فى رشيد الدين ، تاريخ مغول فارس ، الجزء الأول صفحة ٢١٧ حاشية ٦٢ .

(٣) ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ١٠٤ سطر ٩ ، « سيوار - ولو أنه كان مسجوناً - لبس عند دخوله القاهرة خلعة التماسيح على أسود » ، ابن اياس الجزء الثانى ، صفحة ١٣٨ سطر ٤ .

(٤) فوقانى ، جبة ، كاملية ، قباء ، سلارى .. الخ .

المملوكي ، قد صنف بدقة حسب طبقات الممالك ويبدو ذلك واضحا من كتاب مسالك الأبيصار لابن فضل الله العمرى ، حتى ان الانسان ليجد صعوبة كبرى اذا أراد أن يحاول محاولة أفضل وأدق مما قدمه هذا المؤلف بأسلوبه الخاص . ولكن بما أن المخطوطين الوحيدين الحاصين بهذا الكتاب واللذين تحت تصرفي قد عانيا كثيرا على أيدي النساخين الذين نقلوهما إلينا ، ولما كان كاترمير Quatremère قد ترجم أحدهما (١) ، لذلك أفضل أن أقدم ترجمة لهذا الفصل من واقع اقتباس مطول من كتاب الخطط للمقرئى : (٢)

« وكانت لأهل الدولة فى الخلع عوايد ، وهم على ثلاثة أنواع : أرباب السيوف والأقلام والعلماء ، فأما أرباب السيوف فكانت خلع أكابر أمراء المئين الأطلس الأحمر الرومى . (من آسيا الصغرى) وتحتة الأطلس الأصفر الرومى ، وعلى فوقاني طرز زركش ذهب وتحتة سنجاب ، وله سنجف من ظاهره مع الغشاء قندس ، وكلوته زركش بذهب وكلايب ذهب ، وشاش لانس رفيع fine musline موصول به فى طرفيه حرير أبيض مرقوم بالقاب السلطان ، مع نقوش باهرة من الحرير الملون ، مع منطقة ذهب ثم تختلف أحوال المنطقة بحسب مقاديرهم ، فأعلاها ما عمل بين عمدابواكر وسطى intermediate roundels ومجنبتان بالبلخش والزمرد واللؤلؤ ، ثم ما كان ببيكارية واحدة مرصعة ثم ما كان ببيكارية واحدة غير مرصعة ، وأما من تقلد ولاية كبيرة منهم فانه يزداد سيفاً محلى بذهب يحضر من السلاح خانة ، ويجلبه ناظر الخاص ، ويزاد فرسا مسرجا ملجما بكنبوش ذهب ، والفرس من الاصطبل ، وقماشه من الركاب خانه . ومرجع العمل فى سروج الذهب وانكنايش الى ناظر الخاص . وكان رسم صاحب حماة (٣) من أعلى هسذه الخلع ، ويعطى بدل

(١) سلاطين الممالك الجزء الثانى ب صفحة ٧٢ - ٧٤ .

(٢) الجزء الثانى ، صفحة ٢٢٧ سطر ٢٠ ، صفحة ٢٢٨ سطر ١١ . أضيفت فقرات قليلة من المسالك أشير إليها بحاصرتين صغيرتين وكان وصف ابن فضل الله قد اختصره القلقشندي ، فى صبح الأعشى ، الجزء الرابع صفحة ٥٢ سطر ١٢ ، صفحة ٥٣ سطر ٩ وفى ضوء الصبح صفحة ٢٥٩ وما بعدها .

ونحن بدورنا قد رجعنا الى نص المقرئى الأصل مع الإشارة عند الضرورة الى الخلافات بينه وبين ما جاء به ماير Mayer (المراجع) .

(٣) من أجل معرفة الوصف التفصيلى لخلعة تشرىف أبى الفدا - راجع ترجمة حياته فى Recueil des Historiens des Croisades, Historiens orientaux, T, I, pp. 166-186

حيث يظهر أن الخلعة التى أشار إليها ابن فضل الله قد خلعت عليه فى شهر محرم سنة ٧٢٠ هجرية (أبو الفدا نشر Reiske جزء ٥ صفحة ٣٣٦) .

الشاش اللانس شاش من عمل الاسكندرية حرير شبيه بالطول ، وينسج بالذهب ، ويعرف بالمتنر (١) ويعطى فرسين أحدهما كما ذكر ، والآخر يكون عوض كنبوشه زنارى أطلس أحمر . وكانت لنائب الشام - على ما استقر فى أيام الناصر محمد بن قلاوون - مثل هذا ، وزيد لـ «تنكر» تركيبة زركش ذهب دائرة بالقباء الفوقانى .

ودون هذه الرتبة فى الخلع نوع يسمى طرد وحش (٢) يعمل بدار الطراز التى كانت بالاسكندرية وبالقاهرة وبدمشق ، وهو مجوخ جاخات (مزين بأشرطة) كتابة بالقاب السلطان ، وجاخات طرد وحش ، وجاخات ألوان ممتزجة بقصب مذهب ، يفصل بين هذه الجاخات نقوش ، وطراز هذا يكون من القصب ، وربما كبر بعضهم فركب عليه طرازا مزركشا بالذهب ، وعليه فرو سنجاب وقندس كما تقدم ، وتحت القباء الطرد وحش قباء من المفرج (٣) الاسكندرانى الطرح ، وكلوته زركش بكلايب وشاش على ما تقدم ، وحياسة ذهب ، فتارة تكون ببيكارية ، وتارة لا يكون بها ببيكارية ، وهذا لأصاغر أمراء المثين ومن يلحق بهم .

ودون هذه الرتبة فى الخلع كمخا عليه نقش من لون آخر غير لونه ، وقد يكون من نوع لونه بتفاوت بينهما ، وتحت سنجاب بقندس ، والبقية كما تقدم ، إلا أن الحياصة والشاش لا يكونان بأطراف رقم ، بل تكون مجوخة بأخضر وأصفر مذهب ، والحياصة لا تكون ببيكارية .

ودون هذه المرتبة كمخا تكون واحدة بسنجاب مقندس والبقية على ما ذكر ، وتكون الكلوتة خفيفة الذهب ، وجانبها يكادان يكونان خاليين بالجملة ، ولا حياصة له ، ودون هذه الرتبة محرم muhram (٤) لون واحد ، والبقية على ما ذكر ، خلا الكلوته والكلايب ودون هذه الرتبة محرم مقندس ، وهو قباء ملون بجاخات من أحمر وأخضر وأزرق ، وغير ذلك من

(١) فى المقرئى « المتنر » ولكن لتبريرات متعددة يعتبرها ماير Mayer « المتنر » انظر صفحة ٢٧ حاشية ٢ .

(٢) فى المقرئى « طرد وحش » ولكن ماير Mayer يعتبرها « طرد وحش » استنادا الى بلوشيه Blochet ومفضل بن أبى الفضائل انظر حاشية ١ صفحة ٥٩ من ماير Mayer Mamluk Costumes (المراجع)

(٣) صححها ماير Mayer بعد أن كانت فى المقرئى « المقترح » .

(٤) فى المقرئى « مجوم » وقد قراها ماير Mayer « محرم » وذكر أن لفظ (مجوم) خطأ نسخ واضح .

الألوان بسنجاب وقندس ، وتحتة قباء اما أزرق أو أخضر ، وشاش أبيض
باطراف من نسبة ما تقدم ذكره . ثم دون هذا من هذا النوع (بالرغم من
أنه لرتبة أقل) (١) .

وأما الوزراء والكتاب فأجل ما كانت خلعهم الكمخا الأبيض المطرز
برقم حرير ساذج وسنجاب مقندس وتحتة كمخا أخضر (٢)
وبقيار baqyar (شال العمائم) كان من عمل دمياط مرقوم وطرحة .

ثم دون هذه الرتبة عدم السنجاب ، بل يكون القندس بدائر الكمين
وطول الفرج (الفتحة) ودونها (دون هذه الرتبة) ترك الطرحة ، ودونها
أن يكون التحتاني محرما ودون هذا أن يكون الفوقاني من الكمخا لكنه غير
أبيض ، ودونه أن يكون الفوقاني محرما أبيض ، ودونه أن يكون تحتة
عتابى 'attâbî (٣) .

وأما القضاة والعلماء فان خلعهم من الصوف بغير طراز ولهم الطرحة ،
وأجلهم أن يكون أبيض ، وتحتة أخضر ، ثم مادون ذلك .

وكانت العادة أن أهبة الخطباء - وهي السواد - تحمل الى الجوامع
من الخزانة وهي دلق مدور (٤) ، وشاش أسود وطرحة سوداء وعلمان
أسودان مكتوبان بأبيض أو بذهب وثياب « المبلغ » قدام الخطيب مثل ذلك
حلا الطرحة ، (٥) .

والشيء الهام الذى يجب ألا يغيب عن ذاكرتنا ، هو ذلك الطابع
الرسمى للخلعة فان أى ترقية الى منصب أعلى كان معناه ضمنا « منح
خلعة » حتى غدا التعبير ب « خلع عليه بنيابة » (٦) شائعا تماما كما شاع
التعبير بكلمة « لبس » (خلعة أو تشريف) ، ولو أنه مع ذلك يعتبر

(١) الزيادة هنا ل ماير Mayer صفحة ٥٩ .

(٢) أضاف ماير Mayer عن المسالك ، لابن فضل الله العمرى فقرة
وضعها بين حاصرتين وهي تفيد ان « الكمخا محدد بسنجاب قندس وكذلك الحال
بالنسبة للاكمام » مع أن هذه العبارة غير موجودة بالمقرىزى (انظر .

(٣) فى الاصل «عتابى» وصححها ماير Mayer صفحة ٦٠ كما وردت هنا فى المتن

(٤) من الواضح أن مؤرخى العصر المملوكى يعنون بالدلق المدور أو المربع خلعة
بفتحة للرقبة مدورة أو مربعة .

(٥) المقرىزى : خطط صفحة ٢٢٧ وصفحة ٣٣٨ . (وقد تمت مراجعة الترجمة ميم

النص الاصلى بالمقرىزى) .

(٦) مثلا ، النجوم ، طبعة بوبر Popper ، ج ، السادس ، صفحة ٩٤ ، سطر ١

تعبيراً ضعيفاً للدلالة على التعيين الفعلي (١) وبالمثل أصبح التعبير عن قرار الترقية مختصراً في كلمات مثل « فلان من الناس عين وزيراً » « دون الإشارة الى منحه تشريف » (٢) . وهناك أمر مهم آخر هو تعيين موظف ليشغل وظيفتين في وقت واحد ، فعندئذ كان يتلقى ثوبين للتشريف . وهكذا نقرأ أن أحد رجال الدين قد عين في وظيفتي قاض وخطيب ، فمنحه السلطان « لاچين » ثوبين للتشريف ، لكل منصب منهما ثوب خاص به (٣) . ولما نصب طشتمر البدرى حاكماً حلب ، تلقى ثوباً للتشريف ليرتديه عند وصوله الى حلب ، ثم بعد ذلك قدم له ولكل فرد من أبنائه « قباء » خاصاً بالرحلة (٤) . كما أنه في إحدى المناسبات منح أمير عظيم ثوبين للتشريف لرحلة واحدة (٥) .

وكان من المهم جداً أن تظهر الخلعة للناس في المناسبات ، فقد حدث في شهر صفر سنة ٧١٦ هجرية (١٣١٦ ميلادية) أن وجدنا الشيخ « محمد بن مسلم » قاضى قضاة الحنابلة في دمشق يرتدى الخلعة أثناء ذهابه الى عمله ، ويخلعها عقب قراءة المرسوم الخاص بتعيينه (٦) . ولما عين الشيخ « برهان الدين السوسى » قاضياً لقضاة مكة ، ارتدى خلعته لمدة أسبوع من قراءة مرسوم تعيينه الصادر من السلطان (٧) . وينطبق هذا الوضع حتى على الحكام المستقلين ، فعندما تلقى السلطان مراد

(١) النجوم ، طبعة بوبر Popper ، الجزء السابع ، صفحة ١٢٥ سطر ١٠ ومابعده : وفي سنة ٨٤٦ هجرية لبس عبد الرحمن بن الكويز الاستادارية : و الحوادث Hawādith صفحة ٣٢ سطر ١٢ وما بعده ، وفي سنة ٨٥٢ هجرية ، « ليس يلبن الجركسى .. نيابة نقر دمياط » .

(٢) السلوك ، بتاريخ أول ربيع الأول سنة ٨٣٨ هجرية (الموافق الخامس من شهر أكتوبر ١٤٣٤ ميلادية) وفي مناسبة مبكرة ظن المقرئ أنه جدير بالاهمية أن يشير خاصة الى أنه قد حدث في سنة ٦٩٠ هجرية أن رقى سنجر الشجاعى وزيراً ، فمارس عمله بعض الوقت بدون أن يمنح قراراً بالتعيين أو يمنح «خلعة» ، السلوك الجزء الأول صفحة ٧٦١ سطر ١ ومابعده .

(٣) ابن كثير ، الجزء الثالث عشر ، صفحة ٣٤٩ ، سطر ١٥ .

(٤) زترشتاين Zetterstéen ، صفحة ٢١٢ سطر ١٥ وما بعده ، من المحتمل أن يكون من أجل سبب مماثل - قد تلقى الأمير زين الدين عبد الباسط خلعة ثانية بعد يومين من منحه وظيفة استادار ، بالرغم من أن الخلعة الثانية لم يطلق عليها خلعة السفر على سبيل التمييز ، السلوك ، حوادث شهر محرم سنة ٨٣٣ هجرية .

(٥) السلوك ، أحداث أول شعبان سنة ٨٣٥ هجرية .

(٦) برزالي Birzali مخطوط ليدن ١٧٠٠ ب صفحة ٣

(٧) التبر ، صفحة ٩٥ ، سطر ٥ وما بعده .

العثماني ثلاثة أثواب للتشريف من «شاه رخ» ظهر بها أمام السفراء (١) .

والغالب أن تسمى هذه الثياب بأسماء تطابق المناسبة التي منحت من أجلها ، فمثلا حين يرقى أمير الى منصب نائب كان ثوب التشريف الذي يخلع عليه يجب أن يطلق عليه اسم « خلعة النيابة » (٢) ، والوزير الذي يرقى حديثا يجب أن يتلقى « خلعة الوزارة » (٣) وبالنسبة لمن يعين حديثا في منصب من المناصب كان يحصل أحيانا على خلعة تسمى « خلعة الاستقرار » (٤) وإذا امتدت خدمة أحد الموظفين الرسميين أو ثبت في وظيفته ، أو حامت حوله بعض الشكوك ، ثم أريد استمراره مع ذلك في العمل ، أطلق اسم « خلعة الاستمرار » على ثوب التشريف الذي يخلع عليه (٥) ، وعند وصول موظف كبير من أحد الأقاليم وجب تهنئته بسلامة الوصول بأن يخلع عليه « خلعة القدوم » (٦) ، وعند استئذانه في الرحيل من السلطان قبل سفره وجب منحه « خلعة السفر » (٧) وغالبا ما كان يشار الى هذه الأخيرة مع نوع الثياب التي كانت تستخدم في نفس أغراض « خلعة السفر » (٨) وإذا استقبل السلطان أميرا في مجلسه بعد تغيبه لمرضه ، كان يمنح ثوبا للتشريف يطلق عليه « خلعة

(١) السلوك ، بتاريخ شهر جمادى الثاني سنة ٨٤٢ هجرية .

(٢) زقرشتاين Zetterstéen صفحة ٢١٢ سطر ١٥ .

(٣) السلوك أحداث شوال سنة ٨٣٥ هجرية .

(٤) التبر ، صفحة ٣٨٤ ، سطر ٣ من أسفل .

(٥) السلوك ، أحداث ربيع الثاني من سنة ٨٣١ هجرية ، الحوادث- Hawadith صفحة ٣٠ ، سطر ١ وما بعده ، صفحة ٥٤٣ سطر ١٨ ، صفحة ٤٦٧ سطر ٢ ، التبر ، صفحة ٢١٥ سطر ٣ وصفحة ٣٨٩ سطر ٨ وبكل تأكيد نجد في الغالب خلطا بين « خلعة الاستمرار » و « خلعة الاستقرار » .

(٦) التبر ، صفحة ٩٦ سطر ٩ .

(٧) زقرشتاين Zetterstéen صفحة ٩٨ سطر ٣ ، السلوك أحداث جمادى الأولى سنة ٨٣٥ هجرية ، النجوم ، طبعة بوبر Popper الجزء السابع صفحة ١١٤ سطر ١٣ .

(٨) ابن الفرات الجزء التاسع صفحة ١٩ سطر ٢٤ ، صفحة ٦٢ سطر ١ (قباء خلعة السفر) صفحة ٢٩٨ سطر ٣ ، صفحة ٣٠٦ سطر ١٤ ، صفحة ٤٥٥ سطر ٢١ (قباء السفر أو كاملية السفر) ، ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ١٤٠ سطر ١٣ وما بعده ، وأحيانا تكتب في صيغة مختصرة : (قباء السفر أو كاملية السفر) ، راجع أبناء الحصر ، بتاريخ شوال سنة ٨٧٣ هجرية .

العافية « (١) للدلالة على شفاء الأمير . وفي حالة الصفع عن أمير معزول وجب أن يمنح « خلعة الرضاء » (٢) أو « خلعة الرضا » (٣) وكانت هذه الخلعة تمنح أحيانا دون أن يشغل صاحبها أية وظيفة (٤) ، وحتى الاقالة (٥) - وليس طبعا لسبب مخل بالشرف - كانت تعتبر فرصة لتقديم خلعة يطلق عليها اسم « خلعة العزل » (٦) . وأحيانا كان انقطاع مثل هذه الخلع يعنى فى ذاته الاقالة (٧) .

وكان رفض ثوب التشريف يعتبر اساءة خطيرة ، اذ كان ذلك يعنى اعلان العصيان أو على الأقل المجاهرة بالعداء (٨) ، وعلى العكس من ذلك كان قبول خلعة التشريف علامة للتعبير عن الخضوع والولاء للسلطان (٩) . وكان ثوب التشريف الخاص برجل الدين يمثّل ثوب الرجل العسكرى ، من حيث طريقة التفصيل والمظهر المألوف ، ولعله مما يبعث على الحيرة مبدئيا ، أننا نقرأ بين الفينة والفينة عن بعض رجال الدين ممن منحوا ثيابا للتشريف كانت فى حقيقتها - بقدر ما لدينا من معلومات حاليا

- (١) الحوادث Hawādith صفحة ٣٢٤ سطر ١٤ وما بعده .
- (٢) التبر صفحة ٤٥ ، سطر ١ .
- (٣) التبر ، ص ٣٠٧ ، س ١٦ .
- (٤) النجوم ، طبعة بوبر Popper الجزء السادس ، صفحة ٩٤ سطر ٨ ، صفحة ٣١٧ سطر ٥ وما بعده ، السخاوى ، الضوء الجزء السابع ، صفحة ١٩٣ سطر ١٧ وما بعده ، ابن اياس الجزء الثانى صفحة ١٦٢ ، سطر ٥ وكذلك لما أراد السلطان أن يمنح وضاه لأمير كان يفضّه كثيرا بعد أن غلب هذا الأخير على امره بواسطة الممالك الجلبان فى البلاط السلطاني الحوادث Hawādith صفحة ٣٢٣ سطر ١٨ .
- (٥) النجوم ، طبعة بوبر Popper الجزء السادس ، صفحة ٦٧٣ سطر ١٨ (ورد فى جودفري وديمومبين صفحة ٤٩ حاشية ١) .
- (Gaudefroy-Demombynes. LXXXIX, No. I)
- (٦) منح سلار واحدة عند جلوس محمد بن قلاوون على العرش للمرة الثالثة، النويرى حوادث سنة ٧٠٩ هجرية ، ليدن أصل ٢٠ ورقة ٤٧ ظهر ، سطر ٢ وما بعده . ومنح الوزير بدر الدين حسن بن نصر الله فى مناسبة مماثلة جبة - مبطنة أو بسجف من فراء السمور ويستدل منها على أن خلعة العزل كانت بدورها على قدر كبير من الفخامة ، السلوك بتاريخ السابع عشر من شهر ربيع الثانى ، سنة ٨٤٢ هجرية ، وحدث فى سنة ٨٥٢ هجرية أن منح محتسب مدينة القدس واحدة (مع أنها لم تسم هكذا بصفة خاصة) التبر صفحة ٢٠٩ سطر ٣ .
- (٧) السلوك ، أحداث ٢٠ رجب سنة ٨٣٥ هجرية .
- (٨) راجع من الأمثلة العديدة التى يشير اليها النجوم الجزء السادس ، طبعة بوبر Popper صفحة ٤٦ سطر ١٦ وما بعده (قانى باى العلانى) ابن اياس الجزء الثانى صفحة ٣٧٤ سطر ١١ (قصروه ، نائب السلطان فى سوريا) .
- (٩) السلوك حوادث الخامس من شهر جمادى الاولى سنة ٨٤٢ هجرية .

— ملابس عسكرية • فمثلا عند افتتاح « برسباي » لمسجده في يوم الجمعة الموافق الحادى والعشرين من شهر شوال سنة ٨٢٧ هجرية (انجلى عشر من أكتوبر سنة ١٤١٩ ميلادية) خلع على قاضى فضاة الحنفية ، محمد ابن سعد الديرى « كاميلية » من الصوف مبطنة بفرو سمور (١) • وهذا دليل على ضعف الانسان حتى من أصحاب المناصب الرفيعة من المشياخ الذين يذهبون الى أبعد الحدود من أجل حبهم للترف والذين كان عليهم أن يتغلبوا — فى كثير من الظروف المواتية — على أية عقبات تحول بين المسلم وبين ارتداء الذهب والحريير والأقمشة الفاخرة الأخرى التى لاتتفق وأحكام الدين ، كما قرأنا أيضا «أن العادة» قد جرت ان يخلع محمد بن قلاوون على القاضى « كريم الدين » الذى كان يعمل فى منصب «ناظر الخاص» ، ثيابا للتشريف تشمل ثوبين أحدهما (فوقانى) والآخر (تحتانى) من الأطلس الأبيض وكلاهما به بنود مطرزة وطاقية مستديرة مزركشة يطلق عليها اسم « قبع زركش » (٢) ، وحدث أكثر من ذلك ، أن خلع على أحد القضاة ثوبا للتشريف مذهبا فقبله (٣) •

هذا فى الوقت الذى وجد فيه بعض رجال الدين ممن كان لديهم — رغم ولائهم للسلطان — الشجاعة الكافية لرفض ثياب التشريف المصنوعة من أقمشة تحرمها الأحكام الدينية (٤) فيحدثنا السيوطى (٥) أن « تقى الدين بن دقيق العيد » — وكان رجلا كثير التقوى والورع ويشغل وظيفة قاضى مصر فى عهد السلطان لاجين — رفض ثوبا للتشريف لأنه كان مصنوعا من الحرير ، وكان يرتديه لاجين نفسه ثم « أمر أن يستبدل به آخر من الصوف » ولذلك ظل يحتفظ به للآن القرن (١٥ م) ومن جهة أخرى ، كانت الملابس التى يوزعها السلطان خليل على مختلف رجال الدين (من جميع المذاهب) عشية رحيله لغزو عكا ، يطلق عليها اسم «ثوب» لا «خلعة» (٦) •

وعلى أى حال ، يجب أن نضع فى الحسبان ، أن ملابس التشريف الأميرية مثل المتمرات والكوامل كانت تمنح أحيانا الى العمال العاديين (٧) •

(١) الخطط ، الجزء الثانى صفحة ٣٣٠ سطر ٢١

(٢) الكتبى ، الجزء الثانى صفحة ٤ سطر ٢١ وما بعده •

(٣) أبو الفداء ، الجزء الثالث صفحة ٢١١ سطر ٣ من أسفل •

(٤) ابن اياس ، الجزء الثانى صفحة ٣٧٤ سطر ١١

(٥) حسن المحاضرة ، طبعة سنة ١٢٩٩ هجرية ، الجزء الثانى صفحة ١٢٤ سطر

• من أسفل •

(٦) منفضل ، صفحة ٣٧٦ سطر ٣

(٧) راجع مثلا ، ابن اياس ، الجزء الاول صفحة ١٥٩ سطر ١٦ — ١٨ •

ومن المحتمل أن يكون ذلك متبعاً في حالة منح ثوب غير مميز الطابع الى شخص لا يحق له أن تخلع عليه خلع التشريف (١) . ويجب أن يكون مثل هذا الثوب في الغالب مصنوعاً من قماش فاخر نوعاً وأخف وزناً عن المألوف ، حتى يتمكن الشخص من ارتدائه فوق جميع ملابسه وفي مناسبات خاصة للغاية ، وكان هذا الثوب يطوى ويلف حول وسط الشخص كالزئار (٢) . واثواقع أنه حدث قرب نهاية عصر الماليك أن انحط قدر « ثوب التشريف » فعلاً كأي شيء آخر فكان يصنع من أقمشة أقل جودة وأكثر رخصاً . فقد حدث مثلاً في سنة ٩١٢ هجرية (فبراير سنة ١٥٠٧ ميلادية) بمناسبة عيد الفطر ، أن أهدي قانصوه الفوري بعضاً من تلك الثياب التي أطلق عليها « ثياب التشريف » ، وكانت مصنوعة من القطن الملون ويساوي الثوب منها ثلاثة دنائير ، وهي تعتبر بديلاً للثياب الفاخرة التي جرت العادة باهدائها في أيام الرخاء الماضية (٣) .

ولم يكن السلطان وحده هو الذي تقتصر عليه عادة اهداء ثياب التشريف اذ كان من المألوف أن يقوم بذلك الخلفاء (٤) أحياناً ، وأمراء البيت المالِك (٥) ، واثولاة (٦) ، وكبار موظفي الدولة مع أتباعهم في المناسبات وبصفة خاصة عند تلقيهم بشارة بأخبار سارة منهم (٧) وحدث

(١) المعلمون المعماريون والعمال المهرة : ابن اياس ، الجزء الأول صفحة ٢٠٤ سطر ١٣ ، صفحة ٢٦٤ جميعها ، أطباء وحلاقون ، السلوك ، حوادث الثالث من شهر رجب سنة ٨٣٧ هجرية ، ابن اياس ، الجزء الثالث (كاله ومصطفى) صفحة ٢٢٤ سطر ١٠ ومابعده .

(٢) منديل الأمان لقانصوه خمسمائة وسببى ، راجع ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ٨١ سطر ١٧ ومابعده . وقد جرت العادة أن يلبس منديل الأمان حول الرقبة ، راجع مثلاً السلوك ، حوادث ربيع الثاني سنة ٨٤٢ هجرية .

(٣) ابن اياس الجزء الرابع ، صفحة ١٠٤ سطر ٧ ومابعده ، وتوجد شكوى مماثلة مع كثير من التفاصيل نحو سنة ٩١٧ هجرية ، المصدر نفسه صفحة ٢٤٧ سطر ١١ ومابعده وفي عبارات عامة المصدر نفسه ، صفحة ٢٤٨ سطر ٧ ومابعده . و صفحة ٢٨٦ سطر ١٥ ومابعده .

(٤) ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ٣٢٢ سطر ١٧ .

(٥) ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ٤٧٨ سطر ٢٣ .

(٦) راجع مثلاً ، بشأن ثياب التشريف الأطلس والمقتنيات الخاصة بـ « تنكز » ، ابن اياس ، الجزء الأول صفحة ١٧٢ سطر ١٠ .

(٧) زترشتاين Zettersteen صفحة ١٥٩ سطر ٢٢ ابن اياس الجزء الرابع صفحة ٣٣٢ سطر ١٨ ، صفحة ٤٣٢ ، سطر ٢٣

أيضا أن أرسلت السلطنة ثوبا (ليس بخلعة) الى أطباء السلطان (١). وقد عرفنا ملكات أخريات قمن بتوزيع ثياب للتشريف (٢) . وكانت ثياب التشريف تصنع أصلا في المصانع السلطانية ، ولكن في العصر الجركسي كانت تصنع خاصة وتباع في سوق الشرايشيين في القاهرة ، وبمضى بعض الوقت حرم بيعها في السوق الحرة ، ووضعت تحت رقابة « ناظر الخاص » وأصبح لا يمكن لأي شخص ابتياعها عدا السلطان نفسه ، الذي كان يمكنه شراء تلك الثياب من السوق رأسا (٣) . وكان سلاطين المماليك يمنحون السفراء الأجانب ثيابا للتشريف محاكاة على طراز الزي المملوكي (٤) ، ويبدو أن هذا التقليد كان اذ ذاك عادة متبعة في بلاط سلاطين الشرق الأدنى ، ومنذ كان سفراء المماليك لدى سلاطين آل عثمان يعودون بثياب تشريف عثمانية (٥) . وكان مبدأ منح ثياب التشريف معمولا به بالنسبة للأوروبيين المسيحيين . فنجد معمولا به بالنسبة للأوربيين المسلمين . فنجد مثلا أن مثلا أن بطرس الشهيد Petrus Martyr - يتلقى ثوبا للتشريف من قماش ذهبي بطراز سجلت عليه كتابات بالحروف العربية مخيطة فيه (٦) . وفي تقارير باجاني Paganì الخاصة باستقبال دومنيكو تريفيزان Domenico Trevisan ذكر « أنه لبس ثوبا من المخمل الأحمر القرمزي مبطنا بفراء ومحاكا على الطراز المغربي ، (الموسكي) ، ومزودا كذلك بياقة عريضة من فراء القاقم » وكذلك مثل بين يدي السلطان نجل تريفيزان وقنصل الاسكندرية وهما في ثياب للتشريف مماثلة، كما ذكر أن تريفيزان قد منح ثوبين آخرين أقل قيمة ، من الحرير الأسود والأبيض ، أعطى أحدهما الى كاتب السر (السكرتير) والآخر الى المترجمان. (٧) . وقد

(١) ابن اياس الجزء الرابع صفحة ٣٣٢ سطر ١٦ ، راجع أيضا مفضل ، صفحة ١٢٠ سطر ٢ راجع بالاضافة حاشية ٢٤

(٢) مفضل ، صفحة ١٢٠ سطر ٢ (الملكة بركة ملكة قبائل التتر الذهبية)
The Queen of the Golden Horde

(٣) الخطط ، الجزء الثاني صفحة ٩٩ سطر ١١ - ١٥
(٤) ابن اياس الجزء الرابع ، حوادث (Hawādith) صفحة ٤٧٢

سطر ١٥ .
(٥) النجوم ، طبعة بوبر (Popper) الجزء السابع ، صفحة ٤٥٠ سطر ٣ - ٦
وخاصة الحاشية (M-N) والحوادث صفحة ٦٢٩ سطر ١٧ وما بعده ، وغالبا في

أماكن أخرى .
(٦) انظر : De Babylonica Legatione, Coloniae 1574, p. 446

(٧) طبعة شيفر Schefer صفحة ٢٠٦

يكون من الأهمية بمكان معرفة ما اذا كان سفراء المماليك يتلقون ثيابا للتشريف على النمط الأوربي من بلاط الملوك المسيحيين القلائل الذين كانت للمماليك علاقات دبلوماسية معهم (مثل ملوك برشلونة ، والبندقية ، وقبرص) ، فاذا كان الأمر كذلك ، فهل كان لديهم الجرأة على ارتدائها عند وصولهم الى القاهرة ، حسبما جرت به العادة من ارتداء ثياب التشريف التي تمنح اليهم من الحكام المسلمين ؟ والحق أنهم منحوا ثيابا للتشريف وظهروا بها في حضرة السلطان وهو أمر معروف وغير قابل للجدل ، الا أن الأمر الوحيد القابل للمناقشة هو طريقة صنع تلك الثياب (١) ومن جهة أخرى فان الحقيقة الثابتة هي أنه كان من بين الهدايا التي حملت الى القاهرة والاسكندرية بواسطة السفراء البنادقة ، منسوجات متنوعة وكذلك ملابس مخيطة (٢) .

(١) انظر : Georgii Gemnicensis و Ephemeris, p. 482

وتنرى بردي «الترجمان العظيم» عند عودته من البندقية» .

(٢) راجع مثلا ، سفارة تريفيزان ، طبعة شيفر ، صفحة ١٧٦ ، ١٨٦ وما بعدها ، صفحة ١٩١ وما بعدها .

La relation de l'Ambassade de Domenico Trevisan, ed. Schefer,
pp. 176, 186 f. 191 f.

المسيحيون واليهود والسامرة

على أثر لوم وجهه أحد الزوار المغاربة سنة ٧٠٠ هجرية (١٣٠٠ ميلادية) ، عمل بيبرس وسلار على تعزيز ما يعرف بالنظم العمرية أي « الشروط العمرية » (١) التي تتعلق بأهل الذمة (٢) .

(١) مما يدل على أن «تعليمات عمر» لم تظهر الا بعد عصر الخليفة نفسه أن الحجاج قد اعتاد أن يرتدى عمامة حمراء « راجع ابن الاثير الجزء الرابع صفحة ٣٠٣ جميعها » .

(٢) وأما بخصوص الحالة الاجتماعية لأهل الذمة تحت الحكم الاسلامي بصفة عامة ، راجع جوتيل : أهل الذمة والمسلمون في مصر في العهد القديم ودراسات سامية كتبت في ذكرى ي. ر. هاربر (W.R. Harper) الجزء الثاني صفحة ٣٦٦ (Gottheil, Dhimmis and Moslems in Egypt (In Old Testament and Semetic Studies)

وانظر : تريتون الخلفاء ورعاياهم غير المسلمين لندن ١٩٣٠ ، Tritton, The Caliphs and non-Moslim Subjects

ل. أ. براون عن انحسار المسيحية في آسيا (L.E. Browne, The Eclipse of Christianity in Asia) كمبردج ١٩٢٣ ل. أ. ماير ، حالة اليهود الاجتماعية تحت الحكم

المملوكي (L.A. Mayer, The Status of the Jews under the Mamluks (in Magnes Anniversary Volume) صفحة ١٩٣٨

١٦١ - ١٦٧ من النص العبري ، مع ملخص باللغة الانجليزية من صفحة ٢٧ وما بعدها ، وهذا المرجع الأخير أفضل وأكثر شمولاً للموضوع والالام به ، أ. شتراوس ، تاريخ اليهود تحت الحكم المملوكي (E. Strauss, The History of the Jews under the Mamluks)

(وهو باللغة العبرية) ، القدس ١٩٤٥ - ١٩٥١ وأما فيما يتعلق بأزيائهم بصفة خاصة راجع تريتون ، الاسلام والاديان المحمية Tritton, Islam and the

protected religions (في مجلة الجمعية الملكية الاسيوية (J.R.A.S.) ١٩٢٧

صفحة ٤٧٩ - ٤٨٤ ، والتعليقات البسيطة التي كتبها س. كراوس في الموسوعة اليهودية. (S. Kraus in Encyclopaedia Judaica) المجلد العاشر تحت مادة

Kleidung الأعمدة ١٠٥ ، ١١١ وما بعدها) .

وهم (المسيحيون ، واليهود ، والسامرة) ومن بين ما تضمنته هذه الشروط عدة قيود وفروض تتعلق باللبس . اذ كان لزاما على المسيحيين ان يلبسوا عمائم زرقاء (١) ، كما ترتدى اليهود عمائم صفراء ، والسامرة عمائم حمراء (٢) ويرتدى المسيحيون بالاضافة الى ذلك وبصفة خاصة حزاما يشد حول الوسط يطلق عليه اسم « زناهر » (٣) وحرم على الجميع حمل السلاح . وكانت أحزمة المسيحيين (٤) أداة هامة لتمييزهم من بين « أهل الكتاب » كما كان يميز المسلمين لون العمامة ، وأما من ناحية طريقة تفصيل وحياسة الملابس فقد كانت واحدة (٥) .

(١) لم تحرم التعليمات الاسلامية المبكرة لبس العمامة بتاتا ، راجع تريتون Tritton صفحة ٢١٥ وما بعدها ويظهر التفاضل تماما عن هذه التعليمات خلال العصر في هذا البحث .

(٢) ولو ان بعض الغموض الذى يكتنف التعبيرات قد جعل المستشرقين الأوربيين يقعون فى خطأ الاعتقاد بأن هذه القوانين الخاصة بتقييد اللون كانت موجهة الى جميع اجزاء الملابس راجع أ . ج . فايل : تاريخ الخلفاء (Weil, Geschichte der Chalifen) الجزء الخامس صفحة ٣٠٢ حاشية ١ ، غير أنه لا يوجد ما يدعو للجدل فى أن المقصود بالمراسيم هو العمامة فقط ، راجع مثلا : أبو الفدا ، الجزء الخامس صفحة ١٧٦ .

(٣) وقد تأكد هذا فى معظم الأحيان فى كل من دولة الماليك والبلاد الاسلامية الأخرى الخارجية عن نطاق حكمها ، بواسطة المؤرخين العرب والحجاج الأوربيين ، وبما أنه لا يوجد ما يستوجب تقديم أية مصادر فيما عدا ما كان منها أكثر وضوحا : والمتتبع للحوليات السريانية التاريخية لليهود المضطهدين ، طبع اسسماني (Assemani) المكتبة الشرقية (Bibliotheca Orientalis) ، روما ١٧١٩-١٧٢٨ المجلد الثالث جزء ٢ صفحة ١٢٢ حيث تحدث عن غازان : يجب ألا يخرج أى مسيحي بلبون حزام يشد حول وسطه كما يجب على كل يهودى أن يرتدى علامة واضحة على رأسه .

(٤) ابن جبير ، صفحة ٣٠٩ سطر ٢ السيوطى ، حسن المحاضرة ، طبع سنة ١٢٩٩ فى قصة تقي الدين عبد الرحمن بن تاج الدين بن بنت الأعز ، وكان قاضيا لمصر خلال حكم الملك الأشرف عندما اتهمه أعداؤه أنه يشد زنارا حول وسطه ، ومما يبعث على الظن بأن القاضى كان مسيحيا مستترا ما قاله بشأن الحزام « طالما يمكنه » (يقصد بذلك المسيحي) خلعه ، اذا رغب فى ذلك ، فلم لا ارتديه ؟ .

(٥) وهنا يدل عليه كثرة الشواهد التاريخية مثلا ، يعقوب الفيرونى (Jacob of Verona) طبع روهرتشن (Rohricht) (مجلة الشرق اللاتينى سنة ١٨٩٥ صفحة ١٩١) : وانجلير (d'Anglure) المصدر نفسه ، صفحة ٤٣ وما بعدها ، وكذلك أيضا تلك الرسومات الأوربية ، راجع مثلا ، أرنولد فون هارف (Arnold von Harff) صفحة ٩٦ واذا كان قد صور اليهودى المرابى فى كتابه الحجاج لبريدنباخ Breydenbach's Peregrinationes

وفي سنة ٧٠٠ هجرية صدر مرسوم نال قدرا عظيما من الشهرة وقتذاك ، واتخذ مكانا بارزا في مراجع التاريخ المملوكي (١) فضلا عن كتب التاريخ الأوروبية عن الاسلام (٢) ، غير أن هذا المرسوم

== (ورقة ٧٠ ظهر وديفس (Davies) لوحة رقم ٣٤ من أسفل) بأنه قد تزى بزي اليهودي الأوربي . فربما من المحتمل جدا أن يكون واحدا منهم .

(١) تم تعزيز هذا المرسوم في الثاني والعشرين من شهر رجب من السنة نفسها وكان في ذلك الوقت بيبرس الجاشنكير هو الذي تولى الاشراف أى قام على تنفيذه أبو الفداء ، طبع رايسك (Reiske) الجزء الخامس صفحة ١٧٦ (بدون تفاصيل) ، النويرى ، حوادث ٧٠٠ هجرية ، ترجمة ج. هامر بورجستال (G. Hammer Purgstall) - النظم المصرية (في المجلة الآسيوية (JA)) سنة ١٨٥٥ الجزء الأول صفحة ٣٩٣ - ٣٩٦ ، زترشتاين Zetterstéen ، سلاطين الماليك صفحة ٨٤ - ٨٩ ، انظر خاصة صفحة ٨٧ ، سطر ٥ - ١٦ ، مفصل (Patrologia Orientalis) ج ٢٠ ، صفحة ٣٨ - ٤٠ (٥٤٤ - ٥٤٦) ابن حبيب درة الاسلاك صفحة ٣٠١ ، سطر ٥ - ٩ ، القلقشندي ، صبح ، الجزء الثالث عشر ، صفحة ٣٧٧ وما بعدها ، المقرئى السلوك حوادث سنة ٧٠٠ هجرية الجزء الاول صفحة ٩٠٩ سطر ١٩ ، صفحة ٩١٣ سطر ١ الخطط الجزء الثاني صفحة ٤٩٨ - ٤٩٩ وستنفذ (Wüstenfeld, Macrizi's Geschichte der Coptin) صفحة ٧٦ = صفحة ٣١ في النص العربى (السيوطى حسن المحاضرة ، طبعة ١٢٩٩ الجزء الثاني صفحة ٢١١ سطر ٩ ومابعده طبعة ١٣٢١ ، الجزء الثاني صفحة ١٧٨ ، ابن اياس الجزء الاول صفحة ١٤٣ سطر ١٣ - ١٩ .

(٢) رنودوت (Renaudot) ، تاريخ بطارقة الاسكندرية ١٧١٣ صفحة ٦٠٢ - ٦٠٥ . فايل (Weil) ، تاريخ الخلفاء ، الجزء الرابع صفحة ٢٧٠ - ٢٧٢ ، ولين ، المادات، Lane, Manners ، الجزء الثاني صفحة ٣٠٠ ، (قبيل نهاية فصل الاقباط) جوتيل (Gottheil) ، المصدر السابق صفحة ٣٦٦ وورد حرفيا في حاشية رقم ٦٧ ، لينبول ، مصر (Lane Poole, Egypt) صفحة ٣٠١ ، تريتون (Tritton) مجلة الجمعية الملكية الآسيوية (JRAS) ، سنة ١٩٢٧ صفحة ٤٨٣ وما بعدها ، الخلفاء صفحة ١٢١ وما بعدها ، كنارد (Canard) . خطاب من السلطان الملك الناصر حسن الى حنا السادس (Une lettre du Sultan Malik Nâasir Hassan à Jean VI Cantacuzène) (٧٥٠ هجرية ، ١٣٤٩ ميلادية) (في حوليات معهد الدراسات الشرقية ، في الجزائر ١٩٣٧ ، الجزء الثالث صفحة ٣٤ وما بعدها صفحة ٣٥ حاشية ١ ، مع كثير من المصادر ، جود فروي - ديمومبين . سوريا (Gaudefroy-Demombynes, Syrie) الصفحات LXXXVIII ٩٥ حبيب زيات ، اليهود في الخلافة العباسية في مجلة المشرق ١٩٢٨ مجلد ٣٦ صفحة ١٧١ مقتبسا عن ابن قاضى شهبه والمنهل ، ج. ماسبيرو (Maspero) تاريخ بطارقة الاسكندرية ١٩٢٣ صفحة ٣٧٨ ، تسييران وفلكورت وفييت (Tisserant, Villecourt et Wiet) أبو البركات (في المجلة الشرقية، القاهرة العدد الثاني والعشرون صفحة ٣٩٢) ، كوان المسيحية الشرقية Le Quien, Oriens Christianus الجزء الثاني باريس ١٧٤٠ مجموعة رقم ٤٩٧ ، فييت (Wiet) مادة «قبط» (في دائرة المعارف الاسلامية ، النسخة الانجليزية صفحة ٩٩١ ، ٩٩٦) .

لم يكن هو الأول من نوعه كما لم يكن أسوأ المراسيم المماثلة (١) ، التي كانت تصدر من وقت لآخر ، دون أن تلغى بتاتا (٢) ، بل استمر العمل بها الى أن تزول تدريجيا وتصبح في عالم النسيان ، وقد أثارت هذه المراسيم اشمزاز المؤرخين الاتقياء (٣) .

وفي سنة ٧٠٩ هجرية أوعز الوزير ابن الخليل الى السلطان - لاعتبارات مالية - أن يسمح للمسيحيين واليهود بالعودة الى ارتداء العمائم البيضاء ، ومع ذلك التزم مجلس الشورى جانب الصمت ازاء هذا الأمر (ومن الواضح أنهم كانوا على استعداد لقبول فكرة الوزير) ولكن ابن تيمية قام بتحريض السلطان على تأكيد وجوب لبس اليهود والمسيحيين اللون الأصفر واللون الأزرق كل حسب ما يخصه (٤) . وفي سنة ٧٢١ هجرية (١٣٢١ ميلادية) تجددت القيود ضد المسيحيين لاتهمهم بحرائق متعمدة (٥) . ولما كان اتجاه الزى الشائع (الموضحة) نحو تضخيم العمائم على نحو أكبر فأكبر ، اتخذ المسيحيون واليهود نفس الاتجاه وزادوا من ضخامة عمائمهم على قدر امكانهم واستمر ذلك الى سنة ٧٥٤ هجرية (١٣٥٣ ميلادية) حين حرم عليهم لف أكثر من عشرة أذرع من القماش حول عمائمهم (٦) ، وفي سنة ٨٢٠

(١) وذلك للإشارة فقط الى العصر المملوكي المبكر . في سنة ٦٨٢ هجرية (١٢٨٣ ميلادية) ألزم سنجر الشجاعي المسيحيين بلبس الحزام - الزنار ، ومنعهم أيضا من لبس أى قماش لامع «مصقول» (المخطط الجزء الثاني صفحة ٤٩٧ سطر ١١) وما بعده . وستيفيلد (Wüstenfeld Macrizi's Geschichte der Copten, p. 71) أى صفحة ٢٩ من النص العربي) : تريتون ، الخلفاء (Tritton, The Caliphs) صفحة ١٢١ وكان أكثر الاضطهادات أهمية هي التي كان يترتب عليها تحديد زى معين واحياء قوانين التقشف المتنوعة وسنجدتها في هذا المكان وفي الصفحات التالية - ولسكن يجب أن نأخذ في الحسبان أنه من الممكن على الأقل فيما يتعلق ببعض الاجراءات التي اتخذت ضد المسيحيين واليهود كالفصل من الوظائف جملة كان يتبعه قوانين تحديد الزى وهو ما لم يدونه المؤرخون في حولياتهم .

(٢) تريتون (Tritton) صفحة ١٢١ .

(٣) راجع مثلا النجوم ، طبعة بوبر Popper الجزء السابع ، صفحة ٧٢١ وما بعدها .

(٤) السيوطي ، حسن المحاضرة ، الجزء الثاني ، صفحة ٢١٢ ، س ٩ من أسفل

(٥) برزالي Birzali ، فايل ، Weil ، الجزء الرابع صفحة ٢٧٣ ، حاشية

التصور العادي ، ٢ جوتيل ، Gottheil ، وتريتون Tritton ٧٥) انه في هذا الوقت كان المسيحيون فقط يتظاهرون بغير الحقيقة وهو ما لم تؤكد النصوص .

(٦) ابن اياس ، الجزء الأول ، صفحة ٢٠١ سطر ٣ ، تريتون Tritton صفحة

١٢٣ وقد أعطى تاريخ سنة ٧٧٥ هجرية ، وأشار فقط الى ملءات المسيحيات الملونة ، وكذلك بالنسبة للنساء اليهوديات والسامريات .

هجريّة (١٤١٧ ميلاديّة) حرم على المسيحيين ارتداء عمائم يزيد طول شالها عن خمسة أذرع (١) . وفي سنة ٨٢٢ هجريّة جدد المحتسب هذه التعليمات، وأمر المسيحيين واليهود بأن يضيقوا أكمام أقبّيتهم ويقللوا من ضخامة عمائمهم بحيث لا يزيد شال العمامة عن سبعة أذرع أي حوالي ٤ متر ، على أن يلتزم نساؤهم من طبقة الشعب ارتداء ملابس من لون خاص (٢) . وفي ٢٢ من شهر صفر سنة ٨٥٤ هجريّة (السادس من إبريل سنة ١٤٥٠ ميلاديّة) تجدد قانون تحديد شال العمامة بسبعة أذرع (٣) ، وفي المحرم سنة ٨٦٨ هجريّة (سبتمبر وأكتوبر ١٤٦٣ ميلاديّة) أعيد تعزيز القانون بحيث شمل كل الأشخاص فيما عدا الصيارفة والأطباء (٤) ، وفي الوقت نفسه صرح لهم بأن يكون شال العمامة عشرة أذرع ، وحتى بعد ذلك التقييد كانت عمائمهم بوجه خاص لباسا للرأس مفروضا عليهم ، ومهما قيل بشأن طول شال العمامة وشكلها ، فإن اللون بصفة عامة كان العلامة المميزة لهذه الطوائف ، إذ كان يعتبر على الأقل نوعا من أنواع الامتثال المفروض ، كما شهد بذلك المسلمون وغير المسلمين (٥) . ومن جهة أخرى يجب ألا ننسى أن بعض المخطوطات

(١) المقرئى تعليق كاترمير (Quatremère) مذكرات جغرافية وتاريخية عن مصر- الجزء الثانى صفحة ٢٦٠ .

(٢) النجوم ، طبعة بوبر ، الجزء السادس صفحة ٤٠٠ ، سطر ١٩ وما بعده ، والمقرئى تعليق كاترمير (Quatremère) فى المصدر المشار اليه سابقا .

(٣) النجوم ، طبع بوبر (Popper) ، الجزء السابع ، صفحة ١٨٦ ، سطر ١٠ وما بعده ، الحوادث Hawadith التاريخ المذكور ، فايل (Weil) ، الجزء الخامس صفحة ٢٤٥ ، حاشية ٢ .

(٤) النجوم ، طبع بوبر Popper ، الجزء السابع ، صفحة ٧٢٢ سطر ١ - ٢٥ وفى ذلك الوقت استمر العمل بقانون تحديد الزى مدة عام تقريبا .

(٥) راجع روهريشت وميسز تقرير من جنوب الرين عن الشرق فى مجلة الفيلولوجيا الألمانية ١٨٨٧ ، مجلد ١٩ ، صفحة ٢٤

Röhricht und Meisner, Ein niederrheinscher Bericht über den Orient (in Zeitschrift f. deutsche Philologie, 1887, Bd. 19, p. 24) .

لودلف دى سودهيم (طبع نيومان) (Neumann) صفحة ٢٦٤ ، ٣٦٥ أرنولد فون هارف (Arnold von Harff) صفحة ٩٥ ، تنود (Thenaud) طبع شيفر (Schefer) صفحة ٧ . اشار الى أن اليهود الأوربيين عند وصولهم الى الاسكندرية كانوا « يتخذون الطاقية الصفراء » ، ابن اياس ، الجزء الرابع صفحة ٤٨١ ، سطر ١٥ (هذا بخصوص يوسف شنشو المعلم فى دار الضرب ، فى الثامن عشر من شوال سنة ٩٢١ هجرية ٤٠ . وفى سنة ٨٨٢ هجرية عند توقيع العقوبة على أحد الأمراء وضع « يشبك » على رأسه عمامة يهودية صفراء ، ابن اياس ، الجزء الثالث (كالة ومصطفى) صفحة ١٣٣ ، سطر ٦ .

المزينة بالصور والتي ترجع الى العصر المملوكي يشاهد فيها المسلمون
وكانهم يرتدون عمائم صفراء ، وحمراء وزرقاء (١) .

وقد طبقت على النساء المسيحيات واليهوديات نظم مماثلة. اذ كان
لزما عليهن أن يرتدين أثناء وجودهن في الشوارع أقمشة زرقاء أو صفراء
على رؤوسهن (٢) ، أو فوق صدورهن (٣) ، حتى يمكن أن يميزن بها عن
زميلاتهن المسلمات ، وكان من الضروري أن يرتدين أحزمتهن (الزنار)
على الرداء الفوقاني الذي يطلق عليه اسم الازار (٤) ، وعلى أية حال فانه
يجب أيضا أن يرتدين علامة مميزة أثناء وجودهن في الحمامات
العامة (٥) . ولا بد أن يكون الحزام من اللون متنوعة كعمامة الرجال
ووفق اللون المخصص للطائفة ، فمثلا ، كان اللون الأصفر لليهوديات ،
واللون الأزرق للمسيحيات والأحمر للسامريات ، وذلك ما يتمشى مع لون
الازار تماما (٦) .

وكان المارونيون أو « المسيحيون ذو الزنار » يعملون في فلسطين
كمكاريين ويطلق على الفرد منهم اسم « مكاري » وكان هؤلاء مثلا يصحبون
الحجاج المسيحيين ويقودونهم لزيارة بيت المقدس . وقد جرت العادة بأن

(١) راجع مثلا ، مخطوطة الحريري بالمتحف البريطاني رقم ٢٢ Add ، ١١٤ ،
حيث نشاهد أبا زيد (ورقة ٧٩ ظهر) والحاترث (ورقة ٩٦ وجه) والقاضي (ورقة ١١٤
وجه) يلبسون عمائم زرقاء ، أو مخطوط آخر بالمتحف البريطاني ، رقم ١٢٠٠
حيث نرى في مشهد داخل الجامع (ورقة ٨٥ ظهر - ٨٦ وجه) أشخاصا يرتدون عمائم
حمراء وزرقاء وهم من بين المصلين ، وحيث يشاهد أبو زيد أحيانا بعمامة زرقاء (ورقة
١٠٠ وجه) أو مخطوط آخر بالمتحف البريطاني ، رقم ٩٧١٨ ، ، ورقة ٧٢ درجة
حيث نشاهد فيها ثلاثة من المستمعين لأبي زيد يرتدي أحدهم عمامة حمراء والثاني عمامة
زرقاء والثالث عمامة صفراء ، ولو أنه لا يوجد في المتن ما يشير الى أن من بينهم مسيحيين
أو يهود أو سامره .

(٢) على حسب ما ذكر ابن تغري بردي بشأن النساء المحجبات (النجوم طبعة بوبر
Popper ، الجزء السابع ، صفحة ٧٢٢ سطر ٢ وما بعده) اذ لم يفرق بين المسلمة وغير
المسلمة ، ومن المرجح أن يكون الاعتقاد أنه حدث على الأقل في سنة ٨٦٨ هجرية أن كان
من المؤلف أن تغطي النساء المسيحيات واليهوديات في دولة المماليك وجوههن حين يكن
خارج منازلهن .

(٣) فايل (Weil) الجزء الرابع ، صفحة ٢٧١ سطر ١ .

(٤) قاموس الملابس ، صفحة ٢٨ أورد عن التويري مخطوط ليدن حاشية ٢ (ورقة
١١١ ظهر) .

(٥) النجوم ، طبع بوبر الجزء السابع صفحة ٧٢٢ سطر ٣ وما بعده .

(٦) قاموس الملابس ، صفحة ٢٨ أورد عن حسن المحاضرة حوادث سنة ٧٥٥ هجرية =

يرتدوا « الطواقى السوداء » المسطحة القمة ، كلباس لردوسهم من غير منديل يلف حولها (١) وبصفة عامة كان الزنار Zunnâr هو الجزء الرئيسى فى الزى المسيحى (٢) .

ومن جهة أخرى ، كان من المؤلف أن يخلع على أهل الذمة ثياب للتشريف . ونضرب لذلك مثلا بما حدث « للمعلم يعقوب اليهودى » إذ أنه عندما أسندت اليه ادارة دار الضرب (متحدث دار الضرب) تلقى فى الخامس والعشرين من شهر شعبان سنة ٩١٨ هجرية (الخامس من نوفمبر سنة ١٥١٢ ميلادية) كاملية Kâmilîyya من الصوف الأزرق مزينة بفراء سمور ونزل من القلعة مرتديا اياها (٣) .

ولم يطبق أى قانون من هذه القوانين الخاصة بتحديد لون الزى على أهل الكرك والشوبك ، ذلك على اعتبار أن هذه المنطقة مسيحية ، واستثنيت من مثل هذه القوانين سنة ٧٠٠ هجرية ، وظلت كذلك على الأقل حتى الوقت الذى كتب فيه النويرى حولياته ومن المحتمل أيضا أنها استمرت حتى عهد المقرئى (٤) .

= (طبعة ١٢٩٩ هجرية) الجزء الثانى صفحة ٢١٤ سطر ١١ وما بعده (وعلى أى حال لم يرد ذلك فى المصادر الأوربية) .

(١) زولارت (Zuallart) صفحة ٧٢ - ٧٤ ، Peregrinatio صفحة ٥٧ ، وقاموس

الملابس صفحة ٢٠٧ حاشية ٣ .

(٢) راجع كذلك حاشية ٦ .

(٣) ابن اياس الجزء الرابع ، صفحة ٢٨٣ سطر ١٢ - ١٥ والمصدر نفسه صفحة

٧٢٢ فى أعلاها .

(٤) النويرى ، فى موضعه ، هامر برجستال (Hammer-Purgstall)

فى موضعه صفحة ٣٩٤ وما بعدها اللوك ، الجزء الاول صفحة ٩١٢ سطر ١٣ - ١٥

النساء



جرت العادة أن يرتدى النساء المسلمات قمصانا كانت -
فى ضوء ما جاء عنها فى المراجع الأدبية - ترى من تحت ملابسهم
«الفوقانية» مما كان سببا فى غضب أولى الأمر ، اذ حدث فى سنة ٧٥١
هجرية أيام ازدهار الترف المملوكى أثناء وزارة الأمير «منجك» أن وجد
نوع خاص من الأقمصة انتشرت « موضته » وأطلق عليه اسم « بهطلة »
كان له ذيل طويل ينسدل على الأرض وأكمام يبلغ اتساعها ثلاثة أذرع ،
فأصدر هذا الوزير أمره بقص الأكمام ، وأودع السجن عددا من النسوة
اللاتى لم يمتثلن لهذا الأمر ، ولكن باستخدام مختلف الوسائل نجح فى
كبح جماح النساء ومنعهن من ارتدائه (١) ، غير أن هذا الاصلاح لم يستمر
الى أمد طويل . وفى باكورة العصر الشركسى - عندما أصبحت الأكمام أيضا
أكثر اتساعا - أصدر الأمير « كمشبغا » مرسوما مذ كان نائبا عن السلطان
فى مصر أى « نائب الغيبة » وأذيع المرسوم على الملأ سنة ٧٩٣ هجرية
فى القاهرة وضواحيها ، وهو يحرم ارتداء أقمصة لها أكمام متسعة أكثر
من ١٢ ذراعا ، وكما حدث من قبل فى أغلب الحالات المماثلة ظلت هذه
المحاولة دون جدوى . اذ بعد مرور أيام قليلة من اعلان المرسوم أخذ مماليك
وغلمان « كمشبغا » يطوفون بالأسواق ، وشوارع القاهرة ، وضواحيها ،
وذلك على سبيل تأييد المرسوم والعمل على تنفيذه بالقوة وأخذوا يقطعون
الأكمام المتسعة أكثر مما يلزم بالسكاكين (٢) . وبعد أن عاد السلطان الى

(١) المقرئى ، الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٣٢٢ سطر ٢٦ وما بعده : ابن
اياس الجزء الاول صفحة ١٩٣ سطر ٢٦ وما بعده .

(٢) ومن أجل مزيد من المعلومات انظر : ابن الفرات ، تاريخ ، طبع زريك
وعز الدين ، الجزء التاسع صفحة ٢٦٧ سطر ١٦ ، صفحة ٢٦٨ سطر ١٩ وما بعده وراجع
أيضا ابن تغرى بردى ، النجوم الزاهرة ، طبع بوبر Popper ، الجزء الخامس =

مصر عادت النساء الى « الموضة » القديمة (١) وبالرغم من انقضاء عدد من السنين على ذلك، ظل ابن تفرى بردى يشاهد أقمصه صنعت طبقاً لأوامر كمشبقا - وأطلق عليها من بعده اسم « القمصان الكمشبقاوية » تميزت بأنها ذات أكمام كالتى ترتديها البدويات (٢) . ونفس القميص الذى ينبغى أن يكون طويلاً طبقاً للأحكام الدينية كان على الأقل فى خلال القرن الرابع عشر الميلادى قصيراً غالباً ويصل فقط الى مستوى الركبتين (٣) . وكان القميص يلبس مع المنزر (٤) وهو نوع من السراويل التى تصل الى الركبتين ، ويعتبر ثوباً تحتانياً ، ومن المحتمل أنه يطابق فى طريقة تفصيله فى تسميته ما كان يلبسه الرجال (٥) . ولبس النساء - على الأقل لبعض الوقت - « سراويل » طويلة أيضاً (٦) من الجائز أنها كانت تقوم مقام قميص يبدو مثل الجلباب يطلق عليه اسم « الثوب » (٧) . ويوجد لدينا دليل قاطع عليها استقيناها مما حدث لأول سلطنة مملوكية وهى شجرة الدر التى تم قتلها بواسطة جوارى الحريم بقصرها ، وألقيت جثتها بعد ذلك فى حفرة بدون شيء يسترها سوى قميص وسراويل . وكان يحتفظ بهذه السراويل على الجسم بواسطة ربطها برباط نفيس يطلق عليه

== صفحة ٥٤١ سطر ١ - ٥ ، السيوطى : حسن المحاضرة ، طبع سنة ١٢٩٩ هجرية الجزء الثانى ، صفحة ٢١٧ سطر ٢٢ وما بعده (حيث كتب اسمه كتباً خطأ بدلاً من كمشبقا) وأثير الموسوم بسبب استخدام معيب لاثنتين وتسعين ذراعاً من القماش لعمل قميص واحد ، دوزى ، قاموس الملابس ، صفحة ٣٧٤ عرف هذه القصة من فقرة فى السيوطى وأورد بالإضافة الى ذلك فقرة نقلاً عن ابن اياس لا توجد فى نسختنا المطبوعة .

(١) ابن الفرات ، المصدر السابق ، صفحة ٢٦٨ سطر ٢٥ .

(٢) ابن تفرى بردى فى موضعها ، سطر ٥ .

(٣) ابن الحاج ، كتاب المدخل ، الجزء الاول صفحة ٢٠١ سطر ٣ .

(٤) دوزى (Dozy) المصدر السابق ، صفحة ٢٨ وما بعدها مع أمثلة للرجال

(السلطان شيخ) وللنساء . وكان ارتداء المنزر فى حمام شعبى عام يعتبر ذو أهمية

خاصة . راجع الكتبى ، فوات الوفيات ، طبع سنة ١٢٩٩ الجزء الاول صفحة ٤٤

سطر ١٦ (مع اسناده لابن تيميه) .

(٥) Arnold V. Harff, Pilgerfahrt (ed. von Groote) اذا كان لنا أن

نحكم على ذلك بمقتضى فقرة معينة وردت بتعبيره حيث قال عن المرأة القاهرية :

« والنساء يلبسن سراويل من الجلد المزين بأشغال التخريم » صفحة ١٠٦ .

« die vrouwen dragen leder hoesen mit bruechen An »

(٦) القريرى ، السلوك (زيادة) الجزء الاول صفحة ٥٠ سطر ١٠

وانظر : Frescoba, Idi, Viaggio in Egitto e Terra Santa, Roma, 1818, p. 95

فرسكوبالدى : رحلة الى مصر والأرض المقدسة (روما سنة ١٨١٨) ص ٩٥ .

(٧) ابن الحاج ، المصدر السابق ، الجزء الاول صفحة ٢٠١ سطر ٥ .

اسم (تكة) Tikka (١) ، ولكن من المشكوك فيه أن يكون ارتداء أى من هذين النوعين من السراويل قد اتخذ صفة التعميم ، بالرغم مما لدينا من حجج متعددة - تعارض أو تؤيد هذا الرأي - يمكن الاستعانة بها (٢) . وفى الواقع لم تنوه « القوائم » التى تتضمن جهاز العرائس والمرفقة بعقود الزواج التى ترجع الى العصر المملوكى بهذه السراويل أو حتى - وهو أكثر أهمية - بأربطة تلك السراويل النفيسة التى من الجائز الاستشهاد بها « كدليل مفحم » argumentum ex silentio ضد الدعوى القائلة بأن السراويل الطويلة كانت شعبية للغاية ، ولكن القيمة الفعلية لهذه الحجة محدودة جدا بسبب ندرة مثل هذه العقود . ومن جهة أخرى نجد أنه فى بعض الفترات المتأخرة خلال العصر الشركسى كانت الكلمة الدارجة التى تطلق على السراويل هى كلمة « لباس » ويقصد بها ملبس kat'exochen ، ويلوح أن هذا يفسر شعبيتها حقيقة فى ذلك الوقت .

وفوق هذه الثياب التحتانية كان يلبس (الثوب) ويعتبر أكثر جزء مألوف من الملابس عند الشابات حسبما يبدو من قوائم الجهاز المشار إليها آنفا . وقد تكرر الاستخفاف بالقوانين فصنع الثوب قصيرا وبأكمام قصيرة ومتسعة ، وأشار ابن الحاج الى ذلك على أنه من البدع المستحدثة ، وهو يقصد باكورة القرن الرابع عشر (٣) . وكانت المرأة تلتف جميعها بملاء متسعة فضفاضة يطلق عليها اسم الازار

(١) المقرئى ، السلوك ، الجزء الأول صفحة ٤٠٤ سطر ٣ وما بعده ، ابن اياس ، الجزء الأول صفحة ٩٢ سطر ١١ وما بعده وقد شرحه على أنه كان من الحرير الأحمر المزين باللؤلؤ وحببات المسك ، وبخصوص العصابات الشركسية راجع (Meshullam of Volterra, ed. A. Ya'ri, p. 55)

(٢) راجع مثلا ، قصة رجل تخفى فى زى امرأة ولم يلبس (سراويل) أسامة ، كتاب الاعتبار طبع حتى (Hitti) صفحة ٤٣ السطر الأخير ، ويوجد دليل غير مباشر على أن النساء اللاتى لا يلبسن سراويل قصيرة من المحتمل وجودهن فى ابن الحاج ، المصدر السابق الجزء الأول ، صفحة ٢٠١ ، سطر ٣ - ٥ . وأما فيما يختص بوضع الرجال فهو أوضح: ومن جهة أخرى حرم الملك المعز فى سنة ٦٥٣ هجرية على الرجال أن يخرجوا من منازلهم دون « سراويل » (انظر المقرئى ، سلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٣٩٧ ، سطر ٣ - ٦) ومن جهة أخرى بعد غزو العثمانيين لسوريا ، أذاع دفتر دار دمشق مرسوما يحرم على الرجال الظهور بدون سراويل خارج منازلهم ، وكان الجمهور لا يرغب فى ذلك انظر ابن طولون شذرات من تاريخه ، طبع هارتمان (Ibn Tûlûn, Das Tübinger Fargment der Chronik, ed., Hartmann) صفحة ٤٨ سطر ١٢ وما بعده . تحت حوادث الأيام الأخيرة من شهر ربيع سنة ٩٢٣ هجرية .

(٣) المصدر السابق ، صفحة ٢٠٣ ، سطر ١ - ٥ .

يغطي الملابس كلية ، وكان « الازار » بالنسبة للنساء المسلمات عامة أبيض اللون (١) بينما بالنسبة لنساء أهل الذمة كان لزاما عليهن ارتداء « أزر » ذات ألوان مميزة (٢) ، فكانت النساء المسيحيات يلبسن اللون الأزرق ، واليهوديات اللون الأصفر ، والسامريات اللون الأحمر . ويشد من حوله حزام (زئار) يقال انه من ابتكار «متيم» ، وهو أحد الندماء في بلاط المأمون والمعتصم (٣) . وكن يستخدمن - كلباس للرأس - قطعة من قمماش يطلق عليها اسم «العصابة» تلف كالعمامة حول جزء من «الازار» الذي يغطي الشعر ، ومن المحتمل أنها تشبه في هيئتها تلك التي تستعملها البدويات في وقتنا الحالى (٤) ، الا أنه كانت تزينها أحيانا زخارف غنية جميلة مطرزة ومحللة بالأحجار الكريمة (٥) ، أما عمام النساء فكانت مثار

(١) أ . ف . هارف ، فى المكان السابق الإشارة اليه ، وانظر Bernard von Breydenbach, Peregrinationes in Terram Sanctam, Speier, 1490 الجزء الاول والثاني (= Dovies, Bernard von Breydenbach and his journey to the Holy Land, pl. 34 a لوحة ٣٤ (١) .

(٢) النويرى حوادث سنة ٧٠٠ هجرية ، راجع ابن تغرى بردى ، المصدر السابق ، الجزء السابع صفحة ٧٢٢ سطر ٢ وما بعده ، القلقشندي ، صبح الأعشى ، الجزء ١٣ صفحة ٣٧٨ جميعها ، صفحة ٣٧٩ سطر ١ ، ٢ - ٤ ، السيوطى المصدر السابق الجزء الثانى ، صفحة ٢١٤ سطر ١١ وما بعده ، دوى المصدر السابق صفحة ٢٨ ، تريتون : الخلفاء ورعاياهم من أهل الذمة صفحة ١٢٣ . Tritton, The Caliphs and their non-Muslim Subjects, p. 123

(٣) كتاب الأغاني ، بولاق سنة ١٢٨٥ هجرية ، الجزء السابع ، صفحة ٢٥ سطر ١٠ وما بعده . وأما بشأن موضوع الزئار سواء كانت نساء الشعب من أهل الذمة تلبسنه فوق المنزر أو تحته فانه لا يوجد اجماع بخصوصه بين حماة القانون ، راجع النويرى فيما أورده دوزى (Dozy) ، المصدر السابق صفحة ١٢٨ وانظر أيضا Belins Fetoua relatif à la condition des Zimmis (فى المجلة الآسيوية (JIAI) سنة ١٨٥١ ، المجموعة الرابعة ، المجلد الثامن عشر ، صفحة ٥٠٥) وتوجد حقيقة تجعل الانسان يشعر بأن هذه المشكلة الصغيرة أكاديمية تماما وليس لها أهمية فى تاريخ حياكة الملابس اليومية .

(٤) راجع من بين الصور العديدة الأخرى ، شولتن (Scholten) فلسطين بالصور (Palestine Illustrated) الجزء الأول صفحة ١٤٢ شكل ٣٠٨ موزيل ، العادات وأساليب المعيشة عند بدو الروالا ١٩٢٨ شكل ٣٤ .

Musil, The Manners and Customs of the Rwala Bedouins, 1928, p. 123 fig. 304.

(٥) أورد نفر عديد من مؤرخى العرب بين أحداث سنة ٧٨٧ هجرية قصة ، مضمون انجزء الرئيسى فيها ، أن امرأة كانت قد ادعت أنها رأت النبق فى الحلم وهو يتوعد بالويل والثبور كل شخص يرتدى الشاش ، وهكذا جاءت القصة فى العينى ، تاريخ البدر ، (مخطوط بالمتحف البريطانى ، رقم Add ٢٢ و ٣٦٠ ، ورقة ١٢٣ =

نقد وجدل شديدين ، ورغم أنه لم يعترف غالبا بأنهن كن يلبسنها بصفة مستديمة (١) إلا أن الطريقة العنيفة التي هاجم بها رجال الدين النساء اللاتي يلبسن العمام ٠٠٠٠ يستدل منها تماما وبوضوح تام على وجود مثل هذا الزي (٢) . وكلمة « عمامة » بما فيها من فخامة نصادف وجودها في زي النساء ، ففي شهر محرم سنة ٦٦٢ هجرية صدر مرسوم يحرم على النساء ارتداء العمام (٣) ، كما أشار ابن الحاج (٤) ، باشمئزاز الى عمامة أشبه بسنم الهجين المزدوج ، وفي خلال النصف الثاني من القرن الخامس عشر اختفى هذا الزي القبيح وحل محله «طرطور» طويل يغطيه ازار فوقاني يستخدم كلباس للرأس خاص بالسيدات ، حسبما جاء في وصف هارف Arnold v. Harff تلبس النساء شيئا طويلا فوق رءوسهن على هيئة القدرح أو الكأس الكبير ملفوفا بقماش ثمين فخم مزين بزخارف» (٥) . ومع ذلك فان الصورة الملحقة بالبحث والخاصة بذلك لا نشاهد فيها لباس

وجه سطر ١٦ (ابن قاضي شهبه ، الذيل ، حوادث رجب سنة ٧٨٧ (مخطوط باريس ١٥٩٩ ، ورقة ١٠ وجه سطر ٢٠ وما بعده) وورد عن ابن دقماق ، دوزي (Dozy) المصدر السابق ، صفحة ٢٣٩ ونقل القصة نفسها من مخطوط ابن اياس بليدن ، ولكن في نسختنا المطبوعة جميع الفقرة محذوفة .

(١) ف . هارف (A.V. Harff) صفحة ١٠٦ سطر ٢٤/٢٥ وبالمثل دوزي (Dozy) ، المصدر نفسه صفحة ٣١١ ، وقد استند دوزي Dozy هنا الى اثنين من الرحالة من عصر متأخر جدا جزما بشكل قاطع أن العمامة كان يرتديها الرجال وليس النساء .

(٢) جوركمان (Bjorkman) دائرة المعارف الاسلامية ، تحت مادة « عمامة » Turban ص ٨٨٩ .

(٣) المقرئزي السلوك ، الجزء الاول ، صفحة ٥٠٣ سطر ٩ .

(٤) المصدر نفسه صفحة ٢٠١ من أسفل ، استعمل مواطن لابن الحاج واسمه على بن ميمون المغربي في وصفه للباس الرأس هذا نفس الاصطلاح « على رءوسهن كاستمة البخت » وقد الزلق جولد تزيهر (Goldziher) في خطأ غريب . في مجلة جمعية المستشرقين الألمان (Zeitschrift d. Deut. Morgenland. Gesellschaft, 1874) العدد الثامن والعشرين صفحة ٣٢٠ حاشية ١ ونقل النص عن علي بن ميمون دون أن يتحقق من أنه تفسير لحديث شريف . راجع صحيح مسلم « كتاب اللباس » الباب الأخير الوحيد (تعليق النووي ج ٤ ص ٤٥٨) وهكذا أضيف مثل آخر لكلمة عمامة من حيث استعمالها كلباس رأس للمرأة .

(٥) المصدر نفسه صفحة ١٠٦ واللوحة ١٤ رقم ٢

«Want die vrouwen dragen eyn hoych dynck off yeren heufft in aller gesteltnysse wie eyn Kelick, dat gar mit koestlichen duechen ind tzieracten vmb wonden is. cf. pl. XIV, 2.

الرأس الذى يشير اليه « أرنولد هارف » (١) . وفى شهر رجب سنة ٨٧٦ هجرية ، أذاع السلطان قايتباى أمرا فى القاهرة يوجب على كل امرأة أن تمتنع عن ارتداء « عصابة مقتزعة » أو « سراقوش » من الحرير (٢) ، وأكثر من ذلك فإن « الورقة » الخاصة بالعصابة يجب أن يكون طولها ثلث ذراع وتحمل خاتم السلطان على كلا الجانبين . وصدرت أوامر مماثلة وزعت على المتجرين فى « عصابات النساء » (٣) ، وعلى أعوان المحتسب وهو آنذاك « يشبك الجمالى » ، بأن يطوفوا بالأسواق ، وإذا ما وجدت امرأة ترتدى أيا من هذين النوعين من أقنعة الرأس ، وجب عليهم ضربها وتعليقها بالعصابة من رقبتهما . وقد تملك النساء الفرع والخوف ، فصرن يخرجن حاسرات الرؤوس ، أو بدون عصابة ، أو باستخدامهن - مع كثير من المضض لعصابة طويلة حسب أوامر السلطان ، ومع ذلك كن يرتدين لباس الرأس - المحرم داخل منازلهن ، وبمرور بعض الوقت وهدوء الأحوال عادت القاهريات الى ارتداء ما كن يعشقنه من قبل (٤) .

وفى سنة ٨٣٠ هجرية ، عين « ناصر الدين بن شبل » محتسبا للقاهرة فاصدر امرا بمنع النساء من ارتداء « الطواقى » (٥) . وربما مخطئين اذا ما تخيلنا أنه فى باكورة القرن التاسع الهجرى كان ارتفاع

(١) المصدر نفسه ، صفحة ١٠٧ فهو نفس لباس الرأس تماما الذى يمكن مشاهدته فى صور كارباشيرو (Carpaccio) وماترويتى (Mansueti) وبليني (Bellini) ولكنه ايضا بدون زخارف .

(٢) كما ذكرنا سابقا ، صفحة ٢٨ كان لباس الرأس هذا مستخدما فى النصف الثانى من القرن الثالث عشر ويطابق شكله تماما لباس الرأس التترى الخاص بالرجال حتى أصبح يتفق وما نص عليه مرسوم قايتباى وفى الحقيقة انه لباس رأس مألوف لسيدات الماليك . والفقرة التى وردت فى ابن اياس الجزء الثالث (كالة ومصطفى) ، صفحة ٦٤ سطر ٩ وما بعدها تبرهن على أن عبارة «برهان قاطع» تدل على أن المقصود هو أن «السراقوش» كان لباس رأس للمرأة أو على الأقل كان لباس رأس خاص بالسيدات والرجال على السواء وهذا صحيح بعكس ما قاله كاترمير (Quatremère) فى سلاطين الماليك ، الجزء الأول (١) صفحة ٢٣٦ حاشية ١١٠) وفى دوزى (Dozy) المصدر السابق صفحة ٣٧٩ حاشية ١ .

(٣) كان الحشو الخاص بالقلنسوة (الطاقية) يحتوى على الورق والالياف الناعمة (راجع لوحة رقم ١٢ ، شكل ١) ومن ذلك جاء الاسم .

(٤) ابن اياس ، الجزء الثالث (كالة ومصطفى) صفحة ٦٤ ، سطر ٨ - ٢٢ .

(٥) الاسدى كما اشار اليه ابن طولون (فى ملل تاريخية) الجزء الرابع ، اللغات البرقية ، صفحة ٦٣ ، سطر ٦ وما بعده ، وانى عدين فى الاشارة لهذا المرجع للمرحوم ج. سوفاجيه (J. Sauvaget) .

هذه « الطواقى » نحو ثلثى ذراع ، ولها قمم على شكل القباب ، محشوة بالورق ومزينة بفراء القندس باتساع ثمن ذراع تقريبا (١) .
 وكانت أحذيتهم تطابق فى أشكالها وخفتها وفخامتها أحذية الرجال التى يطلق عليها اسم « خف » . وهى تصنع عادة من جلد ملون (٢) .
 وكان يلبس فوقها حذاء قصير يطلق عليه اسم (سرموزة) وهو نوع من الأحذية القصيرة التى تسمى « نعل » تخلع عند دخول المنزل وكانت جميع الأنواع الثلاثة تباع فى سوق خاصة فى القاهرة يطلق عليها « سوق الأخفافيين » أنشئت بعد سنة ٧٨٠ هجرية بقليل (٣) .
 وكان يوجد « خف » يلبس أيضا فى الشوارع يطلق عليه اسم « مداس » وأشير إليه بين الفينة والفينة على أنه كان يستخدم كسلاح حينما يريد بعض السوق من عامة الشعب أن تعبر عن غضبها على ضحية تقع بين أيديهم (٤) .

وعند الحديث عن هذه الناحية يجب الإشارة الى « القباقيب » الخشبية ، وكانت تصنع أحيانا غنية بالزخارف ، وقد قام هذا النوع بدور محزن فى تاريخ نساء الممالك - وأولى هذه الحوادث حينما ضربت الملكة شجرة الدر بالقباقيب حتى الموت (٥) .

وكان من الممكن التعرف على النساء المومسات من ملبسهن الخاص الذى يعتبر أكثر أجزاءه وضوحا تلك البراويل الحمراء والازار الذى يطلق عليه اسم « ملاة » (٦) .

(١) هذا وصف طاقية رجل اشار اليه المقرئى فى المخطط ، الجزء الثانى صفحة ١٠٤ ، سطر ١١ ولكن مؤلفنا هاجم هذه (الموضه) واستهجنها لانها جعلت الرجال يظهرون كالنساء ، راجع صفحة ٢١ (من هذا الكتاب) .

(٢) راجع أيضا ف . هارف (V. Harff) المصدر السابق صفحة ١٠٦ ، ولكن فرسكو بالدى (Frescobaldi) ، صفحة ٩٥ أشار فقط الى واحدة بيضاء (slivaletti bianchi) راجع مثلا لوحة رقم ١٧ . شكل ١ .

(٣) المقرئى ، المصدر السابق ، الجزء الثانى صفحة ١٠٥ سطر ٥ .

(٤) المقرئى ، السلوك . الجزء الأول صفحة ٨٠٤ سطر ١٣ (راجع أيضا سلاطين الممالك ، الجزء الثانى (ب) صفحة ١٣ حاشية ١٩ ، ابن تغرى بردى ، النجوم ، طبع القاهرة الجزء الثامن صفحة ٤٦ سطر ٨ ، يوجد أيضا ما يماثلها ولو أنها ترجع الى تاريخ مبكر ، وتوجد الحادثة فى ابن الرامب ، طبع شيخو ، بيروت ، ١٩٠٣ صفحة ٨٧ ، سطر ١١ حيث وردت صيغة الجمع (أماسات) بدلا من الكلمة الدارجة جدا « مداسات » .

(٥) ابن اياس الجزء الأول صفحة ٩٢ سطر ٥ .

(٦) المقرئى ، المخطط ، الجزء الثانى صفحة ٩٦ سطر ١٥ - ١٦ راجع أيضا - فييت (Wiet) ، مصر العربية (L'Egypte Arabe) صفحة ٢٦٤ .

وغنى عن البيان أن نساء المدينة كن يطفن محجبات ، وكانت توجد أشكال متنوعة من الحجب وهى (المقنعة ، والقناع ، والنقاب) ، وكانت غالبا من الأنماط الآتية :

- (أ) قناع شبكى أسود يغطى الوجه كله (١) .
 - (ب) قناع مثل القناع الأول ولكن به فتحتان للعينين (٢) .
 - (ج) قناع للوجه أبيض أو اسود يطلق عليه اسم « برقع » يغطى الوجه الى ما تحت العينين (٣) .
- وان ظهور المرأة بدون قناع بين الجمهور دليل على فقرها الشديد(٤)
- وكان من المحتمل تماما أن تظهر الراقصات والمغنيات كاشفات الوجوه ولكن يجب أن نضع فى الاعتبار أن صور النساء السافرات الوجوه فى المنمنمات ، وفى التحف المعدنية وما الى ذلك من أعمال فنية أخرى كانت تمثلهن دائما وهى فى داخل دورهن .

(١) فرسكو بالسدى Frescobaldi فى « المكان المشار اليه عند معالجة الطرازين (١) و (ح) فوصف الأول على أنه خاص بطبقة النبلاء (e le più nobili) » وراجع أيضا فى هارفد (v. Harff) المصدر السابق صفحة ١٠٦ وما بعدها (لوحة رقم ١٤ ، شكل ٢) ، فريدى نباح (Breydenbach) فى المكان المشار اليه .

(٢) جوفان غستل (Troyage) و (Joos van Ghistele) رحلة صفحة ٢٣ ، وراجع دوزى (Dozy) المصدر السابق صفحة ٤٢٤ على هذا النوع أطلق دوزى تعبير « نقاب » .

(٣) راجع لوحة رقم ٢٩ شكل ٢ (Röhrich und Meisner, Niederrhein) صفحة ٣٤ (Bericht) وفرسكو بالسدى نفس المصدر المشار اليه . (Frescobaldi)

(٤) -عندما اقترب غازان من دمشق وكان ذلك فى شهر ربيع الثانى سنة ٦٩٩ هجرية تركت النساء منازلهن وخرجن سافرات الوجوه زترشتاين ، اضافات وابحاث فى تاريخ سلاطين المماليك (Zetterstéen, Beiträge zur Geschichte der Mamlükensultane) صفحة ٥٩ سطر ١٢ ، يونينى (Yünini) مخطوط ، متحف طوبقايوسراى تحت رقم E ٢٩٠٧ ، الجزء الثانى ورقة ١٥٤ وجه فى أسفلها) لما أثيرت الشبهات حول تصرفات الاميرين حاج وحسين من أسرة قلاوون على أنهما فائران ضد الملك الكامل شعبان الذى استدعى شقيقتهما من أجل ذلك ، خفت أمهاتهن الى نجدتهم وظهرن سافرات الوجوه (ابن دقماق ، الجوهر الثمين ، مخطوط استانبول ، أسعد أفندى رقم ٢٢٤٣ ، ورقة ٧٢ وجه) وفى أثناء الزلزال الذى حدث فى سنة ٨٨٦ هجرية (الموافق ١٤٨١ ميلادية) ترك النساء منازلهن وهن سافرات الوجوه (ابن اياس ، الجزء الثالث ، كاله ومصطفى ، صفحة ١٧٣ ، سطر ١٤ .

وكان الأطفال من صبيان وبنات يرتدون ملابس تطابق في تفصيلها ملابس الكبار ، وذلك فيما عدا الفتيات اللاتي كن يلبسن بدلا من الحجاب « الطواقى والكوافى » ، التي كان لها سوق خاصة في القاهرة يطلق عليه اسم (سوق البخانيقيين) (١) Sûq Al-Bakhâniqiyyîn .

ولم يكن « الازار » وهو الغطاء الشامل للجسد ، يعتبر عائقا بالنسبة لتقدم (الموضة) اذ بالرغم من ذلك أخذت التصميمات في التطور ، ولكن لم نجد مؤرخا من معاصريها يخصصها بالحديث ، ولا شاعرا عربيا مثل « محمود قارى » الفارسى ، يتغنى بمديحها ، بل انها أغضبت رجال القضاء ورجال الشرطة ، الذين نقف من كتبهم على شيء عن الاتجاهات التي كانت سائدة في تلك الأيام . وكان «محمد بن محمد العبدري» المشهور بابن الحاج الذى عاش فى مصر فى أوائل القرن الرابع عشر ، قد احتج على ملابس النساء القصيرة جدا والضيقة المحبوكة على الجسد ، ويقصد الناحية الأخيرة بصفة خاصة للطريقة الواضحة التي تظهر بها تفاصيل الجسم (٢) . واشتكى من أن (السراويل) الطويلة كانت تلبس ويسترخى رباطها الى ماتحت الخصر بكثير بدلا من أن تبدأ من فوقه ، حسب مانص عليه القانون (٣) . وقد سمعنا بطريق المصادفة أن تلك السراويل كانت تلبس أساسا خارج المنازل ، وتخلع بداخل الدور (٤) .

ومن الخطأ الظن بأن تلك الملابس كانت بسيطة أو زهيدة التكاليف ، واذا صدقنا عبارات المقرئى الذى كان يشغل وظيفة (محتسب) ويتحمل مسئولية مراعاة آداب السلوك الخاصة بالنساء القاهريات ، ومن ثم كانت له خبرة واسعة فى مثل هذه الأمور ، فإن الميول كانت عظيمة الاتجاه نحو مظاهر الترف والبذخ . وكان من المؤلف فى خلال عصر المماليك الشراكسة أن يرتدى حتى الجنود والكتاب ، وعامة الشعب ، وكل امرأة من الطبقات الدنيا الفراء المستورد (٥) . وقد حدث بالمثل عندما حل بالبلاد قحط عام فى المعادن الثمينة ، وهجرت الملابس المنسوجة بخيوط الذهب والفضة

-
- (١) الخطط ، الجزء الثانى صفحة ١٠٤ سطر ٣٠٠ .
(٢) المصدر نفسه ، الجزء الأول ، صفحة ٢٠٠ سطر قبل الاخير ، صفحة ٢٠١ سطر ٢ .
(٣) المصدر نفسه الجزء الأول ، صفحة ٢٠١ سطر ٦ ، وما بعده .
(٤) المصدر نفسه الجزء الأول ، صفحة ٢٠١ سطر ١٧ ، وما بعده .
(٥) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ١٠٣ سطر ٢١ ، وما بعده .

كانت النساء وقتئذ يرتدين «الطواقى» المزينة بزخارف فخمة من الذهب والفضة (١) . وكانت قوانين التقشف تصدر المرة تلو الأخرى ، مثل تلك التى أصدرها «منجك» وسبقت الإشارة إليها ، وقد حرم «منجك» أيضا على صانعى الأحذية صنع «الأخفاف» الثمينة وأذيع فى الأسواق أن كل من يبيع «أزارا» من الحرير سيصادر السلطان ممتلكاته الخاصة - ولكن نتائج هذا الاجراء كانت وقتية وحسب (٢) .

ونحن ندين للمقريزى بالتفصيلات القليلة التى أوردها بشأن الأثام الباهظة للملابس ، فمثلا نحو منتصف القرن الثامن الهجرى بيع قميص من النوع المسمى « بهطلة » بمبلغ ألف درهم وأزيد من ذلك وبلغ ثمن «الازار» أكثر من ألف درهم ، وبلغ ثمن زوج الأحذية «الخف والسرموزه» من مائة الى خمسمائة درهم (٣) ، وبلغ ثمن زوج من «السرراويل» الجميلة التى صنعت خصيصا لزوجة الأمير « آقبغا عبد الواحد » مائتى ألف درهم ، أى ما يساوى نحو عشرة آلاف دينار (٤) ، بل كانت أكثر الأمثلة التى تبعت على الدهشة البالغة فى التبذير على ملابس النساء هى قصة زوجة السلطان «برسبای» التى صرفت مبلغ ثلاثين ألف دينار على ثوب واحد، صنع خصيصا من أجل حفل ختان ابنها وولى عهد « برسبای » الملك « العزيز يوسف » .

وأى أسف أبلغ من أن يكون السبب فى تسجيل فخامة النعل هو الغضب الذى انفجر من أحد الفقهاء ليعلن به سخطه ! (٥) .

-
- (١) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ١٠٤ ، سطر ١٥ وما بعده .
(٢) نفس المصدر ، الجزء الثانى ، صفحة ٣٢٢ ، سطر ٢٨ وما بعده .
(٣) نفس المصدر ، الجزء الثانى ، صفحة ٣٢٢ ، سطر ٢٥ وما بعده .
(٤) نفس المصدر ، الجزء الثانى ، صفحة ٢٨٤ سطر ٢٤ .
(٥) النجوم طبع بوبر Popper الجزء السادس صفحة ٧٣٩ سطر ٢ - ٥ .
فيت (Wiet) المؤرخ أبو الحاسن (فى مجلة المعهد المصرى (B.I.E.) مجلد ١٢ سنة ١٩٢٩ - ١٩٣٠ ، صفحة ١٠٠) .

ملحق رقم (١)

القماش

تتمثل إحدى الصعوبات الكبرى ، عند دراسة الأزياء الإسلامية ، في تحديد التعبيرات لتجنيبها اللبس أو الغموض ، فقد تعطينا الكلمات في هذا المجال المعنى المباشر على وجه التقريب وإن استخدمت بقصد أداء مدلول خاص أو أكثر من مدلول ، ولا تسعفنا في كلا الحالين قواميسنا (إذ هي في جملتها ليست بذات فائدة كبيرة في حالة المصطلحات الفنية المملوكية كما أن سياق الحديث قد لا يسعفنا كذلك . وفي معظم الحالات كانت تصاغ المصطلحات في اختصار واضح ، مثل الاصطلاح الانجليزي . « رباط رقبة أبيض أو أسود » وهذه صيغة لا تحدد لنا بالضبط الصنف موضع البحث ، بقدر ما تعبر عن نوع هذا الصنف من الملابس ككل ، فضلا عن قماشه ، وطريقة تفصيله ، ولونه . وقد يبدو مصطلح ما إذا ماورد منفردا أحيانا - ودون سبب كاف - كأنه أكثر الأشياء كلها تميزا .

ومثال هذه التعبيرات كلمة « قماش » التي غدت اصطلاحا دارجا حيث لم نجد لها تعريفا محددا في مراجعنا . ومنذ أن احتفظت طبقة أمراء المماليك أصحاب المراتب الرفيعة بثروات فاحشة على قدر كبير - ثروات لم تكن في شكل نقود سائلة وأحجار كريمة فحسب - بل كانت تشكل نفائس أخرى أيضا ، من بينها أقمشة متنوعة الأصناف كانت الملابس تشكل جزءا منها (١) ، ومن الصعب كثيرا القول بأن كلمة « قماش »

(١) راجع ممتلكات الأمراء والموظفين المشهورين ، مثل نائب السلطنة تنكز (الكتبي ، الجزء الأول صفحة ٩٤ سطر ٢ وما بعده) أو الأمير سلاو (ابن إياس الجزء الأول صفحة ١٥٦) أو الوزير علاء الدين بن زنبور (ابن إياس الجزء الأول صفحة ١٩٧ سطر ١٩ وما بعده) راجع أيضا السلوك ، الجزء الأول صفحة ٥٨٤ سطر ٥ ، هبات الأموال . والقماش ، ابن إياس الجزء الثالث (كاله ومصطفى) صفحة ١٦٨ سطر ٤ « وما نهب من خيول ومال وسلاح وقماش وبرك » ونفس المصدر صفحة ١٧٤ سطر ٢ (Hawâdith) . أحداث سنة ٨٧٣ هجرية صفحة ٧٠٠ سطر ٧ : «خيول وقماش وسلاح» .

التي ترد في فقرة ما كان يقصد بها «القماش» المعروف أو الملابس (١)، فانه كان يقصد بها الملابس ، فأى نوع من الملابس هي ؟ فالسخاوى مثلا (٢) يشير دائما الى استبدال السلطان لملابسه الشتوية الصوفية وارتدائه الملابس الصيفية عند حلول موسم الصيف بقوله، «ولبس القماش الأبيض الصيفي» وتركت الجملة مفتوحة سواء دلت الكلمة هنا على معنى خاص أو أنها استخدمت لأداء معنى عام ، وهي تقارن في ذلك بما جاء في فقرات أخرى للسخاوى نفسه ، حيث قال «لبس الصوف قبل العادة» (٣) و «لبس الصوف الملون» (٤) أو كما أوردها ابن اياس «لبس الأمراء الصوف» (٥) . وهذا يطابق تماما القول بالانجليزية بطريقة مختصرة ، K.C. he took silk أى «اتخذ (س) من الناس الحرير» ومع ذلك ما يحتفظ به الشخص حقيقة في ذاكرته ليس أكثر من خامة معينة أو ثوب معين . ولكن بين مرة وأخرى نعثر على اشارات عابرة تعبّر عن معانيها . فمثلا كتب بيبرس الى ممالكه في القاهرة عندما كان يقوم بجولة تفتيشية في سوريا سنة ٦٧٠ هجرية (١٢٧١ - ١٢٧٢ ميلادية) قائلا «وأدعو الله أن يساعدني حيث أنى لم أمض ليلة دون أن يكون جوادى مسرجا (مشدودا) ومرتديا قماشى حتى المهاز» (٦) ، أو كما سمعنا أنه في سنة ٧٣٩ هجرية (١٣٣٨ - ١٣٣٩ ميلادية) أن كاتباً كان يعمل في الديوان بمدينة صفد قد اعتاد أن يرتدى «قماشا» قصيرا (٧) ، ولما هاجم السلطان «برقوق» مع ثلاثين رجلا السلطان «حاجي» بعد معركة «شقحبا» في سنة ٧٩٢ هجرية (١٣٩٠ ميلادية) جردوا ثلاثة من القضاة قماشهم عندما تصدوا لمقاومتهم (٨) ، وان ما وقسع من أحداث عندما زحف يلبغا الناصري ومنطاش على القاهرة في شهر جمادى الثاني سنة ٧٩١ هجرية (١٣٨٩ ميلادية) تشير الى ثورة عامة

(١) أى واحد من اللفظين لا يحتاج بالطبع الى دليل . فقد استقر تماما سنة ١٨٨١ بحيث يمكن يقليل من الجهد أن نفهم لماذا وجد دوزى (Dozy) من الضروري أن يضمهما ملحق القواميس ، ولكن الكلمة قد ظلت مضلة بعد ذلك .

(٢) التبر صفحة ٢٠٠ سطر ٤ ، صفحة ٣٠٦ سطر ١٠ من أسفل ، صفحة ٣٤٧ ، سطر ٥ وفي أماكن أخرى غالبا .

(٣) التبر ، صفحة ١٢ ، سطر ٩ .

(٤) التبر ، صفحة ٢٦٧ ، سطر ١٣ .

(٥) ابن اياس (تحقيق كالة ومصطفى) الجزء الثالث ، صفحة ١٣١ .

(٦) السلوك ، الجزء الأول ، صفحة ٦٠٠ ، سطر ٤ وما بعده .

(٧) الكتبي ، الجزء الأول ، صفحة ٦٣ ، سطر ٢٠ .

(٨) ابن الفرات ، الجزء التاسع ، صفحة ١٨٧ ، سطر ٤ .

الشعب في جراءة بحيث شرعت تهاجم الناس وتخطف عمائمهم وتجردهم من قماشهم (١) ، وقد قص علينا ابن القرات أنه حدث في شهر صفر ٧٧٩ هجرية (نوفمبر سنة ١٣٩٦ ميلادية) أن أرسل «برقوق» الى «تنم الحسيني» (٢) خمسة طرود من القماش جميعها مفصلة ومخيطه وجميعها مبطنة بفراء السمور ، أو كما وصف ابن اياس الهجوم على مملوك مسن كان قد طلع مع عبده الى القلعة بالقاهرة يوم الجامكية ، ويستدل بوضوح تام من سياق هذا القول « وكان ماشيا معه (عبده) حاملا قماشه التي يلبسها عند طلوعه الى القلعة » (٣) أن « القماش » كان عبارة عن ثوب فوقاني أما أنه « قباء » أو «عباءة» ، يوضع فوق ملابس أخرى أكثر خفة ويستنتج ضمنا أن « القماش » كان أو ربما كان ذا طابع احتفالي مميز ، وأنه — أو على الأقل من هذا القبيل — كان أكثر ثقلًا في الوزن ، عن الملابس العادية . وبخصوص هذه الناحية يجب أن نسوق مثلا آخر لنوع من «القماش» لم يكن يلبسه صاحبه بل كان يحمله له أحد أتباعه (٤)، وقد حدث في سنة ٦٩٩ هجرية (١٢٩٩-١٣٠٠ ميلادية) بعد الهزيمة التي وقعت في حمص ، ان تخلص الجنود الفارون من خوذاتهم وقذفوا بها بعيدا وبالمثل دروعهم (جواشينهم) وقماشهم وذلك قصد تخفيف الحمل عن جيادهم (٥) وفي هذه الحالة الخاصة يمكن بالطبع المناقشة في استخدام كلمة «قماش» كمرادف «لكنبوش» أي كساء الفرس (٦)، اذ أن الكلمة الأخيرة

(١) ابن القرات ، الجزء التاسع ، صفحة ٨٢ ، سطر ١ ، وبالمثل زترشتاين صفحة ٥٩ سطر ٦ .

Zetterstéen, Beiträge zur Geschichte der Mamlükensultane, p. 59, L. 13

(٢) ابن القرات ، الجزء التاسع ، صفحة ٤٥٤ ، سطر ١٣ .

(٣) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ١٠٧ ، سطر ١١ وما بعده ، راجع أيضا ابن اياس ، الجزء الثاني ، صفحة ٣٢٩ ، سطر ١٣ .

(٤) السلوك الجزء الأول ، صفحة ٥٧٥ ، سطر ٨ ينبغي على أن أشير هنا الى تغيير بسيط يحدث في الحروف المميزة للنطق في كلمة واحدة من هذه الكلمات ذات النص الثابت من أجل « قماش نوم » ومن المحتمل قراءتها « قماش يوم » ولكن هذا لا يؤثر على الدليل الموجود .

(٥) يُونِينِي Yünini مخطوط بمتحف طوبقا بوسراي رقم B ٢٩٠٧ ، الجزء الثاني ، ورقة ١٥٤ وجه ، سطر ٨ وما بعده .

(٦) بوبير Popper في خلال شرحه لبعض الاصطلاحات في النجوم لابن تغري بردي ، الجزء السادس . ترجمها « قماش سرج » فمن الجائز أن يكون من المقيد أن تشير الى أن صيغة الجمع لكلمة « قماش » في المعنى الأخير ، ليس « أقمشة » ولكن « قماشات » (ابن القرات ، الجزء التاسع صفحة ٢٤٧ سطر ٩ وما بعده) .

« كنبوش » تدخل ضمن نطاق المقصود في هذه الفقرة أيضا وإن كان ذلك من الصعب ترجيحها .

وقد جرت العادة أن يتلقى المملوك الشاب عند عتقه ، ودخوله في الخدمة «جوادا وقماش» ومن الجلى أنه يعنى بذلك رداءه الخاص بالخدمة (١) . وكذلك يتضح من سياق الحديث حقيقة مدلول لفظ «القماش» الذى أشير اليه فى قصة المملوك المتمرد، ويسمى «جانم الفرنجى» ، الذى قبض عليه فى سنة ٩٢٢ هجرية (١٥١٦ ميلادية) وشنق بمدينة « بلبيس » وهو بقماشه وسيفه وتركاشه (جعبة السهام) «(٢)» .

وبالمثل ، نجد ، أن كلمتى « قماش الخدمة » كانتا تستخدمان بوضوح للتعبير عن أن الشخص « فى زيه الرسمى » (٣) وكلمة «خدمة» service تعنى التحاق الأمراء بخدم السلطان وهم الذين تتألف منهم حاشيته (٤) ، و «قماش الخدمة» هو «القباء» الذى يرتديه كل من السلطان وأمرؤه فى هذه المناسبة ، ولو أن القاعدة قد جرت على أن يعبر بـ « قماش الخدمة» عن زى السلطان وليس عن زى الأمراء (٥) . ولما عاد السلطان «برسباى» الأمير المريض «جانى بك الأشرفى» ، ذهب اليه بغير «قماش الخدمة» (٦) على أن هذه الكلمات تعنى فى الحقيقة أن السلطان كان فى زى غير رسمى ، ويدلنا على ذلك فقرة أخرى أفضل لها نفس المدلول وهى أن السلطان «فرج» عاد الأمير المريض « قراجا » « متخففا بثياب جلوسه » (٧)

(١) ابن اياس الجزء الثالث (كالة ومصطفى) صفحة ٢ ، سطر ١٢ والجزء الرابع ، صفحة ٩٥ ، سطر ٦ وغالبا فى أماكن أخرى .

(٢) ابن اياس ، الجزء الخامس ، صفحة ٣٦ ، سطر ٦ .

(٣) «أنباء» حوادث هجرية الخامس عشر من ربيع الثانى سنة ٨٧٣ هجرية اول شعبان سنة ٨٧٣ هجرية ، راجع أيضا النجوم طبعة بوبر Popper الجزء السادس ، صفحة ٢٧٧ ، سطر ١ وما بعده .

(٤) بيبرس ، زبدة ، ورقة ٢٥ ظهر ، سطر ٧ والسلوك ، الجزء الاول ، صفحة ٥٤٠ ، سطر ٣ .

(٥) كما أشرنا فى صفحة ٣٣ مع استثناء لباس الرأس الذى كان يمنع فى مناسبات الاحتفالات والملابس التى كانت تلبس خلال حفلات التنصيب وطريقة تفصيل ملابس السلطان كانت تطابق تماما تلك التى كان يرتديها الأمراء .

(٦) النجوم طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس ، صفحة ٦٢٦ سطر ٧

وما بعد .

(٧) النجوم طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس ، صفحة ١٩٣ سطر ١٦

وما بعد .

أى مرتديا ملابسه المنزلية غير الرسمية ، حيث يدل بوضوح كل من التعبيرين «متحفف» و «ثياب جلوسه» على الطابع المألوف لثيابه المنزلية . وقد أكد ابن تغرى بردى هذا الغرض مع مواصلة الاقتباس عن المقرئى اذ عبر الأخير عن استهجانهِ وسخطه العجيب من الافتقار الى النظام وعدم مراعاة التقاليد ، اذ قال : « ولُو نر ملكا مصريا ركب من القلعة وهو بقماش جلوسه » ، ثم أضاف « ومن المحتمل أن يكون المقرئى قد أراد أن يعبر بعبارة «قماش جلوسه» على أن السلطان لم يكن يرتدى «الكلفتاه» و «قماش الخدمة» أى طاقية الأمراء الطويلة والثوب الرسمي، وفى الحقيقة كان ذلك مقصده (١) فقد وجدنا أن مؤلفنا هذا قد ربط بين قماش الجلوس والكلفتاه Kalaftâh فى فقرة أخرى ، حيث نوه أنه فى الثالث من شهر رجب سنة ٨٥٩ هجرية (التاسع عشر من شهر يونيو سنة ١٤٥٥ ميلادية) قد أصدر السلطان أمرا الى أمرائه بأن يخلعوا عن رؤوسهم الكلفتاه وأن يرتدوا قماش الجلوس (٢) . وبالمثل عندما بوغت الأمير «شيخ» بأنباء وصول السلطان «فرج» الى دمشق على غير انتظار، ترك مرافقيه وولى الأدبار انقاذاً لحياته وهو « بقماش جلوسه » أى بالثوب الذى كان يرتديه فى منزله (٣) . ولما ذهب تغرى بردى والد المؤرخ الشهير ، الى مقابلة شيخ و «نوروز» بصفة غير رسمية وهو « فى خواصه لاغير وبقماش جلوسه » أى بردائه المنزلى غير الرسمي (٤) ، وفى اليوم السابع من شهر رجب سنة ٨٥٩ هجرية (الثالث والعشرين من يونيو سنة ١٤٥٥ ميلادية) نفى الخليفة المخلوع القائم بالله الى مدينة الاسكندرية ، وترك القلعة مقبوضا عليه كأمر بدون حاشية ، وكان يرافقه الدوادار رئيس التشريقات ووالى القاهرة ، وكان « بقماش جلوسه » أى بردائه المنزلى (٥) .

ولو أن كلمة « خدمة » طبقا للتعريف السابق ، وكلمة « موكب » وهو الاحتفال السلطاني الذى يقام فى مناسبات رسمية عبر شوارع

(١) النجوم طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس ، صفحة ١٩٤ ، سطر ١ وما بعده . وهذا بصفة خاصة مهم للغاية منذ صارت كلمة « جلوس » تعنى أحيانا « عقد مجلس بناء على طلب السلطان » ومن ثم فإن « ثياب الجلوس » يمكن أن تؤخذ بمعنى « زى يلبس خلال انعقاد المجالس أى زى رسمى » .

(٢) ابن تغرى بردى Hawâdith ، صفحة ٢٢٧ ، سطر ١٨ .

(٣) النجوم ، طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس ، صفحة ٢٣٠ ،

سطر ١٣ .

(٤) النجوم طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس صفحة ٢٤٣ ، سطر ١٦

وما بعده .

(٥) Hawâdith ، طبعة بوبر Popper ، صفحة ٢٢٨ سطر ٦ - ١٢ .

القاهرة كانتا تعبران عن نوعين من الاحتفالات يختلفان كثيرا ، ولذلك كان من المحتمل أن يتطلب الأمر ملابس لكل منهما . إذ أن أحدهما كان يعنى الجلوس فى بهو الاستقبال أو فى الحوش الداخلى ، والآخر كان خاصا بالركوب خارج القلعة (١) ولكن يظهر فى الواقع أن « قماش الخدمة » و « قماش الموكب » كانا مطابقين لبعضهما . وهذا التطابق قد عبر عن نفسه فى مناسبات كثيرة حينما يشار الى « قماش الموكب » (٢) أو حينما يستخدم تعبير « قماش الخدمة » للإشارة الى الملابس التى يرتديها السلطان أثناء الموكب (٣) . ونرى أحيانا التشابه نفسه بالنسبة الى « الكلفتاه » و « قماش الموكب » كما رأيناه بالنسبة لـ « قماش الخدمة » وهذا دليل آخر على أن كلا نوعى « القماش » متطابقان (٤) . ويمكن أن نثبت هذه المطابقة من واقع الإشارة اليهما مصادفة فى وقت واحد (٥) ، أو بواسطة فقرات متشابهة يطلق فيها على الثوب نفسه مرة « قماش الخدمة » ومرة أخرى « قماش الموكب » (٦) وبالرغم من ذلك فإن ثياب التشريف التى كانت لها فخامة « قماش الموكب » نفسها كانت تتكون فقط من ثياب معروفة جيدا كملابس الأمراء العادية ولكنها خاصة بالمناسبات الرسمية . وقد استنكر ابن تغرى بردى أهمل « برسبای » فى الحفاظ على تقاليد الملابس ، وكان التذمر فى الواقع من أن هذا المثل السنيى قد بدأه السلطان « فرج » عند ركوبه بدون « قماش الخدمة »، ثم سار على منواله

(١) انى أحذر تماما من بعض فقرات فى حوليات التاريخ المملوكى ، حيث ينبغى التعبير عن كلمة « موكب » الواردة فيها بـ « بحفل استقبال السلطان » ولكنها من القلة بحيث يمكن أخذها على أنها من الاستثناءات التى تؤكد القاعدة .

(٢) النجوم طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس ، صفحة ١٧٣ ، سطر ١٢ ، صفحة ٥٧٩ ، سطر ٥ « كان برسبای يظهر فى مناسبات خاصة بدونها » الجزء السابع صفحة ١١٦ ، سطر ٧ ، ١٣ (كان جمعمق يظهر بدونها) أنباء ، تاريخ ٣ صفر سنة ٨٧٣ هجرية ، والسادس من ربيع الأول ، والعاشر من ذى القعدة ، وغالبا فى أماكن أخرى

(٣) النجوم ، طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس ، صفحة ٦٢٧ ، سطر ٤

(٤) النجوم ، طبعة بوبر ، الجزء السابع صفحة ١١٦ سطر ١٤ « بغير كلفتاه ولا قماش » ، حوادث Hawādith. صفحة ٤٧٨ ، سطر ١٤ « كلفتاه وقماش الموكب » ابن طولون صفحة ٥٢ ، سطر ١ وما بعده « كلفتاه وقماش على العادة فى الموكب » .

(٥) أنباء سنة ٨٧٣ هجرية ، والتاسع عشر من ذى الحجة « قماش الخدمة والموكب » .

(٦) النجوم ، طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس ، صفحة ٦٢٧ ، سطر ٤ وما بعده . « قماش الخدمة » وفى الجزء السابع ، صفحة ١١٦ سطر ١٢ « قماش الموكب » .

«شيخ» وتبعه بعد ذلك «برسباي» بحيث أصبح هذا التقليد عادة مألوفة (١) وقد ترك لنا ابن تغرى بردى وصفا لقماش موكب «برسباي» الذى كان يرتديه فى مناسبة جديرة بالذكر ، اذ فى الحادى عشر من شهر صفر سنة ٨٣٢ هجرية (عشرين من نوفمبر سنة ١٤٢٨ ميلادية) أثناء «موكب ملكى فخم» كان «برسباي» - وقد انتزع ذلك رضاء مؤلفنا الذى كان شاهد عيان للموكب - يرتدى ملابس بالغ كثيرا فى ثاقها مثل السلطان «برقوق» وغيره من السلاطين الآخرين : فقد ارتدى «برسباي» «كلفتاة» وقباء فوقانيا من الصوف له وجهان أحمر وأخضر (٢) . وقد كان كل من «الكلفتاة» والرداء الفوقانى يطابقان تماما نموذج الملابس الأميرية ، ويبدو من هذا أن ابن تغرى بردى أراد أن يدلل أخيرا على أنه لا يوجد شيء خاص يتعلق بتصميم «قماش الموكب» .

وانا لنجد سلطانا مثل «جقمق» (٣) الذى نال التقدير والثناء من جديته فى التمسك بتقاليد اللبس ، يظهر فى أثناء أحد الموكب المشهورة بدون «قماش الموكب» حتى يمكن أن نفهم مايعنى ذلك بسهولة وبدون حاجة للرجوع الى السوابق الثابتة التى أرسى قواعدها سلاطين الجراكسة المشهورون الذين أشرنا اليهم توا . ولكن رغم أن الموكب قد وصف بأنه كان «فى أبهة عظيمة» فان ذلك يدل على أن العامل الرئيسى هنا لم يكن المظهر العادى للسلطان نفسه بل هو مظهر الأبهة والعظمة اللتين أحيط بهما السلطان من أفراد حاشيته وأتباعه (٤) .

وفى خلال عصر الجراكسة نصادف مرارا تعبير «الشاش والقماش» ،

(١) النجوم ، طبعة بوبر (Popper) ، الجزء السادس ، صفحة ٦٢٧ ، سطر ٤ وما بعده الجزء السابع ، صفحة ١١٦ سطر ١٣ - ١٥ .

(٢) النجوم ، طبعة بوبر Popper ، الجزء السادس ، صفحة ٦٦٦ ، سطر أخير ، صفحة ٦٦٧ سطر ٢ ، وفى السلوك ، أحداث الحادى عشر من شهر صفر سنة ٨٣٤ هجرية (الموافق التاسع والعشرين من شهر أكتوبر سنة ١٤٣٠ ميلادية) ومن المحتمل أن يكون ابن تغرى بردى قد استقى عنه ملوماته وأطلق على الرداء الفوقانى اسم «قماش الركوب» ، ووصفه على أنه «قباء أخضر بمقلب أحمر» .

(٣) النجوم ، طبعة بوبر Popper ، الجزء السابع ، صفحة ٢٤٥ ، سطر ١٠ وما بعده .

(٤) النجوم طبعة بوبر Popper ، الجزء السابع ، صفحة ١١٦ ، سطر ٦ وما بعده .

الذى كان يحمل بوضوح وفي معظم الحالات معنى «زى المواكب الحافلة» (١) وإذا كان افتراضنا صحيحا وهو أن كلمة «قماش» معناها الرداء فوقاني الذى كان يلبس كـ «ثياب رسمية» فإن التعبير يكون واضحا وجليا طالما أن الشاش (أ) يعبر أولا عن الموسلين الطويل الذى يلف حول العمامة كلباس للرأس مألوف عند الأمير المملوكي أثناء الاحتفالات السلطانية ، أما الشريوش أو الكلفتاة فيلبسان دون شاش ، (ب) كما يعبر ثانيا عن الشال الذى يلف حول الرقبة كجزء من «الخلعة» .

وهكذا كان الارتباط بين «الشاش» و «القماش» يدل على أن المناسبة كانت احتفالا بصفة خاصة . وربما كان ارتداء الملابس الثقيلة فى مصر غير مرغوب فيه فيما عدا موسم الشتاء القصير ، ومن الممكن أن نعتبر أبطال «قايتباى» لبس الشاش والقماش أثناء الخدمة فى القلعة خدمة (القصر) امتيازاً منحه للمماليك (٢) . وفى سنة ٩١٤ هجرية (١٥٠٨ - ١٥٠٩ ميلادية) اتبع «قانسوه الغورى» نفس المبدأ الذى سار عليه سلفه فأبطل بدوره لبس الشاش والقماش فى جميع الاحتفالات الرسمية فيما عدا أيام الجمع والأعياد الرئيسية ، وعند رحيل الحجاج الى مكة المكرمة أو عند وصول أحد السفراء (٣) . ويتضح من ذلك عمليا أن «قانسوه» الغورى كان أكثر تحورا من أسلافه إذ أن ابن اياس قد أكد أن هذا السلطان قد اشترك فى موكب واحد فقط وهو يرتدى «الشاش والقماش» (٤) . وأن «قانسوه» كان يبيع ذلك التهاون فى حالة استقبال السفراء الأجانب وهو أمر دافع عنه ابن اياس بأسهاب فى كثير من كتاباته وصور لنا القليل من هذه الحالات فى شرح كاف فمثلا فى العشرين من شهر ربيع الأول سنة ٩١٧ هجرية (السابع عشر من شهر يونيو ١٥١١ ميلادية) استقبل مبعوث الشام اسماعيل فى القلعة بعد عمل موكب له أقيم بدون شاش

(١) النجوم ، طبعة القاهرة ، الجزء الثامن ، صفحة ٢٠٤ ، سطر ٦ وما بعده ، التبر ، صفحة ٢٠٩ أعلاها ، ابن طولون صفحة ٧ ، سطر ٩ ، ابن اياس الجزء الاول ، صفحة ٣٦٩ سطر ١٤ ، الجزء الثالث (كالة ومصطفى) صفحة ٣٢٢ سطر ١٢ وغالبا فى أماكن أخرى . الجزء الثالث صفحة ٣٣٠ س ١١ (من طبعة القاهرة ١٩٦٣ المراجع) .
 (٢) ابن اياس ، الجزء الثالث (كالة ومصطفى) صفحة ٣٢٢ ، سطر ١٢ ، صفحة ٣٣٠ سطر ١٢ ، من طبعة محمد مصطفى الجزء الثالث القاهرة ١٩٦٣ الطبعة الثانية (المراجع) .
 (٣) ابن اياس الجزء الرابع صفحة ١٤٩ سطر ٢ .
 (٤) ابن اياس الجزء الرابع صفحة ٤٢١ سطر ٨ .

أو قماش ورغم أنه وصف الموكب بأنه من المواكب الحافلة المشهودة (١) . وكما حدث مثلاً في أول شهر جمادى الثاني سنة ٩٢٠ هجرية (الرابع والعشرين من يونيو سنة ١٥١٤ ميلادية) عندما وصل مبعوث السلطان العثماني محملاً بالهدايا الثمينة استقبل استقبالا حافلا مع كثير من الحفاوة والاجلال الزائد مما جعل اليوم يوصف بيوم « مشهود » رغم أن الموكب نفسه كان بدون «شاش أو قماش» (٢) ، أو كما حدث مثلاً في سنة ٩٢٢ هجرية (١٥١٦ ميلادية) لما وصل المبعوث الحبشى وكان أول مبعوث يأتى الى بلاط السلطان المملوكي بعد قطيعة استمرت ستة وثلاثين عاماً واستقبل المبعوث بدون ارتداء « شاش ولا قماش » (٣) .

وقبل أن نصل الى نهاية الحديث فى الموضوع ، يجب أن يسوى موضوع الاعتراض الوحيد المحتمل والواضح أيضاً ، اذ أخبرنا ابن اياس (٤) أن محمد بن قلاوون كان أول من أدخل «الشاش والقماش» فى الزى العسكرى . ولو أن هذا المؤرخ لا يعتبر بأى حال مرجعاً موثقاً به ومعولاً عليه فيما يختص بالفترة التى تقع فى باكورة عصر المماليك البحرية التى عالجها بسرعة فى بعض عشرينات من صفحات كتابه ، وبالرغم من أنه لم يهتم ولو نصف اهتمام بتوجيه العناية الى شئون الحضارة المادية كما فعل المقرئى أو ابن تغرى بردى مثلاً ، رغماً عن ذلك كله فإن بياناته يجب أن تكون موضع اعتبار وتقدير . اذ يجب أن نتساءل عما اذا كان معقولاً أنه لم يكن لدى ضباط الجيش قبل عصر هذا السلطان بعض أنواع من ملابس المواكب الرسمية ؟ والجواب على ذلك واضح للغاية : وهو أنه لم يكن لديهم مثل هذا النوع . وعند الحديث عن أزياء المماليك فى خلال حكم السلاطين البحرية الأوائل . يقص علينا المقرئى (٥) كيف كانت ملابسهم غليظة ومصنوعة من خامات خشنة الى أن جاء السلطان قلاوون أولاً، ثم

(١) ابن اياس الجزء الرابع صفحة ٢١٩ سطر ١١ صفحة ٢٢٠ سطر ١ .

(٢) ابن اياس ، الجزء الرابع ، صفحة ٣٨٣ سطر ٢١ و صفحة ٣٩٤ سطر ٧ .

(٣) ابن اياس الجزء الخامس ، صفحة ٩ سطر ١٩ وينبغى الإشارة بوضوح على أى حال الى أن المبعوث الحبشى الذى وصل فى شهر محرم سنة ٨٨٦ هجرية (شهر مارس ١٤٨١ ميلادية) قد استقبل أيضاً فى « موكب حافل من غير شاش ولا قماش » ابن اياس ، الجزء الثالث (كالة ومصطفى) صفحة ١٧٤ ، سطر ١٧ وما بعده .

(٤) الجزء الاول ، صفحة ١٧٣ ، سطر ١٥ وما بعده .

(٥) الخطط ، الجزء الثانى ، صفحة ٩٨ السطر الأخير ، صفحة ٩٩ سطر ٥ .

ولده خليل من بعده ، فتغيرت ملابس الجيش تغيراً شاملاً وأصبحت أكثر رقة . وقد أورد ابن اياس (١) ثمانية النواحي الأساسية في هذا الفصل من تاريخه ومع ذلك فقد أشار الى دخول «الشاش والقماش» في موضع آخر (٢) ، ومن الجلى تماماً أنه عند كتابته لهذا الفصل كانت كلمات المقریزی في ذاكرته .

(١) ابن اياس ، الجزء الأول ، صفحة ١٢٠ ، سطر ١٠ - ١٨ .
(٢) أنظر الحاشية الأخيرة بل الأخيرتين .

ملحق رقم (٢)

(خاص بمراجع عن « استقبال سفير من البندقية* »)

ماركو بوتشيني : خريطة الرحلة البحرية ذات المشاهد الخيالية الجميلة ، طبع البندقية سنة ١٦٦٠ ، صفحة ٣١ وما بعدها - جورج جوييه دي سان - جورج : تاريخ حكم محمد الثاني ، سلطان تركيا ، باريس ، د . تيري ، سنة ١٦٨١ ، الجزء الأول صفحة ٥٠٩ - جوزيف - ماري جوانين ، وجول فان جافر : تركيا باريس طبع ، فرمان - ديدو اخوان ، سنة ١٨٥٠ ، صفحة ٣٨ وما بعدها - اتو موندلر : رسالة لتحليل نقدي عن التعليق على الصور الايطالية الموجودة بمتحف اللوفر القومي ، باريس طبع فرمان - ديدو اخوان ، سنة ١٨٥٠ ، صفحة ٣٨ وما بعدها - فردريك فيللو : تعليق على الصور المعروضة في صالات متحف اللوفر الامبراطوري القسم الأول المدرستان الايطالية والاسبانية الطبعة الرابعة ، باريس سنة ١٨٥٢ ، صفحة ٣٩ ، رقم ٦٨ - شارل بلان : تاريخ المصورين لجميع المدارس . مدرسة البندقية ، باريس فف جول رنوار ، سنة ١٨٦٨ ، صفحة ٤ و ٧ وما بعدها مصور - ج . أ . كروا ، ج . ب . كافالكازل : تاريخ التصوير في شمال ايطاليا من القرن الرابع عشر الى السادس عشر ، لندن ، طبع . موري سنة ١٨٧١ ، صفحة ١٢٧ الطبعة الثانية ، سنة ١٩١٢ ، صفحة ١٢٨ . - بوث دي توزيا : تعليق على اللوحات المعروضة في صالات متحف اللوفر القومي : القسم الأول : المدرستان الايطالية والاسبانية (باريس طبع . شارل دي مورج . اخوان ، سنة ١٨٧٨) ، صفحة ٥٦ ، - جرشامبلان وجون دينيسون ، وشارل س بركنس : موسوعة المصورين والتصوير ، (طبع . نيويورك ولندن ، سنة ١٨٨٨) الجزء الرابع ، صفحة ٣٣٦ . - لويس توازن : المصور جانتى بليني والسلطان محمد الثاني . تعليقات على اقامة مصور بندقى فى القسطنطينية باريس طبع . لرو ، سنة ١٨٨٨ ، صفحة ٥٩ - ٦٣ . جورج لافينستر وأوجين رشتنبرجر : متحف اللوفر القومي .

* تحقيقا للفائدة المرجوة من هذه المراجع فقد أرفقت بهذه الترجمة قائمة بالمراجع الانجليزية الواردة فى الاصل الانجليزى .

(باريس سنة ١٨٩٣) صفحة ٨٨ رقم ١١٥٧ - برنارد برنسون : مصورو
البندقية في عصر النهضة (طبع . نيويورك ولندن ج . ب . بوتنام
وأولاده سنة ١٨٩٤) صفحة ٩٧ (سلسلة من مجموعة) . شارل شيفر :
ملاحظات على لوحة متحف اللوفر . نسبت منذ زمن وجيز الى جانتي
بليني (في صحيفة الفنون الجميلة ، سنة ١٨٩٥ السنة السابعة
والثلاثون ، الجزء الرابع عشر ، صفحة ٢٠١ - ٢٠٤ شكل رقم ١ لوحة
رقم ١) فرريك كينر : صور من مجموعة فرديناند صاحب التيرول (في
الكتاب السنوي لتاريخ الفن عن مجموعة قصر القيصر) سنة ١٨٩٨ المجلد
التاسع عشر صفحة ١٣٨ - نيقولاس بايلي : قوائم جرد لوحات
الملك سنة ١٧٠٩ الى سنة ١٧١٠ نشر بواسطة فرناند انجيراند ، (باريس
طبع . ١ . ليرو سنة ١٨٩٩) الجزء الأول ، صفحة ١٠٤ وما بعدها
- جان جفري : الصورة النصفية الفينيسية المزدوجة بمتحف اللوفر (في
مجلة الفن القديم والحديث سنة ١٩٠١) الجزء العاشر ، صفحة ٢٩٢ .
يعقوب أرتين باشا : مساهمة في دراسة الرنوك في الشرق (لندن طبع .
ب . كارتش سنة ١٩٠٢) صفحة ١٢٠ ، واللوحتين المرفقتين - اميل
جاكوبسن : صور ايطالية في اللوفر (في موسوعة تاريخ الفن ، سنة
١٩٠٢ المجلد ٢٥ صفحة ١٨٢

شارل ديبل : التصوير الشرقي في ايطاليا (في مجلة الفن القديم والحديث
سنة ١٩٠٦ ، الجزء ١٩ ، صفحة ١٥ وما بعدها (مصور) - يعقوب أرتين
باشا : الأسلحة في مصر في القرنين الخامس عشر والسادس عشر (في
مجلة المجمع المصري سنة ١٩٠٦ ، ونشرت سنة ١٩٠٧ ، المجموعة الرابعة
رقم ٧ ، صفحة ٨٧ وما بعدها ، لوحة رقم ١-٢) - هادلن . دتلف . ف .
أعمال فيسترو ١٤٤ كاتيناس (المجلة الشهرية للفنون سنة ١٩٠٨ المجلد
الأول ، والثاني صفحة ١٠٨٩

يعقوب أرتين باشا : لوحة ثالثة ايطالية من القرن ١٦ م عليها رنوك
بأسلحة مصرية (في مجلة المجمع المصري سنة ١٩٠٨ ، المجموعة الخامسة ،
الجزء الثاني ، صفحة ٣٧ وما بعدها) ف . ر . مارتين : صور أصلية جديدة
وصور شرقية منقولة من عمل جانتي بليني وجدت في الشرق ، (في
مجلة برلينجتون ، سنة ١٩١٠ الجزء السابع عشر ، صفحة ٥ وما بعدها

لوحة رقم ١) - سلمون ريناخ : فهرست مصوري القرون الوسطى، وعصر النهضة (من سنة ١٢٥٠ - ١٥٨٠) الجزء الثالث ، باريس طبع .
ليرو ، سنة ١٩١٠ ، صفحة ٧٠٧ - سيمور دى رتشي : «الوصف القياسى لفن التصوير بمتحف اللوفر ، - مع مقدمة من جوزيف ريناخ ، الجزء الأول ، المدارس الأجنبية ، ايطاليا وأسبانيا ، باريس مطبعة الفن سنة ١٩١٣ صفحة ١٧ وما بعدها - أودلفوفانتورى : تاريخ الفن الايطالى الجزء السابع التصوير فى القرن الرابع عشر القسم الخامس والخمسون ميلانو طبع . ي . هوبلى ، سنة ١٩١٥ ، صفحة ٢٤٨ ، رقم ٦٢٣ - فرانسوا جيبى دى لاتورت : الشرق والمصورون البنادقة ، باريس طبع . شامبيون ، سنة ١٩٢٣ ، لوحة رقم ٦ . - لويس هوتكور : متحف اللوفر القومى كتالوج لوحات التصوير المعروضة فى الصالات . الجزء الثانى ، المدرسة الايطالية والمدرسة الاسبانية ، (باريس ١٩٢٦) ، صفحة ٣٢ - برنهارد برنسون : صور عصر النهضة الايطالية اكسفورد ، مطبعة كلارندون ، سنة ١٩٣٢ ، صفحة ١٣٩ - ريمو فان مارل : التطور الذى حققته مدارس التصوير الايطالية ، الهاج ، مارتينوس نجهوف ، سنة ١٩٢٣ - ١٩٣٨ الجزء السابع عشر ، سنة ١٩٣٥ ، صفحة ١٧٩ - ١٨١ ، شكل ١٠٣ ، الجزء الثامن عشر ، سنة ١٩٣٦ صفحة ٤٠١ حاشية ، جاستون فيت : مصر العربية (فى تاريخ الشعب المصرى طبع . جابريل هانوتو ، الجزء الرابع ، باريس ، مكتبة بلون ، سنة ١٩٣٧ ، لوحة رقم ١١) - هرمان جوتز : خصم البرتغال فى المحيط الهندى ، وهى لوحة من التصوير المعاصر ، تمثل السلطان المملوكى قانصوه الغورى . (فى مجلة التاريخ الهندى ، سنة ١٩٣٧ ، الجزء السادس ، عشر صفحة ١٦٩ - ١٧٤ ، لوحة رقم ١) - أ . ج . ب . ويس ومورييل كلايتون : سجادة حائط منسوجة فى قلعة بوييس (فى مجلة برلنجتون ، أغسطس سنة ١٩٣٨ ، صفحة ٦٥ - ٦٩) واللوحات المقابلة لصفحات ٦١ ، ٦٥ (زكى محمد حسن : السلطان الغورى (فى مجلة الثقافة سنة ١٩٣٩ ، الجزء الأول ، صفحة ٢٦ لوحة رقم ١) - عبد الوهاب عزام : مجالس السلطان الغورى ، القاهرة ، سنة ١٩٤١ ، اللوحة المقابلة للصفحة السادسة - أرمينانج ساكسيان : الهلال كشعار وطنى ودينى فى تركيا (فى مجلة سوريا سنة ١٩٤١ صفحة ٦٦ - ٨٠ ، خمسة أشكال) - جان سبوقاجيه : عرض قديم للحريز الدمشقى فى متحف اللوفر (فى حويات الدراسات الشرقية) ، المعهد الفرنسى فى دمشق سنة ١٩٤٥ - ١٩٤٦ ، الجزء الحادى عشر ، صفحة ٥ - ١٢ ، ٣ لوحات - ايركاتيغيتز كوثرات : «عود» لجنوفانى بللينجى

وغزال كورنارو (صحيفة الفنون الجميلة مارس سنة ١٩٤٦ ، صفحة ١٨٧ - ١٩٠ ، سبتمبر سنة ١٩٤٦ ، صفحة ١٨٥ مصورة) لويس هوتكير : التصوير في متحف اللوفر • المدارس الايطالية في القرن الثالث عشر والرابع عشر والخامس عشر ، (باريس غير مؤرخ) ، صفحة ٨٩ وما بعدها لوحة رقم ٨٧ •

APPENDIX II

Bibliography of the « Reception of a Venetian Embassy »

Bochini, Marco : *La carta del navigar pitoresco*, Venice, 1660, p. 31 f. — Guillet de Saint-George, Georges : *Histoire du règne de Mahomet II, Empereur des Turcs*. Paris, D. Thierry, 1681, t. I, p. 509. — Jouannin, Joseph-Marie, et Jules van Gaver : *Turquie*. Paris, Firmin-Didot Frères, 1850, p. 38 f. — Mundler, Otto : *Essai d'une analyse critique de la Notice des tableaux italiens du Musée National du Louvre*. Paris, Firmin-Didot Frères, 1850, p. 38 f. — Villot, Frédéric : *Notice des tableaux exposés dans les galeries du Musée Impérial du Louvre. Première partie : Ecoles d'Italie et d'Espagne*. 4e édition. Paris, 185, p. 39, no. 68. — Blanc, Charles : *Histoire des peintres de toutes les écoles. Ecole Vénitienne*. Paris, Vve Jules Renouard, 1868, pp. 4, 7 f., ill. — Crowe, J. A. and J. B. Cavalcaselle : *A History of Painting in North Italy... from the fourteenth to the sixteenth century*. London, Murray, 1871, p. 127 ; 2nd ed., 1912, p. 128. — Both de Tauzia : *Notice des tableaux exposés dans les galeries du Musée National du Louvre. Première partie : Ecoles d'Italie et d'Espagne*. Paris, Charles de Mourgues Frères, 1878, p. 56. — Champlin Jr., John Denison, and Charles C. Perkins : *Cyclopedia of painters and paintings*. New York-London, 1888, vol. IV, p. 336. — Thuasne, Louis : *Gentile Bellini et Sultan Mohamed II. Notes sur le séjour du peintre vénitien à Constantinople*. Paris, E. Leroux, 1888, pp. 59-63. — Lafenestre, Georges, et Eugène Richtenberger : *Le Musée National du Louvre*. Paris, 1893, p. 88, no. 1157. — Berenson, Bernhard : *The Venetian painters of the Renaissance*. New York-London, G. P. Putnam's Sons, 1894, p. 97 (Catena). — Schefer, Charles : Notes sur un tableau du Louvre, naguère

attribué à Gentile Bellini (in *Gazette des Beaux-Arts*, 1895, 37e an., t. 14, pp. 201-204, 1 fig., 1 pl.). — Kenner, Friedrich : Die Porträtsammlung des Erzherzogs Ferdinand von Tirol (in *Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses*, 1898, Bd. 19, p. 137). — Bailly, Nicolas : *Inventaire des tableaux du Roy rédigé en 1709 et 1710...* publié... par Fernand Engerand. Paris, E. Leroux, 1899, t. I, p. 104 f. — Guiffrey, Jean : Le double portrait vénitien du musée du Louvre (in *Revue de l'art ancien et moderne*, 1901, t. 10, p. 292). — Artin Pacha, Yacoub : *Contribution à l'étude du blason en Orient*, London, B. Quaritch, 1902, p. 120 and 2 pls. following it. — Jacobsen, Emil : Italienische Gemälde im Louvre (in *Repertorium für Kunstwissenschaft*, 1902, Bd. XXV, p. 182). — Diehl, Charles : La peinture orientaliste en Italie (in *Revue de l'art ancien et moderne*, 1906), t. 19, p. 15 f., ill.). — Artin Pacha, Yacoub : Les armes de l'Egypte aux XVe et XVIe siècles (in *Bulletin de l'Institut Egyptien*, 1906, publ. 1907, IVe sér., no. 7, p. 87f., pls. I-II). — Hadeln, Detlef x. : Die Werke Vincenzo Catenas (in *Monatshefte f. Kunstwissenschaft*, 1908, I. Jgg., II. Halbbd., p. 1089 f.). — Artin Pacha, Yacoub. Un troisième tableau italien du XVIe siècle blasonné aux armes d'Egypte (in *Bulletin de l'Institut Egyptien*, 1908, Ve sér., t. 2, p. 37 f.). — Martin, F. R. : New originals and oriental copies of Gentile Bellini found in the East (in *Burlington Magazine*, 1910, t. 17, p. 5 f., 1 pl.). — Reinach, Salomon : *Répertoire de peintures du moyen âge et de la Renaissance (1250-1580)*. T. 3. Paris, E. Leroux, 1910, p. 707. — Rici, Seymour de : *Description raisonnée des peintures du Louvre... avec une préface de Joseph Reinach. I. Ecoles étrangères. Italie et Espagne*. Paris, Imprimerie de l'Art, 1913, p. 17 f. — Venturi, Adolfo : *Storia dell'arte italiana. VII. La pittura del Quattrocento*. Parte LV. Milano, U. Hoepli, 1915, pp 248, n. 624. — Gilles de la Tourette, François : *L'Orient et les peintres de Venise*, Paris, Ed. Champion, 1923, pl. VI. — Hauteceœur, Louis : *Musée National du Louvre, Catalogue des peintures exposées dans les galeries. Vol. II. Ecole italienne et école espagnole*. Paris, 1926, p. 32. — Berenson, Bernhard : *Italian pictures of the Renaissance*. Oxford, Clarendon Press, 1932, p. 139. — — Marle, Raimond van : *The Development of the Italian Schools of Painting*. The Ha-

gue, Martinus Nijhoff, 1923-1938; vol. XVII, 1935, pp. 179-181, fig. 103, vol. XVIII, 1936, p. 401, n. — Wiet, Gaston : L'Egypte arabe (in *Histoire de la nation égyptienne*, ed. Gabriel Hanotaux, t. IV, Paris, Plon, 1937, pl. XI). — Goetz, Hermann : An antagonist of the Portuguese in the Indian Ocean, a contemporary painting representing the Mameluke Sultan, Kansuwah al-Ghury (in *Journal of Indian History*, 1937, vol. XVI, pp. 169-174, 1 pl.). — Wace, A.j.B., and Muriel Clayton : A tapestry at Powis Castle (in *Burlington Magazine*, August 1938, pp. 65-69, pls. facing, pp. 61, 65). — Hasan, Zeki M. : as-Sultan al-Ghouri (in *ath. Thaqâfa*, 1939, t. I, p. 26, 1 pl.). — 'Azzâm, 'Abd al-Wahhâb : *Majâlis as-Sultân al-Ghauri*. Cairo 1941, pl. facing p. 6. — Sakisian, Arménag : Le croissant comme emblème national et religieux en Turquie (in *Syria*, 1941, pp. 66-80, 5 fig.). — Sauvaget, Jean : Une ancienne représentation de Damas au Musée du Louvre (in *Bulletin d'études orientales, Institut français de Damas*, 1945-1946, t. XI, pp. 5-12, 3 pls.). — Tietze-Conrat, Erica : Again : Giovanni Bellini and Cornaro's gazelle (in *Gazette des Beaux-Arts*, March 1946, pp. 187-190, Sept. 1946, p. 185, ill.). — Hauteœur, Louis : *La peinture au Musée du Louvre. Ecoles italiennes, XIIIe, XIVe, XVe siècles*. Paris, n.d., p. 89 f., pl. 87.

المراجع

أولا - المراجع العربية* :

أبو الفدا :

المختصر فى تاريخ البشر ، استانبول ، ١٨٧٠/١٦٦٩
Annales Muslemici, I. - V, ed. Reiske, Copenhagen, 1789-1794.
22, 360

أبو شامة :

كتاب الروضتين فى اخبار الدولتين ، القاهرة ١٢٨٧ - ١٨٩٢

أحمد تيمور (باشا) :

التصوير عند العرب (تحقيق د. زكى محمد حسن) القاهرة
١٩٤٢

العينى :

عقد الجمان فى تاريخ أهل الزمان (مخطوط القاهرة تاريخ ١٥٨٤)
- تاريخ البدر (مخطوط المتحف البريطانى ، رقم Add. 22, 360.

الدمشقى :

كتاب نخبة الدهر فى عجائب البر والبحر
Mehren, St. Petersburg, 1866.

الذهبي :

دول الاسلام (حيدر آباد ١٣٣٧ هـ)

على ابراهيم حسن :

الجيش والبحرية فى عصر المماليك (القاهرة ، بدون تاريخ) -
رسائل الثقافة البحرية رقم ٥٣ •
- دراسات فى تاريخ المماليك البحرية (القاهرة ١٩٤٤) •

زكى محمد حسن :

كنوز الفاطميين • (القاهرة ١٩٤٤) •

(*) ترجمت المراجع حسب ترتيب الاصل •

ابن عبد الظاهر :

تشریف الأيام (مخطوط المكتبة الأهلية بباريس عربى رقم ١٧٠٤)

ابن بطوطة :

تحفة النظر فى غرائب الأمصار . (طبع دفريمرى Defrémery
وسانجوينتى (Sanguinetti) (باريس ١٨٧٤ - ١٨٧٩)

ابن دقماق :

كتاب الانتصار (طبع . س . فولر C-Vollers) القاهرة المكتبة
الخدوية ١٨٩٣ .

ابن فضل الله العمرى :

مسالك الابصار طبع . نشر أحمد زكى باشا ، القاهرة ١٩٢٤ .
- التعريف بالمصطلح الشريف . القاهرة ١٣١٢ .

ابن الفرات :

تاريخ الدول والملوك ، الجزء السابع - الجزء التاسع
(طبع ك. زريك وعز الدين) . بيروت ١٩٣٦ - ١٩٤٢ .

ابن حبيب :

درة الأسلاك فى دولة الأتراك ، طبع H.E. Weijers
(فى مجلة Orientalia ، ١٨٤٦ ، الجزء الثانى صفحة ١٩٥
- ٤٩١ ، ٥٠٣ - ٥٩٥)

ابن حجر العسقلانى :

الدرر الكامنة (حيدر آباد ، ١٣٤٨ - ١٣٥٠)

ابن الحاج :

كتاب المدخل (القاهرة ١٩٢٩)

ابن آياس :

بدائع الزهور فى وقائع الدهور ، الجزء الأول - الثالث (طبع
بولاى ١٣١١ - ١٣١٤) ، الجزء الثالث - الخامس (طبع P. Kahle
وم . مصطفى استانبول ١٩٣١ - ١٩٣٦ ، ترجمة
G. Wiet, Histoire des Mamlouks Circassiens, t. II, pp. 872-
906, (1945).

ابن الجيعان :

القول المستظرف فى سفر مولانا الملك الأشرف ، طبعة ف . لانزون
V. Lanzone (صفحة ٨٧٢ - ٩٠٦) ، تورينو ١٨٧٨
(Viaggio in Palestina e Siria di Kaid Bai, Torino, 1878)
وترجمتها هـ . ديفونشير (قصة رحلة السلطان قايتباى

الى فلسطين وسوريا في مجلة المعهد الفرنسى للآثار الشرقية
١٩٢١ ، المجلد العشرين .)

(Relation d'un voyage du Sultan Qaitbay en Palestine et
en Syrie, B.I.F.A.O., 1921, t. XX).

ابن كثير :

البداية والنهاية ، القاهرة ١٣٤٨ وما بعدها .

ابن خلدون :

كتاب العبر (بولاق ١٢٨٤) .

ابن خلكان :

وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان (بولاق ١٢٩٩)

ابن قاضي شهاب :

الاعلام بتاريخ الاسلام (مخطوط المكتبة الأهلية بباريس عربى
١٥٩٨ - ١٦٠٠) .

ابن شحنة :

الدر المنتخب فى تاريخ مملكة حلب . (طبع يوسف سرقيس) بيروت
١٩٠٩) .

ابن تغرى بردى :

النجوم الزاهرة ، طبع بوبر Popper الجزء
الخامس - السابع ، (بركلي Berkeley ١٩٠٩ - ١٩٣٣) ،
(طبع . القاهرة ، الجزء السابع - التاسع ١٩٣٧ - ١٩٤٧) .
- حوادث اندهور طبع بوبر Popper بركلي Berkeley
١٩٣٠ - ١٩٤٢ .

- المنهل الصافى، مخطوط باريس والقاهرة مختصره لجاستون
فييت G. Wiet (فى المجلد التذكارى للمجمع المصرى ، المجلد
التاسع عشر ، القاهرة ١٩٣٢) .

(Mémoires de l'Institut d'Egypte, t. XIX, Le Caire, 1932).

ابن الاخوة :

(معالم القرية فى أحكام الحسبة ، طبع ر . ليفى R. Levy
لندن ، لوزاك وشركاه ١٩٣٨) . ذكرى أ. ح . ف . نجب السلسلة
الجديدة رقم ١٢

Ed. R. Levy, London, Luzac and Co., 1938, E.J.W., Gibb Me-
morial, N.S. XII.

ابن الوردى :

تنه المختصر (القاهرة ١٢٨٥)

ابن زنبيل :

فتح مصر (القاهرة ١٢٧٨) (طبعة حجر)

ابراهيم بن عبد الجبار :

الفريد فى تقييد الشريد (مخطوط المكتبة الاهلية ، باريس ، عربى .

رقم ٣٢٣٦)

خليل الظاهرى :

زبدة كشف الممالك طبعة ب * رافيس P. Ravaisse (باريس .

١٨٩٤)

المقريزى :

المواعظ والاعتبار فى ذكر الخطط والآثار (بولاق ١٢٧٠ ، . فيت .

Wiet نشر القاهرة ١٩١١ - ١٩٢٧

— السلوك لمعرفة دول الملوك (طبع زيادة) القسم الاول والثانى .

جزء ١ وجزء ٢ القاهرة (١٩٤٣ - ١٩٤٢) .

وتترجم بعضه Blochet فى Revue de l'Orient Latin

المجلد السادس والثامن والتاسع باريس ١٩٠٨ كما ترجم بعضه

Quatremère بعنوان Sultans Mamlouks باريس ١٨٣٧ - ١٨٤٥

مفضل بن أبى الفضائل :

كتاب النهج السديد طبع بلوشيه Blochet (باريس ١٩١١ ،

١٩٢٠ ، ١٩٢٩ فى مجموعة

Patrologia Orientalis, t. XII, XIV, XX.

الجزء الثانى عشر ، الرابع عشر ، العشرون

محمد بن منكلى (بفا) :

التدريبات السلطانية (مخطوط المتحف البريطانى رقم ٣٧٣٤

B.M. op.

مخير الدين :

الأنس الجليل بتاريخ القدس والخليل (القاهرة ١٢٨٣)

النويرى :

نهاية الأرب ، مخطوط ، ليدن رقم 2 n.

القلقشندى :

صبح الأعشى فى صناعة الانشاء (القاهرة ١٩١٣ - ١٩١٩)
- ضوء الصبح (القاهرة ١٩٠٦)

الصفدى :

الوافى بالوفيات ، الجزء الاول ، طبع . ريتز Ritter (استانبول
١٩٣١) .

- تحفة ذوى الألباب فى من حكم بدمشق (مخطوط المكتبة
الأهلية بباريس عربى رقم ٥٨٢٧)

- أعيان العصر (مخطوط - برلين) Ahlwardt 9864 .

السخاوى :

التبر المسبوك ، نشر أحمد زكى باشا (بولاق ١٨٩٦)
- الضوء اللامع ، القاهرة ١٣٥٣ - ١٣٥٥ .

السيوطى :

حسن المحاضرة (القاهرة ١٢٩٩)

- تاريخ الملك الأشرف قايتباى (نشر A. Wahrmund
(in Jahresbericht d.k.k. Oeffentl. Lehranstalt für Orient
Sprachen, 1883, Wien, 1884, pp. 11-43, 16 p. of Arabic text).

صالح بن يحيى :

تاريخ بيروت نشر شيخو (بيروت ١٩٢٧) .

ج . ج . ثابت :

السيوف الشرقية القديمة وتحليتها بالجواهر
Le damasquinage des armes

(فى مجلة المشرق ١٩٠٠ الجزء الثالث صفحة ٥٧٧ - ٥٨٥ ،
مع لوحة واحدة وشكلين) .

- فى سر صناعة الجواهر
Le secret des armes damasquinées

(فى مجلة المشرق ١٩٠٠ ، الجزء الثالث صفحة ٧٠٠ - ٧٠٦)

اليافعى :

مرآة الجنان (حيدر آباد ١٣٣٧ - ١٣٣٩) .

عبد الرحمن زكى :

بعض قطع الأسلحة الإسلامية فى استانبول (فى مجلة المقتطف عدد
شهر ابريل ١٩٤٠ صفحة ٣٩٣ - ٣٩٧ مع ثلاث لوحات)

ثانيا : المراجع غير العربية
(يجب ملاحظة المختصرات التالية)

- BIE = Bulletin de l'Institut Egyptien.
BIFAO = Bulletin de l'Institut Français d'Archéologie Orientale.
BM = British Museum.
B. Mag. = Burlington Magazine.
BMMNY = Bulletin of the Metropolitan Museum, New York.
BN = Bibliothèque Nationale, Paris.
GBA = Gazette des Beaux-Arts.
JRAS = Journal of the Royal Asiatic Society.
ZDMG = Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft.
ZHWK = Zeitschrift für historische Waffen- und Kostümkunde.
b = from the bottom of the page.
-

Aga-Oglu, Mehmet : Catalogue of a loan Exhibition of Mohammedan Decorative Arts. Detroit, Institute of Arts, October, 1930.

— On a Manuscript by al-Jazari (in Parnassus, Nov. 1931, vol. 3, p. 27 f., ill.).

Alarcón y Santón, Maximiliano, A., Ramón Garcia de Linares : Los Documentos árabes diplomaticos del Archivo de la corona de Aragón, editados y traducidos. Madrid-Granada 1940. Publicaciones de las de Escuelas arabes de Madrid y Granada, Serie C. Núm. I.

(Alexander) : Beschreibung der Meerfahrt zum H. Land Herzog Alexanders Pfaltzgraffen bey Rhein etc. vnd Graff Johann Ludwigs zu Nassaw... im Jahr 1445 vnd 1496 (in Feyrabend, Reyssbuch dess heyligen Lands, ist ed., Frankfurt a.M. 1584, fol. 30 a-47 a ; 2nd ed., 1609, pp. 55-86).

- Ali b. 'Abd ar-Rahman b. Hudhail al-Andalusî : La Parure des cavaliers et l'insigne des preux, édité... par... Louis Mercier. Paris, Paul Geuthner, 1922, 1924.
- Anet, Claude : Exhibition of Persian Miniatures at the Musée des Arts Décoratifs, Paris I (in B. Mag., 1912, vol. XXII, p. 16 pl. II F.).
- Angelucci, Angelo : Catalogo della Armeria Reale, illustrato con incisioni in legno. Torino, 1890, XVI 614 p. III.
- Anglure, 'Ogier d' : Le saint voyage de Jherusalem, éd. F. Bonnardot et A. Longnon. Paris, Société des anciens textes français, 1878.
- Anonymous : Guida ufficiale della Reale Armeria di Torino. 4 ed., Torino 1915, ill.
- Anonymous : Beiträge zur geschichte der Mamlukensultane, ed. Zetterstéen. Leiden 1919.
- Arendt, W. : Über die «wurmbunten» Klingen (in ZHKW, Sept. 1931, pp. 296-298).
- Beiträge zur Entstehung des Sepangenharnisches : ein alttürkischer Waffenfund aus Kertsch (in ZHWK, 1932, N.F.IV, pp. 49-55, ill.).
- Türkische Säbel aus den VII-IX Pahrhundert (in Archaeologia Hungarica, 1935, vol. 16, p. 48 ff).
- Arnold, Sir Thomas Walker and Adolf Grohmann : The Islamic book : a contribution to its art and history from the VII-XVIII century. The Pegasus Press, 1929.
- Artin Pacha, Yacoub : Un sabre de l'émir Ezbek el Yussufi el Zahery (900 H. = 1494).
(in BIE, année 1898, 3e serie, No. 9, pp. 249-259).
- Contribution à l'étude du Blason en Orient, London, B. Quaritch, 1902, p. 120, 2 pls.
- Les armes de l'Egypte aux XVe et XVIe siècles (in BIE 1906, publ. 1907, pp. 87-90, 4 pls.).
- Atiya, Aziz Suryal : The Crusade in the Later Middle Ages. London, Methuen & Co., 1938.
- Egypt and Aragon, Embassies and diplomatic correspondence between 1300 and 1330 A.D., Leipzig, F.A. Brockhaus 1938. Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes, XXIII, 7.

- Backer, Louis de : *L'Extrême-Orient au Moyen-Age*. Paris, Ernest Leroux, 1877, pp. 165-253.
- Bahgat, Ali Bey : *Les manufactures d'étoffes en Egypte au Moyen-Age* (in *BIE*, année 1903, publ. 1904, 4e série, no. 4, pp. 331-361, 1 pl.).
- Bahgat, Ali Bey et Albert Gabriel : *Fouilles d'Al Foustat*. Musée de l'Art Arabe du Caire. Paris, E. de Boccard, 1921.
- Balducci Pegolotti, Francesco : *La pratica della mercantura*, ed. by Allan Evans. Cambridge, Mass., The Mediaeval Academy of America, 1936.
- Bar Herbraeus : *Ta'rikh mukhtasar ad-duwal*, ed. Ant. Salhânî, Beyrouth 1890.
- The Chronography of Gregory Abul-Faraj, trsl. from the Syriac by E.A. Wallis Budge, London 1932.
- Barker, John : *Method of renewing the Giohare or flowery grain of Persian swords commonly called Damascus blades* (in *Fundgruben des Orients*, vol. V, 1816, pp. 40-44).
- Bartholomeo di Pasi : *Tariffa de pesi e mesure*. Venice, 1503.
- Bauer, L. : *Kleidung und Schmuck der Araber Palästinas* (in *Zeitschrift des Deutschen Palästina — Vereins*, 1901, Bd. XLV, pp. 32-38).
- Baumgarten : *Martini a Baumgarten in Braitenback.. Peregrinatio in Aegyptum, Arabiam, Palaestinam et Syriam... edita studio et opera Christophori Donaveri.. Noribergae, Gerlach, 1594, 173 p.*
- *Die Reise Ritter Martin Baumgartner's von Breitenbach ins Heilige Land 1507 und sein Lebensbild von Dr. Matthias Mayer* (in *Tiroler Heimatschriften*, Bd. 4) Kufstein, Verlag Ed. Lippott, 1931, 24 p.
- Beck, Ludwig : *Die Geschichte des Eisens in technischer und kulturgeschichtlicher Beziehung*. Braunschweig, F. Vieweg und Sohn. 1884.
- Belaiew, Nicholas T. : *Ueber Damast* (in *Metallurgie*, 1911, Jgg. VII, pp. 449-456, St. Petersburg, 1906.
- *Damast, seine Struktur und Eigenschaften* (in *Metallurgie*, 1911, Jgg. VII, pp. 699-704, 2 pls.).
- *Damascene Steel* (part I in *Journal of the Iron and Steel Institute*, 1918, pp. 417-437; Part II, *ibid.*, *Proceedings*, 1921, pp. 181-184, pls. XVII f.).

- The Structure of steel (in *Aeronautics*, 1920, vol. XIX, pp. 347-349).
- Damascene Steel and modern Steel (in *Nature*, 1921, p. 248 f.) Abstract of his article in *Proceedings, Iron and Steel Institute*, 1921.
- The Russian contribution in the nineteenth century to the metallurgy of Steel (in *Journal of the Royal Society of Arts*, 1921, vol. 69, pp. 833-836).
- Crystallisation of metals, London, 1923. pp. 137-141 : Damascene process.
- Belaiew, Nicholas T. : O bulatye i kharlugye (in *Recueil d'études dédiées à la mémoire de N.P. Kondakov*, Prague, 1926, pp. 155-186, ill.).
- On Damascene steel «Taban» and «Khorassan» (in *World Engineering Congress*, Tokyo, 1929, Paper No. 87, 3 p., I pl.).
- Belon du Mans, Pierre : *Portraits d'oiseaux, animaux, serpents, herbes, arbres, hommes et femmes d'Arabie et d'Egypte*, Paris, Guillaume Cavellat, 1557.
- Berchem, Max van (und) Josef Strykowski : *Amida*, Heidelberg, C. Winter, 1910.
- Binyon, Laurence, J.V.S. Wilkinson and Basil Gray: *Persian Miniature Painting*. London, 1933.
- Björkman, Walter : Sirwâl (in *Enc. Islam. s.v.*, Engl., ed. p. 452), *Tâdj* (ib. p. 596), *Turban* (ib. p. 885).
- Blauensteiner, Kurt : Zur Entwicklung der Bildform in der islamischen Miniaturenmalerei (in *Die Graphischen Künste*, 1936, NS. Bd. I, pp. 41-56, 13 figs.).
- Blell, Theodor : Der Tartarenhelm von Georgenburgkehlen (in *Sitzungsberichte d. Altertumsgesellschaft Prussia zu Königsberg*, XXXVIII. Vereinsjahr, 1883, pp. 51-53).
- Blochot, Edgar : Peintures de manuscrits arabes à types byzantins (in *Revue Archéol.*, 1907, IVe ser., t. IX, pp. 193-223, 10 figs.).
- Notices sur les manuscrits persans et arabes de la collection Marteau (in *Notices et Extraits*, 1923, t. 41, pp. 299-307).

- Les Enluminures des manuscrits orientaux turcs, arabes persans de la Bibliothèque Nationale. Paris, 1926.
- Musulman Painting, trsl. by Cicely M. Binyon, with an introduction by Sir E. Denison Ross. London, Methuen & Co., 1929.
- Boehem, Wendelin : Handbuch der Waffenkunde. Das Waffenwesen in seiner historischen Entwicklung vom Beginn des Mittelalters bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Waffenwesen Leipzig, E.A. Seeman, 1890, 80, VIII + 695 p., ill.
- Album hervorragender Gegenstände aus der Waffensammlung des Allerhöchsten Kaiserhauses. Wien, J. Löwy, 1894, 2 + 29 p., 50 pls.
- Bonaparte, Lucien : Antiquités, armures anciennes, armes orientales et modernes, tapisseries, etc., Paris, 1833.
- Born, Wolfgang : Early European Automata. I (in The Connoisseur, vol. C, No. 433, September, 1937, pp. 123-129, 10 figs.) ; II (ibid., vol. C, No. 435, November, pp. 246-252, 12 figs.).
- Bouvat, L. : Essai sur la civilisation timouride (in JA, 1926, t. 208, pp. 193-299, esp. pp. 267, 290 f., 298 f.).
- Breydenbach, Bernard von : Peregrinationes in Terram sanctam. Moguntiae, Erhard Reuwich, 1486.
- Broquière, Betrandon de la : Le Voyage d'Outremer... publié et annoté par Ch. Schéfer. Paris, E. Leroux, 1892, LXXVIII + 323 p., I pl.
- Bruhn, Wolfgang (and) Max Tilke : Das Kostümwerk. Berlin, Ernst Wasmuth, 1941.
- Buchthal, Hugo : Three illustrated Hariri manuscripts in the British Museum (in B. Mag., 1940, vol. 77, pp. 144-152, 2 pls.).
- Otto Kurz and Richard Ettinghausen : Supplementary notes to K. Holter's Check List of Islamic Illuminated Manuscripts before A.D. 1350 (in Ars Islamica, 1940, vol. VII, pp. 147-164).
- Burton, Richard F. : The Book of the sword. London, Chatto and Windus, 1884, pp. 1 + XXXIX + I + 299, 293 figs. ; 2nd ed., London, 1890.
- Buttin, Charles : La Collection du général Moser A. Charlottenfels (in Les Arts, 1912, No. 121, pp. 12-19, ill.).

- Cahen, Claude : Un traité d'armurerie composé pour Saladin (in Bull. d'études orientales, 1947-48, t. 12, pp. 103-163, ill.).
- Canard, M. : Une lettre du Sultan Malik Nasir Hasan (in Annales de l'Institut d'Etudes Orient., Alger, 1937, t. 3, p. 35, N. 1).
- Casola, Pietro : Pilgrimage to Jerusalem in 1494 by M.M. Newett, Manchester, 1907.
- Caumont, Nompar de : Le Voyage d'Outremer en Jérusalem... l'an 1418, publié par le marquis de la Grange. Paris, A. Aubry, 1858.
- Chau Ju-Kua : His work on the Chinese and Arab trade in the twelfth and thirteenth centuries, entitled Chu-fan-chi, translated from the chinese and annotated by Friedrich Hirth and W.W. Rockhill. St. Petersburg, Imp. Acad. of Sciences, 1911, X + 288 p., I map.
- Chehab, Maurice : Le Costume au Liban (in Bulletin du Musée de Beyrouth, 1942-1943, vol. VI, pp. 47-79, pls. III-XXVI).
- Chesnel, Marquis Adolphe de : Dictionnaire des armées de terre et de mer, encyclopédie militaire et maritime. Paris, A. Le Chevalier, 1862-1864.
- Clermont-Ganneau, Charles : Sur quelques noms de vêtements chez les Arabes de Palestine (in Recueil d'Archéologie Orientale, 1901, t. IV, para. 54, p. 264).
- Combe, Etienne and A.F.C. de Cosson : European swords with Arabic inscriptions from the armoury of Alexandria (in Bulletin de la Société Royale d'Archéologie d'Alexandrie, 1937, No. 31, pp. 225-246, ill.).
- Combe, Etienne : Nouveaux sabres européens à inscriptions arabes de l'arsenal d'Alexandrie (ibid., 1938, No. 32, pp. 158-161, 1 Fig.).
- Coomaraswamy, Ananda K. : The treatise of al-Jazari on automata. Boston, 1924.
- Les miniatures orientales de la collection Goloubew au Museum of Fine Arts de Boston... avec un avant-propos de Victor Goloubew. Paris et Bruxelles, G. van Oest, 1929, Ars Asiatica, vol. XIII.
- Creswell, K.A.C. : Dr. F.R. Martin's MS «Treaties on Automata» (in the Yearbook of Oriental Art and Culture, 1924-

- 1925, vol. I, pp. 33-40, pls. 23-26).
- Dallegio d'Alessio, E. : Les armes des Croisés au Musée Militaire de Stamboul (in *Echos d'Orient*, Oct., Dec. 1926, pp. 453-7, 3 figs.).
- Daumas, Eugène : *Principes généraux du cavalier arabe*. Paris, L. Hachette, 1854, 61 p.
- Davies, Hugh Wm. : *Bernhard von Breydenbach and his journey to the Holy Land 1483-4*. London 1911.
- Dean, Bashford : *Handbook of Arms and Armor, European and Oriental*. 4th ed. revised by Stephen V. Grancsay. New York, 1930.
- Demmin, August : *Die Kriegswaffen in ihren geschichtlichen Entwicklungsstufen von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart*. 3. Auflage, Gera, F.E. Köhler, 1891, IV + 1110 p., ill.
The English translation by Black (1870-1877) was made from the first edition.
- *Ergänzungsband für die vier Auflagen de Kriegswaffen in ihren geschichtlichen Entwicklungsstufen*. Wiesbaden, 1893, 235 p.
- Desmottes : *Catalogue des objets d'art et de haute curiosité... vente... Hotel Drouot... Mars 1900*. 76 p., 10 pls. en phototypie.
- Diehl, Charles : *La peinture orientaliste en Italie au temps de la Renaissance* (in *Revue de l'art ancien et moderne*, vol. 19, 1906, pp. 5-16, 143-56, ill.).
- Dillon, Viscount : *Illustrated guide to the Armouries, Tower of London*. London, H.M. Stationery Office, 1910.
- Dimand, M.S. : *Handbook of Muhammedan Decorative Arts*. New York, 3rd. ed.
- Dozy, Reinhart P.A. : *Dictionnaire détaillé des noms des vêtements chez les Arabes*. Amsterdam, J. Müller, 1845 VIII + 446 p. [Quoted as *Vet. or Vêtements*].
- Dreger, Moriz : *Künstlerische Entwicklung der Weberei und Stickerei innerhalb des europäischen Kulturkreises von der spätantiken, Zeit bis zum Beginne des XIX. Jahrhunderts, mit Ausschluss der Volkskunst*. Wien, Oest. Museum f. Kunst und Industrie, 1904, 3 vols.

- Ehrenthal, M. v. : Führer. Königliches Historisches Museum. Dresden, 1899.
- Errera, Isabelle : Collection d'anciennes étoffes réunies et décrites... Bruxelles, Falk fils, 1901, 199 p.
- Collection de broderies anciennes. Bruxelles, H. Lamertin, 1905.
- Collection d'anciennes étoffes Egyptiennes. Bruxelles, H. Lamertin, 1916, IV + 211 p., 454 figs.
- Catalogue d'étoffes anciennes et modernes, 3rd ed., Bruxelles, Vromant & Co., 1927.
- Faber, Felix : Evagatorium in Terrae Sanctae, Arabiae et Egypti peregrinationem, ed. C.D. Hassler. Stuttgart, Lit. Verein, 1843-1849.
- Falke, Otto v. : Kunstgeschichte de Seidenweberei. Berlin, Ernst Wasmuth, 1913.
- Ein Bischofstab islamischer Arbeit und seine Verwarnden (in Pantheon, 1935, Bd. XVI, pp. 266-270, 9 figs.).
- Decorative Silks. London, A. Zwemmer, 1936 (3rd ed.).
- Favé, Ildefonse : Etudes sur le passé et l'avenir de l'artillerie. Tome 3. Histoire des progrès de l'artillerie. Paris. J. Dumaine, 1862.
- Farès, Bishr : Une miniature nouvelle de l'école de Bagdad datée 614 Hég./1217-8 figurant le Prophète Muhammad (in BIE, 1947 for session 1945-1946, t. XXVIII, pp. 259-262, 3 pls.).
- Une miniature religieuse de l'Ecole Arabe de Bagdad, son climat, sa structure et ses motifs, sa relation avec l'iconographie chrétienne d'Orient. Le Caire, 1948, XIX, 106, 39 p. in Arabic, 32 pls., 30 figs. Mémoires présentés à l'Institut d'Egypte, t. 51.
- Ffoulkes, Charles : The Armourer and his craft. London, Methuen & Co., 1912.
- Fiamma, Galvaneo : Chronicon Extravagans, ed. Ant. Ceruti. Turin, 1869.
- Fleischer, H.L. : Arabische Inschriften. I. (in ZDMG, 1859, XIII, pp. 267-270, 727, 1 fig. = Kleine Schriften, III, pp. 450-453, Taf. VI).
- Flemming, Ernst : An Encyclopaedia of textiles from the

- earliest times to the beginning of the 19th century. London.
- Frauberger, Heinrich : Antike und frühmittelalterliche Fussbekleidungen aus Achmim-Panapolis. Düsseldorf (1896).
- Frescobaldi, Lionardo di Niccoló : Viaggio... in Egitto e in Terra Santa, ed. Manzi. Roma, C. Mordacchini, 1818, XIV + 198 p.
- Garcin de Tassy : Notice sur des vêtements avec des inscriptions arabes, persanes et hindoustanis (in JA, 1838, 3 sér., t. V. pp. 331-350, avec 2 pls.).
- Gaudefroy-Demombynes, Maurice : La Syrie à l'époque des Mamelouks d'après les auteurs arabes. Paris, 1923.
- Gayet, Albert : L'art arabe. Paris, Librairies-Imprimeries réunies, 1893, 316 p., ill.
- Le costume en Egypte du IIIe au XIIIe siècle d'après les fouilles. (Exposition Universelle de 1900. Palais du Costume). Paris, E. Leroux, 1900, 252 p., ill.
- Georgius Gemnicensis : Ephemeris sive diarium peregrinationis transmarinae, videlicet Aegypti, Montis Sinai, Terrae Sanctae ac ultimo Syriae Anno Domini 1507 et sequenti (in Pezius, Thesaurus anecdotorum novissimus, t. II, 3e partie, col. 455-640, Augustae Vindelicorum et Graecii, Veith Brothers, 1721).
- Ghali, Wassif Boutros : La tradition chevaleresque des Arabes. Paris, Plon-Nourrit.
- Ghistele, Joos van : Voyage. Ghendt, 1572, pp. 28-31.
- Gille, Florent A. de : Musée de Tzarskoé-Sólo ou Collection d'armes de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies. Ouvrage composé de 180 planches lithographiées par Asselineau d'après les dessins originaux de A. Rockstuhl... Avec une introduction historique par Flort, Gille. St. Pétersbourg-Carlsruhe. 1835-1853, 2 vols. of plates, 1 vol. of text.
- Notice sur une armure tartare existant au Musée de S.M. l'Empereur à Tzarskoé-Séle (in Mémoires de la Société d'Archéologie et la Numismatique de St. Pétersbourg, 1841, vol. I, pp. 113-120, pl. VII).
- Identical with :

- Otatarskom vooruzhenii Khranyaschchemsyav Muzeumye.. v. Tsarskem Selye (in Zapiski Sankt-Peterburgskavo Arkheologicheskogo-Numizmaticheskogo Obshchestva, 1849, t. I, pp. 43-51, pl. IV).
- Notice sur le Musée de Tsarskoé Sélo renfermant la collection d'armes de Sa Majesté l'Empereur. St. Petersburg, 1860.
- Gilles de la Tourette, François : L'Orient et les peintres de Venise. Paris, Ed. Champion, 1923.
- Glidden, Harold W. : A Note on the Automata of al-Djazari in *Ars Islamica*, 1936, vol. 3, p. 115 f.).
- Glück, Heinrich und Ernst Diez : Die Kunst des Islam. Berlin, 1925.
- Götz, Hermann : (in ZHWK, 1923-25, N.F.I., p. 104 f., ill.). In answer to Gaerte, Ein altpreuussischer Helm (ibid., p. 41 f., pl. III). (About a Mongol Helmet discovered near Königsberg i/P.).
- Grancsay, Stephen V. : A loan Collection of Oriental armour (in BMMNY, 1928, XXIII, p. 129).
- Gray, Basil : Islamic charm from Fostat (in British Museum Quarterly, 1934-35, vol. IX, p. 130 f., pl. XXXVII).
- Grosz, A., und Thomas, B. : Katalog der Waffensammlung in der Neuen Burg. Schausammlung. Wien. 1936, 24 pls. and plans.
- Grünemberg : Ritter Grünembergs Pilgerfahrt ins Heilige Land 1486, hggb. und übersetzt von Johann Goldfriedrich und Walter Fränzel. Leipzig, 1912, 139 p., 24 figs. Voigtländer's Quellenbücher, Bd. 18.
- Gucci, Giorgio : Vaggio al Luoghi santi, 1384-85 (in Gargioli, Viaggi in Terra Santa, Firenze, Barbera, 1862, pp. 271-438).
- Guest, A. Rhuvon : Notice of some Arabic inscriptions on textiles at the South Kensington Museum (in JRAS, 1906, p. 395 f., pl. III).
- Further Arabic Inscriptions on Textiles (II) (in JRAS, 1923, pp. 405-407, pl. V).
- Guglignens, Walther von : Itinerarium in Terram Sanctam et ad Sanctam Catharinam, ed. Sollweck. Stuttgart, Litt. Verein, 1892.

- Gürtler, W. : Vom Problem des alten Damaszenerstahls (in *International Journal of Metallography*, 1914, vol. 5, p. 129).
- Haenel, Erich : *Alte Waffen*. Berlin, 1913.
- Hakky Bey : *Catalogue des objets d'art et de haute curiosité... composant la collection Hakky Bey.. Vente... Hôtel Drouot... 5-10 mars 1906, (pp. 64-77) : Bronzes orientaux*.
- Hammer-Purgstall, Joseph : *Inscription eines Helmes und eines Rauchgefäßes aus dem K.K. Armbraser Kabinete* (in *Fundgruben des Orients*, 1818, Bd. VI., pp. 319-320, 1 pl.).
- Von der Inschriftverbrämung der Kleider als Souveränitätsrecht der Frauen im Morgenlande (in *Sitzungsberichte d. Akademie d. Wissensch.*, Wien, 1849, Festschrift V, pp. 14-24).
- Sur les lames des Orientaux (in *JA*, 1854, 5e sér., t. 3, pp. 66-80).
- Les ordonnances égyptiennes sur les costumes des chrétiens et des juifs au commencement du XIVe siècle, tirées de l'Histoire de Nouweiri (ibid., 1855, 5e sér., t. V, pp. 393-396).
- Harari, R.A. : *Metalwork* (in *Survey of Persian Art*, ed. by A.U. Pope. Oxford, 1939, vol. III, pp. 2466-2529).
- Harff, Arnold von : *Die Pilgerfahrt von Coeln Durch Italien, Syrien, Aegypten, Arabien, Aethiopien, Nubien, Palaestina, die Tuerkei, Frankreich und Spanien, wie er sie in den Jahren 1496-1499 vollendet. Nach den aeltesten Handschriften u.m. deren 47 Bildern in Holzschnitt hergg. von E. von Groote*. Cöln, 1860, LI + 280 p.
- Harnecker, K. : *Damaszenerstahl* (in *ZHWK*, 1926, N.F. 2, pp. 58-60, 3 figs.).
- Hartrick, W.B. : *The romance of King Edward's swords* (in *The Strand Magazine*, 1905, vol. XXX, pp. 253-259, 14 figs.).
- Hautecoeur, Louis, et Gaston Wiet : *Les Mosquées du Caire*. Paris, 1932.
- Heiden, Max : *Handwörterbuch der Textilkunde aller Zeiten und Völker*. Stuttgart, 1904.
- Hendley, Thomas Holbein : *Damascening on steel and iron, as practised in India*. London, W. Griggs, 1892, 18 p., 32 pls.

- Henne am Rhyn, Otto : Kulturgeschichte der Kreuzzüge. Leipzig F. Friesenhahn, 1895, 302 p., ill. Illustrierte Bibliothek der Kunst- und Kulturgeschichte, Bd. 5.
- Herz Bey, Max : Catalogue raisonné des monuments exposés dans le Musée National de l'Art arabe. Deuxième édition. Le Caire, 1906.
- Armes et armures arabes (in BIFAO, 1910, t. VII, pp. 1-14, pls. I-VIII).
- Herz, Miksa (=Max) : Az iszlám művészete (in Zsolt v. Beöthy : A művészetek története, Budapest 1906/7, t. II, pp. 103-262, 20 pls., ill.).
- Heyd, Wilhelm : Geschichte des Levantehandels im Mittelalter. Stuttgart, J.G. Cotta, 1879.
- Histoire du commerce du Levant au Moyen-Age. Edition Française refondue et... augmentée. Publ... par Furcy Raynaud. Leipzig, Otto Harrassowitz, 1885-1886.
- Holter, Kurt : Die islamischen Miniaturhandschriften Vor 1350 (in Zentralblatt für Bibliothekswesen, 1937, vol. LIV, pp. 1-34).
- Die Frühmamlukische Miniaturmalerei (in Die Graphischen Künste, 1937, NF., vol. II, No. I, pp. 1-14, 14 figs.).
- Die Galenhandschrift und die Makamen des Hariri der Wiener Nationalbibliothek (in Jahrbuch der Kunsthist. Sammlungen in Wien, 1937, N.F. XI, pp. 1-48, 45 figs., 6 pls.).
- Les principaux manuscrits à peintures de la Bibliothèque Nationale de Vienne. Deuxième partie. Section des manuscrits orientaux (in Bulletin de la Société Française de reproduction de manuscrits à peintures, Paris, 1937, vol. XX, pp. 85-150, pl. XVII-XXXI).
- cf. also Buchthal, Kurz und Ettinghausen.
- (Homberg) : Catalogue des objets d'art et de haute curiosité... composant la collection de.. O. Homberg... vente... Galerie... Georges Petit... 11 au... 16 mai 1908.
- Hughes, Thomas Patrick : A dictionary of Islam. London, W.H. Allen & Co., 1885.
- Jacquemart, Albert : Exposition de l'Union Central (des Arts Décoratifs, Paris, 1947). Histoire du costume. Salles Orientales (in GBA, 1875, t. I, pp. 45-69, ill.

- Jacques de Vérone : *Le Pèlerinage*, ed. R. Rönricht (in *Revue de l'Orient Latin*, 1895, t. III, pp. 155-302).
- Jähns, Max : *Handbuch einer Geschichte des Kriegswesens von der Urzeit bis zur Renaissance. Technischer Teil : Bewaffnung, Kampfweise, Befestigung, Belagerung, Seewesen. Nebst einem Atlas von 100 Tafeln*. Leipzig, 1880, XLIV + 1288 p.
- *Entwicklungsgeschichte der alten Trutzwaffen. Mit einem Anhang über die Feuerwaffen*. Berlin, Mittler & Sohn, 1899, XIII + 401 p., 40 pls.
- Joinville, Jean, Sire de : *Histoire de Saint Louis*, ed. Natalis de Wailly, Paris, Firmin Didot, 1874. Engl. trsl. by Joan Evans, Oxford, 1938.
- Jouin, Jeanne : *Le costume féminin dans l'Islam Syro-Palestinien* (in *Revue des Etudes islamiques*, 1934, Cahier IV, pp. 481-505, 8 plates). Reprinted in 1935.
- Kaemmerer, Georges de : *Arsenal de Tsarskoé-Sélo, ou collection d'armes de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies*, St. Pétersbourg, A.A. Il'm et N.K. Fl'ige, 1869, 86 p., pls.
- Karabacek, Joseph v. : *Einige Notizen über arabische Stoffe, welche zu liturgischen Gewändern im Mittelalter Verwendung fanden* (in *Anzeiger für Kunde der Deutschen Vorzeit*, 1870, N.F., Bd. VII, Sp. 49-51).
- *Die Liturgischen Gewänder mit arabischen Inschriften in Danzig* (in *Mitteil. d.k.k. Oest. Museums für Kunst und Industrie*, 1875).
- *Ueber das angebliche Bilderverbot des Islam* (in *Kunst und Gewerbe*, Nürnberg, 1876, pp. 281-283, 289-291, 297-299, 307 f., 315-317, 332 f.).
- *Ueber einige Benennungen mittelalterlicher Gewebe* (in *Mitteilungen des k.k. Oest. Mus. für Kunst und Industrie*, 1879, Bd. VII, Jgg. XIV, pp. 273-283, 301-309, 343-349; 1880, Bd. VIII, Jgg. XV, pp. 77-86, 97-103, 1 pl., 1 fig.).
- *Die persische Nadelmalerei Susandschird, ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der Tapisserie de Haute lisse*. Leipzig, E.A. Seemann, 1881, VIII + 208 p., ill.

- (In Jahrbuch des heraldisch-genealogischen Vereines Adler in Wien, 1881, VI, und VII. Jgg., p. 166 f.).
- Katalog der historischen Ausstellung der Stadt Wien. Wien 1883.
- Ein arabisches Reiterbild des X. Jahrhunderts (in Mittheilungen aus der Sammlung des Papyrus Erzherzog Rainer, 1889, Bd. V, p. 123 f., I fig.).
- Papyrus Erzherzog Rainer. Führer durch die Ausstellung. Wien 1894.
- Zur orientalischen Altertumskunde. II. Die arabischen Papyrusprotokolle. Wien, 1908, pp. 22-28 Sitzungsberichte d. kais. Akad. d. Wiss., Wien, philoshist. Klasse, Bd. 161, Abh. I.
- Abendländische Künstler zu Konstantinopel im XV. u. XVI. Jahrhundert. I : Italienische Künstler am Hofe Muhammeds II. des Eroberers, 1451-1481. Wien, 1918, VI + 89 p., 9 pls., 55 figs. in text. Denkschriften d. Kais. Akad. d. Wissensch., Wien, Philos.-Histor. Klasse, Bd. 62, Abh. I.
- Karwath., J. : Zwei pharmazeutische Kostbarkeiten der Wiener N.B. : Der griechische Dioskurides... und der arabische Galen (in Pharmazeutische Monatshefte, 1924, No. 4, pp. 4 und 5).
- Kelly, F.M. : Chain Mail (in Apollo, November 1931, vol. 14, pp. 264-270, ill.).
- Kendrick, A.F. : Catalogue of Muhammadan Textiles of the Medieval Period. London, Victoria and Albert Museum, 1924.
- Kenner, Friedrich : Die Porträtsammlung des Erzherzogs Ferdinand von Tirol (in Jahrbuch der Kunsthistorischen Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses, 1898, Bd. 19, pp. 135-137).
- Kienbusch, Carl Otto v. (and) Stephan V. Grancsay : The Bashford Dean collection of arms and armor in the Metropolitan Museum of Art. Portland, Maine, Southworth Press, 1933.
- Klemm, Gustav Friedrich : Das Morgenland. Leipzig, 1849.
- (Krafft, Hugues :) Objets d'art d'Orient... et d'Extrême-

- Orient.... vent... Hôtel Drouot... 26 et 27 Février 1925, III + 33 p., 10 pls. With preface : La collection de M. Hugues Krafft by Raymond Koechlin.
- Kremer, Alfred von : Kulturgeschichte des Orients unter den Chalifen. Wien, 1875-77.
- Kühnel, Ernst : Die Miniaturmalerei im islamischen Orient. Berlin. Bruno Cassirer, 1922.
- Islamische Stoffe aus ägyptischen Gräbern in der Islamischen Kunstabteilung und in der stoffsammlung des Schlossmuseums. Berlin, Ernst Wasmuth, 1927.
 - Die islamische Kunst (in Anton Springer, Handbuck der Kunstgeschichte, vol. VI, Leipzig, 1929, p. 471 f.).
 - Zwei Mosulbronzen und ihr Meister (in Jahrbuch der preuss. Kunstsammlungen, 1939, Bd. 60, pp. 1-20, 15 figs., 2 pls.).
- Laking, Sir Guy Francis : A Catalogue of the Armour and Arms in the Armoury of the Knights of St. John of Jerusalem now in the Palace, Valetta, Malta. London, Bradbury, Agnew and Co., 1903.
- A record of European Armour Through Seven Centuries. London, 1920-1925.
- Lamm, Carl Johan : Mittelalterliche Gläser und Steinschnittarbeiten des Nahen ostens. Berlin, 1930.
- Arabiska inskrifter pa nagra textilfragment fran Egypten (in Rohsska Konstslojdrmuseets Arstryck, 1935, pp. 45-55, ill.).
 - Cotton in Mediaeval textiles of the Near East. Paris, 1937.
 - Some Mamluk embroideries (in Ars Islamica, 1937, vol. IV, pp. 65-76).
 - Mamluksiden (in Malmo Musei Vänner, Arsbok, 1938, I, pp. 4-11, 8 figs.).
 - Dated or detable tirâz in Sweden (in Le Monde Oriental, 1938, publ. 1939, t. XXXII, p. 103 ff.).
- Lane, Edward William : An account of the manners and customs of the modern Egyptians, written in Egypt during the years 1825, 26, 27 and 28. Vol. 1-2, 5th edition, with

- additions, ed. by Edward Stanley Poole. London, 1871, *XXLII* + 386 p., *VIII* + 379 p.
- Langlois, Victor, *Lettre... sur le sabre de Léon VI de Lusignan, dernier roi arménien de la Cilisie* (in *JA*, 1860, 5 sér., t. *XVI*, pp. 259-264).
- Lannoy, Ghillebert de : *Oeuvres... recueillies et publiées par Ch. Potvin*. Louvain, 1878. *Voyages et ambassades 1421-1423*.
- Laurent, J.C.M. : *Peregrinatores Medii aevi quatuor*. Lipsiae, J.C. Hinrichs, 1864.
- Lavoix, H. : *Les Arts Musulmans, de l'emploi des figures* (in *GBA*, 1875, 2e pér., t. *XII*, pp. 97-133, 312-321, 423-437).
- Le Coq, A. von : *Bilderatlas zur Kunst- und Kulturgeschichte Mittel-Asiens*. Berlin, 1925.
- Lefebvre des Noëttes : *L'Attelage. Le Cheval de Selle à travers les âges*. Paris, 1912.
- Lengherand, Georges : *Voyage à Venise, Rome, Jérusalem, Mont Sinay et le Kayre (1485-86) publié par le Marquis de Godefroy-Ménilglaise*. Mons, 1861.
- Lenz, Eduard v. : *Eine Betrachtung über den Handschutz an orientalischen Blankwaffen* (in *ZHWK*, 1897-99, vol. *I*, pp. 286-288).
- *Perlen in Klingen eingeschmiedet* (in *ZHWK*, 1900-1902, vol. *II*, p. 48 f., 1 fig.).
 - *Mitteilungen aus der Renaissance-Abteilung der Kaiserlichen Ermitage zu St. Petersburg. V. Stufen-Damast* (in *ZHWK*, 1900-1902, vol. *II*, pp. 231-232, 5 figs.).
 - *In Russland gefundene frühmittelalterliche Helme*. Berlin, 1924. *I. Beiheft der Zeitschrift f. historische Waffen- und Kostümkunde*.
- Leo Africanus : *Description de l'Afrique, tierce partie du monde écrite par Jean Léon Africain... mise en français. Nouvelle édition annotée par Ch. Schefer*. Paris, E. Leroux, 1896-1898.
- Lessing, Julius : *Die Gewebe-Sammlung des Kgl. Kunstgewerbe-Museums*. Berlin, Ernst Wasmuth, 1913.
- Levy Reuben : *Notes on costumes from Arabic sources* (in *JRAS*, 1935, pp. 319-338).

- Lichtenstadter, Ilse : The Distinctive Dress of Non-Muslims in Islamic Countries (in *Historia Iudaica*, 1943, vol. V., pp. 35-52).
- Löfgren, Oscar : Ambrosian fragments of an illuminated manuscript, containing the zoology of al-Gâhiz... with a contribution : The Miniatures : their origin and style by Carl Johan Lamm. Uppsala, Universitets Arsskrift, 1946, vol. 5, 39 p., 24 pls.
- Lorey, Eustache de : Peinture musulmane ou peinture iranienne (in *Revue des Arts Asiatiques*, 1938, t. 12, pp. 20-31, pls. XV-XXII).
- Ludolphus de Sudheim : De itinere Terre Sancte, ed. G.A. Neumann (in *Archives de l'Orient Latin*, 1884, t. II, Documents, pp. 305-377).
- Ludwig, G., e P. Molmenti : Vittore Carpaccio. La vita e le opere. Milano, 1906.
- Luynes, Honoré duc de : Mémoire sur la fabrication de l'acier fondu et damassé. Paris, Firmin-Didot, 1844, 23 p., pl.
- Macalister, R.A.S. : Gleanings from the minute-books of the Jerusalem Literary Society (in *Quarterly Statements, Palestine Exploration Fund*, 1908, vol. 40, pp. 52-60).
- Machaut, Guillaume de : La prise d'Alexandrie, ed. de Mas Latrie. Genève, 1877.
- Macoir, Georges : Casque au nom du Sultan Mohammed en-Nâssir (in *Bulletin des musées royaux, Bruxelles*, Sept. 1909, No. 9, pp. 70-72, 1 fig.).
- Le Musée Royal d'Armes et d'Armures de la Porte de Hal à Bruxelles (in *Annales de la Société Royale d'Archéologie de Bruxelles*, 1927, publ. 1928, t. XXXIII, pp. 67-111).
- (Macomber :) The Frank Gair Macomber, collection of arms, armor, tapestries, paintings, objects of art. Public sale December 10, 11 and 12... Amer. Art. Ass., Anderson Galleries... 1936.
- Maindron, G.R. Maurice : Les Armes. Paris, 1890. Bibliothèque de l'Enseignement des Beaux-Arts.
- Manchester, City Art Gallery : The Egerton Collection of Oriental Armour, 64 p.

- Mandeville, Sir John : *Travels*, London, Macmillan and Co., 1900.
- Mannowsky, Walter : *Der Danziger Paramentenschatz. Kirchliche Gewänder und Stickereien aus der Marienkirche*. Berlin, Brandus, 1931-1938.
- Marçais, Georges : *Le Costume Musulman d'Alger (in 1830-1930. Collection du centenaire de l'Algérie, Archéologie et Histoire)*. Paris, Librairie Plon, 1930, 134 p., XXXVIII pls. (Partly col.), ill.
- Markow, A.K. : *Tatarskiy shlem naydenniy na Kulikovom polye (in Vvestnik Arkheologii i Istorii, izd. Arkh. Institutom, St. Petersburg, 1885, fasc. 3, pp. 63-66)*.
- Marle, Raimond van : *The Development of the Italian Schools of Painting*. The Hague, Martinus Nijhoff, 1923-1938.
- Marquet de Vasselot, J.-J. : *Un portrait de sultan, par un émailleur limousin du XVIe siècle (in Mélanges offerts à M. Henry Lemonnier, 1913, pp. 93-104, 2 pls., 1 fig.)*.
- Marteau, Georges et Henri Vever : *Miniatures persanes... exposées au Musée des Arts Décoratifs*. Paris, Bibliothèque d'Art et d'Archéologie, 1913.
- Martin, F.R. : *Aeltere Kupferarbeiten aus dem Orient...* Stockholm, 1902.
- *A History of Oriental Carpets before 1800*. Vienna, 1908.
- *The Miniature Painting and Painters of Persia, India and Turkey from the 8th to the 18th century*. London, 1912.
- Martin, H. Desmond : *The Mongol Army (in JRAS, 1934, pp. 52 f., 83)*.
- Martoni, Nicolas de : *Relation du pèlerinage à Jérusalem*, ed. Léon Le Grand (in *Revue de l'Orient Latin*, 1895, t. III, pp. 566-669).
- Mayer, L.A. : *Al-azyâ'fi-l-ayyâm al-wustâ (in al-Kulliyya, Beyrouth, 1932, pp. 438-449)*.
- *Zum Titelblatt der Automaten Miniaturen (in Orientalistische Literatur-Zeitung, 1932, Jgg. XXXV, col. 165 f.)*.
- *Huit objets inédits à blasons mamluks (in Mélanges Maspero, 1935, t. III, pp. 97-104, 1 pl.)*.

- A new heraldic emblem of the mamluks (in *Ars Islamica*, 1937, vol. IV, pp. 349-351, 1 pl.).
 - The Status of the Jews under the Mamluks (in *Magnes Anniversary Book*, 1938, pp. XXVII-XXVIII, abridged trsl. from the Hebrew, *ibid.*, pp. 161-167).
 - A Hitherto Unknown Damascene Artist (in *Ars Islamica*, 1942, vol. IX, p. 168, 1 fig.).
 - *Tilbosheth Hay-Yehûdîm bi-teqûfat ham-Mamlûkîm* (in *Studies in Memory of Gulak and Klein*, Jerusalem, 1942, pp. 115-118, pl. 2).
 - Saracenic Arms and Armour (in *Ars Islamica*, 1943, vol. X, pp. 1-12, 17 figs.).
 - Some Remarks on the Dress of the Abbasid Caliphs in Egypt (in *Islamic Culture*, 1943, vol. XVII, pp. 36-38).
 - Costumes of Mamluk Women (*ibid.*, 1943, vol. XVII, pp. 298-303).
- Mehren, A.F.M. : Arabische Klingeninschrift (in *ZDMG*, 1863, Bd. XVII, p. 362).
- Mercier, Louis : *La chasse et les sports chez les Arabes*. Paris, M. Rivière, 1927.
- Meyrick, Samuel Rush : *A critical inquiry into ancient armour as it existed in Europe, but particularly in England, from the Norman conquest to Charles II with a Glossary of Military Terms of the Middle Ages*. London, R. Jennings, 1824, 3 vols.
- Michel, Francisque : *Recherches sur le commerce, la fabrication et l'usage des étoffes de soie, d'or et d'argent et autres tissus précieux en Occident, principalement en France, pendant le Moyen-Age*. Paris, 1852, vol. I, IV + 386 p., 1854, vol. II, 580 p.
- Migeon, Gaston : *Musée du Louvre. L'Orient Musulman. Armes, etc.* Paris, 1922.
- *Manuel d'art musulman*. 2nd ed. Paris, 1927.
- Miroir de l'Art Musulman, ed. by Hakky Bey.
- Montfaucon, Bernard de : *Les monuments de la monarchie française*. Paris, 1729, t. I.
- Moser-Charlottenfels, H. : *Sammlung H. Moser-Charlottenfels*.

- Orientalische Waffen u. Rüstungen. Leipzig, Hiersemann, 1912, 44 pls.
- Mostafa, Mohamed : Beiträge zur Geschichte Aegyptus zur Zeit der türkischen Eroberung (in ZDMG, 1935, N.F., vol. 14, pp. 194-224, 1 pl.).
- Moberg, Axel : Ur'Abd Allah b. 'Ab ez-Zâhir's biografi över Sultanen el-Melik el-Asraf Halil. Lund, 1902.
- Moukhtar, O. Sermed : Musée Militaire Ottomane.. Guide No. 1, Constantinople, 1920.
- Mousa, Ahmed : Zur Geschichte der Islamischen Buchmalerei in Aegypten, Cairo, 1931.
- Munich : Katalog der Ausstellung von Handschriften aus dem islamischen Kulturkreis im Fürstensaal der kgl. Hof- und Staatsbibliothek in München, 1910.
- Munster, Lord : Kitab fihrist al-kutub allatî narghabu. (Probably England, Lithogr., 1840).
- Neumann, W. : Ueber orientalische Seide im Mittelalter (in Oesterr. Monatsschrift für den Orient, 1881, pp. 92-96, 112-118).
- Noe, Fra : Viaggio da Venetia al Santo Sepolcro et al Monte Sinai. Venetia, D. Zanetti, 1600.
- Oberhoffer, P. : Ueber das Gefüge des Damaszenerstahls (in Stahl und Eisen, 1915, vol. 25, p. 140).
- Odiot : Catalogue des objets d'art et de haute curiosité... composant la... collection de M. Ernest Odiot... vente... Hôtel Drouot, 26 et 27 avril 1889.
- Olenine, Alexis : Notice sur un manuscrit du Musée Asiatique de l'Académie Impériale des Sciences de St. Petersburg, intitulé... Kitab ul-makhzoun we djâmi ul-funoun (in Bernhard Dorn, Das asiatische Museum der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg, 1846, pp. 452-460).
- pp. 450-452 : a letter from Chr. M. Fraehn about the same manuscript.
- Ossbahr, C.A. : L'armurerie royale et les collections y incorporées. Stockholm, 1897 and 1901.
- Oez, Tahsin : Guide to the Museum of Topkapu Saray. Istanbul, 1936.

- Hunernamé. Tome I. (in *Journal of the Palestine Oriental Society*. 1938, vol. XVIII, pp. 167-171, pl. XXIV).
- Pagani, Zaccaria : Voyage du magnifique et très illustre chevalier et procureur de Saint Marc Domenico Trevisan appended to *Le Voyage d'outremer...* de Jean Thénault... publ... par Ch. Schefer, Paris, 1884, pp. 148-264.
- Paris, Bibliothèque Nationale : Catalogue de l'Exposition orientale. Paris, 1925, 97 p., 20 pls., phototypie.
- Penguilly L'Haridon, O. de : Catalogue des collections composant le Musée d'Artillerie. Paris, 1862, pp. 223-227 : Armures orientales.
- Petrus Martyr : *De Babylonica Legatione*. Coloniae, 1574, pp. 401-402, 409 b.
- (Peuker, Baron :) Catalogue illustré d'armes anciennes européennes et orientales du temps des Croisades, d'objets de haute antiquité, etc., qui seront vendus publiquement sous la direction de M. Henri Le Roi, Bruxelles, 1854.
- Poggibonsi, Niccolo da : *Libro d'Oltremare*, pubbl. da A. Bacchi della lega. Bologne, 1881.
- Post, P. : *Orientalische Einflüsse auf die europäische Panzerung des Mittelalters* (in *ZHWK*, 1928, N.F., 2, p. 239 f.).
Review of Karl Hagen, *Ueber asiatische Panzer*, q.v.
- Potier, Othmar Baron : *Der Spiess des arabischen Reiters* (in *ZHWK*, 1926, N.F. 2, pp. 10-12).
- Prelle de la Nieppe, Edgar de : Catalogue des armes et armures du Musée de la Porte de Hal., Bruxelles, 1902, LI + 566, pp. 513-549 : Armes orientales.
- Une cotte de mailles orientale (in *Bulletin des Musées royaux*, Juin 1903, pp. 65-67, 2 figs.).
- Prisse d'Avennes, Emile : *L'art arabe d'après les monuments du Caire depuis le VII^e siècle jusqu'à la fin du XVIII^e*, Paris, Ve. A. Morel & Cie., 1877.
- Quandt, J.G. v. : *Das Historische Museum in Dresden*. Dresden Walther, 1834, pp. 166-180 : Oriental arms.
- Quaregna, Luigi A Vogardo di : *Armeria Antica e Moderna...* in Torino, 1898.
- Quatremère, Etienne : *Mémoires géographiques et histori-*

- ques sur l'Egypte et sur quelques contrées voisines. Paris F. Schoell, 1811.
- Observations sur le feu grégeois (in JA, 1850, t. XV, pp. 214-274).
- Racinet, A. : Le costume historique : types principaux du vêtement et de la parure rapprochés de ceux de l'habitation dans tous les temps et chez tous les peuples, avec de nombreux détails sur le mobilier, les armes, objets usuels, etc. Paris, 1876-1888.
- Rehatsek, E. : Notes on some old arms and instruments of war, chiefly among the Arabs (in Journal of the Bombay Branch of the R. Asiatic Society, 1879, vol. XIV, pp. 219-263, ill.).
- Reimer, Paul : Vom Damaszenerstahl (in ZHWK, 1928, N.F., Bd. 2, pp. 228-231).
- Reinaud, Joseph-Toussaint : De l'art militaire chez les Arabes au Moyen-Age (in JA, 1848, 4e sér., t. 12, pp. 193-237).
- et Favé : Du feu Grégeois, des feux de guerre et des origines de la poudre à canon chez les Arabes, les Persans et les Chinois (in JA, 1849, 4e sér., t. 14, pp. 257-327).
- Riefstahl, Rudolf M. : The date and provenance of the Automata Miniatures (in Art Bulletin, 1929, vol. II, pp. 206-214, 11 figs.).
- Ritter, Hellmut : La Parure des Cavaliers und die Literatur über die ritterlichen Künste (in Der Islam, 1929, vol. XVIII, pp. 116-154).
- Rödiger, E. : Ueber einen Helm mit arabischen Inschriften (in ZDMG, 1858, Bd. XII, pp. 300-304).
- Rogier, Camille : Catalogue des objets d'art et de curiosité orientaux et européens, matières précieuses, armes, bijoux, orfèvrerie... vente... Hôtel Drouot... Paris, Mai 1896, 73 p., 4 pls.
- Röhrich, Reinhold : Deutsche Pilgerreisen nach dem heiligen Lande. Gotha, Perthes, 1889. Second Edition, Innsbruck, Wagner, 1900.
- u. Heinrich Meisner : Ein niederrheinscher Bericht

- über den Orient (in Zeitschrift für Deutsche Philologie, 1887, XIX, pp. 1-86).
- u. — Das Reisebuch der Familie Rieter. Tübingen, 1884.
- cf. also Jacques de Verone,
- Rose, Walter : Die Verzierung auf orientalischen Panzerhemden (in ZHWK, 1897-99, vol. I, pp. 142-144, 166-167, with 2 figs.).
- Die Verzierung altorientalischer Panzerringe (in ZHWK, 1903, vol. III, pp. 8-15, with 7 figs.).
- (Rubruck :) The texts and versions of John de Plano Carpini and William de Rubruquis, ed. by C. Raymond Beazley. London, Hakluyt Society, 1903.
- Sacken, Eduard von : Die vorzüglichsten Rüstungen und Waffen der k.k. Ambraser Sammlung. Wien, W. Braumüller, 1859-62.
- Sakisian, Arménag Bey : La miniature persane du XIIe au XVIIe siècle. Paris et Bruxelles, 1929.
- Salles, Georges et M. Ballot : Les Collections de l'Orient Musulman. Paris, 1928.
- (Sambon) : Catalogue des objets d'art et de haute curiosité... bronze de Mossoul... formant la collection de M. Arthur Sambon... Paris, Galerie Georges Petit,, Mai 1914.
- Sarre, Friedrich und Ernst Herzfeld : Archäologische Reise im Euphrat- und Tigris Gebiet. II. Berlin, 1920.
- und Martin, F.R. : Die Ausstellung von Meisterwerken Muhammedanischer Kunst in München, 1910. München, 1912.
- Sauvaget, Jean : Notes sur un sabre oriental du Musée du Louvre (in JA, 1932, pp. 142-153, 1 fig.).
- Une ancienne représentation de Damas au Musée du Louvre (in Bulletin d'études orientales, Institut Français de Damas, 1945-1946, t. XI, pp. 5-12, 3 pls. .
- Schaube, Adolf : Handelsgeschichte der romanischen Völker des Mittelmeergebiets bis zum Ende der kreuzzüge. München und Berlin, 1906.
- Schefer, Charles : Notes sur un tableau du Louvre, naguère

- attribué à Gentile Bellini (in GBA, 1895, 37e an., t. 14, pp. 201-204, 1 fig., 1 pl.).
- cf. Broquière, Leo Africanus, Pagani, Thenaud, Varthema.
- Schiltberger, Hans : Reisebuch, hgg. von Valentin Langmantel. Tübingen, litt. Verein in Stuttgart, 1885.
- Schlieben, Adolph : Geschichte der Steigbügel (In Annalen des Vereines für nassauische Altertumskunde und Geschichts-forschung, Wiesbaden, 1892, Bd. XXIV, pp. 165-231, 6 Pls.).
- Schlosser, Julius V. : Quellenbuch zur Kunstgeschichte des abendländischen Mittelalters. Wien, C. Graeser, 1896.
- Schmidt, J.H. : Damaste der Mamlukenzeit (in Ars Islamica, 1933, vol. I, pp. 99-109).
- Schmoranz, Gustav : Old Oriental gilt and enamelled glass vessels extant in public museums and private collections. Vienna, Handels-Museum, 1899.
- Schulz, Philipp Walter : Die persisch-islamische Miniaturmalerei, ein Beitrag zur Kunstgeschichte Irans. Leipzig, K. W. Hiersemann, 1914.
- Schwarzlose, Fr. W. : Die Waffen der alten Araber aus Dichtern dargestellt. Leipzig, 1886.
- Segall, Berta : Katalog der Goldschmiede-Arbeiten. Athens, Museum Benaki, 1938.
- Sigoli, Simone : Viaggio al Monte Sinai, Milano, 1841.
- Simeon : Itineraria Symonis Simeonis et Willelmi de Worcestre, ed. Jacobus Nasmyth. Cambridge, 1778.
- Stchoukine, Ivan : Les miniatures persanes. Paris, Musée National du Louvre, 1932.
- La peinture iranienne sous les Abbasides et les Il-Khans. Bruges, 1936.
- Stocklein, Hans : Die Waffenschätze im Topkapu Sarayi Müzesi (in Ars Islamica, 1934, vol. I, pp. 200-218, 16 figs.).
- Arms and armour (in Survey of Persian Art, ed. A.U. Pope, 1939, vol. III, pp. 2555-2585, pls. 1405-1433).
- Stone, George Cameron : A glossary of the construction, decoration and use of arms and armor in all countries and in all times. Portland, Me., The Southworth Press, 1934.

- Strzygowski, Josef : Asiatische Miniaturenmalerei. Klagenfurt, Kollitsch, 1933.
- Suriano, Francesco : Il Trattato di Terra Santa e dell'Oriente, ed. Girolamo Golubovich, Milan, 1900.
- Sylwan, Vivi, och Agnes Geijer : Siden och brokader. Stockholm, 1931.
- Szendrei, Johann : Unggarische Kriegsgeschichtliche Denkmäler in der Milleniums-Landes-Ausstellung. Budapest, 1896.
- Tafel, G.L.F. und G.M. Thomas : Urkunden zur älteren Handels- und staatsgeschichte der Republik Venedig. Wien, 1856.
- Tafur, Pero : Travels and Adventures, trsl. Malcolm Letts., London, G. Routledge & Sons, 1926.
- Täschner, Franz : Die islamischen Futuwwabünde (in ZDMG, 1934, vol. 87, pp. 6-49).
- Thenaud, Jean : Le voyage d'outremer (Egypte, Mont Sinay, Palestine)... suivi de la Relation de l'Ambassade de Domenico Trevisan auprès du Soudan d'Egypte — 1512 — publié et annoté par Ch. Schefer. Paris, Leroux, 1884.
- Thomas, G.M. (editor) : Ein Tractat über das heilige Land und dritten Kreuzzug (in Sitzungsberichte der Kgl. Bayer. Akad. d. Wissenschaften, 1865, Bd. II, pp. 141-171).
- Thordeman, Bengt : The Asiatic splint armour in Europe (in Acta Archaeologica, 1933, vol. IV, pp. 117-150, illi).
— Armour from the battle of Wisby 1361. Stockholm, K. Vitterhets, Historie och Antikvitets Akademien, 1939-1940.
- Thuasne, Louis : Gentile Bellini et Sultan Mohammed II. Paris, Ernest Leroux, 1888.
- Tietze-Conrat, E. : Again, Giovanni Bellini and Cornaro's GAZELLE (in GBA, Amer. ed., March 1946, pp. 187-190, Sept. 1946, p. 185, ill.).
- Tizengauzen, W.G. Materiali dlya bibliografii musulmanskoy arkheologii iz bumag Barona W.G.T. izdali K.A. Inostrantsew i Ya. I. Smirnow (in Zapiski Vostochnavo Otdyeleniya Imperatorskavo Russkavo Arkheologicheskavo Obshchestva, St. Petersburg, 1906, vol. XVI, pp. 79-145, 213-416).

- Tritton, A.S. : Islam and the protected religions (in JRAS, 1927, pp. 479-484).
- The Caliphs and their non-Muslim subjects. London, 1930.
- Tschernoff, D.K. : Damask Steel (in Metallographist, 1899, vol. II, p. 255 f., Frontisp.).
- Tucher : Johann Tuchers von Nürnberg Reyss Zum H. Grab und andern umbligenden Orten... im Jar 1479... (in Feyrabend, Reyssbuch dess heyligen Lands 1st ed., Frankfurt a.M. 1584, fol. 349 b-374 b ; 2nd ed., 1609, pp. 652-698).
- Tumanskiy : Voyennoye iskusstvo u drevnikh Arabov (in Sankt-Peterburgskiya Vyedomosti, 1898, No. 277).
- Two Thousand Years of Silk Weaving, with a Foreword by Roland Mc Kinney and W.M. Milliken and an Introduction by A.C. Weibel. New York, E. Weyhe, 1944.
- Valencia de don Juan, El conde V-do de : Catálogo Histórico-descriptivo de la Real Armeria de Madrid. Madrid, 1898, pp. XV + 477 + 3, 26 pls., ill.
- Varthema, Ludovico di : Les Voyages... ou Le Viateur en la plus grande partie d'Orient... publiés et annotés par Ch. Schefer, Paris, Ernest Leroux, 1888.
- Vecellio, Cesare : De gli habiti antichi et moderni di diverse parti del mondo libri due. Venetia, 1590. Fo. 477v ff. Mamluks.
- Vienna : Katalog der Miniaturen-Ausstellung. Wien, k.k. Hofbibliothek, 1901.
- Katalog der Buchkunst-Ausstellung. Wien, k.k. Hofbibliothek, 1916, p. 82, Nr. 261.
- Volbach, W.F. and Ernst Kühnel : Late Antique-Coptic and Islamic Textiles of Egypt. New York, E. Weyhe, 1926.
- Wace, A.J.B., and Muriel Clayton : A tapestry at Powis Castle (in B. Mag., August 1938, pp. 65-69, 2 pls. facing pp. 61, 65).
- Wey, William : Itineraries. London, 1857.
- Wiedemann, Eilhard : Beiträge zur Geschichte der Naturwissenschaften. XXV. Ueber Stahl und Eisen bei den Muslimischen Völkern (in Sitzungsberichte der phys. Mediz. Soziedtät in Erlangen, 1911, Bd. 43, pp. 114-131).
- Ueber Trinkgefässe und Tafelaufsätze nach al-Gazarî und

- den Benû Mûsà (in *Der Islam*, 1918, Bd. VIII, pp. 55-93 266-299).
- und Fritz Hauser : Ueber die Uhren im bereich der islamischen Kultur (in *Nova Acta d. Kais. Leop-Carol. Deutschen Akademie d. Naturforscher*, 1915, Bd. 100, No. 5).
- Wiet, Gaston : *Exposition des tapisseries et tissus du Musée Arab du Caire*. Paris, 1935.
- Tissus et tapisseries du Musée Arabe du Caire (in *Syria*, 1935, t. 16, pp. 278-290, pls. XLVI-XLIX).
- Wittek, Paul : Datum und herkunft der Automaten Miniaturen (in *Der Islam*, 1931, Bd. 19, p. 177 f.).
- Wustefeld, Ferdinand : *Das Heerwesen der Muhammedaner und die arabische Uebersetzung der Taktik des Aelianus*. Göttingen, 1880.
- Zahn, Robert : *Antike, byzantinische, islamische Arbeiten der Kleinkunst und des Kunstgewerbes*. Galerie Bachstitz, s-Gravenhage, Bd. II. (Berlin, 1921). (Collection Friedrich L. Von Gans.).
- Zaki, M. Hassan : *Hunting as practised in Arab Countries of the Middle Ages*. (Cairo, 1937).
- Zeki Pacha, Ahmed : *Notice sur les couleurs nationales de l'Egypte musulmane* (in *BIE*, 1920, t. II, pp. 61-95). Reprinted 1921.
- Zeller, Rudolf : *Die orientalische Sammlung von Henri Moser auf Charlottenfels*. Bern, 1915, 52 p., 20 pls., 9 figs.
- *Führer durch die Orientalische Sammlung von H. Moser-Charlottenfels und die Völkerkundliche Abteilung des Bernischen Historischen Museums* (in *Jahresbericht der Geograph. Gesellschaft von Bern*, 1919-1922 (publ. 1923). Bd. XXV, pp. 15-87, 27 pls., ill.).
- *Ueber den Damaststahl orientalischer Klingen der Sammlung Henri Moser-Charlottenfels*. Nach den Untersuchungen von Prof. Zschokke, Bern, 1924.

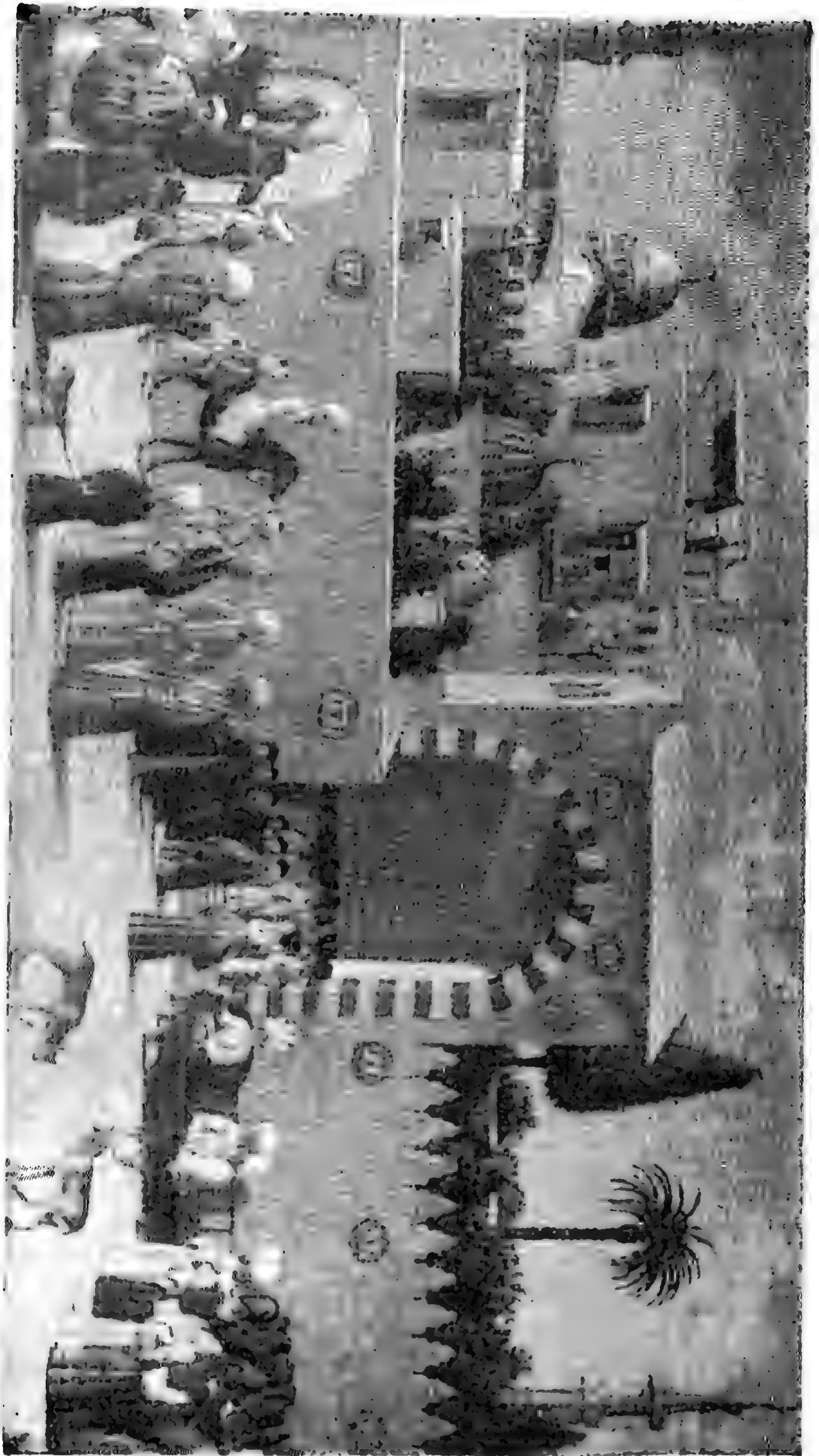
—— Orientalische Sammlung Henri Moser-Charlottenfels.
Beschreibender Katalog. Bern, 1928, ill.

Zschill, Richard und Robert Forrer : Der Sporn in seiner Formen-Entwicklung. Berlin, 1891. Zweiter Theil, Berlin, 1899 (partly summary of the 1st part).

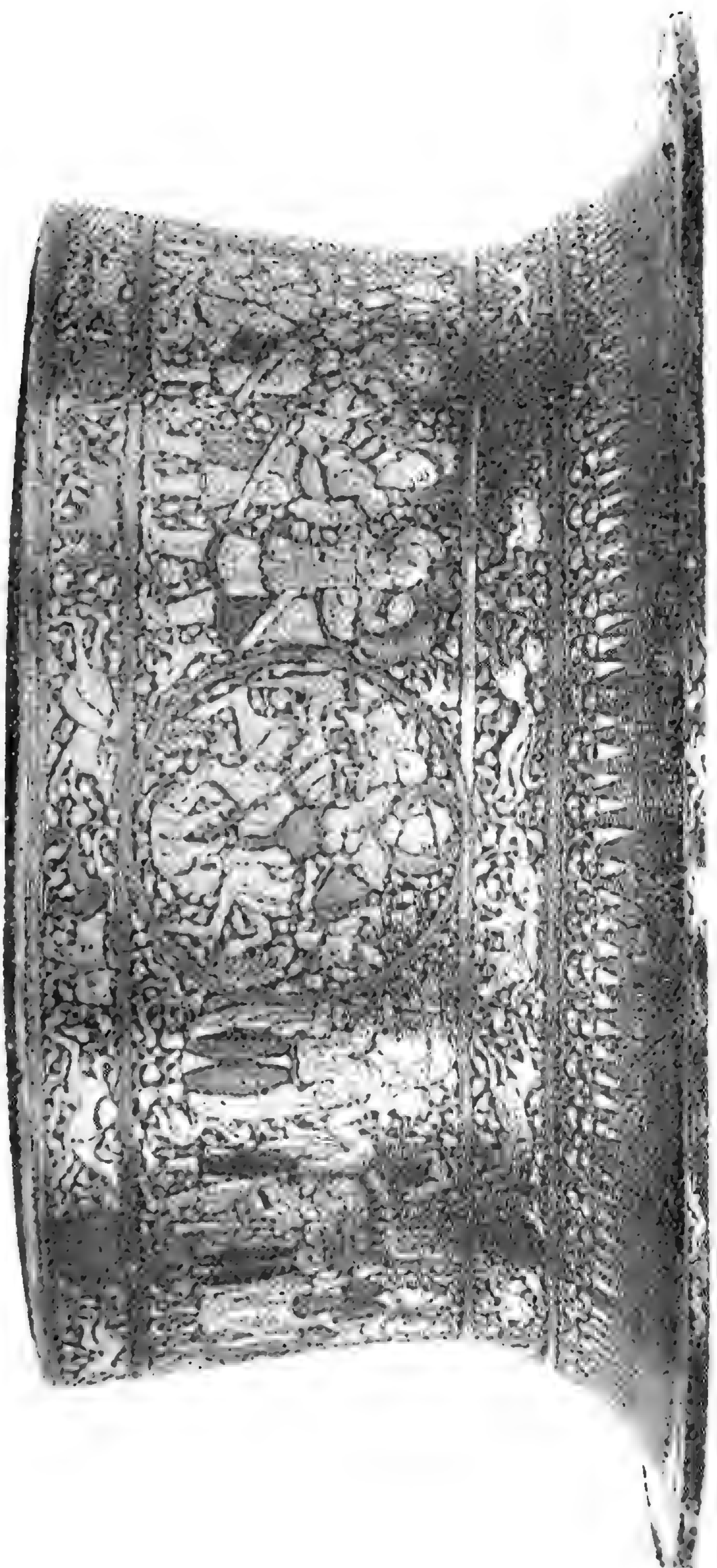
—— Die Steigbügel in ihrer Formen-Entwicklung. Berlin, 1896.

Zschokke, B. : Du damassé et des lames de Damas (in Revue de Métallurgie, 1924, 21e an., pp. 635-669, 14 pls., 7 figs., ill., trad. franç. de Louis Descroix, préface de Charles Buttin).

الصـور



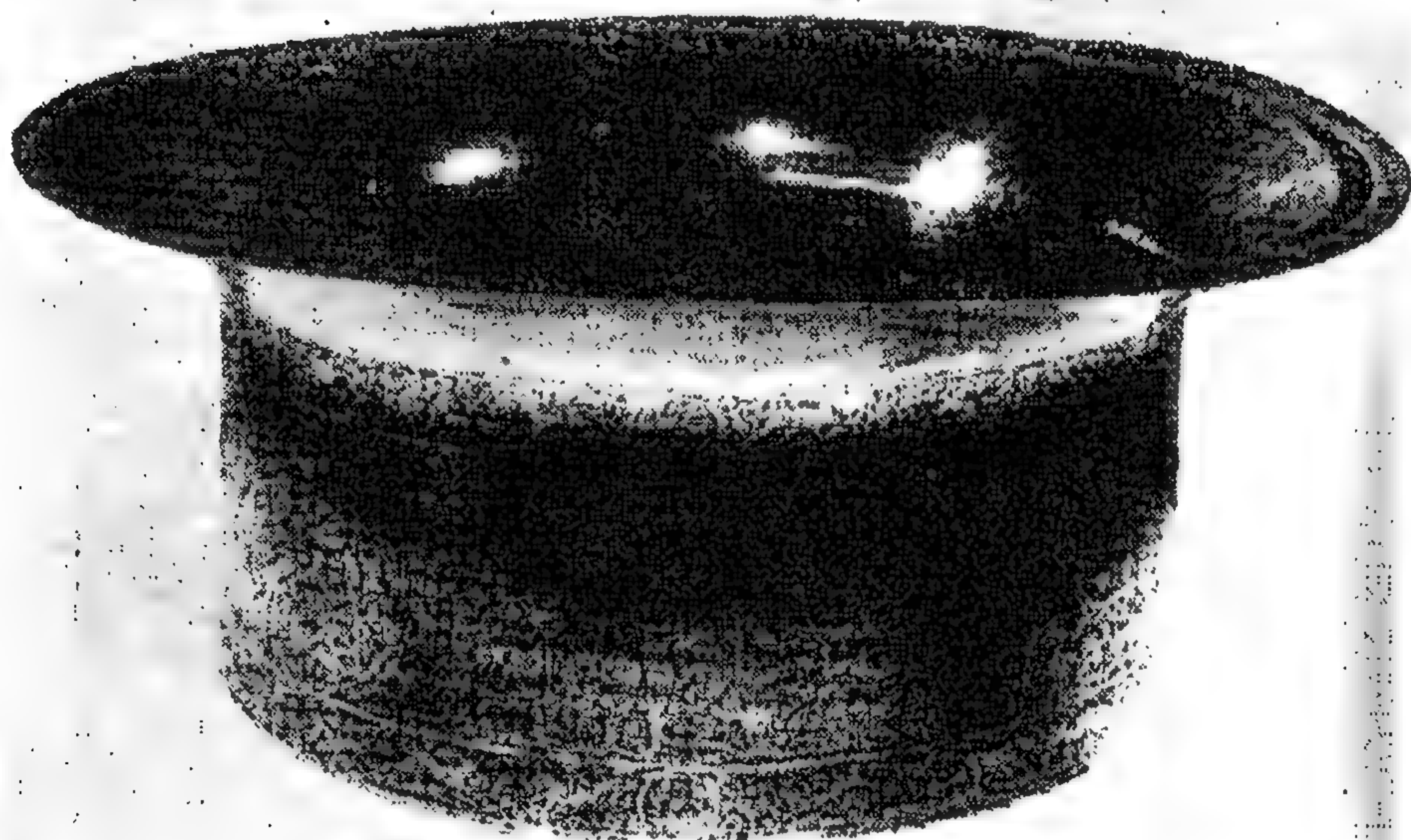
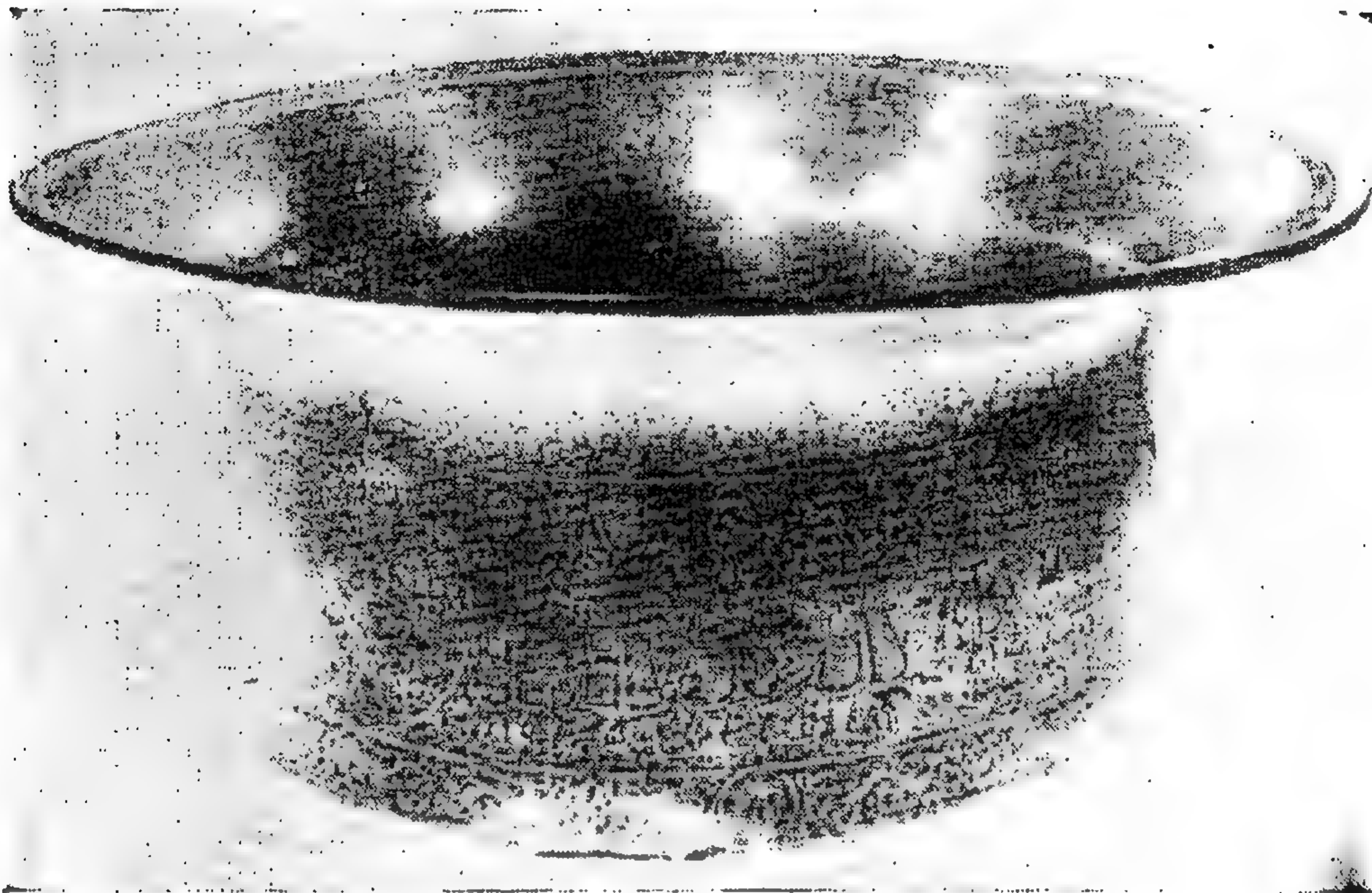
(١) استقبال سفير من البندقية - قفلا من متحف اللوفر وأرشيف الصور الفوتوغرافية •



(٦) ممدانة القديس لويس - تفضلا من متحف اللوفر ، والدكتور د . س . ريس Rice

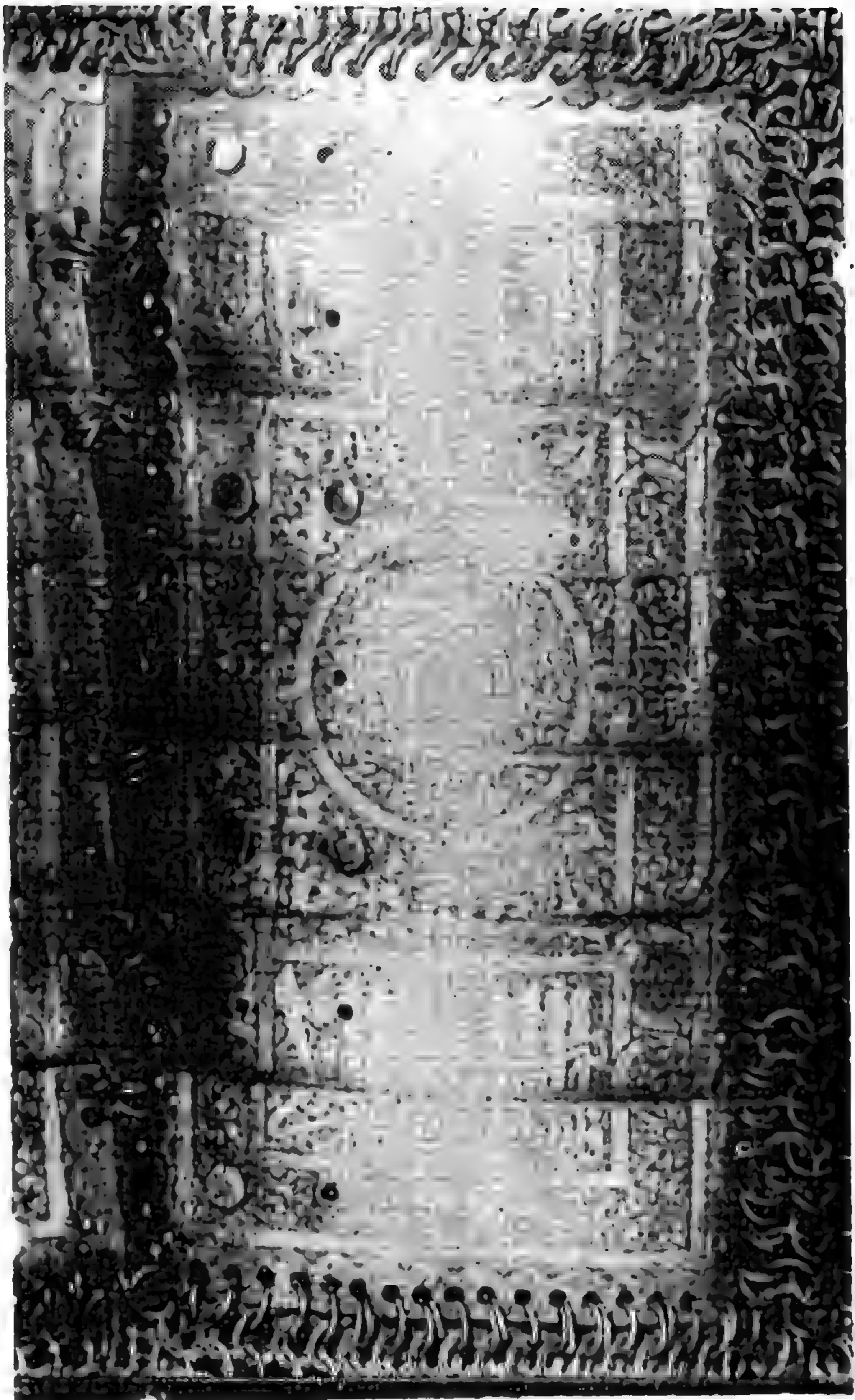


(١٣) حامل صينية - تفضلا من السادة اخوان كالبدجيان
Kalabdjian Frères



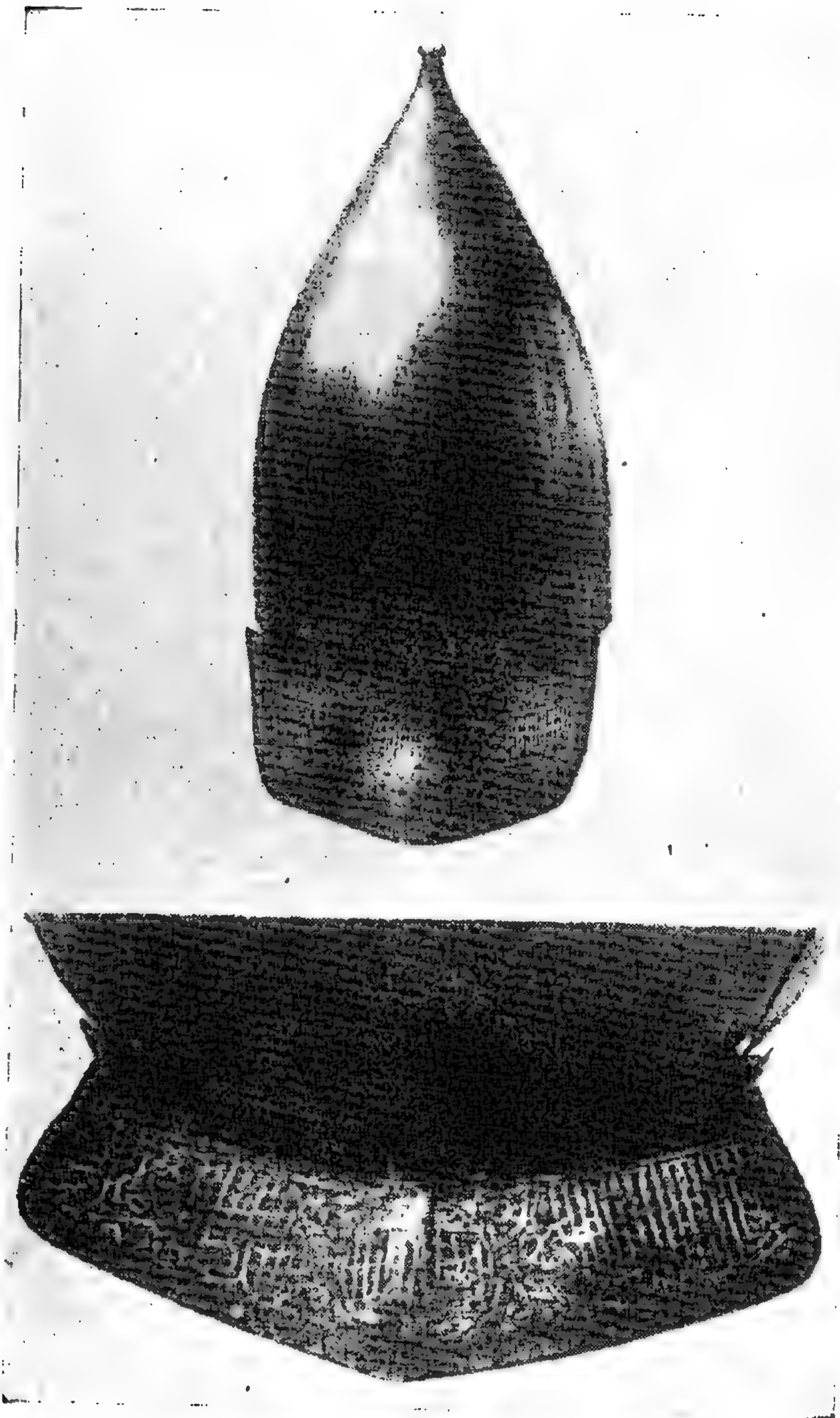
(٤) ' (٥) صورتان لطست من النحاس - تفضلا من السيد / ه . كيغوركين

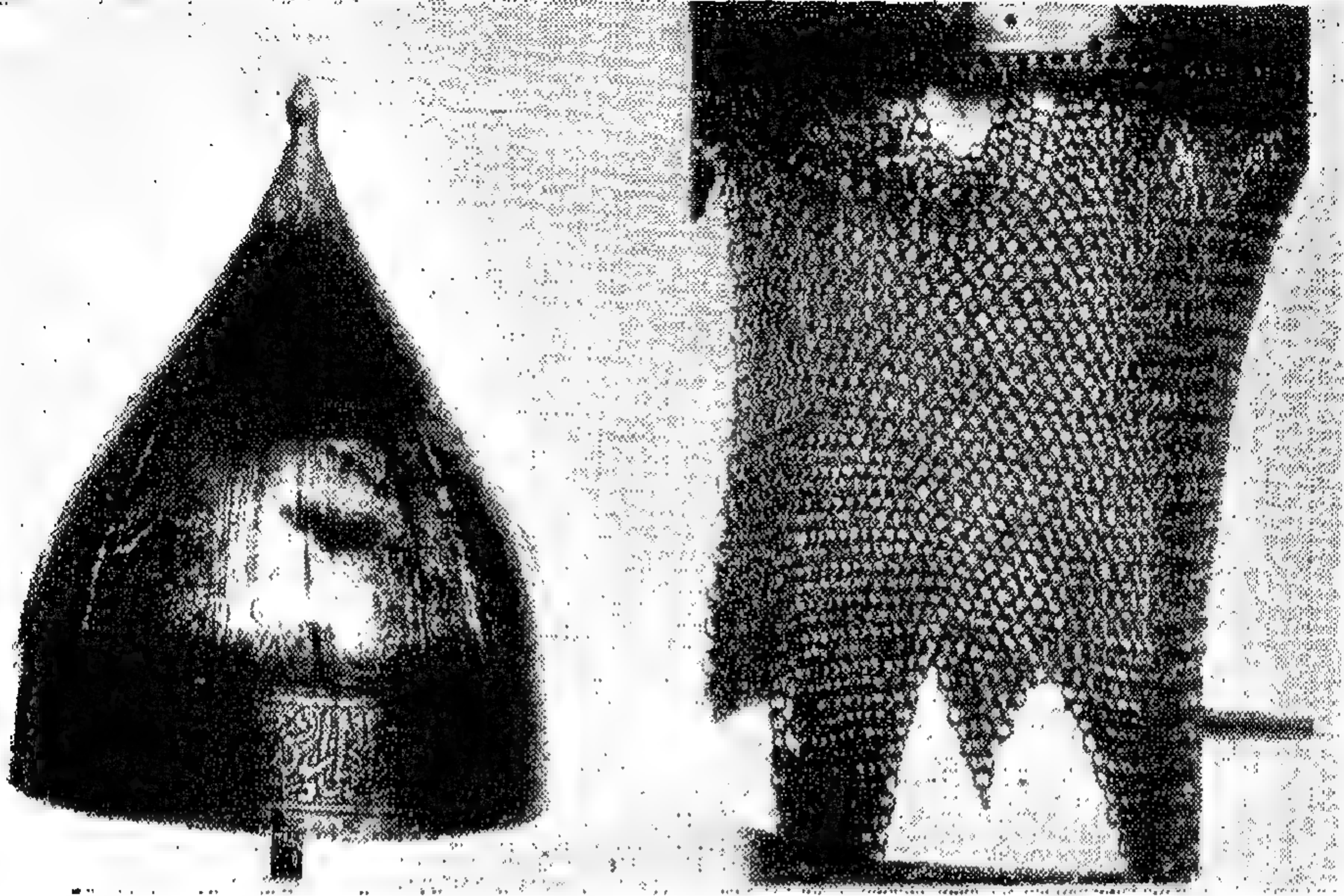
H. Karorkian



(٦) صفائح معدنية لدرع لآحد المماليك الجراكسة - تفضلا من السيد / م. جورج بولياك . M. Georges Paulhac

• الخوذة برسبای - تفغلا من متحف اللوفر وادارة محفوظات المصور الفوتوغرافية .

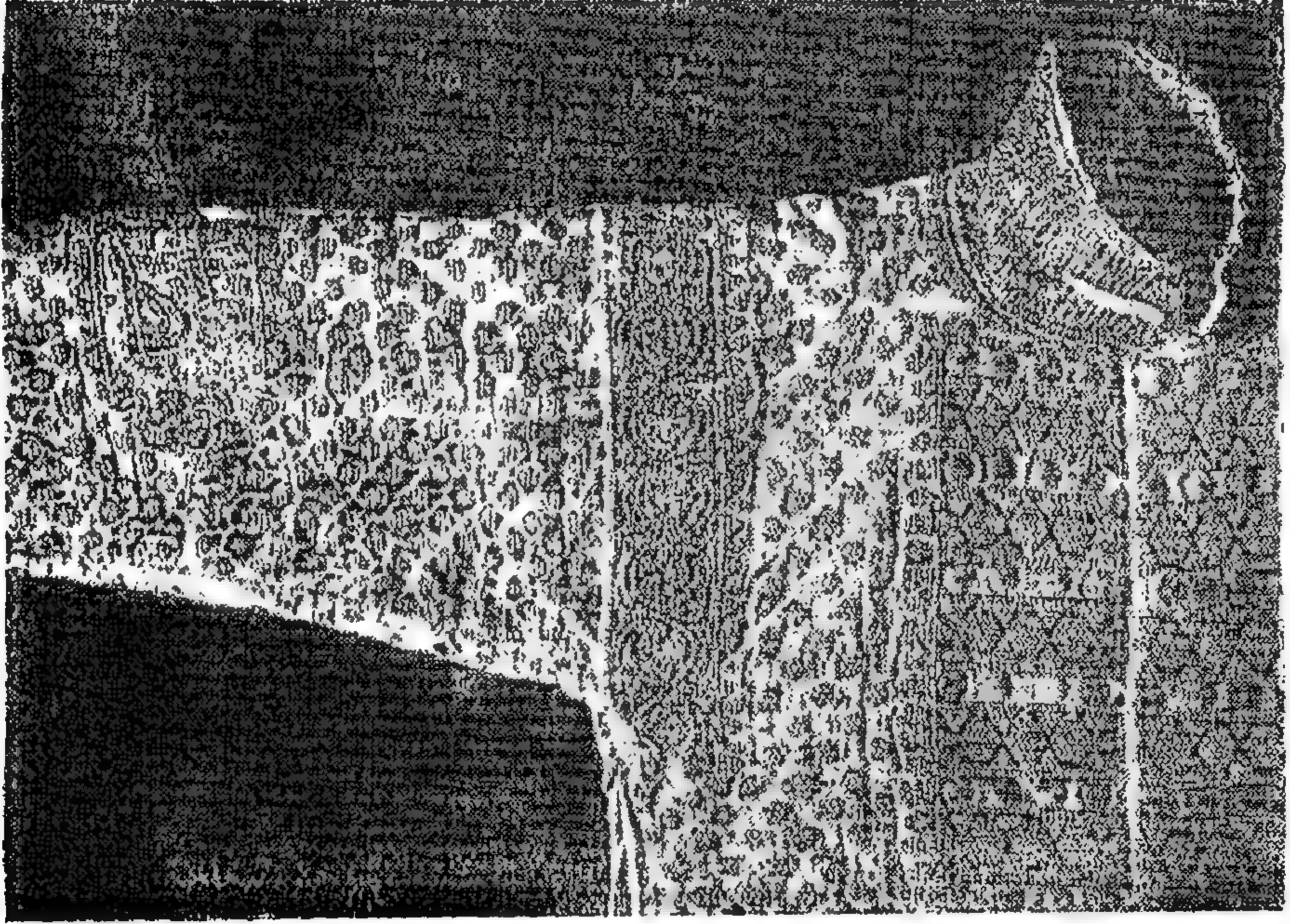
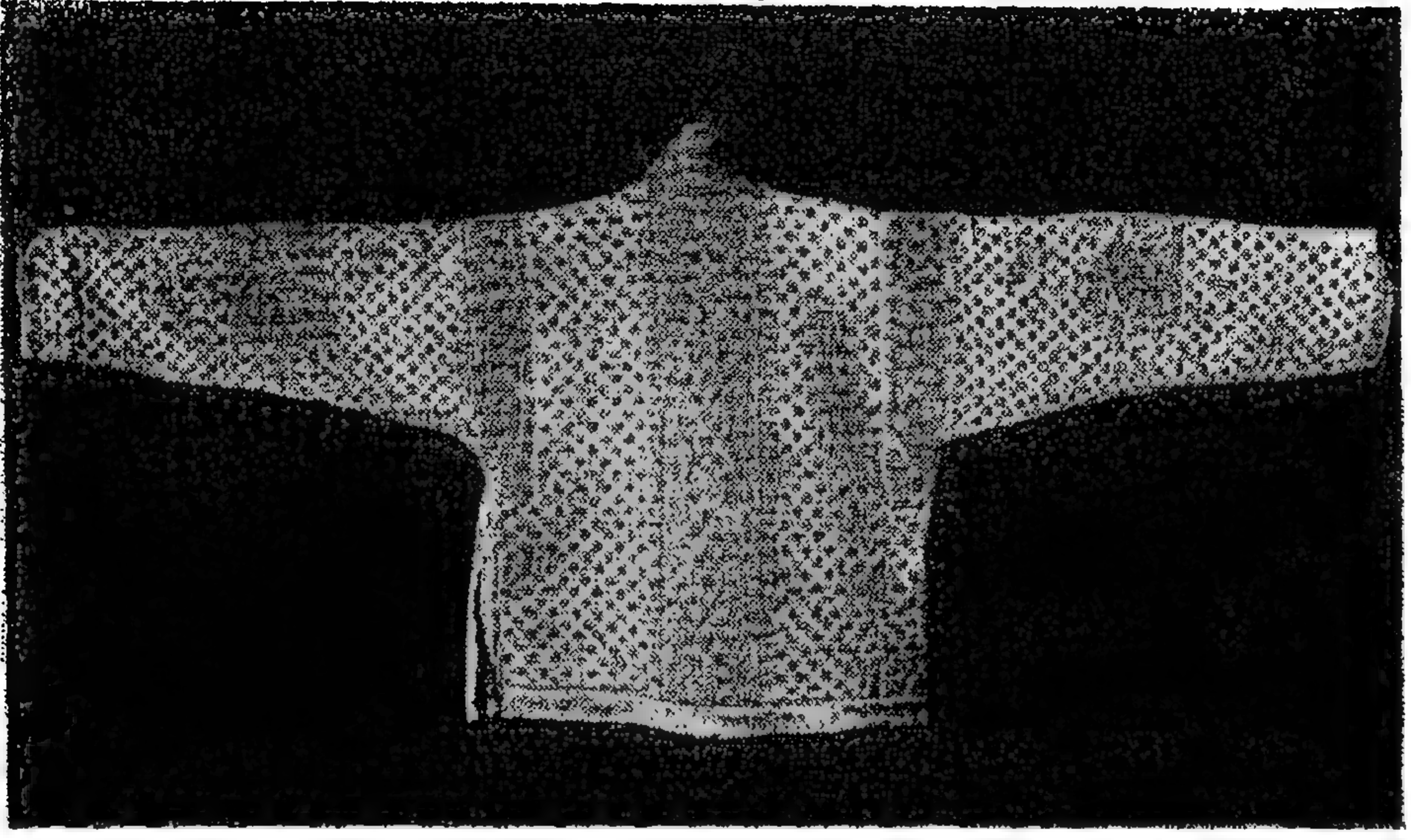




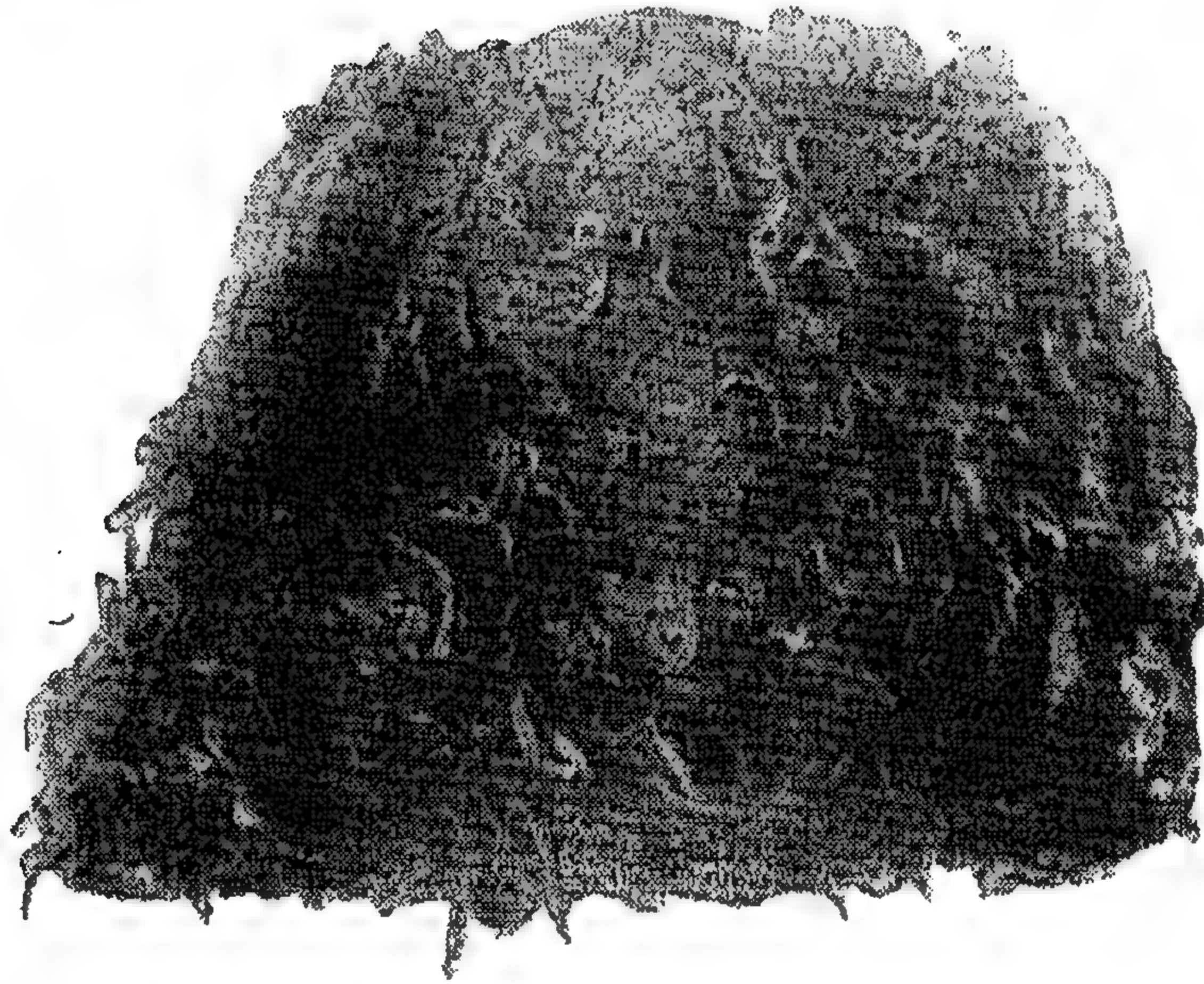
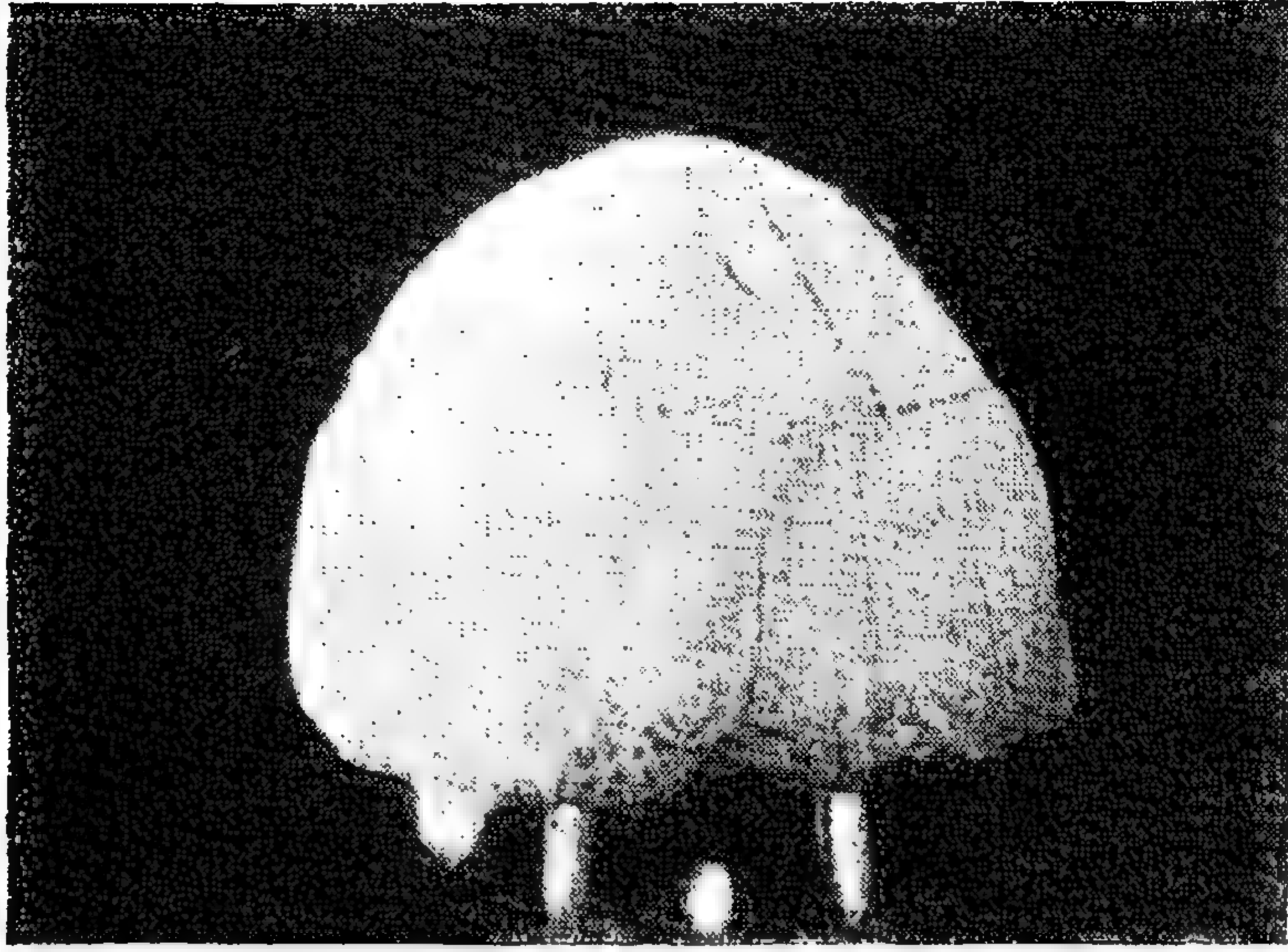
(٨) الصورة رقم (١) لخوذة مملوكية ، والصورة رقم (٢) من الزرد لحماية العنق .
وهي خاصة بالسلطان محمد بن قلاوون - تفضلا من متحف بورت دي هال
Musée de la Porte de Hal



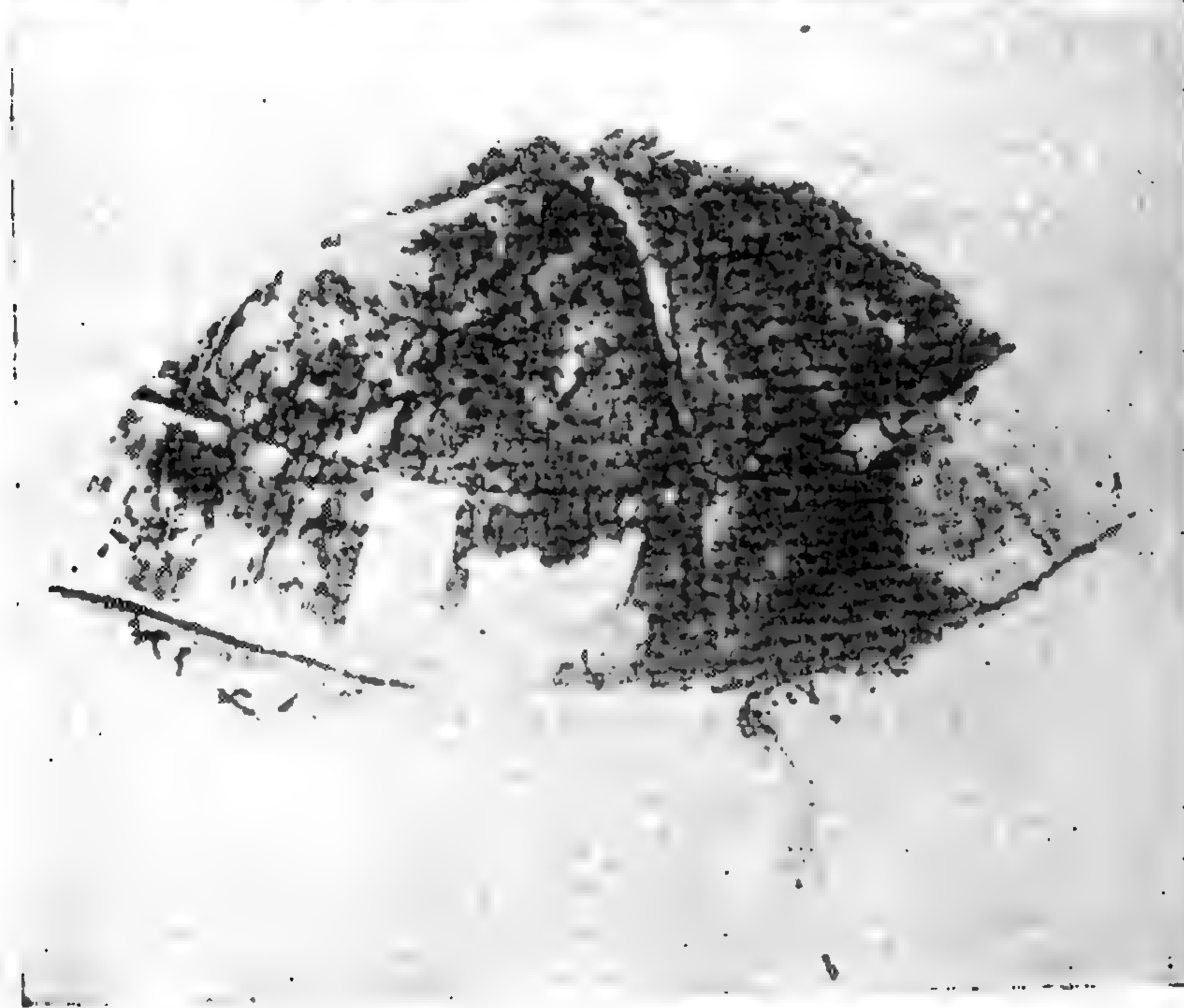
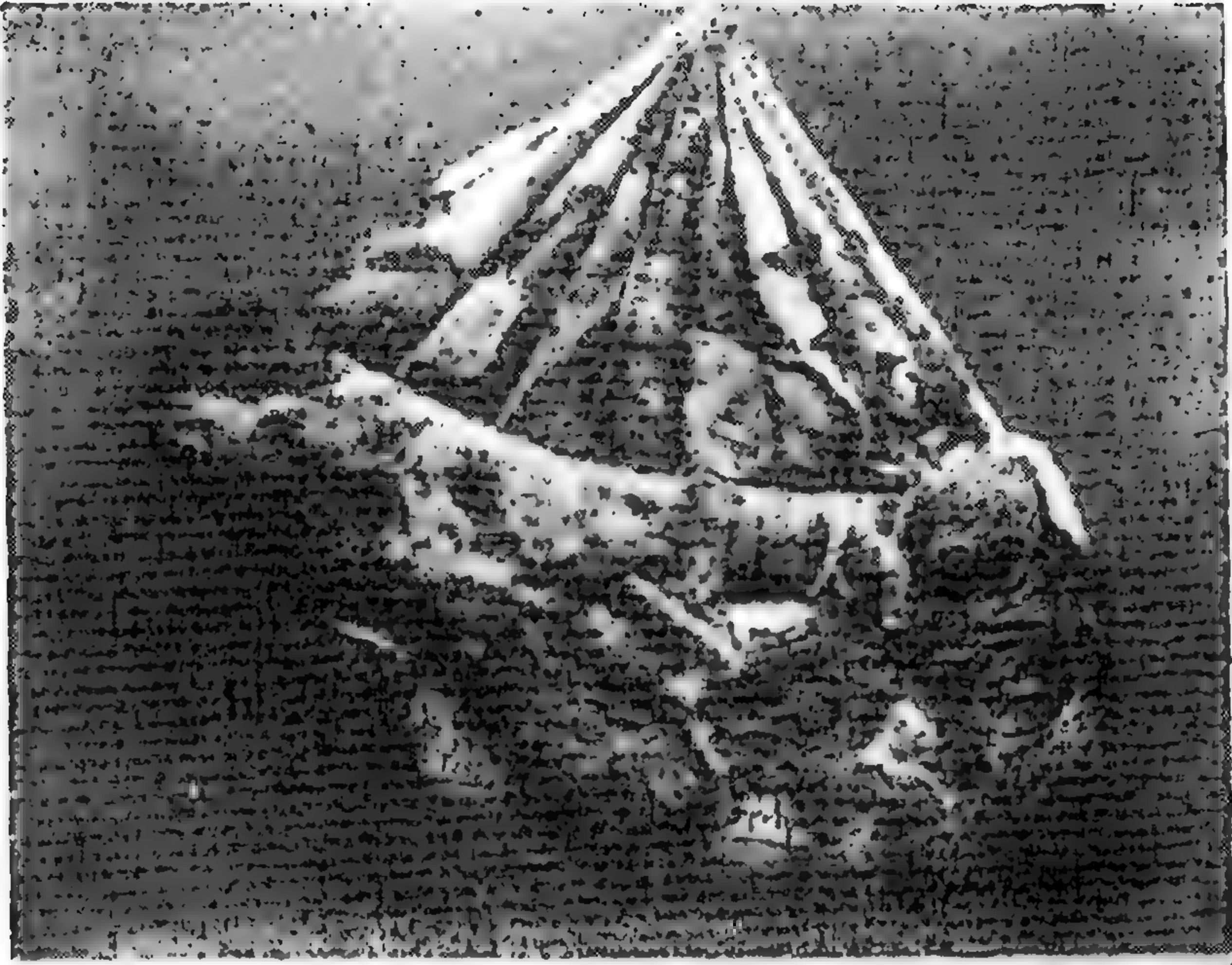
(١٩) أجزاء من حياصة الملك الصالح اسماعيل - تفضلا من دافيد سالونز David Salmons تعبيرا عن المحبة والتقدير



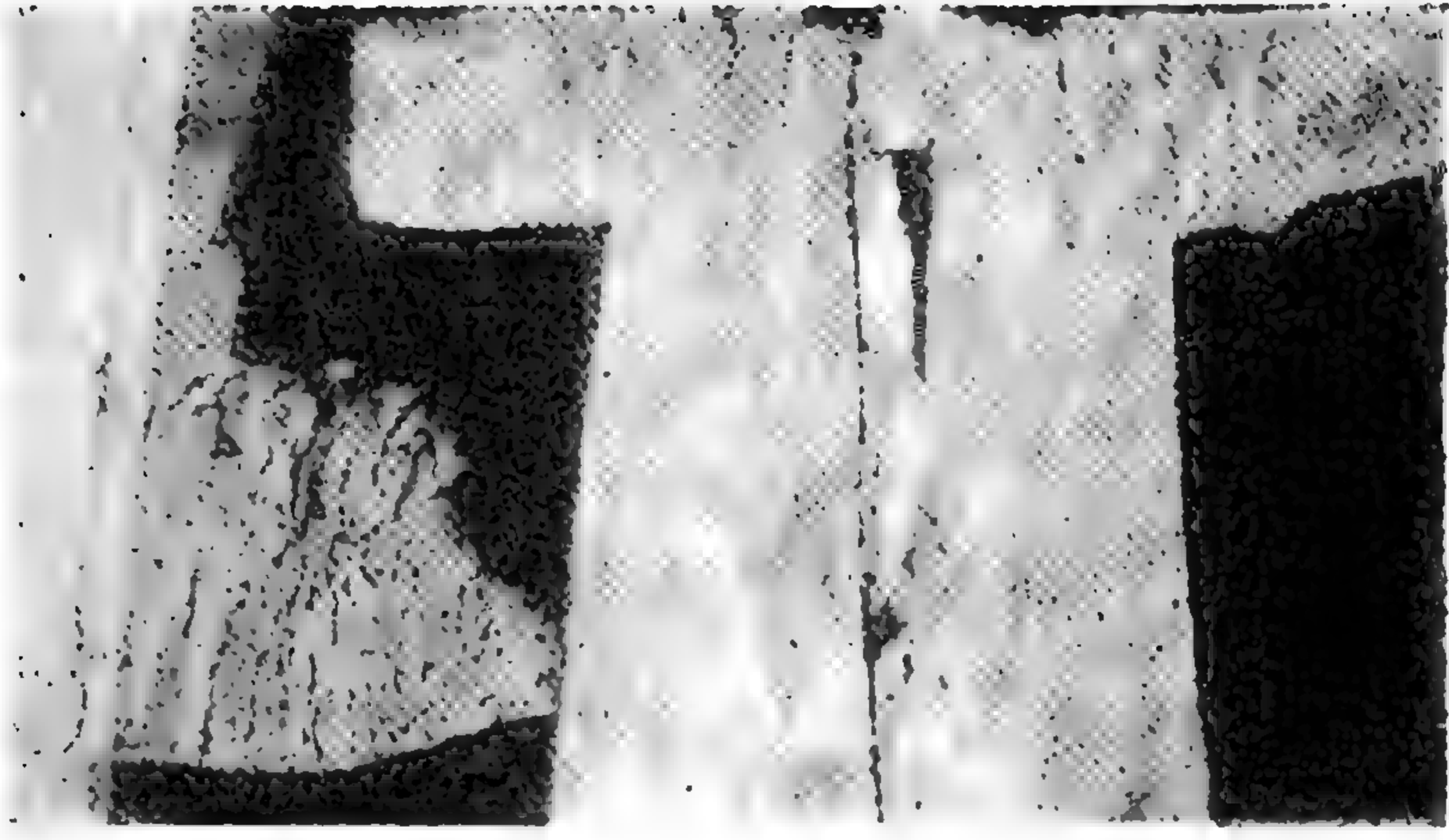
(١٠) صورتان لدرع بريجاندين باسم السلطان جقمق - تفضلا من المتحف الاهل
بفلورنسا ، والمعهد الفرنسي للآثار الشرقية



(١١) الصورة رقم ١ الطاقية - تفضلا من دار الآثار العربية / متحف الفن
الاسلامى ، والصورة رقم ٢ لزنت - تفضلا من المتحف القبطى .



(١٢) الصورة رقم (١) لطاقيّة أعدت أصلا بالريش ، ومن المحتمل أن تكون
نموذجاً مبكراً للمكولية - تفضلاً من متحف فكتوريا والبرت . والصورة رقم (٢)
لطاقيّة - تفضلاً من اتحاد كوبر بنيويورك



(١٣) (١) ثوب تحفاني (تحفانية) - تفضلا من دار الآثار العربية
« متحف الفن الاسلامي »

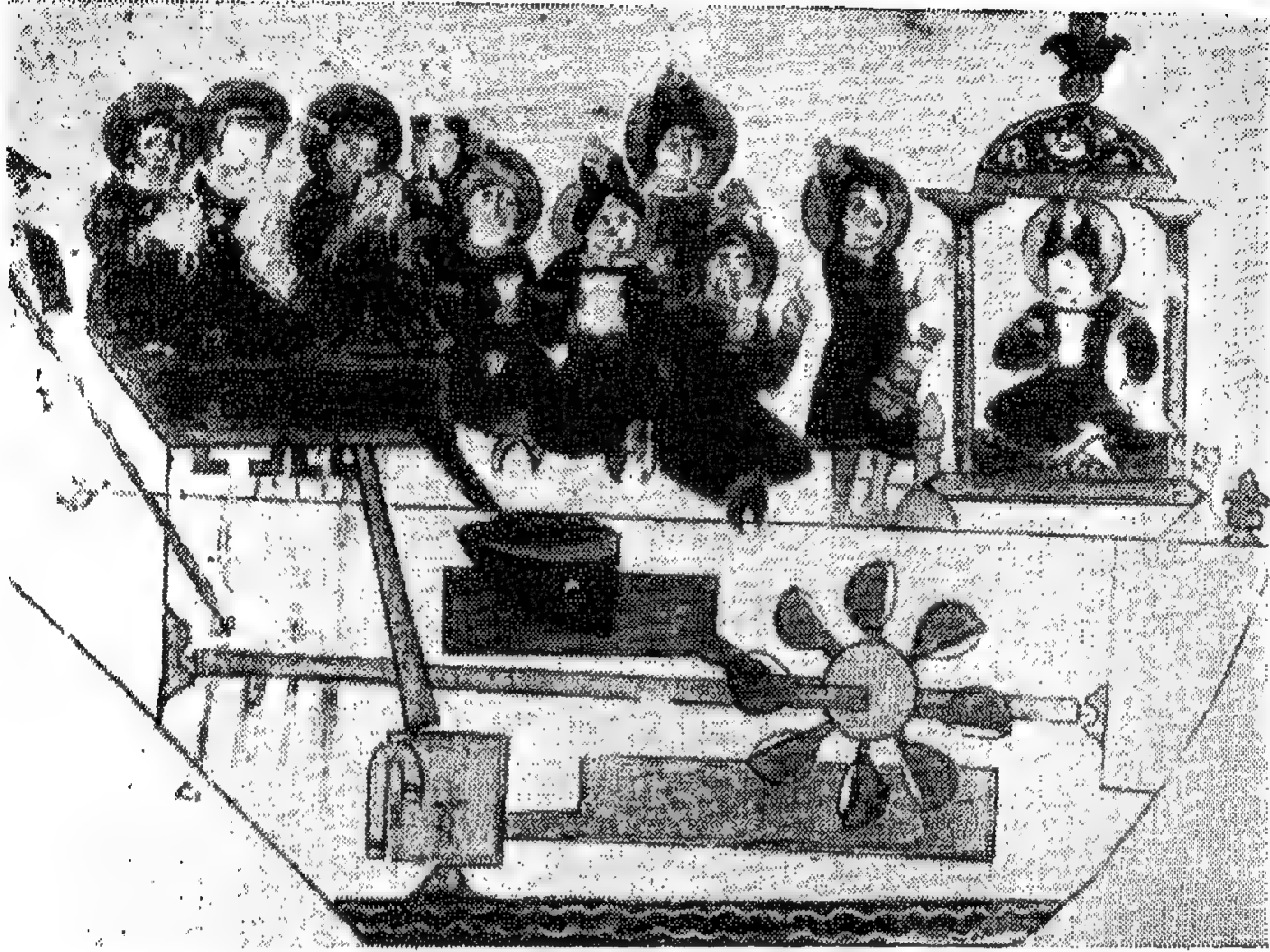


(١٣) - (٢) سروال - تفضلا من تحف السانكاثينير
Muscede Cinquantaire



(١٤) أنماط متنوعة من الملابس القاهرية • عن رحلة أرنولد
فون هارف بعنوان Pilgerfahrt





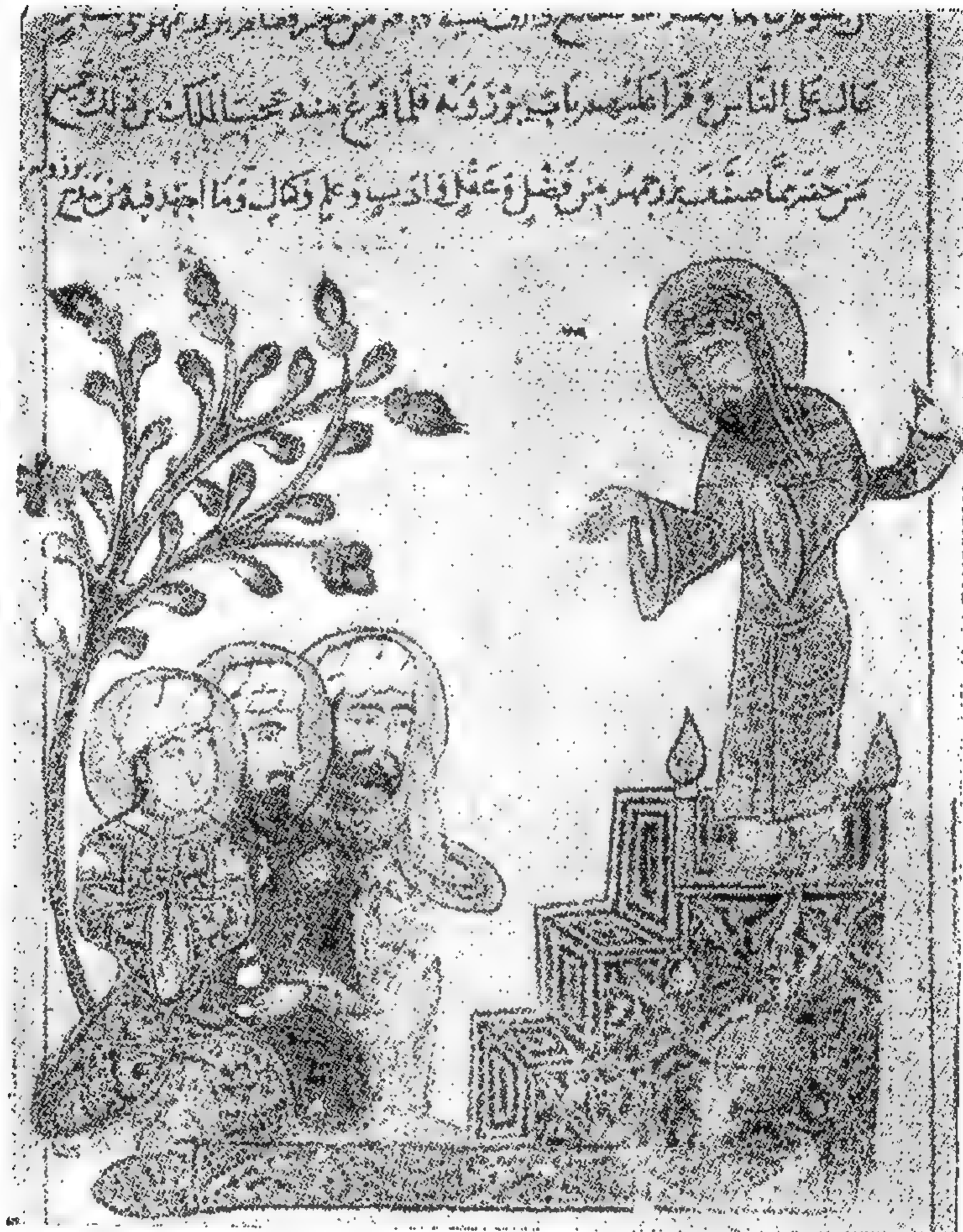
(١٥) صورة لأحد أمراء الممالك مع ضيوفه وخدمه وهي صحيفة من كتاب « معرفة الخيل »
للجزري « ١٣١٥ / ميلادية » تفضلا من متحف قناة فريير للفنون Freer Gallery



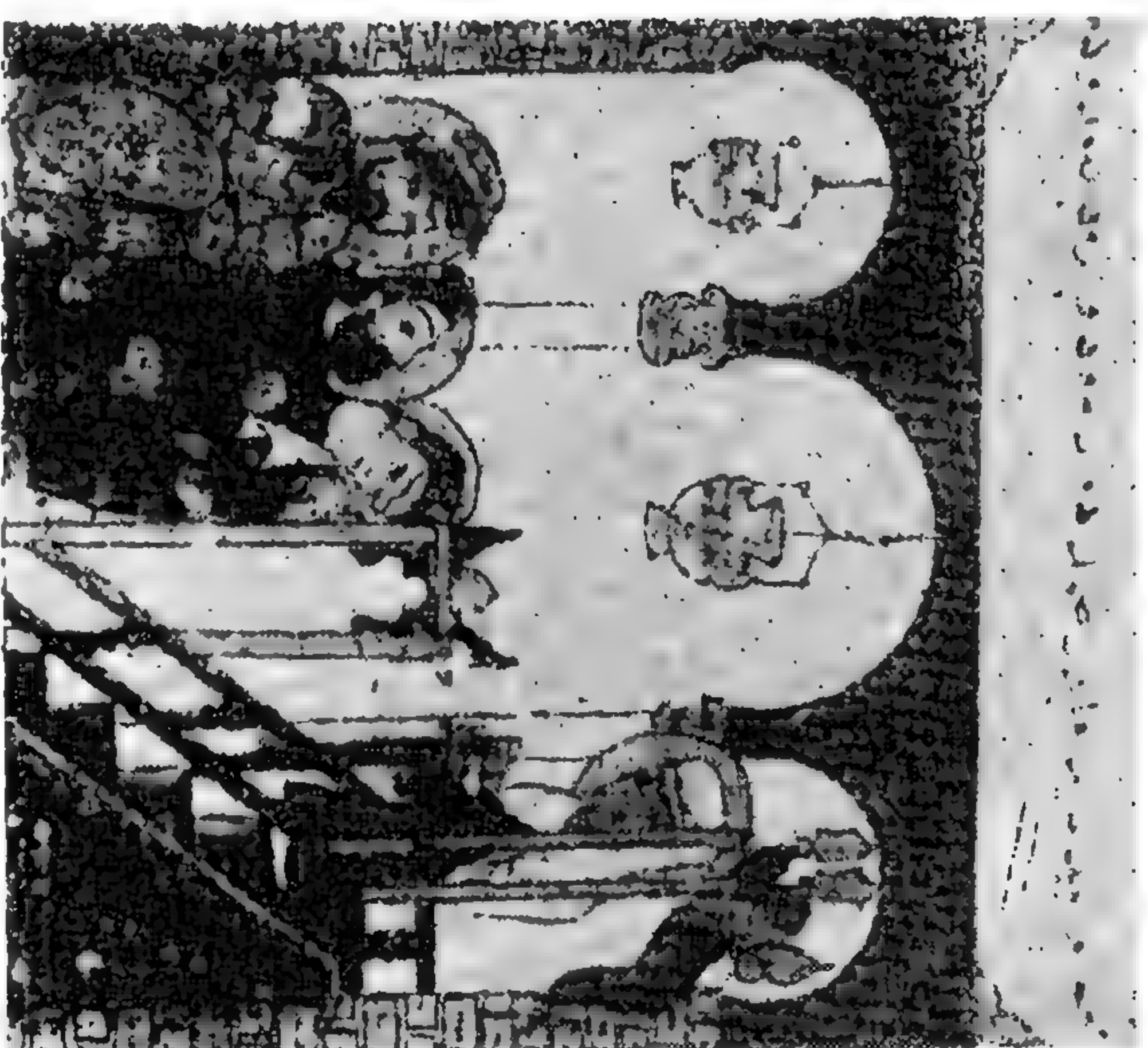
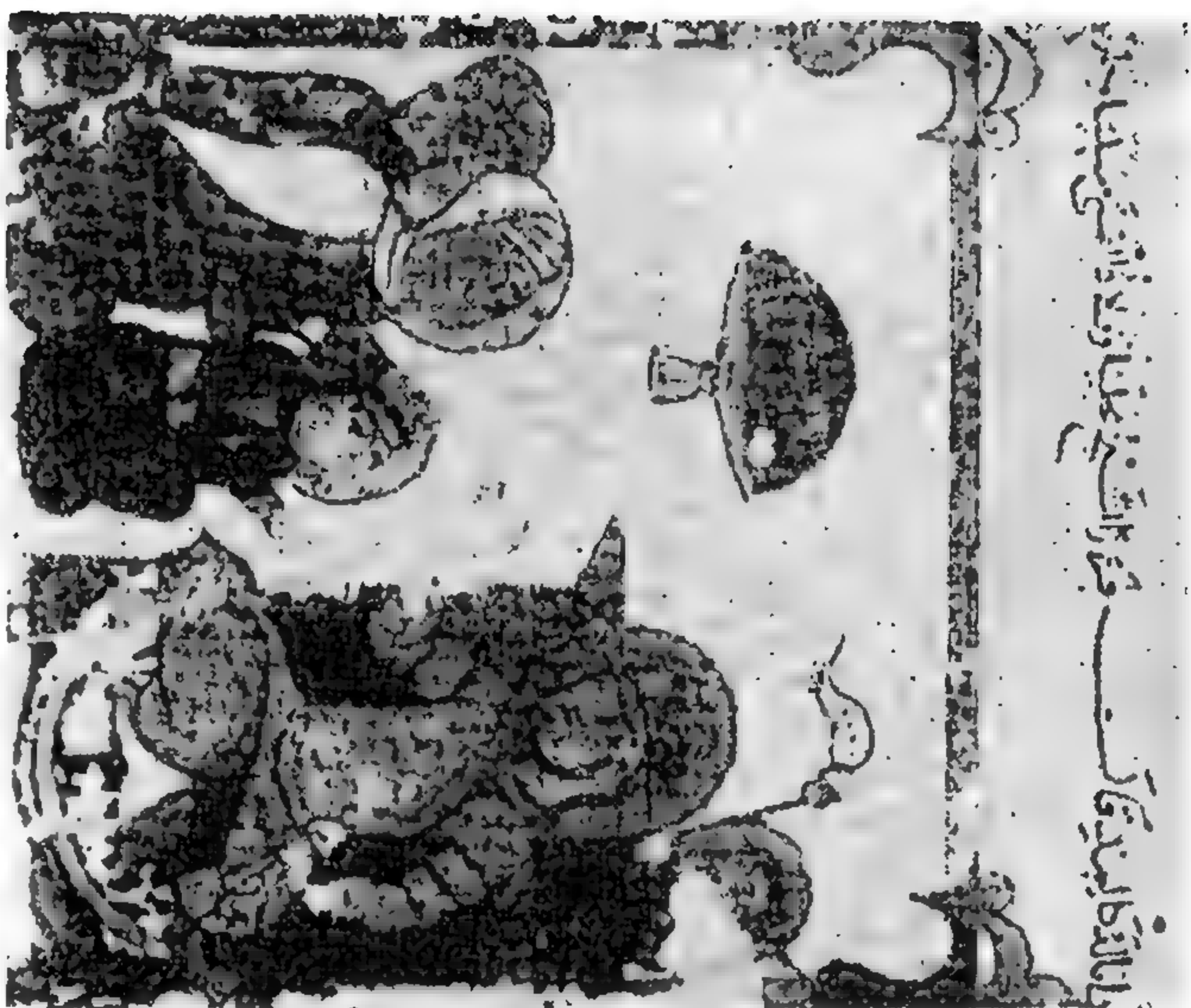
(١٦) صورة لأحد المماليك يتدرب على ألعاب الفروسية - تففلا
من السيد شستريتي Chesterbeaty



(١٧) - (١) الصورة رقم (١) لبيديا الفيلسوف من كتاب كلية
 ودمه ' مكتبة Bodleian Library



الصورة رقم (٢) من نفس المرجع تظهر الورقة ٤٨



١٨٨ الصورة رقم (١) من مقامات الحريري المتحف البريطاني تحت رقم ٢٢١١٤ Add.
ورقة ٦٨ - والصورة رقم (٢) من نفس المراجع ورقة ٩٤ تفضلا من المتحف البريطاني



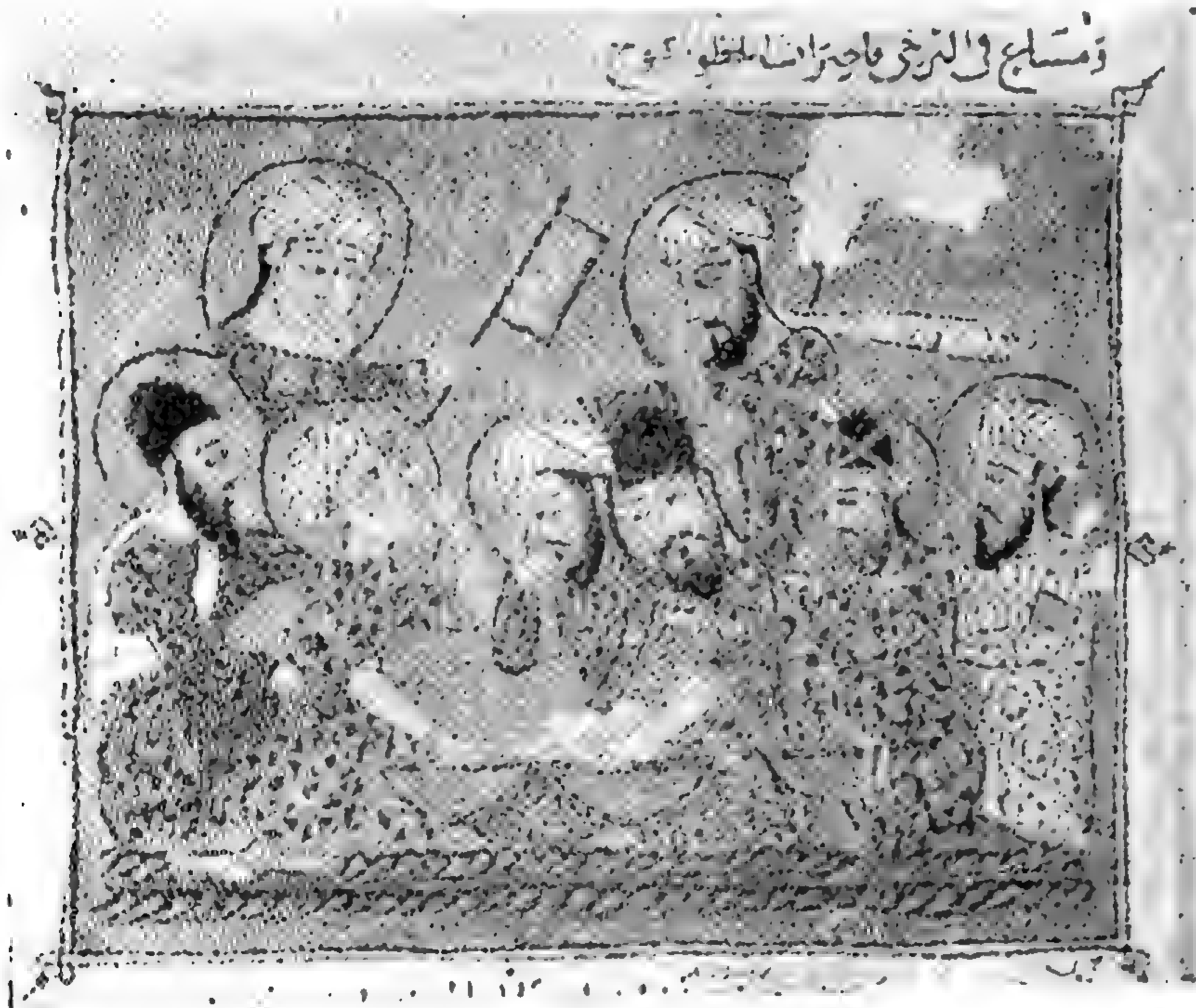
(١٩) الصورة رقم (١) من مقامات الحريري - المتحف البريطاني - تحت رقم
 ٧١٨ وجه الورقة ١٧٣ • والصورة رقم (٣) من نفس المرجع رقم ٢٢١١٤ Add.
 ورقة رقم ٧١٣٥ تفضلا من المتحف البريطاني •



(١) من مقامات الحريري ، مكتبة بودليان تحت رقم Marsh 458
 والصورة في صدر الكتاب



(٢٠) - (١) من مقامات الحريري ، مكتبة بودليان تحت رقم
Marsh 458 الصورة في صدر الكتاب .



(٢٠) - (٢) من نفس المرجع السابق ، وجه الورقة ٥٦
« تلفلا من مكتبة بودليان »

قائمة اللوحات

(١) استقبال سفير من البندقية - تفضلا من متحف اللوفر ، وارشييف الصور الفوتوغرافية .

(٢) معمدانة القديس لويس - تفضلا من متحف اللوفر ، والدكتور دوس.ريس Rice

(٣) حامل صينية - تفضلا من السادة اخوان كالبديان Kalebajian Frères

(٤ ، ٥) صورتان لطست من النحاس - تفضلا من السيد / ه . كيغوركين H. Kavorkian

(٦) صفائح معدنية لدرع لأحد المماليك الجراكسة ، تفضلا من السيد/م. جورج بولياك

(٧) خوذة برسيباي - تفضلا من متحف اللوفر وإدارة محفوظات الصور الفوتوغرافية .
M. Georges Pauilhac

(٨) الصورة رقم (١) لخوذة مملوكية ، والصورة رقم (٢) لغفر من الزرد لحماية العنق ،
وهي خاصة بالسلطان محمد بن قلاوون - تفضلا من متحف بورت دي هال .
Musée de la porte de Hal

(٩) أجزاء من حياصة الملك الصالح اسماعيل - تفضلا من دافيد سالونز David Salmons
تعبيرا عن المحبة والتقدير .

(١٠) صورتان لدرع بريجاندين باسم السلطان جقمق - تفضلا من المتحف الأهل بفلورنسا،
والمعهد الفرنسي للآثار الشرقية .

(١١) الصورة رقم (١) لطاقيّة - تفضلا من دار الآثار العربية « متحف الفن الاسلامي »
والصورة رقم (٢) لزنط - تفضلا من المتحف القبطي .

(١٢) الصورة رقم (١) لطاقيّة أخذت أصلا بالريش ، ومن المحتمل أن تكون نموذجا مبكرا
للكوفية - تفضلا من متحف فيكتوريا وألبرت . والصورة رقم (٢) لطاقيّة - تفضلا
من اتحاد كوبر بنيويورك .

(١٣) الصورة رقم (١) لشوب تحتاني (تحتانية) - تفضلا من دار الآثار العربية - « متحف
الفن الاسلامي » .

والصورة رقم (٢) لسروال - تفضلا من متحف السانكاثينير
Musée de Cinquantenaire

(١٤) أنماط متنوعة من الملابس القاهرية ، عن رحلة أدنولد فون هارف بعنوان
Pilgerfahrt

(١٥) صورة لأحد أفراد المماليك مع ضيوف وخدمه ، وهي صحيفة من كتاب « معرفة الخيل » للجزري « ١٣١٥ ميلادية » - تفضلا من قاعة فريير .

(١٦) صورة لأحد جنود المماليك يتدرب على ألعاب الفروسية - تفضلا من السيد شستريثي .

(١٧) الصورة رقم (١) لميديا الفيلسوف ، من كتاب كليلة ودمنة ، مكتبة Bodleian Library POC 400

- وجه الورقة ٤٨ - ورقم (٢) : من نفس المرجع ظهر الورقة ٤٨ - تفضلا من مكتبة بودليان .

(١٨) الصورة رقم (١) من مقامات الحريري - المتحف البريطاني ، تحت رقم Add-22114 وجه الورقة ٦٨ ، والصورة رقم (٢) من نفس المرجع - ورقة ٩٤ - تفضلا من المتحف البريطاني .

(١٩) الصورة رقم (١) من مقامات الحريري - المتحف البريطاني - تحت رقم Org. 718 وجه الورقة ١٧٣ - والصورة رقم (٢) نفس المرجع تحت رقم Add. 22114

(٢٠) الصورة رقم (١) من مقامات الحريري ، مكتبة بودليان تحت رقم والصورة في صدر الكتاب . والصورة رقم (٢) من نفس المرجع وجه الورقة ٥٦ - تفضلا من مكتبة بودليان .

« الفهارس »

تقديم :

بعد أن قمت بترجمة الفهارس تبين لي أنها لا تشمل كافة المصطلحات ، كما تبين لي أنها بصورتها لن يستفيد منها الباحث العربي الافادة الكاملة ، ذلك لأنها لم تبرز المصطلحات الحضارية بالنسبة للأزياء والأسلحة وغيرها وفقا للألفاظ التي كانت مستعملة في العصر المملوكي ، الى جانب أنها اختصرت الأسماء الى حد الاكتفاء بلفظ واحد كـ « كيبيرس » مثلا في حين أن هذا اللفظ يعنى سلطانين تغايرت الأزياء في عصريهما تغايرا كبيرا . وأنها جمعت المصطلحات والأعلام والبلدان والطوائف والجماعات والمراجع في أبجدية واحدة .

وأمام هذا كان لابد من عمل فهارس كاملة للألفاظ الاصطلاحية مع إضافة الأوصاف التي تحدد الشيء بالنسبة لبقية أفراد نوعه حتى يجد الباحث العربي بغيته في يسر وسهولة .

ونوعت الفهارس بين المصطلحات والأعلام والطوائف والبلدان والمراجع كل نوع على حدة ولم أدرجها كلها مختلطة كما وردت في الأصل المترجم عنه .

والرقم الأول يعنى رقم الصفحة وحرف (حـ) يعنى حواشى الصفحة وعلامة (*) تعنى تكرار اللفظ في نفس الصفحة .

وانى لأشكر العالم المحقق الأستاذ فهم شلتوت لمعاونته الصادقة في هذه الفهارس .

المترجم

صالح الشيتى

فهرس الالفاظ الاصطلاحية

أرباب العمائم : -	(أ)
٥٤ - ٨٩ - ٩٨ ح	أبازيم : -
أرباب القلم : -	٥٤ - ٦٨ ح - ٧٨
٥٤ - ١٠٥	الأبازيم : -
أردية حمراء قرمزية من المخمل تحت الأقبية	٥٠
البيضاء : -	الاتايك : -
٤٦ ح	٢٧
الأردية اللوقائية ذات الاكمام الغنية : -	أجناد الحلقة : -
٤٤	٦٤
أردية من الحرير : -	الأحجار الكريمة : -
٤٦ ح	٤٥ - ٤٨ - ٨٠ ح - ١٢٦ - ١٣٣
الأزار : -	الأحزمة : -
١٢٠ * - ١٢٥ - ١٢٦ * - ١٢٩ - ١٣١ -	٤٨ - ١٠١ ح - ١٠٣ * ح
١٣٢ *	الأحزمة الذهبية : -
الأزر (جمع ازار) : -	٤٨ *
١٢٦	الأحزمة الفضية : -
الأزار : -	٤٨
٩١	أحزمة المسيحيين : -
أزار طاوية الخوذة : -	١١٦
٧٧	أخفاف : -
الأزياء : -	٦٣ * - ٩١ - ١٣٢
١٣ - ١٤ - ١٥ * - ١٨ - ١٩ - ٢٠ -	الأخفاف ذات الرقاب : -
٢٤ - ٩٤	٦٣
الأزياء الاسلامية : -	أخفاف سوداء برقبة طويلة : -
١٥ - ١٠١ - ١٣٣	٢٨
الأزياء العسكرية : -	أرباب السيوف : -
٢٧ ح	١٠٥
الأزياء المملوكية - أزياء المالك : -	
٩ - ٢١ - ١٤١	

الأطلس ذو الخيوط المعدنية : -	الأرستقراطية العسكرية :-
٤٥	٢٧ ٣٩ - ٥٢ ٦٦ - ٩٨
أطلس متمر : -	الأستادار : -
٢٧	٤٧ ح - ٩٨ - ١٠٢
الأطلس المعدنى : -	استادار الذخيرة :-
٧٢	٩٨
أعلام (جمع علم) : -	الأستادارية : -
٨٣	١٠٨
أعلام المؤرخين : -	الاسفنج : -
٩٣	٧٧
الأعماد (جمع غمد)	الأسلحة : -
٩٢	١٠ - ١٣ - ٢١ - ١٠١ ح - ١٠٣
الأقباط : -	الأسلحة المملوكية : -
١١٧ ح	٧٩ - ٨٣
الأقبية (جمع قباء) : -	الأسلحة والدروع :-
٣٩ ح - ١١٩	٦٥ - ٦٦ ح
الأقبية الاسلامية : -	الاسلحة والدروع الاسلامية : -
٤٠ - ٤٢	١١ - ٦٥
أقبية بيضاء تحتها أردية حمراء قرمزية : -	الأسلحة والدروع المملوكية :
٤٦ ح	٦٥
الأقبية التترية : -	الأشرطة (الحمراء والزرقاء) : -
٤٠* - ٤٢	٤٠
أقبية السلطان : -	أشرطة الطراز الشركسية : -
١٠٢	٦٢ ح
أقبية قصيرة الأكمام : -	الأشرطة المطرزة : -
٤٣	٤٣
أقبية مبطنه أو مزينة بالفراء :-	أشغال الحفر المملوكية : -
٤٣ ح	١٨
الأقبية المفتوحة :-	الأطباء :-
٤٢	١١٢ ح - ١١٣ - ١٦٩
الأقبية المملوكية :	الأطلس : -
٤١ ح	٤٠ - ٤٢ - ٤٩ - ٩٩ - ٩١٢ ح
أقبية من الأطلس الأحمر مزينة ببنود : -	الأطلس الأبيض : -
٥٣	١١١
	الأطلس الأصفر الرومى : -
	١٠٥

الأقداح : -	١٨
أقطاغ :-	٦٣ - ٦٤
الأقمصة :-	٢٧ ح - ١٠٣ - ١١١
الأقمصة ذات الشقة المستقيمة التي كانت تلبس فى عهد الفاطميين : -	٤٠
الأقمصة الزرد . -	٦٦ - ٦٧ - ٦٨ - ٧٤
أقمصة الزرد الخالص :	٦٦
أقمصة الزرد الشركسية :	٦٧
أقمصة الزرد المقواة برقائق معدنية :-	٧٦
أقمصة زرقاء :-	١٢٠
الأقنعة الحديدية : -	٧٦
أكابر أمراء المثنيين :-	١٠٥
الأكمام (جمع كم) : -	٤١ * - ٤٣ * - ٧٣ ح - ٩١ - ١١٩ - ١٢٣ * - ١٢٤
الأكمام الفوقانية المتسعة :-	٤١
أكمام القباء التحتاني الضيقة : -	٤٤
أكمام قصيرة ومتسعة : -	١٢٥
أمدسة (جمع مداس) : -	١٢٩
الأمراء : -	٤٩ * - ٣٧ *
أمراء الأربعين : -	٤٨
أمراء الألوف : -	٤٨ ح - ٥٥
أمراء العشرين : -	٤٨ ح
أمراء المائة أو المثني : -	٤٩ - ١٠٦
أمراء الممالك : -	٣٣ - ١٣٣
الأمير : -	٣٠
أمير شرقى : -	٣٩
أمير شكار : -	٤٥
أمير الصيد : -	٤٥
امرة مائة :-	٥٢ ح
الأمير المملوكى : -	٣٩ ح
أهل النمة : -	٩٠ - ١١٥ ، ح - ١٢١ - ١٢٦ ، ح
أهل الكتاب : -	١١٦
الأوجاقية : -	٤٢
أولاد الناس : -	٩٨

بھطلة : -	(ب)
١٢٣ - ١٢٢	البازدار
بواكر : -	٩٨
١٠٥	البرك : -
بوصات (جمع بوصة لوحدة قياسية) :-	١٣٣ ح
٤١	البرنز المكفت بالفضة : -
البوكلة (القفل) : -	١٦
٥٠	البريجاندين
البولو (لعبة الكرة والصولجان) : -	٦٧ - ٧١ - ٧٢ * ، ح - ٧٣ ، ح - ٧٤
*٣٤	بريجاندين ليس لها آكام :-
البياض (الملابس البيضاء أو ملابس الصيف) :-	٧٣
٩٢ - ٣٤	البريجاندينات : -
البيدق الاسود : -	٦٦
٩٦	البريجاندين الاحمر : -
البيرق (العلم) : -	٧٢
٣٠	البريجاندين الملوکی : -
البيضة (الخوذة) : -	٧٢
٧٦ - ٧٤	البغلطاق - البغلوطاق : -
البيكارية : -	*٤٤ ، ح
٥٠ - ١٠٥ - ١٠٦ *	البقج (جمع بقجة) : -
بيكارية مرصعة : -	٤٩
١٠٥	البقجة : -
(ت)	٢١
التاج : -	البقيار : -
*٣١	٩٠ - ١٠٧
التاج الخاص بالسلطين المصريين : -	بلط دانمركية : -
٣١	٨٣
التحتاني : -	البند (الحزام) : -
٦٢ ح - ١٠٧ - ١١١	*٣٤ - ٣٨ - ٤٩ - ٨١
التحتانية : -	البندقى (نسبة الى البندقية) : -
٩١ ح - ٩٥ *	٤١
التخيفة (العمامة الصغيرة) :-	بنود مطرزة من الديباج :
٣١ - ٣٢ - ٤٥ - ٥٤ - ٥٥ * - ٨٩ ح - ٩٩	٤٩ - ١١١

تشهير من الحرير الأخضر والأصفر :-	تخفيف بقرون طويلة :-
٧٠ ح	٣٢ - ٤٦ - ٥٥ ح
التضريب (الشريط الذي يلف حول الكلوتة) :-	التخفيف الصغيرة :-
٥٢	٣١ - ٣٢ - *٣٣ - ٤٥ - ٥٤ - ٥٥ - ٥٦
التفريج :-	تخفيف صغيرة مدورة :-
٩١	*٣٢
التقدمة :-	تخفيف صغيرة مملسة أو ممساة :-
١٠١ ح	*٣٢ - ٣١
التكفيت :-	التخفيف الكبيرة :-
٩	*٣١ - *٥٥
التكلاوات :-	التخفيف الكبيرة ذات القرون الطويلة :-
٤٠ ح	*٣١
التكة :-	الترجمان :-
١٢٥	١١٣
التنزيل (التكفيت) :-	الترجيل (حذاء ثقيل يلبس فوق الخف) :-
٩	٦٤
التيجان (جمع تاج) :-	الترس :-
٣١	٣٠ - ٦٧ - ٨٥ ح - *٨٦ - ٨٧ ح -
(ث)	٨٨ ح
الثوب :-	الترس العربية :-
*١١١ - *١١٢ - ١٢٤ - *١٢٥	٨٨
ثوب أخضر للتشريف :-	الترس النورماندية :-
٢٦	٨٧
ثوب أسود للتشريف :-	التركاش (حقيبة السهام) :
٢٥	١٣٦
ثوب بجلبكى :-	تركيبية زركش ذهب :-
٩٠ ح	١٠٦
الثوب التحتاني :-	الثروس :-
٤١ - ١٢٤	٥٨ - *٨٧
ثوب التشريف أو للتشريف :-	الثروس المستديرة :-
٢٧ ح - ٨٠ ح - ١٠١ - ١٠٢ ح - ١٠٣ -	٨٦ - ٨٧ ح
١٠٤ - *١٠٩ - *١١٠ - ١١٢	التشريف :-
ثوب تشريف خليفتي :-	٢٥ - *٢٦ - ١٠٨
٢٨ ح	التشهير :-
	٧٠ ح

جازران :-	ثوب التشريف الفخم (الخلعة السنية) :-
٦٩	٤٧ ح
الجامكية :-	ثوب التشريف الملكي :-
٦٣	٢٩
الجيب (جمع جبة) :-	ثوب الخلافة :-
٩٢	٢٧
الجبة :-	الثوب الفارسي :-
٣٠ - ٩٢ - ٩٥ ، ح - ١٠٤ - ١١٠ ح	٤٠ ح
جبة حرير سوداء باكمام ضيقة :-	الثوب الفوقاني :-
٣٠	٧٠ - ٧١ - ١٣٥
جبة سوداء :-	ثوب من المخمل الأحمر القرمزي مبطن بفراء
*٢٩	ومحاك على الطراز المغربي :-
جراب :-	١١٣
٧٦	الثياب التحتانية :-
الجراكسة :-	١٢٥
٥٤	ثياب التشريف :-
الجركسية (الطاقية) :-	٢٧ ح - ٤٧ ح - ٤٨ - ٥٥ - ٦٢ ح - ٩٧
٥٨	- ١٠٢ ، ح - ١٠٣ ، ح - ١٠٤ *
الجلد البلغاري الأبيض :-	١١١ - ١١٢ * ، ح - ١١٣ * - ١١٤ -
٣٤ ح - ٥٠	١٣٨
الجلد البلغاري الأسود :-	ثياب للتشريف من الأطلس :-
٦٣	٤٩
جلد السمور :-	ثياب التشريف الخاصة بالطبقة الرفيعة :-
٤٣	٢٧ ح
الجلد الطائفي :-	ثياب تشريف عثمانية :-
٩١	١١٣
جلد القاقم :-	ثياب الجلوس :-
٤٣	١٣٦ - ١٣٧ * ، ح
جلد مراكشي أحمر :-	ثياب خضراء :-
٦٤	٢٦
الجمدار :-	(ج)
٢١	جاخات ألوان ممتزجة بقصب مذهب :-
جنود الحلقة :-	١٠٦
٤٤ - ٨٢	

الجنود الشراكسة :-	٥٩
جهاز العرائس :-	١٢٥
الجهازة :-	٨٢
جوارى الحرير :-	١٢٤
الجواسيس :-	٥٦
الجواشن :-	١٣٥
الجوخ :-	٣٢ - ٤٢
الجوخة (العبادة من الوبر) :-	٤٦ ، ح - ٩٦
الجوشن :-	٦٨ ، ح - ٧٤ - ١٠٢
الجوشن المعدنية :-	٦٨ ح
(ح)	
الحاكم الاسلامى :-	٨٠
حاكم السودان :-	٢٩
حيات العنبر :-	٩٢
الحجاج (جمع حاج) :-	١٤٠
الحجاج الألمان :-	٥٩ ح
الحجاج الأوربيون :-	١١٦ ح
الحجاج المسيحيون :-	١٢٠
حجر اليشم :-	٤٨
الحديد :-	٧٣ ح - ٧٥ - ٧٨ - ٧٩ - ٨٠ ح - ٨٤
حديد ذكر :-	٧٣
حذاء أبيض برقبة (خف) :-	٣٤ ح
الحراب (جمع حرب) :-	٨٣
الحربة :-	٦٧
الحرير :-	٤٠ - ٧٣ - ٩٢ - ٩٥ - ٩٩ * - ١١١ *
حرير أبيض مرقوم :-	١٣٤ -
حرير الأحمر المزين باللؤلؤ وحيات المسك :-	١٠٥
حرير اسكندراني منسوج بخيوط الذهب :-	١٢٥ ح
حرير الاسود المطرز :-	٢٧ ح
حرير الاصفر :-	٦١ - ١١٣
حرير الأطلس :-	٤٩ - ٨٣ ، ح
حرير الأزرق :-	٨٢ - ٩٩
حرير الخالص :-	٧١ ح
حرير الملون :-	٦١
	٨٣ - ١٠٥

الحميلة (النجاد) :-	الحرير المويج :-
٣٠ ح - ٨١ - *٨٢	٢٧ ح
الحوايص (جمع حياصة) :-	الحزام :-
*٤٨ - ٤٩ - ١٠٣ ح	*٣٤ - ٣٥ - ٣٨ - ٤٣ - ٤٧ ح - *٤٨
الحوايص الذهبية :-	- ٩٢ - ١١٦ ح - ١١٨ ح
٤٨ ح - ٤٩	حزام العسكريين :-
الحوايص المرصعة بالأحجار الكريمة :-	٤٧
٤٩	الحزام المتخذ من القطن البعلبكي :-
حوايص مصنوعة من الذهب ومرصعة بالأحجار	٣٦
الكريمة :-	حزام من شريط مذهب :-
١٠٣ ح	٢٩
الحياصة (المنطقة أو الحزام للعسكريين) :-	حزام الوسط :-
٣٥ - ٤٧ ح - ٤٨ - *٤٩ - ٥٠ ح - *٥٠	٨١
*١٠٦ -	الحسام :-
حياصة الجنود :-	٧٩ - ٨٢
٤٨	حفلات تتويج سلاطين الماليك :-
حياصة ذهب :-	٨٢
٤٨ ح - ١٠٦	حفلات تنصيب السلطان :-
الحياصة الذهبية لبدر الدين لؤلؤ :-	٢٩ - ٣٠
٥٠	الحكم المملوكي :-
حياصة الملك الصالح اسماعيل الأيوبي :-	٤٨ - ١١٥ ح
٥٠	الحلقات (جمع حلقة) :-
حياصة من الذهب الخالص :-	٦٧ - ٦٨ ح
٣٦	حلقات أو رقائق من الزرد أو الصلب :-
حياصة من الذهب الخالص المرصع بحجر	٦٦
اليشم :-	حلقات الزرد الاسلامي :-
٤٨	٦٨
حياصة من الفضة المطلية بالذهب :-	حلقات من الزرد :-
٤٨	٧٢
(خ)	الحلقات المعدنية :-
الخاصكية :-	٨٢
*٤٨ - ٤٩ ح - ٦٦ ح - ٨٣	الحلقة :-
الخدمة :-	٦٨
*١٣٦ - ١٣٧ - ١٤٠	الحلي :-
	٩

خدمة القصر :-	خلعة الشريف :-
١٤٠	١٠١ - ١١٠
الخشب :-	خلعة تشريف أبي الفداء ملك حماة :-
١٨	١٠٥
الخصيان (الطواشية) :-	خلعة التماسيح على أسود :-
٤٩	١٠٤ ح
الخطباء :-	خلعة حافلة :-
٩٩ - ١٠٧	١٠٢ ح
خطيب الجمعة :-	خلعة الرضا :-
٢٦* - ٩٦ - ١٠٧	١١٠*
الخف :-	خلعة السفر :-
٣٤ ح - ٦٣* - ٦٤* ، ح - ٦٦ - ٦٧ -	١٠٨ - ١٠٩* ، ح
١٢٩* - ١٣٢	خلعة سوداء :-
خف الشتاء (من جلد أصفر اللون وارد من	٢٥
الطائف) :-	خلعة العافية :-
٦٣	١٠٩ - ١١٠
الخلافة :-	خلعة العزل :-
٢٢ - ٢٧ ، ح - ٤٧ ح - ١٠٤ - ١٠٥*	١١٠ ، ح
الخلع (جمع خلعة)	خلعة القدوم :-
١٠٦* - ١٠٧* - ١١٠	١٠٩*
خلع الأمراء الأكابر ملونة بالوان مختلفة :-	خلعة الملك :-
٢٨	٢٩
خلع التشريف :-	خلعة النيابة :-
٤٩ - ١٠١ - ١١٢	١٠٩
الخلع السلطانية :-	الخلفاء :-
٤٨ ح	٢٢ ح - ٢٤* - ١١٢
الخلعة :-	الخلفاء العباسيون :-
٢٥ - ٢٦* - ٢٧ ح - ٢٩ - ٥١ - ١٠١*	١١ - ٢٢ ح
ح - ١٠٢ - ١٠٣* - ١٠٤ - ١٠٥ -	الخلوة (مكان للاعتكاف) :-
١٠٧* - ١٠٨* ، ح - ١١٠* - ١١١ -	٣٧
١١٣ - ١١٦ ح	الخليفة :-
خلعة الاستقرار :-	٢٢ ، ح - ٢٧* ، ح - ٢٨ - ٢٩ ، ح -
١٠٩ ، ح	٣٠
خلعة الاستمرار :-	الخليفة العباسي :-
١٠٩ ، ح	٢٩

خنجر :-	الدبوس :-
٦٧ - ٨٠	٨٤ * - ٨٥
خواتم مرصعة بالأحجار الكريمة :-	دبوس من الحديد :-
٣٦	٨٤ ح
الخواص :-	الدراعة :-
١٣٧	٢٩ - ٣٠
الخوذ :-	الدرع :-
٨٤	٣٧ * - ٦٦ - ٦٧ * ، ح - ٦٩ * - ٧٠ *
الخوذات :-	ح - ٧٣ * - ٧٤ ح - ٧٦ - ٨٧
٧٨ - ١٣٥	درع أمير :-
الخوذة :-	٦٦
٦٥ ح - ٦٦ - ٧٤ * - ٧٥ * - ٧٦ ح -	الدرع الخاصة بقايتباي :-
٧٧ * - ٧٨ *	٦٩
الخوذة الاسلامية :-	درع داودية :-
٧٥ - ٧٦ ح	٧١
خوذة اسلامية لها أنفية :-	الدرع ذات الرقائق المعدنية :-
٧٦	٦٧
الخوذة الخاصة بالملك الناصر محمد بن قلاوون :-	درع الزرد :-
٧٧	٧٠ ح - ٧٦
خوذة السلطان برسباي :-	الدرع الضيقة من حلقات الزرد :-
٧٧	٧١ ح
الخوذة الطويلة :-	درع فارسية :-
٧٧	١٠٣
خوذة مذهبة :-	درع من الجلد مكسوة بصفائح كبيرة من
٣٧	المعدن :-
الخوذة المعممة :-	٦٩
٧٨	درع من الخشب :-
الخوذة المملوكية :-	٦٦
٧٨ *	الدرقة
الخوذة الموهة بالذهب :-	٦٧ - ٨٦ - ١٢٨
٧٦	الدروع :-
(د)	١٠ - ١٣ - ٢١ - ٥٨ - ٦٦ * - ٦٧ - ٦٨ ،
الدبابيس :-	الدروع الخشبية أو المعدنية :-
٨٢ - ٨٤	ح - ٧٠ ح - ٧٠ - ٧٢ * - ٧٤
	٦٩

الذهب :-	الدروع المعدنية الخالصة :-
٢٦ - *٣٥ ح ، ٤٧ - ٤٨ * - ٦٣ -	٧٠
٧٦ - ٧٧ - ٩٧ - ١٠٩ - ١١١	دست الحكم :-
الذهب الخالص :-	٦٠
٦١	الدشن (نوع من الخناجر) :-
ذوائب الشعر - الذوائب :-	٦٧
٣٤ - ٩٠	دفتر دار دمشق :-
(د)	١٢٥ ح
الراقصات :-	الدلق :-
١٣٠	*٩١ ح ، ١٠٧ -
الرائات :-	الدلق المدور :-
٦٧	*١٠٧
الرباط :-	دنانير مصرية :-
٨٢	٣٦
رجال الدين :-	الدواidar :-
*٨٩ - ٩٠ - ٩٢ ح ، ٩٣ - *٩٥ -	١٣٧
٩٦ - ٩٨ - *٩٩ - ١١٠ - *١١١	الدولة التركية :-
١٢٧ -	٦٠
رجال الصوفية :-	دولة المماليك - الدولة المملوكية :-
٩٣	١٧ - ٥٤ - ٦٥ - ١١٦ ح
رجال الكهنوت الكاثوليك :-	الديباج :-
٩٤ ح	٤٩ - ٦٣ - ٧٢
رجل الدين :-	الديباج الأحمر والأصفر :-
١١٠	٧٣
الرحالة (جمع رجال) :-	الديباج ذو الخيوط الذهبية :-
٣٥ - ١٢٧ ح	٦١
رحلة الصيد والقنص :-	الديباج الرومي :-
١٨	٧٢
الرداء الأسود :-	دينار مغربي ذهب :-
٢٥	٤٣
الرداء الفوقاني :-	دينار هندي :-
١٣٩ - ١٤٠	٤٣
	(ذ)
	الذميون :-
	٩١ ح

الرنوك (جمع رنك) :-	رداء من الحرير الأبيض منسوج بخيوط من
١٧ ح - ٢١* - ٦٦ - ٧٨ - ٧٩ ح -	الذهب ومرصع بالأحجار الكريمة :-
٨٤ ح ، ٨٧	٣٥ ح
الرنوك الاسلامية :-	رداء الحرير الأطلس المبرقش بزخارف من
٧٩ - ٨٤ ح	الخطوط المتموجة
رنوك طقزتمر ، أو قراسنقر :-	٢٧
٨٧	رسم (قرر) :-
رنوك مصرية :-	١٠٥
٣٣ ح	الرفر :-
رؤساء ديوان القلم :-	٢٤ ح ،
٩٢	الرقائق :-
رؤساء فرق الحلقة :-	٥٠
٤٨	رقائق مستطيلة من المعدن :-
رؤساء القضاة :-	٦٨
٦٢	رقائق المعدن أو العظام على هيئة قشور
رؤساء القلم :-	السبك :-
٩٨	٦٦
رؤوس النوب :-	الرقم (الكتابة على النسيج) :-
٤٩	٦١ - ١٠٦
رئاسة الفرقة الموسيقية (الطبلخانة) :-	ركاب من ذهب خالص (لسرج الفرس) :-
٥٦	٣٦
رئيس أرباب القلم :-	الرماح (جمع رمح) :-
٩١	*٨٣
(ذ)	رماح من الخشب بسن فولاذ :-
الزجاج :-	٨٣
١٨ - ٦٩	الرماحة (الفرسان جملة الرماح) :-
الزرد :-	٤٧
٦٨ ح - ٧٤ - ٧٦ - ٧٧	رمانة :-
الزرد الاسلامي :-	٧٩
٦٦	الرمح :-
زرد أمرى القيس :-	٦٧ - ٨٣
٦٦ ح	الرنك :-
الزرد العادي :-	*٢١ - ٦٨ - ٧٠ - ٨٦
٦٨ ح	

الزى الاسلامى :-	الزرد المقوى برقائى معدنية :-
٧٠	٦٦
الزى الاسود :-	زرديات سابلة :-
٩٦	٦٧
زى أمير عظيم :-	الزردية :-
٣٠	٦٧ - ٧١ - ٧٢ - ٧٤
الزى التتري :-	زردية داودية (قميص من الزرد له شهرة
٥٦	صناعية) :-
زى الخلفاء العباسيين :-	*٣٧
٢٤ ح	زردية مسبلة :-
زى الدراويش :-	٣٧ - ٦٧
٩٩	الزركش (التطريز) :-
زى رجل صوفى :-	٤٢
٣٦	الزركش (الحرير المذهب بالذهب الخالص) :-
الزى الشرقى العربى :-	٦١
٩	الزى :-
زى الطبقة الرفيعة :-	*٥٨ - *٥٩ ، ح
٩٣	الزى مط الأحمر :-
زى العثمانيين :-	٤٥ - *٦٠
٤٥	الزى مط الأحمر (جمع زى مط)
الزى العسكرى :-	٥٩
٩٨ - ٩٩ - ١٤١	الزى :-
الزى العسكرى الشركسى :-	١١٢ - ١١٦ - ١١٨ - ح - *١٢٠ - ١٢١ -
٥٩	١٢٦ ، ح
زى القاضى :-	زى اى اطلس أحمر :-
٨٩	١٠٦
الزى المسيحى :-	زهرة الزنبق :-
١٢١	٧٨
زى الممالك أو الزى المملوكى :-	الزوار المغاربة :-
٤٥ - ٤٦ - ٥٣ - ١١٣	١١٥
زى النساء :-	الزى :
١٢٧	٢٤ - ٣٤ - ٣٩ - ٥٢ - ٧٧ - ٩٣ - *٩٧
زى اليهودى الأوربى :-	٩٩ - *١١٨ ، ح - ١١٩ ح -
١١٧	١٢١ - *١٢٧
	زى الأتراك أو الترك :-
	*٤٥ - ٤٦

(س)	
السادة الأشراف	السفارات :-
٩٧	١٩
ساق الموزة :-	السفراء :-
٦٧	١٠٩ - ١١٣ *
السامرة :-	السفراء الأجانب :-
٩٠ - ١١٥ - ١١٦ * - ١٢٠ ح	١٤٠
السترة :-	السفراء البنادقة :-
٣٨	١١٤
السراقوش (قلنسوة لها شكل مخروطي طويل بحافة مقلوبة الى أعلى) :-	سفراء الممالك :-
٤٢ ح - ٥٦ * - ٥٧	١١٤
السراقوش (لباس رأس للمرأة مصنوع من الحرير) :-	سفير البندقية - السفير البندقي :-
١٢٨ ح	٣٣ ، ح - ٥٨ - ٦٠ ح
السراويل :-	سفينة :-
٢١ - ٢٤ - ١٢٥ * ، ح - ١٣١	٨٢
السراويل الحمراء :-	السقمان (حذاء يلبس فوق الخف) :-
١٢٩	٦٤
السراويل الطويلة :-	السكاكين :-
١٢٤ - ١٣٥	١٢٣
السراويل القصيرة :-	السكين :-
١٢٥ ح	٦٧ - ٧٢ ح
سراويل من الجلد المزين باشغال التخريم :-	السلاح :-
١٢٤ ح	١٢٣ ح
سرج الجواد :-	السلاري :-
٨٥	٢٧ - ٢٨ - ٣١ - ٤٤ * - ٤٥ - ٤٦ - ٦٢ ح
السرهمزة :-	٩٩ - ١٠٢ - ١٠٤ ح
١٢٩ - ١٣٢	سلاري باكمام قصيرة :-
السروج (جمع سرج) :-	٤٦
٣٥ - ٩٠	سلاري بنفسجي من الصوف :-
سروج الذهب :-	٣٢
١٠٥	السلاري بالسمور :-
	٣٢
	سلاري من الصوف الأبيض بوجه من الصوف الأخضر :-
	٣٢

السنجاب :-	سلارى فراء الوشق :-
*١٠٧ - ١٠٥	٣٢
سنجاب رمادى :-	السلارية :-
٤٧ - ٢٨	٣٧ - ٤٢ - ٤٤ - ٥٥
سنجاب بقندس :-	سلارية من الصوف الأبيض ومبطنة :-
*١٠٦ - ١٠٧	١٠٢
السنجق السلطاني :-	سلاسل الزرد :-
٨٣ ح	٦٧ - ٧٦
السنسار (آى الفنك) :-	السلطين :-
٤٧	٣٦
السواد :-	سلطين آل عثمان :-
٢٤ ح - ٢٦ ح - ٩٧ - ١٠٧	١١٣
السيخ :-	السلطين البحرية :-
٦٧	١٤١
السيف :-	سلطين الجراكسة :-
٢٥ - ٣٠ ح - ٣٨ - ٣٩ - ٤٠ - ٤٣ -	*٥٨ - ١٣٩
٦٧ - ٨١ - ٨٢ - ٩٦ - ١٣٦	سلطين الشراكسة (الجراكسة)
السيف الاسلامى :-	٨٧
٧٨	سلطين الشرق الأدنى :-
سيف أنيس :-	١١٣
٧٩	سلطين المالك :-
سيف بدوى :-	٢٢ ح - ٨٠ - ١١٣
٢٩ - ٥٢ - ٧٩	سلسلة ذهبية :-
السيف الصينى :-	٣٠
٧٩	السلطان :-
السيف العربى :-	٢٢ ح - *٢٩ - *٣٠ - *٣١ - *٣٢ -
٧٩ ح - ٨٢	*٣٤ - ٣٥ ح - ٣٦ ح - *٣٧ - *٣٨
سيف فولاذ :-	السلطانية :
٧٩	١٧
سيف مذكر :-	سلطنة مملوكية :-
٧٩	١٢٤
سيف مذهب :-	السلطنة :-
٢٩	*٢٦ - ١٣٣ ح
سيف مزين بالأحجار الكريمة :-	السمور الأسود :-
٨٠	٣٦

شاش أبيض بأطراف :-	السيوف المستقيم :-
١٠٧	٧٩ - ٨٢
شاش التشریف :-	سيور الجلد :-
٥٤	٧٨
الشاش اللانس :-	السيوف :-
١٠٥ - ١٠٦	٣٠* - ٧٤ - ٧٩ - ٨٠ - ٨١
الشاشية :-	السيوف الأوربية :-
٩٢	٧٩
الشال :-	السيوف الحديدية المدمشقة (المسقية) :-
٥٩ - ١١٩*	٨١
شال العمامة :-	السيوف المدمشقة :-
١١٩	٨٠ - ٨١
الشجرین :-	السيوف ذات النصال المسقية :-
٨٢	٨١
الشد (الحزام) :-	السيوف العارية :-
٣٦	٨٣ ح
الشربوش :-	السيوف العربية القديمة :-
٣٩ ح - ٥١* - ٩٩ - ١٠٢ - ١٠٣ ح -	٧٩
١٤٠	السيوف المزينة بالزخارف :-
الشروط العمرية :-	٨٠
١١٥	السيوف المتوسدة الحد - أو المقوسة الطرف :-
الشريعة الاسلامية :-	٧٩*
٤٨	السيوف الهندية :-
الشريعة المحمدية :-	٨٠
٣٨	(ش)
الشطقات :-	الشاد :-
٨٣	٨٩ ح
شعار السلطنة :-	شارة الولاء للخلافة العباسية (ليس السواد) :-
٢٩	٢٩
الشعائر السلطانية :-	الشاش :-
٢٩	١٠٦ - ١٢٦ ح - ١٣٩ - ١٤٠* - ١٤١ ح
شعر الأرنب :-	شاش أو قماش :-
٧٢	١٤١
الشملة :-	
٧٦	

شملة من الزرد تغطى الرقبة والاذنين (المغفر):	٧٤
شهر (شهر الحرير خطط بالالوان)	٧٠ ح
(ص)	
صاحب ديوان الانشاء:	٩٩
الصحن:	٨٨ ح
الصحنون (جمع صحن):	٨٨
الصديري:	٩١
صفائح الجوشن المعدنية:	٦٨ ح
صفائح الحديد:	٧٩
الصفائح المعدنية:	٦٩
صلاة القداش:	٩٤
الصلب:	٧٣ ح - ٧٩ - ٨٣ - ٨٤*
صلب مدمشق:	٧٩
صلب مسقى:	٧٩
الصليبيون:	٧٦ ح - ٨٣
الصوف:	٩٥ - ١١١
الصوف الابيض:	٢٧
الصوف الابيض الملطى:	٩١
الصوف الاخضر:	٢٦*
الصوف الملطى:	٥٢
الصولق:	٤٠ ح - ٤٣ - ٥٠
الصيارفة:	١١٩
الصيد:	٣٧
(ط)	
الطارقة:	٨٧ ح
الطاسة:	١٧
طاقات:	٦٧ ح
الطاقية:	٣٤ ح - ٥٧ - ٥٨* - ٩٠* - ٩٢ - ١٢٨ ح - ١٢٩ ح
طاقية الأمراء الطويلة:	١٣٧
طاقية حمراء:	٦٠
طاقية سراقوج:	٥٦
الطاقية الصغيرة الصلبة كالحمجمة المزودة بشملة:	٧٨
الطاقية الصفراء:	١١٩ ح

الطرحة :-	طاقية مستديرة مزركشة :-
*٩٣ ، ح - ٩٤ - *١٠٧	١١١
طرحة بيضاء :-	طاقية مطرزة بالذهب :-
٩٢	٩٢
طرحة خضراء بزخارف مطرزة :-	الطبر :-
٩٧	*٨٥
طرحة سوداء :-	الطبر دارية :-
٢٥ - ١٠٧	٨٥
طرحة سوداء بها زركشة بيضاء :-	الطبقة الرفيعة :-
*٢٦	٤٦
طرحة سوداء مطرزة :-	الطبقة العسكرية :-
٢٥	٨٩ - ٩٠
الطرخان (المحال الى المعاش) :-	الطبقة العسكرية الرفيعة :-
٥٥	٢٧
الطرخانية (كلونة يلف حولها منديل كبير) :-	الطراز (التطريز والزخرفة)
٥٤	٣٠ - *٦٠ - *٦١ - ٦٢ ، ح - ٦٣ - ٩٥
طرد وحسن :-	١٠٦ - ١٠٧
*١٠٦	طراز اصيل (هو الكتابة المنسوجة او المطرزة
طراز زركش (شرائط الديباج المنسوج	على حافة القماش) :-
بالذهب) :-	٦٢ ، ح
٦٣	طراز حقيقى (طراز اصيل) :-
طرز زركش ذهب :-	٦٢ - ٦٣
١٠٥	الطراز الذهب :-
الطرز المذهبة :-	٦٣
٦٢ ح	طراز زركش (الشريط المطرز) :-
طرز وحسن :-	٦٢ ح
١٠٦	طراز مذهب :-
الطريطور :-	٦٢ ح
٩٤ ح - ٩٦ - ١٢٧	طراز مزركش بالذهب :-
الطست :-	١٠٦
١٧ - ١٨	الطراز اليلبغاوى :-
طماقات (للأرجل) :-	٦٣
٦٣ - ٦٧	الطرح (جمع طرح) :-
الطو (نصل عريض يشكل رأس الحربة) :-	٩٠
*٨٣ - ٨٤ - ' ح	

عباءة سوداء :-	الطوالق :-
٩٦	٨٧ ح
العباءة الفوقانية :-	الطراقي :-
٩١ ح	٢١ - ٥٧ - ١٢٨ - ١٢٩ - ١٣١
عباءة من الصوف التدمري أو السوري :-	الطواقي الخاصة بالسيدات :-
٣٥	٥٨
العباسيون :-	الطواقي السوداء :-
٢٤ - ٩٧	١٢١
العتابي :-	الطواقي المزينة بزخارف فخمة من الذهب والفضة :-
*١٠٧	١٣٢
العثمانيون :-	الطوق :-
١٢٥ ح	*٩٩
العذبة :-	الطيلسان :-
٢٤ - ٣٠ - ٩٢ - ٩٣	*٩٤ ح
عرقية أو طاسة :-	الطيلسان المقول :-
٩٢	
العسكريون :-	
٥٢ - ٥٦ - ٥٨ - ٩٥ - ٩٦	(ع)
العصابات الشركسية :-	
١٢٥ ح	العاج :-
العصابة :-	١٨
*١٢٨ - ١٢٦	العباءات :-
عصابة طويلة :-	٩٥ - ٩٦
١٢٨	العبادة :-
عصابة مقنزعة :-	٣٨ - ٤٥ - ٩٩ - ١٠٣ - ١٣٥
١٢٨	عباءة بيضاء بها خطوط سوداء مبطنة بفراء السنجاب :-
عصائب النساء :-	٣٤ ح
١٢٨	عباءة حرير أبيض :-
العصر الاسلامي :-	٣٤ ح
٨٠	عباءة خشنة :-
العصر الأيوبي - عصر الأيوبيين :-	٩٥
٩ - ١٧ - ٥١ - ٥٣ - ٦٠ - ٦٦ * - ٧٥	عباءة خشنة من الوبر (عباءة جوخ) :-
٧٦ -	٤٦
العصران الأيوبي والزنكي :-	
٩	

عصمة بغدادية : -	العصر الجاهلي : -
٢٥ - ٢٦	٦٦
عصمة بيضاء : -	العصر الحركس أو الشركس أو عصر الجراكسة
٣٤	أو عصر الماليك الجراكسة أو الشركسة : -
عصمة حمراء : -	٤٥ * ٤٦ - ٥٥ - ٦٦ * ٧٧ - ٨٧ -
١١٥ ح - ١٢٠ ح	٩٦ - ١١٣ - ١٢٣ - ١٢٥ - ١٣١ -
عصمة زرقاء : -	١٣٩
١٢٠ ح	عصر الصليبيين : -
عصمة سوداء : -	٦٥
٢٩ - ٩٧	العصر العربي المبكر : -
عصمة سوداء منسوجة بخيوط الذهب : -	٨١
٣٠	عصر الماليك البحرية : -
عصمة سوداء مطرزة : -	١٥٧ - ١٤١
٢٥	العصر المملوكي - عصر الماليك : -
عصمة السيدات : -	١٧ - ٢٤ - ٢٧ ح - ٤٤ - ٥١ - ٥٢ -
٨٩ ح	٥٣ - ٥٦ - ٦٠ - ٦١ - ٦٨ - ٦٩ - ٧٢ -
عصمة صفراء : -	٧٦ - ٧٨ * ٧٩ - ٨٦ ح - ٩٥ * -
١٢٠ ح	٩٧ - ١٠١ - ١٠٤ - ١١٢ - ١١٨ ح -
عصمة صغيرة : -	١٢٠ - ١٢٥
٢٦ - ٣١	العصور الوسطى : -
عصمة الفلاحين : -	١٠ - ١٣ - ٣٩
٩٨	عقود الزواج : -
العصمة مدورة : -	١٢٥
٢٤ - ٢٩	العلماء - العلماء المسلمون : -
عصمة يهودية صفراء : -	٨٩ - ١٠٥ - ١٠٧
١١٩ ح	علماء أسودان مكتوبان بأبيض أو بذهب : -
العصائم : -	١٠٧
٥٣ - ٥٧ * ٥٨ ح - ٨٩ * ٩٠ * -	العصمة : -
٩١ - ٩٢ * ٩٧ - ١١٦ ح - ١١٨ * -	٢٥ - ٢٩ - ٣٠ * ٣١ * ٣٢ * -
١١٩ * ١٢٠ ح - ١٢٧ * ١٣٥ -	٣٣ - ٣٨ - ٤٥ - ٥١ - ٥٢ - ٥٤ * -
العصائم البيضاء : -	٥٥ * ٥٧ ح - ٦٠ - ٨٩ * ٩٠ * -
١١٨	٩١ - ٩٢ * ٩٣ * ٩٤ * -
العصائم الحمراء : -	٩٨ * ٩٩ * ١١٦ ح - ١١٩ * -
١٢٠ - ١١٦	١٢٧ ح -
	عصمة أشبه بسنم الهجين المزدوج : -
	١٢٧

فأس الاحتفالات : -	العمائم الزرقاء : -
٨٥	١١٦ - ١٢٠ *
الفأس الاسلامية : -	العمائم السلطانية : -
٨٦	٣١ ح
فأس دنمركية : -	العمائم الصغيرة : -
٨٥ - ٨٦	٥٧
الفاطيون : -	العمائم الصفراء : -
٧٢ ح	١١٦ - ١٢٠
الفراء : -	العمائم الكبيرة : -
٤٣ * - ٤٦	٥٧ * - ٩٠
فراء السمور : -	عمائم النساء : -
٢٧ - ٣٦ - ٤٣ ح - ٤٦ - ٤٧ ح -	١٢٦
١٣٥	العملة النحاسية الاسلامية : -
فراء السمور الرمادي : -	٥٠ ح
١٠٢	عوج (الانسفاخت في المنديل الذي يلف على
فراء السنجاب الرمادي : -	الكلوثة) : -
٤٤ - ٤٥ - ٩٥ - ١٠٦	٥٤
فراء القاقم : -	(غ)
١١٣	غدارة : -
فراء القندس : -	٨٥
٥٨ - ٩٥ - ١٢٩	غزال : -
فراء القندس الرمادي : -	٤٤
٤٧ ح	الغمد : -
الفراء المستورد : -	٨٢ *
١٣١	(ف)
فراء الوشق : -	الفارس : -
٣٢	٥١ - ٦٧
الفراجي (جمع فرجية) : -	الفارس ذو الخوذة : -
٩٢	٧٦
فرجيات تاق : -	الفارس الفرنجي : -
٩٣	٧٠ ح
الفرجية : -	الفارس المسيحي : -
٣٠ - ٤٤ - ٩٠ - ٩١ - ٩٢ - ٩٥ ح	٧١ ح
* ٩٨ -	

فوقانية :-	الفرجية الاصلية :-
٩٢ - ٩٥ * - ١٢٣	٩٥
الفوقانية البيضاء :-	فرجية بنفسجية :-
٤٦ ح	٣٠
الفوقانية البيضاء النصافي :-	فرجية لها اكمام طويلة بدون فتحات :-
٤٦	٩٥
الفولاذ :-	الفرسان المسيحيون :-
٧٣ ح	٦٩
(ق)	الفرمانات :-
القائم (فراء القائم) :-	٥٩
٤٧	الفرنجي (وتعنى النسبة الى الهندية) :-
قاضي القضاة :-	٤١
٩٣	فريضة الحج :-
قاضي قضاة الحنابلة :-	٥٧
١٠٨	الفضة :-
قاضي قضاة الحنفية :-	٣٥ * - ٤٧ - ٤٨ - ٨٥
٩٣ - ١١١	فنانو القرون الوسطى الشرقيون :-
قاضي قضاة الحنابلة :-	٢٢
٩٣	الفنانون الاوربيون :-
القباء :-	٢٢
٢٥ - ٣٩ ح - ٤٠ ح - ٤١ * - ٤٣ *	الفنانون العرب :-
٤٤ * - ٥٠ - ٥١ - ٦٢ - ٦٣ - ١٨١	١٦
٩٠ ح - ١٠٤ ح - ١٠٧ - ١٠٨ - ١٣٦	الفنك (فراء الفنك) :-
قباء ابيض :-	٤٧
٣٤ - ٣٧	الفواقين (جمع فوقاني) :-
قباء اخضر بمقلب احمر :-	٩٢
١٣٩ ح	فوقاني :-
القباء الاسلامي :-	٢٦ - ٤٥ - ٦٢ ح - ٩٥ - ١٠٤ ح -
٤٢	١٠٥ - ١٠٧ * - ١١١ - ١٢٠ - ١٣٩ ح
القباء الاطلس :-	فوقاني اسود :-
٤٢	٣٦
القباء العتري :-	فوقاني بطر زركش
٤٢	٢٧ ح
٤٢	فوقاني حرير اطلس احمر مبطن بفراء السمور
٤٢	الرمادي ودائره مزينة بفراء الهندس :-
٤٢	٦٢ ح

القباء التمتاني : -	القدح : -
٤٤	١٢٧
القباء الدمياطي : -	قراپ السيف : -
٨٠	٨١ - ٨٢ *
قباہ السفر : -	القربوس : -
١٠٩ ح	٩٠
القباء السلطاني : -	القرقل : -
١٠٢	٧٣ * ، ح - ٧٤
القباء الصوف : -	قرقل مخمل احمر بنير اكمام : -
٤٠	٧٣ ح
قباہ صوف ابيض بمقلب : -	القصب : -
٢٦	١٠٦
قباہ صوف مبطن بمخمل احمر : -	القضاة : -
٣٦	١٠٧
القباء الفوقاني : -	قضاة الشافعية : -
٦١ - ١٠٦	٩٣
قباہ فوقاني من الصوف له وجهان احمر واخضر : -	القطن : -
١٣٩	٩٥
قباہ ملون بجاخات من احمر واخضر وازرق:-	القطن البعلبكي : -
١٠٦	٤١ - ٤٥
قباہ من المفرج الاسكندراني الطرح :-	القطن الملون : -
١٠٦	١١٢
القباقيب الخشبية : -	القفل : -
١٢٩ *	٥٠ *
القبع : -	القلائس (جمع قلنسوة) :-
٣٤ ح - ٧٧ * - ٩٠	٤٢ * - ٥٢ ح - ١٠٣ ' ح
قبع زركش : -	قلنسوة : -
١١١	٢١ - ٣٠ - ٣٢ - ٣٣ - ٣٩ * - ٤٩ -
قبعة : -	٥٣ - ٧١ ح - ٧٥ - ٨٩ - ٩١ - ١٢٨
٩١	قلنسوة حمراء (الزمط) :-
القبعة الصلبة المزينة بالفراء ذات المقدمة	٥٩
المرتفعة :-	قلنسوة سراقوج : -
٥١	٤٢

قمصان الزرد : -	القماش : -
٧٠ ح ٧١	٢٧ ح ٣٣ - ٥٨ - ٩٢ - ١١٨ - ١٢٤ ح
القمصان الكمشبغاوية : -	١٣٣ * ح - ١٣٤ - ١٣٥ * ح
١٢٤	١٣٦ * - ١٣٧ - ١٣٨ ح - ١٤٠ *
القميص : -	١٤١ -
٢١ - ٣٩ - ٦٨ - ١٢٤ * ح	قماشات : -
قميص من الزرد - قميص الزرد : -	١٣٥ ح
٢٧ * - ٥٨ - ٦٦ * - ٦٧ - ٦٨ ح -	القماش الأبيض الصيفى : -
٧١ - ٧٢ ح - ٧٣ - ٧٤ ح -	١٣٤
قميص شرقى من الزرد : -	قماش اسكندوانى رفيع : -
٦٦	٩١
قميص عربى من الزرد : -	قماش بعلبكى : -
٦٨	٣١
قميص قصير باكمام قصيرة مصنوع من الجوخ بدون بطانة : -	قماش الجلوس : -
٣٨	١٣٧ *
قميص مصنوع من الزرد الخالص : -	قماش الخدمة : -
٦٧	١٣٦ * - ١٣٨ * ح
القناع : -	قماش ذهبى بطراز : -
١٣٠ *	١١٣
قناع شبكى اسود : -	قماش الركوب : -
١٣٠	١٣٩ ح
قناع للوجه ابيض او اسود : -	قماش سرج : -
١٣٠	١٣٥ ح
القناني (جمع قنينة) : -	قماش قصير : -
١٨	١٣٤
القندس : -	قماش المركب : -
٤٧ - ١٠٥ - ١٠٦ - ١٠٧ *	١٣٨ * ح - ١٣٩ *
قنصل الاسكندرية : -	القماشة : -
١١٣	١٣٣ - ١٣٥ - ١٣٦
القنطارية (نوع من الرماح) : -	قماش يوم : -
٦٧ - ٨٣ *	١٣٥ ح
القوس :-	القميجون (قميص قصير باكمام قصيرة) :-
٣٠	٣٨
	القمصان : -
	٣٧

القونس (قمة الخوذة) : -	كتبة أسرار السلاطين : - ٩٢
٧٨	الكرة والصولجان (لعبة البولو) : -
	٣٤
(ك)	الكراغند : -
كاتب السر : -	٦٧ ح - ٧٤ ح
٩٢ ح - ٩٧ ح - ٩٨ ح - ١١٣	كراغند الملك العزيز : -
الكاس : -	٧٢ ح
١٨	الكراغندات الملبسة ديباجا المكوكبة بكواكب
الكامان (القميص) : -	فضة : -
١٠٢	٧٢ ح
الكاملية : -	الكرلك : -
٢٥ ح - ١٠٣ ح - ١٠٤ ح	٤٣ - ٤٠
كاملية السفر : -	الكلاب : -
١٠٩ ح	٦٨ ح
كاملية مبطنة بفراء سمور : -	الكلاليب : -
٤٧ ح	٥٢ - ١٠٦
كاملية مبطنة بفراء السمور ولها قلابات من	الكلوت (جمع كلوتة) : -
فراء السمور : -	٥١ ح
٣٦	كلفنات : -
كاملية من الصوف الأزرق مزينة بفراء سمور : -	٥٢ ح
١٢١	الكلفنات : -
كاملية من الصوف مبطنة بفرو سمور : -	٣٠ - ٣٢ - ٣٣ * - ٣٤ ح - ٥٢ ح -
١١١	١٣٧ - ١٣٨ ح - ١٣٩ * - ١٤٠
كاملية من المخمل الأحمر مبطنة بصمور	الكلفة (الطراز) : -
(بسمور) : -	٦١
٣٢	كلوت : -
كاملية من المخمل الأحمر يحيطها فراء	٥٨ *
السمور : -	كلوتات (جمع كلوتة) : -
٣٠	٥١ ح
الكبر (عباءة خشنة بيضاء اللون) : -	الكلوتات الجركسية (هي التي يلف حولها
٩٥	منديل فيه انتفاخات) : -
الكتاب (جمع كاتب) : -	٥٤
١٠٧	الكلوتة : -
الكتان : -	٣٩ ح - ٤٢ * - ٥١ - ٥٢ * ح -
٧٢	٥٢ * - ٥٤ * - ٥٥ - ٩٩ - ١٠٦

الكنبوش : -	كلوتة بطرفين : -
١٠٦ - ١٣٥ - ١٣٩	٥٤
كنبوش أسود : -	كلوتة حمراء : -
٣٠	٥٣
كنبوش ذهب : -	كلوتة خفيفة الذهب : -
١٠٥	١٠٦
الكوافى (جمع كوفية) : -	كلوتة زركش بذهب وكلايب ذهب : -
١٣١	١٠٥
الكوافى القندس : -	كلوتة زركش بكلايب وشاش : -
٤٥	١٠٦
الكوامل : -	كلوتة شركسية : -
١١١	٤٩
(ل)	كلوتة صفراء يحيط بحاقتها شريط يسمى
اللباس (السروال) : -	تضريب وأيازيم (كلايب) : -
٣٩ ، ح - ١٢٥	٥٢
لعبة البولو (الكرة والصولجان) : -	كلوتة مطرزة (زركش) : -
٣٤	٤٢ - ٥٣ *
لعبة الرماح : -	الكم : -
٤٧	٦٠ - ٦١ - ٦٢ - ٦٣
اللائى : -	الكمخا : -
٤٥	١٠٦ * - ١٠٧ *
لواء السلطان : -	الكمخا الأبيض المطرز برقم حرير مساذج
٨٣	وسنجاب مقندس : -
اللون الأزرق : -	١٠٧
١١٨	كمخا أخضر : -
اللون الأصفر : -	١٠٧
١١٨	الكمز - وكان يلف الصدر من اليمين الى
(م)	اليسار فى القباء التركى : -
مباشر : -	٤٠
٥٢ : ح	الكمز (وكان للقباء التتري كمران يلفان
مباشرون : -	الصدر من اليسار الى اليمين : -
٩٨	٤٠
	الكنابيش : -
	١٠٥

مبلغ : -	المخمل الأحمر : -
١٠٧	٣٠
متحدث دار الضرب : -	المخمل الأحمر القرمزى المرصع بمسماير
١٢١	نحاسية : -
متعمم : -	٧٢
٨٩	المدارس : -
متمر : -	١٨
٢٧ : ح ٢ - ١٠٦ * - ١١١	مدارىء : -
المجتمع الاسلامى : -	٧٧ - ٧٨
٩٧	مداس : -
المجتمع الأيوبى والمملوكى : -	١٢٩ ، ح
٦٦	المدرسة الايرانية (الأسلوب الايرانى) : -
المجتمع المملوكى : -	١٥ ح
٣٩	مدرسة بغداد (الأسلوب البغدادى) : -
مجلس الشورى : -	١٥ ح
١١٨	مدرسة التصوير المملوكية (الأسلوب
مجنوخ جاخات : -	المملوكى) : -
١٠٩	١٥ ح
مجنوخة بأخضر وأصفر مذهب : -	مدرسة الموصل (اتجاه الموصل) : -
١٠٦	١٧
مجوم : -	المراسيم : -
١٠٦	٥٩ - ١١٦ ح - ١١٨
مجوهر : -	المرأة القاهرية : -
٨٠	١٢٤ ح
محتسب : -	المربع (خلعة) : -
١١٠ : ح ٦ - ١١٩ - ١٢٨ * - ١٣١	١٠٧
محرم : -	مرسوم : -
١٠٦ - ١٠٧	٢٦ - ٨٧ ح - ٩٢ - ٩٨ - ١٠٨ - ١١٧ *
محرم مقننس : -	ح ١٢٣ - * - ١٢٤ - ١٢٥ ح - ١٢٨ ح
١٠٦	مركوب : -
محوم : -	٦٤
١٠٦	المساجد : -
المخمل : -	١٨
٧٣ - ٨٢	المستشرقون : -
	٥٨

معاطف فوقانية من الصوف الأبيض : -	المستشرقون الأوروبيون : -
٩٢	١١٦ ح
المعدن : -	مسكوكات : -
٨٢	١٠٣
معطف : -	مسقطة بالذهب : -
٤١ - ٤٢ - ٤٣ - ٤٤ - ٧٠ - ٧١ - ٩٦ -	٨٤
١٠٢	مسمارين : -
معطف فوقاني : -	٦٨
٧٠ ح ٣ - ٧١	المسيحيون : -
معمدانة القديس لويس : -	٩٠ - ١١٥ - ١١٦ * - ١١٨ * ح -
١٠ - ١٧ - ٧٧ ح - ٨٢	١١٩ - ١٢٠ ح
المفقر : -	المشايع : -
٧٤ - ٧٦	٩٥ ح - ٩٩ - ١١١
المفقر والبيضاء : -	مشدة : -
٧٥	٣٠
مفقر الزرد : -	المشهور (القباء المزين بأشرطة حمراء وزرقاء
٧١ ح ٥	وله أكام ضيقة) : -
المغنيات : -	٤١
١٣٠	مصر المملوكية : -
مفرجة : -	١٩
٩١	المصورون : -
مقايض من حديد : -	٢٤ ح
٨٠	المعادن الثمينة : -
مقبض : -	١٣١
٨٠ - ٨٢	المعادن المملوكية : -
المقرئين : -	١٨
٩٩	المعاطف التتريية : -
المقنعة : -	٤٠
١٣٠	المعاطف التتريية البيضاء : -
مكاري : -	٤٢
١٢٠	المعاطف التتريية المصنوعة من الحرير الأصفر : -
المكلوتون (العسكريون) : -	٤٢
٥٢	معاطف فوقانية : -
ملاءات المسيحيات الملونة : -	٩٢
١٨ ح	

فهرس الألفاظ الاصطلاحية

ملابس (المسودة) : -	ملاءة : -
٢٤*ح	١٢٩
ملابس الماليك : -	ملاءة متسعة فضفاضة : -
٣٩	١٢٥
ملابس الماليك المعدنية : -	ملابس الامارة : -
٦٥	٢٧
الملابس المملوكية : -	ملابس بعلبكية : -
١٠ - ١٦ - ٦٥	٩٢
الملابس المنسوجة بخيوط الذهب والفضة : -	ملابس بعلبكية بيضاء : -
١٣١	٩٢
ملابس النساء القصيرة جدا والضيقة المحبوكة	ملابس التتويج : -
على الجسد : -	٢٩ ح
١٣١	ملابس تتويج السلطان بيبرس الاول : -
الملايط : -	٢٩
٤٥ - ٥٩	ملابس التشريف الاميرية : -
الملوطة (رداء فوقاني له ياقة) : -	١١١
٤٥ * - ٤٦ - ٩٩	ملابس حمراء : -
ملوطة بيضاء مفككة الأزرار : -	٤٧
٤٥ ح	ملابس رجل الدين : -
الماليك : -	٣٠
٢٨ - ٤٨ - ٤٩ - ٥٦ ، ح - ٦٠ - ٦١ -	ملابس السلطان : -
٦٩ - ٧٦ ، ح - ٧٨ - ٨٣ - ٨٥ - ٨٦ -	٢٨
٩٢ - ١٠٢ - ١٠٥ ح - ١٤٠	الملابس الصوفية : -
الماليك البحرية : -	٣١
٤٤ - ٥١ * - ٥٧ - ٦٤	الملابس الصوفية - ملابس الشتاء : -
الماليك الجليان : -	٣٤
١١٠ ح	ملابس الطبقة العسكرية : -
الماليك الشراكسة : -	٢٧
٥١ * ٦٨	الملابس العربية : -
الماليك العاديون : -	١٩
٤٥	الملابس الفرنجية : -
المملوك : -	٤١
٤٥ - ٥١ - ٥٩ - ٦٠ - ٩٩ - ١٣٥ -	الملابس المحرمة : -
* ١٣٦	٣٨

المواكب : -	مموحة بالذهب : -
١٣٨ ح - ١٣٩	* ٨٥
مواكب تنصيب السلاطين والخلفاء : -	المنديل : -
٧٩	٥١ * - ٥٢ - ٥٣ * - ٥٤ * - ٦٠
المواكب السلطانية : -	منديل الأمان : -
٣٠ - ٣١	١١٢ ح
الموكب الملكية : -	المنزلة بالفضة : -
٣٧	٨٠
مواثمة	المنطقة (حزام العسكريين) : -
٧٨	٤٣ ح - ٤٧ ح - ١٠٥
مؤرخو العصر الحديث : -	منطقة ذهب : -
١٠٧	١٠٥
المؤرخون :	المنطقة الفضة الطلية بالذهب : -
١١٨	٤٧
المؤرخون العرب : -	منمر : -
١١٦ ح	٢٧ ح
الموسيقىون : -	المنمنمات : -
١٨	١٦ - ٢٢ ح - ٥٧ ح - ٧٥ - ١٣٠
الموضات : -	المنمنمات التركية : -
١٥	٦٠
الموضة : -	المنمنمات المملوكية : -
٤٣	١٥ ح - ٤٤ - ٨٧ - ٩٤
الموضة الأجنبية : -	مهاميز : -
٤١	٣٦ - ٩١ - ٩٦
موكب	المهاميز الذهبية : -
٩٢ - ١٣٧ - ١٣٨ ح - ١٤٠ * - ١٤١	٦٤
موكب سلطاني : -	مهاميز مسقطة بالفضة والذهب : -
٣٢	٦٤
المنزر : -	مهاميز مكفتة : -
١٢٤ ح	٦٣
المنيا : -	مهاميز مكفتة بالفضة : -
١٨	٣٤ ح
(ن)	مهاماز : -
	٦٤ ح - ٦٧ - ١٣٤

النصال :-	(ن)
٨٤	الناصرية (الكلوة الصغيرة) :-
النصال الأجنبية :-	٥٤
٨٠	ناظر الأوقاف :-
النصال الهندية :-	٩٩
٨٠	ناظر الجيش :-
النصل :-	٩٢
٧٢ ح	ناظر الخاص :-
نظارة الجيش :-	٤٧ ح - ١٠٥ * - ١١١ - ١١٣
٩٢	الناعورة (العمامة الكبيرة) :-
النظم العمرية :-	٣١ ، ح - ٣٣ - ٥٥
١١٥	نائب السلطنة :-
النعل :-	٤٤
١٢٩	نائب الشام :-
النقاب .	١٠٩
١٣٠ ، ح .	نائب الغيبة :-
نقيب الجيش :-	١٢٣
٤٩	النجاد (حمالة السيف) :-
النجمة :-	٣٠ - ٨١
٦٧	النحاس :-
(و)	١٧ ح
والى حلب :-	الندماء :-
٧١	١٢٦
والى القاهرة :-	النساء القاهريات :-
١٣٧	١٣١
الوبر :-	النسيج :-
٩٥	٩
وبر الجمل :-	النسيج المذهب المزركش :-
٩١ ح	٣٠
الوزارة :-	النصارى :-
١٢٣	٩٠
الوزراء :-	النافى (الفوقانية البيضاء من قماش وخو) :-
٩٢ - ١٠٧	٤٦

فهرس الألفاظ الاصطلاحية

الوزير :	-	الويبة (مكيال) :	-
٤٢ - ٤٩ - ٨٠ - ٩١ - ٩٩ - ١٠٢ -		٥١	
١٠٨ * - ١٠٩ - ١١٠ - ١١٨ * - ١٢٣ -		(ى)	
- ١٣٣ ح		الياقات :	-
الوشاح :	-	٦٧	
٩٣		الياقات العريضة :	-
وشاح أسود :	-	٩٦	
٣٠		ياقة منمجة :	-
الوشق (فراء الوشق) :	-	٧٣ - ٣٠	
٤٦ - ٤٧ ح		اليهود :	-
الولاة :	-	٩٠ * - ١١٥ ، ح - ١١٦ * - ١١٨ * ،	
١١٢		ح - ١٢٠ ح	

فهرس الاعلام

١٣٠ - ١٣٣ - ١٣٤ ، ح -
١٣٥ ، ح - ١٣٦ - ١٤٠ ، ح -
١٤١* ، ح - ١٤٢

ابن بطوطة :-

٢٢ ح - ٤٣ ، ح

ابن تفرى بردى - جمال الدين أبو المحاسن
يوسف :-

١٢ ح - ٢٤ - ٢٥ - ٢٦ - ٢٧ -
٣٠ ح - ٣٦ - ٤٨ - ٧١ - ٧٣ -
٨٣ ح - ٩٢ - ٩٨ - ١٠١ - ح -
١١٤ ح - ١٢٣ - ١٢٤ ، ح - ١٢٦ ح -
١٢٩ ح - ١٣٥ - ١٣٧* ، ح -
١٣٨ - ١٣٩* ، ح - ١٤١ -

ابن تيمية :-

١١٨ - ١٢٤ ح

ابن جبیر :-

٩٧ - ١١٦ ح

ابن الجيعان :-

٣٧ ح

ابن الحاج :-

١٢٤ ح - ١٢٥ ، ح - ١٢٧ ، ح

ابن حبيب :-

١١٧ ح

ابن خلدون :-

٦١ ح

ابن الخليل :-

١١٨

ابن دقماق :-

١٢٧ ح - ١٣٠ ح

(١)

أ - اشتراوس اشتور :-

أقبردى من على باى :-

٨٤ ح

آقينا عبد الواحد :-

١٣٢

آقوش الأقرم :-

٤٨ ح

ابراهيم بن غراب :-

٥٢ ح

ابن الأثير

٢٦ ح - ٥١ ح - ٧١ ح - ٧٢ ح

- ١١٥ ح

ابن اياس - ويقصد به كثيرا كتابه بدائع
الزهور :-

٢٥ ح - ٢٦ ح - ٢٧ ح - ٢٨ ح -

٢٩ ح - ٣٠ ح - ٣١* - ٣٢* ، ح

٣٣ ح - ٣٤ ، ح - ٣٦* ، ح - ٤٢ ح

٤٤ - ٤٥ ، ح - ٤٦ ، ح - ٤٧ ح

٤٩ ح - ٥٤ ح - ٥٥ ح - ٥٦ ح -

٥٩ ح - ٦٣ ح - ٦٦ ح - ٦٧ ح -

٧١ ، ح - ٨٠* - ٨١ - ٨٣ ح -

٨٥ ح - ٨٦ ح - ٨٧ ح - ٨٩ - ٩١ -

٩٢ ح - ٩٤ ح - ٩٥ ح - ٩٦* ، ح

٩٧ - ٩٨ - ١٠١ ح - ١٠٢ ح -

١٠٣ ح - ١٠٤ ح - ١٠٩ ح - ١١٠ ح -

١١١ ح - ١١٢ ح - ١١٣ ح -

١١٤ ح - ١١٨ ح - ١٢٤ ح -

١٢٥ ح - ١٢٧ ح - ١٢٨ ح - ١٢٩ ح

ابن الراهب :-	٢٩ - ٤٣ - ٦٢ - ٨٩ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١٢٩ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن الشعنة :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٥٢ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن صصرى :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٩٠ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن طولون :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٥٤ ح - ٥٧ ح - ١٢٥ ح - ١٢٨ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١٣٨ ح - ١٤٠ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن الفرات :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٢٥ - ٣٦ ح - ٣٧ ح - ٥٦ ح - ٩٢ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٩٣ ح - ٩٨ * - ١٠٩ ح - ١٢٣ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١٢٤ ح - ١٣٤ ح - ١٣٥ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن فضل الله العمري :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٢٠ - ٢٧ ح - ٥٠ - ١٠٥ * - ١٠٧ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن قاضى شهبه :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١١٧ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن كثير :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١٠٨ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن ممتى :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٩٤ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
ابن واصل :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٥٢ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أبو البركات الحسن بن محمد بن هبة الله :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٨١ - ١١٧ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أبو البقاء بن الجيعان :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١٠٣ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أبو زيد :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١٢٠ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أبو شامة :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٧٠ ح - ٧١ ح - ٧٢ ح - ٧٤ ح - ٧٥ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٧٦ ح - ٨٠ * - ٨١ * - ٨٣ ح - ٨٤ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٨٧ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أبو ظاهر طيغور :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٢٦ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أبو الفدا اسماعيل :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٢٩ ح - ٤٣ ح - ٦٢ ح - ٨٩ ح - ١١١ ح - ١١٦ ح - ١١٧ ح - ١٢٠ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أحمد بن اينال - الملك المؤيد :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٤٢ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أحمد بن حاج آل ملك :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٧٢ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أحمد موسى :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١٥ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
الادريسي :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٨١ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أرئين باشا (يعقوب ارئين)	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٧٩ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أردشير الأول - الملك الساساني :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٧١ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أركماس من طرباي :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٧١ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أركماس من طرباي :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٥٥ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أرنولد فون هارف :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
١٩ - ٦٠ ح - ١١٦ ح - ١١٩ ح - ١٢٦ ح - ١٢٧ ح - ١٢٨ ح - ١٢٩ ح - ١٣٠ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أرنولد وجروهمان :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٢٢ ح - ٥٠ ح - ٥١ ح - ٥٦ ح - ٥٧ ح - ٦٢ ح - ٨٧ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أزبك المكحل :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٥٥ ح	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
أزبك من ططنخ :-	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠
٤٥ - ١٠٢ *	١٠٣ - ١٠٤ - ١٠٥ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ - ١٢٠

أزبك اليوسفى :-	أينال العلانى - السلطان الملك الاشرف .
٧٩	١٠٢
أزدمر الدويدار :-	(ب)
٤٥	
أسامة بن منقذ :-	باجانى :-
٦٦ ، ح - ٦٧ - ح ٦٨ - ح ٧٠ - ح -	١١٣
٧٢ ، ح - ٧٤ - ح ٧٦ - ح ٧٩ - ح ٨١ -	بازيل جرای :-
٨٣ - ح ١٢٥ - ح	٥٠ - ٨٧
الأسدى :-	بالو :-
١٢٨ ح	٧٧ ح
أسعد أفندى :-	بايزيد - السلطان العثمانى :-
١٣٠ ح	٧٨
اسماعيل غالب :-	بدر الدين حسن بن نصر الله :-
٥٠ ح	١١٠ ح
أسندمر :-	بدر الدين الكلستانى :-
٨٧ ح	٩٢ ح
اسيمانى :-	بدر الدين لؤلؤ :-
١١٦ ح	٥٠
ا . ف . كرىمر :-	البرزالى - علم :-
١٠٤ ح	٣٤ ح - ١٠٨ - ح ١١٨
ا - كومب	برسبای - الملك الاشرف :-
٧٩ ح	٧٧ - ١١١ - ١٣٢ - ١٣٨ ، ح - ١٣٩ *
ألير كوندنچ :-	برشم :-
١١	٨٦ ح - ٨٧ ح
ا . م . كاترمير :-	برقوق - الملك الظاهر :-
٨٣ ح	٢٧ ح - ٣٢ - ٣٥ - ٤٦ ح - ٥٤ - ٨٤ ح
انابو ميرانتز :-	٨٧ - ٩٢ - ١٣٤ - ١٣٥ - ١٣٩
١١	بركة خان (قان) :-
انجلير :-	٥٦ - ١٠٢ *
١١٦ ح	بركة - ملكة قبائل التتر الذهبية :-
ا . هرتزفلد :-	١١٣ ح
٧١ ح	برنهارد فون بريد نباخ :-
ايفانسى :-	١٩ - ٨٢ - ١١٦ ح - ١٣٠ ح
٥٧ ح	برهان الدين السوسى :-
	١٠٨

(ت)	بسويد :- ٢٢ ح
تحسين أوزر :-	بطرس ريند فليش :- ٤٦ ح
٢٢ ح - ٦٠ ح	بلان كاربيتى :- ٤٠ ح
تريتون :-	بلوشيه :- ١٠٦ ح
١١٥ ح - ١١٦ ح - ١١٧ ح - ١١٨ ح -	بنجت ثورد مان :- ١٠ ح
١٢٦ ح	بهادر البدرى :- ٧٩ ح
تسيران :-	بوبر (وليلا بوبر) :-
١١٧ ح	٢٥ ح - ٢٦ ح - ٢٧ ح - ٣٦ ح -
تقى الدين بن دقيق العيد :-	٤٢ ح - ٥٣ ح - ٥٥ ح - ٥٨ ح -
١١١ ح	٦٨ ح - ٧١ ح - ٧٣ ح - ٧٥ ح -
تقى الدين عبد الرحمن بن تاج الدين بن بنت	٨٩ ح - ٩٧ ح - ٩٨ * - ١٠١ ح -
الأعز :-	١٠٧ ح - ١٠٨ ح - ١٠٩ ح - ١١٠ ح -
١١٦ ح	١١٣ ح - ١١٨ ح - ١١٩ ح - ١٢٠ ح -
تنكز (بن عبد الله الحسامى الناصرى)	١٢٣ ح - ١٣٢ ح - ١٣٦ ح -
٤٩ ح - ١٠٦ ح - ١١٢ ح - ١٣٣ ح	١٣٧ ح - ١٣٨ ح - ١٣٩ ح -
قنم الحسينى :-	بوكوك :- ١٦ ح
١٣٥ ح	بولس جوفىوس :- ٢٤ ح
تنيود	بيبرس - البندقدارى - السلطان الملك
١٠٢ ح	الظاهر :-
توران شاه :-	٢٩ ح - ٣٧ * - ٣٨ ح - ٩٣ ح - ١٠٢ ح - ١٣٤ ح
٤٧ ح	بيبرس - الجاشنكير - السلطان الملك
تيودور دى برى	المظفر :-
٢٤ ح	٢٩ ح - ٤٤ * - ٥٣ ح - ١١٥ ح - ١١٧ ح
(ج)	بيبرس المنصورى الدوادارى - ركن الدين -
جالن :-	صاحب زبدة الفكرة :-
٥٦ ح - ٦٢ ح - ٩٧ ح	٣٠ ح - ١٣٦ ح
جانتيللى بللينى :-	
٢٠ ح - ١٢٨ ح	
جانم الفرنجى :-	
١٣٦ ح	
جاهنس :-	
٨٢ ح	

جورکمان :-	ج* مارکت دی فاسیلو :-
۱۲۷ ح	۱۷
جوفان غستل :-	جرانسای :-
۱۳۰ ح	۷۹ ح
جولد تزیهر :-	جریفتز :-
۱۲۷ ح	۱۶ - ۵۷ ح
جیرای :-	الجزری :-
۵۳	۱۶ - ۲۴ - ۵۶
جیمس مان - السیر :-	ج*س* ستون :-
	۸۴ ح
(ح)	ج* فییت :-
حبیب زیات :-	۱۷ ح - ۴۷ ح - ۴۹ ح - ۷۵ ح - ۸۶ ح
۱۱۷ ح	۱۱۷ ح - ۱۲۹ ح - ۱۳۲ ح
حتی (فلیب) :-	جقمق - السلطان الملك الظاهر :-
۷۲ ح - ۸۱	۳۶* - ۷۳ - ۹۸ - ۱۳۸ ح - ۱۳۹
الحجاج بن یوسف الثقفی :-	ج* سوار :-
۱۱۵ ح	۴۵ ح
الحریری (صاحب المقامات) :-	ج - کرباتشک :-
۱۲۰ ح	۸۶ ح
حسام الدین لاجین :-	ج* مندل :-
۴۷ ح	۶۹ ح
حنا السادس :-	ج* میجون :-
۱۱۷ ح	۷۵ - ۷۷ ح
(خ)	ج* هامر بورجستال :-
خایر بك :-	۱۱۷ ح
۸۷	جوانفیل :-
خشقدم - السلطان الملك الظاهر :-	۵۷ ح - ۷۴ ح - ۸۱ ح - ۸۲ ح - ۸۳ ح -
۳۶	۸۴ ح - ۸۵ ح
الخلیفه زکریا - المعتصم بالله :-	جوتیل :-
۲۷ ح	۹۱ ح - ۱۱۵ ح - ۱۱۷ ح
۲۶	جودیفری - دومیین :-
الخلیفه المامون :-	۱۰۱ ح - ۱۰۴ ح - ۱۱۰ ح - ۱۱۷ ح
الخلیفه المتوکل (محمد بن یعقوب) :-	جورج بولهاک :-
۲۵ ح	۱۰ - ۶۸ ح - ۸۹ ح

(ر)	الخليفة المستعين بالله :-
رايس :-	*٢٦ - ٦١ ح - ٨٧ ح
*١٧	خليل بو قلاوون - الملك الاشرف :-
رايسك :-	٣٥ ح - ٣٨ - ٤١ - ٥٢ - ٥٣* - ٥٦
٤٠ ح - ٨٩ ح - ١٠٣ ح - ١٠٥ -	١١١ -
١١٧ ح	(د)
ر٠ ا - هراري :-	درنبورج :-
١٨ ح - ٤٩ ح	٦٦ ح
ر٠ ب٠ سيرجانت :-	د٠ م٠ رايس :-
٦٠ ح	١٠ - ١٧ - ٧٣ ح - ٧٧ ح
رتشارد اتنچوزمن	دفر يمرى :-
١٠ - ١١	٢٢ ح - ٥٨
رتشارد هارتمان :-	د٠ ه٠ - بانت :-
٢٢ ح - ١٢٥	١١
رشيد الدين :-	دوزى :-
٨٣ ح - ٨٧ ح - ١٠٤ ح	*١٣ - ١٤ - ٤١ ح - ٤٢ - ٤٥ ح -
ر٠ ف٠ لانزون :-	٤٧ ح - ٥١ ح - ٥٥ ح - ٥٦ ح -
١٠٣ ح	٥٧ - ٥٨ - ٦٤ ح - ٨٠ - ٨٧ ح -
رنودوت :-	٨٩ ح - ٩٠ ح - ٩١ ح - ٩٣ ح -
١١٧ ح	- ٩٥ ح - ١٢٤ ح - ١٢٦ ح -
رورشيت :-	١٢٧ ح - ١٣٠ ح - ١٣٤ ح
٥٩ ح	دولات پاى :-
روهرتش	٨٦ ح
١٦١ ح - ١١٩ ح	دوميلكو تريفيزان :-
رووتش :-	*١١٣ - ١١٤
١٩	ديتريش٠ ف٠ شاختن :-
ريتر :-	٥٩ - ٦٠
(ز)	دى ساس :-
٢٤ ح	٩٥ ح
زاره :-	دى سليق :-
١٧ - ٨٥ ح - ٨٦ ح - ٨٨ ح	٦١ ح
زقرشتاين :-	ديفس :-
٤٨ ح - ٥١ ح - ٥٢ ح - ٧٥ ح - ٧٦ ح	٨٢ - ١١٧ ح
	ديفونشير :-
	٣٧ ح - ٥٨ - ١٠٣ ح

السرّاج الهندي قاضي قضاة الحنفية :-	زترشتاين :-
٩٣	٤٨ ح - ٥١ ح - ٥٢ ح - ٧٥ ح -
س - كراوس :-	٧٦ ح
١١٥ ح	٩٣ ح - ١٠٣ ح - ١٠٤ ح - ١٠٨ ح
سلار (سيف الدين سلار المنصوري) :-	١٠٩ ح - ١١٢ ح - ١١٧ ح -
٤٤* ح - ١١٠ ح - ١١٥ ح - ١٣٣ ح	١٣٠ ح - ١٣٥ ح
سليم الاول :-	زريق - زريك :-
٤٥ - ٦٥ - ٧٨	٢٥ - ١٢٣ ح
سليمان بن هلال القرشي :-	زكي محمد حسن :-
٩٠ ح	٢١
السموه بن عدي :-	الزمخشري :-
٦٦ ح	٩١ ح
سنجر الشجاعى :-	زيادة - الدكتور محمد مصطفى زيادة
٥٧ - ١٠٨ - ١١٨ ح	٢٤ - ٦٧ ح - ١٠٢ ح - ١٢٤ ح
س. ن. جونز :-	زين الدين عبد الباسط :-
٨٨ ح	١٠٨
سنقر الأشقر :-	زين الدين يحيى الاستادار :-
١٠٣ ح	٨٩ ح - ٩٨ ح
سودون	(س)
٧١	سال :-
سوفاجيه :-	٧٧ ح
٩٤ ح - ١٢٨ ح	سانت بطرس بوج :-
سوفير :-	٣٨ ح
٤٣ ح	سانجوينتي :-
سيباى :-	٢٢ ح
١١٢ ح	س. بن - هورن :-
سيزار فيسلليو :-	١٠
٢٤ ح	ستوكلين :-
سيف الدين الرشيدى :-	٦٧ ح - ٦٩ ح - ٨٤ ح
٥٣	السغاوى :-
سيف الدين غازى بن زكى :-	٢٧ ح - ٤٧ ح - ١٠١ ح - ١٠٢ ح
٤٣ - ٨١ - ٨٤	١٠٣ ح - ١٠٤ ح - ١١٠ ح - ١٣٤*
سيمون سيجولى :-	س. د. برامكى :-
١٠٢ ح	٧٤
	س. د. كوسن :-
	٧٩ ح

السيوطى - جلال الدين :-	شيخو :-
٢٢ - ٢٤ - ٢٦ - ٢٩ - ٣٠ -	١٢٩ -
٦١ - ٨٢ - ٩١ - ٩٢ - ٩٣ -	شيفر :-
٩٥ - ٩٧ - ١١١ - ١١٦ - ١١٧ -	٨٣ - ١٠٢ - ١١٣ - ١١٤ -
١١٨ - ١٢٤ - ١٢٦ -	١١٤ - ١١٩ -
(ش)	
الشاہ اسماعيل :-	(ص)
١٤٠	صارم الدين ابراهيم بن ناصر الدين بن
شاہ رخ - بن تيمورلنك :-	الحسام الصقارى :-
١٠٩	٩٩
شاو . جو - كواه :-	الصالح اسماعيل الايوبى :-
٣٨	٥٠
شجرة الدر :-	الصالح على بن قلاوون :-
١٢٤	٤٨ -
شرف الدين الدمامينى :-	صلاح الدين الايوبى :-
٩٢	٥١ - ٧١ - ٧٢ - ٨٠ - ٨٤ -
الشرىف شهاب الدين :-	٩٧ -
٩٧	صلاح الدين محمد بن بدر الدين حسن :-
شستريبتى :-	٩٨
١٠ - ١٦	
شعبان بن حسن بن محمد بن قلاوون السلطان	
الملك الأشرف :-	
٥٤ - ٥٧ - ٩٧	
شواب :-	
٧٦	
سوار زلوس :-	
٦٦ - ٦٨ - ٧٩ - ٨١ -	
شولتن :-	
١٢٦ -	
شيخ المحمودى - السلطان الملك المؤيد :-	
٢٣ - ٦١ - ١٢٤ - ١٣٧* - ١٣٩ -	
الشيخ سيدى أبو بكر :-	
٩٩	
الشيخ شمس الدين الرومى :-	
٩٠ -	
	طبرى :-
	٢٤ - ٢٦
	طشتمر البدرى :-
	١٠٨
	ططر :-
	٧١
	طومان باى :-
	٢٩ - ٣٢ -
	طولون بن عبد الله :-
	٨٣ -

(ع)

عبد الباسط بن خليل :-

ح ١٠٢

عبد الرحمن بن الكويز :-

١٠٨

عبد الرحمن زكى - الدكتور :-

ح ٦٩

عبد الله بن زنبور - الوزير علاء الدين :-

ح ٤٩ - ٥٤ - ١٣٣

عبيد :-

٩٨

عثمان بن جقمق :-

ح ٢٢ - ٢٧ - ٣٤

عن الدين ايبك :-

ح ٥٦ - ١٢٣

العزیز يوسف :-

١٣٢

على بن ميمون المغربي :-

ح ١٢٧

على دده السجتراري اليوسناوى :-

ح ٩٧ - *٢٦

عمر بن الخطاب - رضى الله عنه :-

ح ١١٥

العيني - بدر الدين محمود :-

ح ١٢٦

(غ)

غازان :-

ح ١١٦ - ١٣٠

غازى بن عبد الرحمن :-

٨٢

(ف)

فان مارسل :-

ح ٣٣

فايل = انظر ا - ج - فايل :-

ف - يريد نباخ = انظر برنهارد فون يريد

نباخ :-

فرج بن برقوق - السلطان الملك الناصر :-

ح ٢٥ - ٣٣ - ٤٦ - ٤٨ - ٥٨ - ١٣٦

١٣٧ - ١٣٨

فر سكوبالدى :-

ح ١٢٤ - ١٢٩ - ١٣٠

ف - ر - مارتن :-

ح ١٧ - ٦٧ - ٨٥ - ٨٦

فروخ يسار :-

٧٨

فريتاج :-

٥٧

ف - زارد

ح ٧٦

فلكورث :-

ح ١١٧

فلورانس - داي :-

١٠

ف - هارف = انظر ارفولد فون هارف

فيدال دى ليفى - البارون

ح ٦٨

فيرا سالونز :-

١١

فييت = انظر ج - فييت

(ق)

القاضى الفاضل :-

٩٤

قانسوه خمسمائة :-

ح ١١٢

٧٣* ، ج - ٧٤* ، ج - ٧٩ - ٨٠ -
٨٢ - ٨٣ - ٨٤ ، ج - ٨٦ - ج -
٩٠ - ١٠٤ - ج - ١٠٥ - ١٢٦ - ج

(ك)

ك - ١ - براون :-
١١٥ - ج

كاترميد :-
١٣ - ٤٠ - ج - ٤٢ - ٤٤ - ج - ٥٢ - ج -
٥٥ - ج - ٦٧ - ج - ٧٣ - ج - ٨٧ ، ج -
٩٤ - ج - ١٠٤ - ج - ١٠٥ - ١١٩ - ج

كار باتشيرو :-
٢٤ - ج - ٣٣ - ١٢٨ - ج

كالبديجان اخوان :-
١٠ -
كاله

٢٩ - ج - ٣١ - ج - ٣٢ - ج - ٣٣ - ج -
٤٥ - ج - ٤٦ - ج - ٤٩ - ج - ٥٥ - ج -
٥٩ - ج - ٨٩ - ج - ٩٥ - ج - ١١٢ - ج -
١١٩ - ج - ١٢٨ - ج - ١٣٠ - ج - ١٣٣ - ج -
١٣٤ - ج - ١٤٠ - ج

الكتبي :-
٢٦ - ج - ٣٨ - ج - ٤٨ - ج - ٩٠ - ج -
١١١ - ج - ١٢٤ - ج - ١٣٤ - ج

كوج لام :-
١٨

كريم الدين :-
١١١ - ١٠٢

كمبشيقا :-
١٢٣* - ١٢٤ ، ج

كنارد :-
١١٧ - ج

ك. هولتر :-
١٥ - ج - ٦٢ - ج - ٩٧ - ج

قانسوه الغورى :-
٢٥ - ٣١ - ٣٢* - ٣٤ - ج - ٣٦ - ٤٥ -
٤٧ - ٥٥ - ٥٩ - ٨٥ - ١١٢ - ١٤٠*

قانسوه اليحياوى :-
١٠٢

قايت - الاثايك :-
٥٤

قايتباى - الملك الاشرف :-
٢٩ - ج - ٣١ - ٣٤ - ٣٧ - ١٠٢ - ١٢٨ ،
١٤٠ - ج

القائم بالله - الخليفة :-
١٣٧

القديس سان استفن :-
٣٣ - ج

القديس سان جورج :-
٣٣ ، ج

القديس لويس :-
٧٥

القديس مالك :-
٣٣*

قراجا :-
١٣٦

قراسنقر :-
٨٧ - ج

قصوره (نائب السلطان فى سوريا) :-
١١٠ - ج

قطب الدين :-
٣١ - ج - ٦٠ - ج

قلاوون - الملك المنصور :-
٤١* - ٤٨ - ٦٢ - ج - ٧٢ - ١٠٢* -
١٤١

القلقسندى :-
٢٠ - ٢٤ - ج - ٢٥ - ج - ٢٦ - ج - ٢٧ - ج -
٤٠ - ج - ٥٣* - ٥٧ - ٦٦ - ج -

ماكس فان برشم :-	كوان :-
٦٥	١١٧ ح
ماير :-	كوردويه :-
٦٧ ح - ٧٤ ح - ٨٦ ح - ٨٧ ح -	٥٦ ح
١٠٥ - ١٠٦ * - ١٠٧ *	كونك :-
مانزويتى :-	٦٩ ح
١٢٨ ح	ك. ورممان :-
متيم :-	١١
١٢٦	كيالى :-
محمد بن قلاوون - الملك الناصر :-	٧٦
محمد بن الزين :-	كينبش :-
١٧	٧٩ ح
محمد بن سعد الدين الديري :-	
١١١	(ل)
محمد بن قايتباى - الملك المنصور :-	لاجين (العبرى) :-
٣٣ - ٥٤ - ٥٩ - ٨٥ ح	١٠٨ - ١١١ *
محمد بن قلاوون - الملك الناصر :-	لاتزون :-
٢٢ ح - ٢٥ - ٢٨ ح - ٢٩ - ٣٣ - ٣٤ -	٣٧ ح
٣٥ * - ٣٨ - ٤٢ - ٤٤ - ٤٨ - ٥٧ -	
٦٣ - ٦٥ ح - ٧٥ - ١٠٤ ح - ١٠٦ -	لردلف دى سودهيم :-
١١٠ ح - ١١١ - ١٤١	١١٩ ح
محمد بن محمد البكرى الصديقى :-	لودويج :-
٢٦ ح	٣٣ ح
محمد بن محمد العبدري - المشهور بابن	ليفى :-
الحاج :-	٢٤ - ٢٥ ح - ٢٦ ح - ٣٠ ح - ٨٩ ح
١٣١	- ٩٤ ح
محمد بن مسلم :-	لين بول :-
١٠٨	٥٠ ح - ٥٦ ح - ٩٤ ح - ١١٧ ح
محمد بن منكل بنفا :-	
٧٣ ح - ٧٧ ح	(م)
محمد مصطفى - الدكتور :-	مارتن=انظر
٢٩ ح - ٣١ ح - ٣٢ ح - ٣٤ ح - ٤٥ ح	ماسبيرو :-
٤٦ ح - ٤٩ ح - ٥٥ ح - ٥٩ ح	١١٧ ح
٨٩ ح - ٩٥ ح - ١١٢ ح - ١١٩ ح	ماسوار - مسوار :-
١٢٨ ح - ١٣٠ ح - ١٣٣ ح -	٦٥ ح - ٧٥ *
١٣٤ ح - ١٤٠ ح	

الملك المعز (أيبك) :- ١٢٥ ح	محمود فارى :- ١٣١
الملك المنصور أبو بكر بن محمد بن قلاوون :- ٢٦	محيى الدين يحيى بن الدميرى :- ٩٦ ح
الملك الناصر حسن بن قلاوون :- ١١٧ ح	مختار :- ٨٤ ح
الملكة شجرة الدر :- ١٢٩	مراد - السلطان العثماني :- ١٠٨
منجك :- ١٢٣ ١٣٢	م - س - ديماند - الدكتور :- ١٠
المنصور الأيوبي - ملك حماة :- ٤٨ ح	مغلباي الزلداكاش :- ٨٥
منطاش :- ١٣٤	مفضل بن أبي الفضائل :- ٣٠ ح - ٨٣ ح - ١٠٦ ح - ١١١ ح - ١١٣ ح
م. هرتز :- ٧٠ ح - ٧٥	م - ١١٧ ح
موزيل :- ١٢٦ ح	المقریزی - تقى الدين أحمد بن علي :- ١٣ - ٢٤ ح - ٢٧ ح - ٢٩ ح - ٣٤ ح
ميجون :- ٨٣ ح	٣٥ ح - ٤٠ ح - ٤١ * - ٤٣ ح
ميسنر :- ٥٩ ح - ١١٢ ح	٤٦ - ٤٧ ح - ٥١ * - ٥٣ - ٥٤ - ٦٤ - ٧٢ ح - ٨٠ - ٨١ - ٨٢ - ٨٤ ح - ٨٧ ح - ٩٣ ح - ٩٤ ح - ٩٦ - ٩٧ - ٩٩ - ١٠١ ح - ١٠٥ ح - ١٠٦ * - ١٠٧ * - ١٠٨ - ١١٧ ح - ١١٩ ح - ١٢١ - ١٢٣ ح - ١٢٤ ح - ١٢٥ ح - ١٢٧ ح - ١٢٩ ح - ١٣١ - ١٣٢ - ١٣٧ - ١٤١ *
(ن)	١٤٢ -
ناصر الدين بن شبل :- ١٢٨	الملك أجاكس :- ٣٣ ح
ناصر الدين بن ملى :- ٩٣	الملك الأشرف قايتباى :- ٦٧ ح
النبي (محمد صلى الله عليه وسلم) :- ١٢٦ ح	الملك الكامل شعبان :- ١٣٠ ح
نور الدين زنكى :- ٧٤ ح	الملك المظفر محمود :- ٦٢ ح
نور الدين زنكى :- ٤٣ - ٨١ *	

(ي)	نوروز :- ١٣٧
اليافعى :- ٢٩ ح	التروى :- ١٢٧ ح
ي . ر . هادبر :- ١١٥ ح	النويرى :- ١٥ - ٣٠ ح - ٥٢ ح - ٥٣ ح - ٥٤ ح - ٥٦ ح - ٩٠ ح - ٩١ ح - ٩٣ ح - ٩٤ ح - ٩٥ ح - ١٠٢ ح - ١٠٣ ح - ١٠٤ ح - ١١٠ ح - ١١٧ ح - ١٢٠ ح - ١٢١ ح - ١٢٦ ح
يشبك (الدوادار) ٦١ ح - ١٠٢ ح - ١١٩ ح	نيرمان :- ١١٩ ح
يشبك الجمالى :- ١٢٨	
يعقوب ارتين باشا :- ٣٣ ح	(ه)
يعقوب الفيرونى :- ١١٦ ح	هارتمان = انظر رتشارد هارتمان . هارف = انظر ارنولد فون هارف . هامريور جستال :- ١١٧ ح
يعقوب اليهودى ١٢١	هرتز = انظر م - هرتز . هرث :- ٣٨ ح
يلبغا الجركس :- ١٠٨	ه . كفوركياي :- ١٠ - ١٧ ح
يلبغا الخاصكى :- ٥٤ - ٦٣	هملتون :- ٧٤ ح
يلبغا الناصرى :- ٧١ - ١٣٤	هنرى الثانى :- ٥٦
يحيى بن الدميرى = انظر محيى الدين يحيى . ي . هايد - الدكتور :- ١٠	هوجو بوختال - الدكتور :- ١٠
يوسف بن عمر - الملك المظفر :- ١٠٢	هولتر = انظر ك . هولتر .
يوسف شنشو المعلم :- ١١٩ ح	(و)
يونينى :- ٢٥ - ٢٨ - ١٣٥ ح	وسنفيلد :- ٣١ ح - ٦٠ ح - ٩١ ح - ١١٧ ح - ١١٨ ح

فهرس الأمم والتبائل والطوائف والجماعات

(١)	أمرء المائة :-
الأتراك	٤٩
٤٠ - ٤٥ * - ٦٩	الأمراء المصريون :-
أرباب العمائم :-	٤٢
٥٢ - ٨٩	أمرء الماليك :-
أرباب القلم :-	٣٩
٥٢	أهل الذمة
الأرمن :-	٩٠ - ١١٥ ، ح - ١٢١ ، ح
٤٢	الأوجافية :-
أعيان الجند :-	٤٢
٤٣	الأوربيون المسيحيون :-
الافرنج :-	* ١١٣
٤٦	الأيوبيون :-
الأمراء :-	٣٩ - ٥١ - ٥٧ - ٩٧
* ٤٢ - ٤٣ - ٤٩	(ب)
أمرء الأربعين :-	البنادقة :-
٤٨	٤١
أمرء الآلوف :-	(ت)
٤٨ ح - ٥٥	التتر :-
أمرء السوريون :-	٤٢ - ٥٦ * ، ح - ٦٩
٤٢	التجار الايطاليون :-
أمرء الشرق	١٩
٧٤	تجار بلاد فارس :-
أمرء الصين :-	٤٣ ح
٤٣ ح	تجار اعراق :-
أمرء العشرين :-	٤٣ ح
٤٨ ح	
الأمراء المعظام :-	
٤٨ - ٤٩	

رجال الصوفية :- ٩٣	(ج) الجراكسة :- ٣٦ * - ٥٤ جنود الحلقة :- ٤٤ الجنود الشراكسة :- ٥٩ جنود المماليك :- ٤٥ الجواسيس :- ٥٦
رجال الكهنوت الكاثوليك :- ٩٤ ح الرحالة :- ١٩ * الرحالة الأوربيون :- ٤٦ ح الرحالة (الفرسان حملة الرماح) :- ٤٧ رؤساء فرق الحلقة :- ٤٨ رعوس النوب :- ٤٩	(ح) الحجاج الألمان :- ٤٦ ح - ٥٩ ح الحجاج المسيحيون :- ١٩ - ٥٩ حكاية البندقية :- ١٩
(س) السامرة :- ٩٠ - ١١٦ - ١٢٠ ح سلاطين آل عثمان :- ١١٣ سلاطين الجراكسة (الشراكسة) :- ٣٢ - ٢٧ - ٣٧ * - ٥٨ سلاطين الشرق الأدنى :- ١١٣ سلاطين المماليك :- ٢٠ - ٢٩ - ٣١ - ٣٣ - ٣٥ - ٣٨ - ٧١ ح ١١٣ -	(خ) الخاصكية (جمع خاصكى) :- ٤٨ * - ٤٩ الحصيان (الطواشية) :- ٤٩ الخلفاء العباسيون :- ٢٦ ح - ٢٩
(ص) الصليبيون :- ٨٣ الصناع :- ٨٥	(ذ) الذميون :- ٩١
(ط) البردارية :- ٨٥	(ر) رجال الدين :- ٨٩ - ٩٠ - ٩١ * - ٩٣ * - ٩٥ * - ٩٦ ١١٠ - ١١١ * - ١٢٧

المغاربة :- ٤٦	(ع)	العثمانيون :- ١٢٥ ح
المغول :- ٣٤ - ٦٩ - ٧٦		العرب :- ٧٢ - ٦٦
ملوك فارس :- ٣١		العسكريون :- ٥٠ - ٥٢ - ٥٨ - ٩٥ - ٩٦
الماليك :- ٣٤ - ٤٣ ح - ٤٦ * - ٤٨ - ٤٩ - ٦٩ *	(ف)	
٩٢ - ١٠٢		الفاطميون :- ٤٠
الماليك البحرية :- ٤٤ - ٥٧ - ٦٤		الفرس :- ٣١
الماليك الجلبان :- ١١٠ ح		الفرسان :- ٤٧
الماليك الشراكسة :- ٤٥ - ٧٨		فرسان الماليك :- ٢١
مؤرخو البلاط الجركسي :- ٣٤		الفنانون الايطاليون :- ٣٣
مؤرخو الحوليات :- ٣٣	(م)	
مؤرخو العصر المملوكي :- ١٠٤		الماونيون :- ١٢٠
المؤرخون العرب :- ٢٠ - ١١٦ ح		المستشرقون الأوروبيون :- ١١٦ ح
المؤرخون المسلمون :- ٤٢		المسيحيون :- ٨٩ - ٩٠ - ١١٥ - ١١٦ * - ١١٨ *
(ن)		١٢٠ ح ،
النصارى :- ٩٠		المشايع :- ٣٠ - ١١١
(ي)		المصورون الايطاليون :- ١٩
اليهود :- ٩٠ * - ١١٥ ح - ١٦١ - ١١٨ *		
١١٩ ح ، ١٢٠ ح		

فهرس الأماكن

ايطاليا :- ١٩	(١)	آسيا الصغرى :- ٦٩ - ٧٢
(ب)		آسيا الوسطى :- ٦٩
باب اللوق :- ٨٧ ح		أثينا :- ٨٦
باب النصر :- ٨٧ ح		الأراضى المقدسة :- ١٩
باريس :-		أرمينيا :- ٤٢ - ٥٦
١٠* - ٣٧ ح - ٤٨ ح - ٦١ ح - ٦٨ -		أريحا :- ٧٤
٦٩ ح - ٧١ ح - ٧٤ ح - ٧٥ -		استنبول :- ١٠ - ٦٥ - ٦٩ - ٧٩ ح - ٨٤ ح - ١٣٠ ح
٨٣ ح - ٩٩ - ١١٧ ح - ١٢٧ ح		الاسكندرية :- ٢٦ - ٣٢ - ١٠٩* - ١١٤ - ١١٩ ح - ١٣٧ -
بالرمو :- ١٧ ح		الاصطبل :- ١٠٥
ارشلونة :- ١١٤		الأكاديمية الملكية للفنون :- ٧٥ ح
برلين :- ٦٩ ح - ٧٧ - ٨٨ ح		اكسفورد :- ١٠ - ٧٩ ح - ٩٧ ح
برنستون :- ٦٦ ح		أمستردام :- ١٣
بروكسل :- ٩ - ٧٧		أوربا :- ٧٠
بغداد :- ٢٤ - ٢٦ ح		
البلاد الإسلامية :- ١١٦ ح		
بلاد الشرق الأدنى :- ٥٩		

(ح)

- حلب
٣٨ ح - ٣١ ح
٧٨ - ١٠٢ - ١٠٨ *
- حماة :-
٤٨ ح - ٦٢ ح - ١٠٥
- حمص :-
١٣٥
- الحوش السلطاني :-
٣٢
- حيدر آباد :-
١١

(خ)

- خربة المفجر :-
٧٤ ح

(د)

- دار الآثار العربية :-
٧٩ - ٩
- دار الضرب :-
١١٩ ح - ١٢١
- دار الطراز بالاسكندرية :-
١٠٣ ح - ١٠٩
- دمشق :-
٢٦ * - ٣٤
- ١٠٦ - ١٠٨ - ١٣٠ ح - ١٣٧
- دمياط :-
١٠٧ - ١٠٨

(و)

- الركاب خاناء :-
١٠٥
- روما :-
١٢٤ ح

البلاد الشرقية :-

٦٣ - ٧١

بلاد الصين :-

٨١

بلاد العرب القديمة :-

٣٠

بلاد فارس :-

٤٣ ح - ٦٨ ح - ٨١

البلاد المسيحية :-

٢٠

بلبيس :-

١٣٦

بلدان شرق البحر المتوسط :-

١٩

بلغاريا :-

٦٣

البندقية :-

٣٣ - ٤١ - ١١٤ ح

بولاق :-

٢٦ ح - ٩٧

بيت المقدس :-

١٢٠

(ت)

تل العجول :-

٣٨

(ج)

جامع قلعة القاهرة

٩٣

جبل سكوبس :-

١١

الجزائر :

١١٧ ح

الرين :-	شنلى كشك :-
١١٩ ح	٦٩
	الشوبك :-
(س)	١٢١
السلح حانه :-	(ص)
١٠٥	
سوريا :-	صالة قویر للفنون :-
١٣ - ١٨ - ١٩ - ٢٠ - ٣٧ - ٣٩ - ٤٢ -	١٠
٥٣ - ٥٧	الصين :-
٦٠ - ٧٦ - ٨١ - ٨٧ - ١٠٢ - ١١٠ ح	٤٣ ح
١١٧ ح - ١٢٥ ح - ١٣٤	(ط)
سوق الأخفایین :	الطائف :-
١٢٩	٦٣
سوق الجواخین :-	
٩٦ ح	(ع)
سوق الشرايشین :-	العالم الاسلامی :-
١١٣	٩ - ١٤ - ٩٤
سیس :-	عتلیت :-
٥٦ ح	٨٨ ح
(ش)	عدن :-
الشام :-	٨١
٩٠	العراق :-
الشرق :-	٢٦ - ٤٣ ح - ٧٢
١٩* -	(غ)
٦٧ - ٧١* - ١١٩ ح	الغرب :-
الشرق الأدنى :-	٨٠
٤١	(ف)
الشرق الأوسط :-	فلسطين :-
٤١	١٣ - ٢٠ - ٢٢ - ٣٧ - ٦٧ - ١٢٠
شروان :-	فلورنسا :-
٧٨	٧٠
شقحب :-	
٢٥ - ١٣٤	

قلعة القرين : -	فيروز آباد : -
٧٦	٧١
قلعة المسلمين : -	فيينا : -
٥٦	١٦ - ٤٤ - ٥٠ - ٦١ - ٦٢ - ٦٧
(ك)	(ق)
الكرك : -	القاهرة : -
١٢١ - ٣٨	١٠ - ٢٢ - ٢٤ - ٢٥ - ٢٦ - ٢٨ - ٣٠ - ٣١ - ٣٢ * - ٣٥ - ٤٦ - ٤٩ - ٥٢ - ٦٠ - ٧٩ - ٨٧ - ٩١ - ٩٧ - ٩٨ - ١٠٤ - ١٠٦ - ١١٣ - ١١٤ * - ١١٧ - ١٢٣ * - ١٢٨ - ١٢٩ - ١٣٤ *
كنيسة القديسة ايرين : -	١٣٨ - ١٤٠ -
٦٥	قبرص : -
كنيسة القديس دينيس : -	١١٤
٦٩	القدس : -
كوبنهاجن : -	١٠ - ١١ - ١١٠ -
٨٦ - ٢٦	القسطنطينية : -
كولوني : -	٢٠ - ٦٩ - ٨٤ -
٣٥	القصر الاموى بخربة المفجر : -
(ل)	٧٤
لندن : -	القلعة (قلعة الجبل) : -
١٠ - ٧١ - ٨٩ - ١١٥ -	٣٢ - ٤٠ - ٤٥ - ٧٦ - ٩١ - ٩٥ - ٩٨ - ١٢١ - ١٣٥ - ١٣٧ * - ١٣٨ - ١٤٠ *
لندن : -	قلعة الابلق : -
٥٤ - ٩٠ - ٩٣ - ١٠٢ - ١٠٣ -	٦٦ -
١٠٤ - ١١٠ - ١٢٠ - ١٢٧ -	قلعة جنيدى : -
(م)	٨٦ -
المتحف الاهلى : -	قلعة الحجاج : -
٨٦	٨٨ -
متحف بالرمو : -	قلعة الصليبيين بفلسطين : -
١٧	٧٦
المتحف البريطانى : -	
١٠ - ١٦ - ٥٠ - ٨٢ - ٨٧ - ٢٠ -	
متحف بناكى : -	
٨٦ - ٤٩ -	
متحف بورت دى هال	
٩	

المتحف الوطني بمدينة فلورنسا : -	المتحف التاريخي بدرسدن : -
٧٢	٨٩ ح
محافظة الغربية : -	المتحف الحربي باستنبول : -
٩٨	٧٩
المدرسة الفخرية : -	المتحف الحربي العثماني : -
٤٧ ح	٨٤ ح
مدينة صفد : -	متحف السانكانتير : -
١٣٤	٩
مصر : -	متحف سنبرت : -
١١ - ١٣ - ١٥ - ١٨ - ١٩ - ٢٠ - ٢٢	٧٠
٢٤ - ٣٩ - ٤٠ ح - ٤٥ - ٤٧ ح - ٦٠	متحف طوب قابوسراي : -
٧٢ ح - ٨٧ - ١١١ - ١١٦ ح - ١١٧ ح	١٠ - ٢٥ ح - ٦١ ح - ٦٥ - ٦٩ ح -
١١٩ - ١٢٣ - ١٢١ - ١٤٠	٧٧ - ٨٤ ح - ١٣٠ ح - ١٣٥ ح
المعرض الفارسي : -	متحف فكتوريا والبرت : -
٧٥	١٠
المعهد الفرنسي للآثار الشرقية : -	متحف الفن الاسلامي : -
٥٨ ح - ٧٥	٧٩
المعهد الملكي الهولندي : -	متحف فينا : -
١٣	٢٢ - ٨٥ ح
المكتبة الاملية : -	المتحف القبطي بالقاهرة : -
٥٠ - ٩٩	٩ - ٦٠
مكتبة بودليان : -	متحف القيصر فردريك : -
١٠ - ١٦ * - ٥٧	٨٨ ح
المكتبة الشرقية : -	متحف اللوفر : -
١١٦ ح	١٠ - ٢٤ ح - ٣٣ - ٥٨ - ٧٧
المكتبة القومية بفيينا : -	متحف المتروبوليتان للفنون : -
٥٦	١٨ - ٨٤
مكة المكرمة : -	المتحف الملكي ببوكسل : -
٢٢ ح - ٣٤ - ٥٧ - ١٠٨ - ١٤٠	٦٥ ح
الموصل : -	المتحف الملكي للأسلحة والدروع : -
٨٧ - ٤٣	٧٥
(ن)	

فهرس الأماكن

(هـ) الهند : - ٤٠ هـ - ٤٣ - ٨١	النمسا : - ٤٤ نورنبرج : - ٢٦
(و) واشنطن : - ١٠	نيويورك : - ١٠ * - ١٧ - ١٨ - ٦٨ هـ - ٧٠ - ٧٢ - ٨٤ هـ

فهرس أسماء الكتب والمراجع من لوحات ومقالات

تاريخ البدر (عقد الجمان) : - ح ١٢٦	(أ)
تاريخ تطور الأسلحة القديمة : - ٨٢	الاسلام والأديان المحمية :- ح ١١٥
تاريخ الخلفاء : - ٢٢ ح - ٢٩ ح - ٣٠ ح - ٩٧ ح - ١١٦ ح	الأسلحة الشرقية :- ٦٧ ح - ٧٤ ح - ٨٤ ح - ٨٦ ح
تاريخ المغول والفرس : - ح ٨٣	الأسلحة عند العرب القدماء : - ح ٦٦
تاريخ مغول فارس : - ح ١٠٤	الأسلحة والدروع : - ح ٦٨
تاريخ اليهود تحت الحكم المملوكى : - ح ١١٥	الأغاني : - ح ١٢٦
التبر المسبوك :- ٢٥ - ٣٤ ح - ٤٧ ح - ٩٠ ح - ٩٨ ح - ١٠١ ح	الاقطاع في مصر وسوريا وفلسطين ولبنان :- ح ٨٩
١٠٣ - ١٠٤ ح - ١٠٨ ح - ١٠٩ ح - ١١٠ ح - ١٣٤ ح - ١٤٠ ح	الف ليلة وليلة : - ٥٧ ح - ٧١ ح - ٩٥ ح
التحفة البهية : - * ٢٦	انحسار المسيحية في آسيا : - ح ١١٥
التدبيرات السلطانية : - ح ٧٣	أهل النعمة والمسلمون في مصر في العهد القديم : - ح ١١٥
تعليقات على الأزياء من المصادر العربية : - ١٣	الأواني الزجاجية الشرقية القديمة : - ح ١٨
(ج)	(ت)
الجوهر الثمين : - ح ١٣٠	تاريخ ايران الاثرى :- ح ٧١
	تاريخ بطارقة الاسكندرية :- ح ١١٧

(د)	(ح)
دائرة المعارف الإسلامية : - ١١٧ - ١٢٧ ح	الحريري (مقامات الحريري) : - * ٩٧
درة الأسلاك : - ١١٧ ح	حسن المحاضرة : - ٢٦ ح - ٣٠ ح
(ر)	٦١ ح - ٨٢ - ٩٠ ح - ٩١ ح - ٩٢ ح - ٩٣ ح - ٩٧ ح - ١١١ ح - ١١٦ ح - ١١٧ ح - ١١٨ ح - ١٢٠ ح - ١٢٤ ح
رحلة الى مصر والأرض المقدسة : - ١٢٤ ح	حوادث الدهور في مدى الأيام والشهور : - ٩٢ ح - ١٠٨ - ١٠٩ ح - ١١٠ ح - ١١٣ ح - ١١٩ ح - ١٣٧ ح - ١٣٨ ح
(ز)	حوليات أبي الفداء : - ٤٠ ح
زبدة الحلب من تاريخ حلب : - ٧٢ ح	الحوليات السريانية التاريخية لليهود : - ١١٦ ح
زبدة الفكر : - ١٣٦ ح	حوليات معهد الدراسات الشرقية : - ١١٧ ح
(س)	(خ)
سلاطين المماليك : - ٢٩ ح - ٣٠ ح - ٣٦ ح - ٣٧ ح - ٤٣ ح - ٤٤ ح - ٤٧ ح - ٥١ ح - ٥٢ ح - ٥٦ ح - ٦٧ ح - ٧٦ - ٨٩ ح - ٩٠ ح - ٩١ ح - ٩٣ ح - ٩٤ ح - ٩٥ ح - ١٠٥ - ١١٧ ح - ٢٨ ح - ١٢٩ ح	الخطط للمقرئزي (المرائط والاعتبار في الخطط والآثار) : - ٢٤ ح - ٢٥ - ٢٧ ح - ٣٥ ح - ٣٦ - ٣٨ - ٣٩ ح - ٤٠ ح - ٤١ ح - ٤٢ ح - ٤٤ ح - ٤٦ ح - ٤٧ ح - ٤٨ ح - ٤٩ ح - ٥٠ ح - ٥١ ح - ٥٢ ح - ٥٣ ح - ٥٤ ح - ٥٧ ح - ٥٨ ح - ٦٣ ح - ٦٤ ح - ٨٠ - ٨١ - ٨٤ ح - ٨٧ ح - ٩٦ ح - ١٠١ ح - ١٠٥ - ١١١ ح - ١١٣ ح - ١١٧ ح - ١١٨ ح - ١٢٣ ح - ١٢٩ ح - ١٣١ ح - ١٣٢ ح - ١٤١ ح
السلوك في معرفة دول الملوك : - ١٣ - ٢٤ ح - ٢٩ ح - ٣٤ ح - ٣٧ ح - ٣٨ ح - ٤٢ ح - ٤٤ ح - ٤٧ ح - ٤٨ ح - ٥١ ح - ٥٢ ح - ٥٣ ح - ٥٦ ح - ٥٩ ح - ٦٣ ح - ٦٧ ح - ٦٨ ح - ٧٢ ح - ٩٠ ح - ٩٣ ح - ٩٧ - ٩٨ * - ١٠٢ ح - ١٠٣ ح - ١٠٨ * - ١٠٩ ح - ١١٠ ح - ١١٢ ح - ١١٧ ح - ١٢٤ ح - ١٢٥ ح - ١٢٧ ح - ١٢٩ ح - ١٣٣ ح - ١٣٤ ح - ١٣٥ ح - ١٣٦ ح	الخلفاء ورعاياهم غير المسلمين : - ١١٥ ح - ١١٧ ح - ١٢٦ ح - ١٢٨ ح - الخلفاء العباسيون : - ٢٤ ح

فلسطين بالصور : -	(ش)
١٢٦ح	
فوات الوفيات : -	الشرق الاسلامي : -
٢٦ح - ١٢٤ح	٧٧ح
(ق)	(ص)
القاموس التركي : -	صبح الأعش : -
٦٨ح	٢٠ - ٢٤ح - ٢٥ح - ٢٧ح - ٤٠ح -
القاموس المفصل لأسماء الملابس عند العرب : -	٤٢ح - ٤٣ح - ٤٤ح - ٤٦ح - ٤٧ح -
١٣	٤٨ح - ٥١ح - ٥٢ح - ٥٣ح - ٥٧ح -
قاموس الملابس : -	٦١ح - ٦٣ح - ٦٤ح - ٦٦ح - ٧٣ح -
٤١ح - ٤٢ح - ٤٣ح - ٤٤ح - ٤٥ح -	٧٤ح - ٧٩ح - ٨٠ح * - ٨٢ح - ٨٣ح -
٤٦ح - ٤٧ح - ٤٨ح - ٥١ح - ٥٢ح -	٨٤ح - ٨٦ح - ٩٠ح - ٩١ح - ٩٣ح -
٥٣ح - ٥٥ح - ٥٦ح - ٥٧ح - ٥٨ح - ٥٩ح -	١٠٤ح - ١١٧ح - ١٢٦ح
٦١ح - ٦٣ح - ٦٤ح - ٧١ح - ٨٩ح -	صحيح مسلم : -
٩٠ح - ٩١ح - ٩٢ح - ٩٣ح - ٩٤ح -	١٢٧ح
٩٥ح - ١٠٢ح - ١٢٠ح - ١٢٤ح	صحيفة الجمعية الأمريكية الشرقية : -
القول المستطرف : -	٩١ح
١٠٣ح	صحيفة الجمعية الشرقية الفلسطينية : -
(ك)	٨٣ح
الكتاب الاسلامي : -	صحيفة الجمعية الملكية الاسيوية : -
٥٦ح - ٨٧ح	٢٤
كتاب الاعتبار : -	(ض)
٦٦ح - ١٢٥ح	ضوء الصبح : -
كتاب بغداد : -	١٠٤ح - ١٠٥ح
٢٦	الضوء اللامع : -
كتاب الروضتين : -	١١٠ح
٧٠ح	(ع)
كتاب ماركو بولو : -	العادات وأساليب المعيشة عند بدو الروالا : -
٥٦ح	١١٧ح - ١٢٦ح
كتاب المخزون : -	(ف)
٩٦ح	الفروسية : -
كتاب المدخل : -	٩٩
١٢٤ح	

فهرس أسماء الكتب والمراجع من لوحات ومقالات

المجلة الشرقية :	كتالوج أشغال النحت الاغريقي والرومانى
١١٧ح	والبيزنطى : -
مجلة الفن الاسلامى : -	٦٩ح
١١ - ١٧ح - ٦٩ح	كتالوج الحلى العربية : -
مجلة المتاحف الملكية : -	٤٩
٧٥	كتالوج العملة التركمانية : -
مجلة متحف المتروبوليتان للفنون : -	٥٠ح
٩٦	كتالوج العملة الشرقية فى المتحف البريطانى:-
مجلة المجمع اللغوى : -	٥٠ح
٧٩	كتالوج المعرض الدولى للفن الفارسى :-
مجلة المجمع المصرى : -	٧٥
٣٣ح	كليلة ودمنة : -
مجلة مصلحة الآثار فى فلسطين : -	١٦ - ٢٢
٨٧ح - ٨٨ح	(ل)
مجلة المعهد الفرنسى للآثار الشرقية : -	اللمعات البرقية : -
٧٠ح	١٢٨ح
مجلة المعهد المصرى : -	(م)
١٣٢ح	المجلة الآسيوية : -
محاضرات الأوائل : -	٧٣ح - ٩٤ح - ١١٧ح - ١٢٦ح
٢٦ح - ٩٧	مجلة الاسلام : -
مختصر تاريخ الأزياء والدروع : -	٢٤ح
٧٠ح	مجلة الجمعية الشرقية الفلسطينية : -
المختصر فى أخبار البشر : -	٢٢ح - ٦٠ح
١٠٣	مجلة جمعية المستشرقين الألمان : -
مدارس التصوير الايطالية : -	١٢٧ح
٣٣ح	مجلة الجمعية الملكية الآسيوية : -
مرآة الجنان : -	مجلة الثقافة الاسلامية : -
٢٩ح	١١
مسالك الأبصار : -	١١٥ح - ١١٧ح
٢٠ - ٤٠ح - ٤٩ - ٥٠ح - ١٠٥ *	مجلة سوريا : -
١٠٧	٨٦ح
المسيحية الشرقية : -	مجلة الشرق اللاتينى : -
١١٧ح	١١٦ح
مصر العربية : -	
١٢٩ح	

(ن)	معرفة الحيل الهندسية : -
	١٦
نبيل سورى عربى : -	مقامات الحريرى : -
٨٠ ح	١٦ - ٢٢ ح - ٢٤ - ٤٤ - ٥٠
	٦١ - ٦٢ ح - ٨٢ - ٨٣ ح
النجوم الزاهرة : -	المقتطف : -
٢٤ ح - ٢٥ ح - ٢٧ ح - ٢٨ ح - ٣٦ ح -	٦٩ ح
٤٢ ح - ٥٢ ح - ٥٥ ح	المقصد : -
	٣٧ ح - ٧١ ح
٦٣ ح - ٦٤ ح - ٦٨ ح - ٧١ ح - ٧٣ ح -	الملابس الشرقية : -
٧٥ - ٨٩ ح - ٩٨ * - ١٠١ ح - ١٠٧ -	٨٤ ح
١٠٨ - ١٠٩ ح - ١١٠ ح - ١١٣ ح - ١١٨ ح -	ملاحظات عن العمانر الأموية : -
١١٩ ح - ١٢٠ ح - ١٢٣ - ١٢٩ ح -	٩٤ ح
١٣٢ ح - ١٣٥ ح - ١٣٦ ح - ١٣٧ ح -	ملحق القواميس : -
٣٨ ح - ١٣٩ ح - ١٤٠ ح	٣٩ ح - ٤٠ ح - ٥١ ح - ٥٢ - ٥٥ ح
نصوص غزاة العربية : -	٦٤ ح - ٨٧ ح - ٨٩ ح - ٩٠ ح - ٩٥ ح -
٨٣ ح	١٣٤ ح
النظم المصرية : -	المنهل الصافى
١١٧ ح	٤٨ ح - ٨٣ ح - ١١٧ ح
نهاية الأرب : -	موسوعة الفن الفارسى : -
٩٥ ح	١٧ ح - ٦٧
(ي)	الموسوعة اليهودية : -
اليهود فى الخلافة العباسية : -	١١٥ ح
١١٧ ح	موعظة القديس سان استفن : -
	٣٣ ح

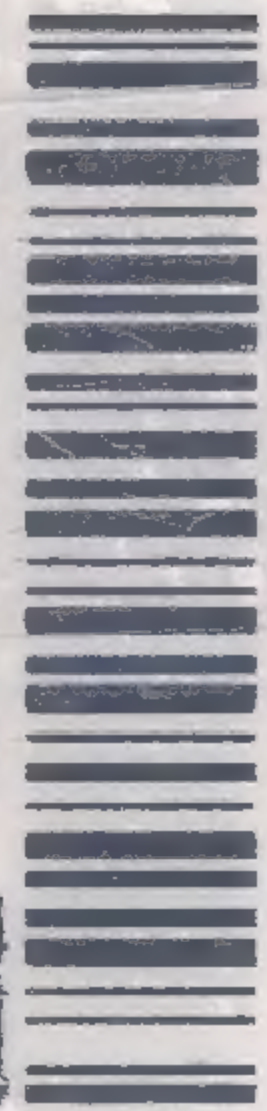
فهرس الموضوعات

الموضوع	الصفحة
مقدمة المراجع	٣
تصدير المؤلف	٩
مدخل	١٣
المصادر	١٥
الخليفة	٢٣
السلطان	٢٩
الأرستقراطية العسكرية	٣٩
أسلحة ودروع	٦٥
رجال الدين	٨٩
خلع التشريف	١٠١
المسيحيون واليهود والسامرة	١١٥
النساء	١٢٣
ملحق رقم - ١ - (القماش)	١٣٣
ملحق رقم - ٢ - (خاص بمراجع عن استقبال سفير البندقية)	١٤٣
المراجع	١٥١
قائمة اللوحات	٢٠٧
الفهارس	٢٠٩

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الايداع بدار الكتب ١٩٧٢/١٩٤١

المكتبة
Bibliotheca Alexandrina



0546097

طابع الهيئة المصرية العامة

الشمس ٦٠ قرشاً